

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零六年十一月
November 2006

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4738 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4738 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第 A10 頁。

This publication is available in both print version and download version.

Please refer to page A10 for the means of obtaining this publication.

	頁數 Page
緒言	iv
主要統計項目的最新數字	vii
統計表一覽	xi
統計圖一覽	xvi
統計表及統計圖	
1. 人口及生命事件	1
2. 勞工	7
• 勞動人口、就業及空缺	
• 薪金及工資	
• 職業傷亡及停工	
3. 對外貿易	41
• 商品貿易	
• 服務貿易	
4. 工業生產	63
5. 土地、房屋、樓宇、建造	71
6. 運輸、通訊、旅遊	105
7. 政府收支、貨幣、金融	133
8. 物價	165
9. 商業	177
10. 社會狀況	191
11. 能源	209
12. 國民收入及國際收支平衡	213
13. 雜項統計	239
專題文章	
一九九五至二零零五年香港涉及外發中國內地加工的貿易	FA1
二零零零年至二零零五年主要經濟活動的勞工生產力指數	FB1
香港的金融衍生工具對外交易及頭寸統計	FC1
二零零六年一月至 一月刊載的專題文章目錄 (二零零五年間刊載的專題文章題目列於書背。)	FL1
附錄	
二零零六年 二月至二零零七年三月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	A1
政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年 一月一日)	A4
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年 一月一日)	A8
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	A10
郵購表格 (政府統計處刊物)	A11
訂閱表格 (香港統計月刊)	A13
Introduction	iv
Key Statistics Update	vii
List of Statistical Tables	xi
List of Charts	xvi
Statistical Tables and Charts	
1. Population and Vital Events	1
2. Labour	7
• Labour Force, Employment and Vacancies	
• Payroll and Wage	
• Occupational Injuries and Work Stoppage	
3. External Trade	41
• Merchandise Trade	
• Trade in Services	
4. Industrial Production	63
5. Land, Housing, Building and Construction	71
6. Transport, Communications and Tourism	105
7. Public Accounts, Money and Finance	133
8. Prices	165
9. Commerce	177
10. Social Conditions	191
11. Energy	209
12. National Income and Balance of Payments	213
13. Miscellaneous Statistics	239
Feature Articles	
Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 1995–2005	FA1
Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000–2005	FB1
Statistics on Hong Kong's External Transactions and Positions of Financial Derivatives	FC1
List of Feature Articles Published during January to November 2006 (A list of the titles of feature articles published in 2005 is on the back cover page.)	FL1
Annexes	
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, December 2006 – March 2007	A1
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006)	A4
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006)	A8
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A10
Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A11
Subscription Form (Hong Kong Monthly Digest of Statistics)	A13

《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計年刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各項主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》分為13節，載有140個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近五個月份的按月或按季統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。此外，本月刊亦載有超過20個統計圖，展示選定主要統計項目在過去一年的按年趨勢及最近兩年的按月或按季趨勢。

由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，載列主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考《香港統計年刊》。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去一年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a compact volume of official statistics containing 140 tables in 13 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available.

Since collation of data for this Monthly Digest takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

本月刊內統計資料範圍和性質的說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及(iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

免費下載

由二零零六年六月號起，用戶可以在「香港統計數據書店」網站(www.statisticalbookstore.gov.hk)免費下載本刊物。

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第一、第二、第三、第四季
#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	經修訂的數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Monthly Digest are provided in the “Concepts and Methods” part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

Apart from providing up-to-date statistics, this Monthly Digest also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

Statistical data contained in this Monthly Digest are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further References” of each section are produced by the Census and Statistics Department. Lists of publications and CD-ROM products of the Census and Statistics Department and a mail order form are available at the end of this publication.

Free Download

As from the June 2006 issue, users can download this Monthly Digest free of charge at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (www.statisticalbookstore.gov.hk).

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest :

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	海里

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年 月 七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8港元兌 1美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

人口 Population

二零零六年年中人口# Population as at Mid-2006#
6 994 500
與二零零五年年中比較# Compared with Mid-2005#
+0.8%

表 Table : 1.1

生命事件 Vital Events

出生、死亡及婚姻 Births, Deaths and Marriages
二零零六年九月 September 2006
出生 Births 5 625
死亡 Deaths 2 791
婚姻 Marriages 3 758#
與二零零五年九月比較 Compared with September 2005
出生 Births +13.9%
死亡 Deaths +3.2%
婚姻 Marriages +4.6%

表 Table : 1.4

勞工 Labour

失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates
二零零六年七月至九月# July - September 2006#
經季節性調整的失業率 4.7% Seasonally Adjusted Unemployment Rate
就業不足率 2.3% Underemployment Rate

表 Table : 2.1

就業 Employment

製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector
二零零六年六月 June 2006
161 057
與二零零五年六月比較 Compared with June 2005
-0.5%
與二零零六年三月比較 Compared with March 2006
-0.6% @§

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Sector
二零零六年六月 June 2006
1 036 695
與二零零五年六月比較 Compared with June 2005
+1.8%
與二零零六年三月比較 Compared with March 2006
+0.5% @§

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector
二零零六年六月 June 2006
184 536
與二零零五年六月比較 Compared with June 2005
-0.2%
與二零零六年三月比較 Compared with March 2006
+0.2%

表 Table : 2.5

就業 Employment

金融、保險、地產及 商用服務業就業人數 Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector
二零零六年六月 June 2006
475 932
與二零零五年六月比較 Compared with June 2005
+4.1%
與二零零六年三月比較 Compared with March 2006
+0.8% @§

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 Wages

名義工資指數 Nominal Wage Index
二零零六年六月 June 2006
與二零零五年六月比較 Compared with June 2005
+1.1%

表 Table : 2.12

External Merchandise Trade

進口 (百萬元) Imports (\$ million)
二零零六年九月 September 2006
231,839
與二零零五年九月比較 Compared with September 2005
+8.2%
截至二零零六年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2006 over the preceding 3-month period
+5.2%§

表 Tables : 3.1, 3.12

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

對外商品貿易 External Merchandise Trade

整體出口 (百萬元) Total Exports (\$ million)
二零零六年九月 September 2006
220,090
與二零零五年九月比較 Compared with September 2005
+4.7%
截至二零零六年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2006 over the preceding 3-month period
+6.6%§
表 Tables : 3.1, 3.12

對外商品貿易 External Merchandise Trade

轉口 (百萬元) Re-exports (\$ million)
二零零六年九月 September 2006
209,140
與二零零五年九月比較 Compared with September 2005
+6.8%
截至二零零六年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2006 over the preceding 3-month period
+7.6%§
表 Tables : 3.1, 3.12

對外商品貿易 External Merchandise Trade

港產品出口 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)
二零零六年九月 September 2006
10,950
與二零零五年九月比較 Compared with September 2005
-23.7%
截至二零零六年九月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending September 2006 over the preceding 3-month period
-8.8%§
表 Tables : 3.1, 3.12

工業生產 Industrial Production

工業生產指數 Index of Industrial Production
二零零六年第二季 Second Quarter 2006
與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005
+5.3%
與二零零六年第一季比較 Compared with first quarter 2006
-0.9%§
表 Tables : 4.2, 4.3

樓宇 Building

所有居住單位 All Residential Flats
二零零六年第三季 Third Quarter 2006
新落成 Newly completed
3 555
與二零零六年第二季比較 Compared with second quarter 2006
-4 607
表 Table : 5.6

物業 Property

樓宇售價指數 Property Price Indices
二零零六年八月# August 2006#
與二零零五年八月比較 Compared with August 2005
私人住宅 Private Domestic
-2.3%
私人寫字樓 Private Office
-0.6%
表 Tables : 5.10, 5.11

物業 Property

租金指數 Rental Indices
二零零六年八月# August 2006#
與二零零五年八月比較 Compared with August 2005
私人住宅 Private Domestic
+4.7%
私人寫字樓 Private Office
+22.0%
表 Tables : 5.12, 5.13

建造 Construction

建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)
二零零六年第二季# Second Quarter 2006#
22,449
與二零零五年第二季比較# Compared with second quarter 2005#
+0.5%
與二零零六年第一季比較# Compared with first quarter 2006#
+2.4%§
表 Table : 5.15

運輸 Transport

進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles
二零零六年八月 August 2006
891 088
與二零零六年七月比較 Compared with July 2006
+42 033
表 Table : 6.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

運輸 Transport

空運貨物吞吐量 (千公噸) Air Cargo Throughput ('000 tonnes)	
二零零六年九月# September 2006#	319
與二零零五年九月比較 Compared with September 2005	+5.1%
港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Port's Container Throughput ('000 TEUs)	
二零零六年七月# July 2006#	2 125
與二零零五年七月比較 Compared with July 2005	+6.2%

表 Tables : 6.2, 6.3

旅遊 Tourism

訪港旅客 Visitor Arrivals	
二零零六年九月 September 2006	1 830 189
與二零零六年八月比較 Compared with August 2006	-528 743

表 Table : 6.11

電訊 Telecommunications

公共流動無線電話用戶系統 (不包括儲值智能咭) Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units (Excluding Pre-paid SIM Cards)	
二零零六年八月 August 2006	5 050 046
與二零零六年七月比較 Compared with July 2006	+38 089

表 Table : 6.15

貨幣 Money

貨幣供應量 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)	
二零零六年第二季末@ End of Second Quarter 2006@	4,666,865
與二零零五年第二季末比較 Compared with end of second quarter 2005	+11.3%

表 Table : 7.1

利率 Interest Rate

最優惠貸款利率 Best Lending Rate	
二零零六年 月 October 2006	8.00%

表 Table : 7.9

外幣兌換 Exchange Rate

港匯指數(貿易總值 (進口及整體出口)加權) Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)	
二零零六年 月 October 2006	95.7
與二零零六年九月比較 Compared with September 2006	0.0%

表 Table : 7.12

證券交易 Securities

恒生指數 Hang Seng Index	
二零零六年 月 October 2006	18 324
與二零零六年九月比較 Compare with September 2006	+781
主板成交金額 (百萬元) Main Board Turnover (\$ million)	
二零零六年 月 October 2006	743,564
與二零零六年九月比較 Compare with September 2006	+ 94,133

表 Table : 7.14

資產 Assets

外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign Currency Reserve Assets (US\$ million)	
二零零六年第二季 Second Quarter 2006	126,631
與二零零六年第一季比較 Compared with first quarter 2006	+783

表 Table : 7.20

物價 Prices

以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數 2004/05-based Composite Consumer Price Index	
與二零零五年同期比較 Compared with same period in 2005	
二零零六年九月 September 2006	+2.1%
二零零六年一月至九月 January - September 2006	+2.0%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零零六年七月至九月 July - September 2006	+0.1%§

表 Tables : 8.5-8.6

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

物價 Prices

<p>以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數 2004/05-based Consumer Price Index (A)</p> <p>與二零零五年同期比較 Compared with same period in 2005</p>	
二零零六年九月 September 2006	+1.9%
二零零六年一月至九月 January - September 2006	+1.7%
<p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p>	
二零零六年七月至九月 July - September 2006	##%§

表 Tables : 8.5-8.6

零售 Retail

<p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零五年同期比較 Compared with same period in 2005</p>	
	價值 Value
二零零六年九月# September 2006#	+7.5%
二零零六年一月至九月# January - September 2006#	+6.8%

表 Table : 9.1

零售 Retail

<p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零五年同期比較 Compared with same period in 2005</p>	
	數量 Volume
二零零六年九月# September 2006#	+5.8%
二零零六年一月至九月# January - September 2006#	+5.6%
<p>截至二零零六年九月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending September 2006 over the preceding 3-month period</p>	
	+1.4%#§

表 Table : 9.1

服務 Services

<p>選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices</p> <p>二零零六年第二季 Second Quarter 2006</p>		
與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005		
通訊 Communications		+2.5%
保險 Insurance		+21.9%
商用服務 Business Services		+18.1%

表 Table : 9.3

本地生產總值 GDP

<p>二零零五年按人口平均 計算的本地生產總值 以當時市價計算@ Per Capita GDP 2005 at Current Market Prices@</p>	
\$199,261	
與二零零四年比較 Compared with 2004	
+6.2%	

表 Table : 12.1

本地生產總值 GDP

<p>本地生產總值實質變動率 Rate of Change in GDP in Real Terms</p>	
二零零六年第二季@ Second Quarter 2006@	
與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005	
+5.2%	
與二零零六年第一季比較 Compared with first quarter 2006	
##§	

表 Table : 12.3

國際收支平衡表 BoP Account

<p>整體的國際收支 (百萬元) Overall Balance of Payments (\$ million)</p>	
二零零六年第二季@ Second Quarter 2006@	
10,063 (盈餘) (in surplus)	

表 Table : 12.10

國際收支平衡表 BoP Account

<p>經常帳差額 (百萬元) Current Account Balance (\$ million)</p>	
二零零六年第二季@ Second Quarter 2006@	
15,201 (盈餘) (in surplus)	
與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005	
-16,828	

表 Table : 12.10

國際收支平衡表 BoP Account

<p>非儲備性質的 金融資產(變動淨值) (百萬元) Financial Non-reserve Assets (net change) (\$ million)</p>	
二零零六年第二季@ Second Quarter 2006@	
-16,803	

表 Table : 12.10

§ 計算自經季節性調整後的數字。
變動在 ±0.05% 內。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.
Change within ±0.05%.

統計表一覽

List of Statistical Tables

	頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events
1.1 年中及年底人口	Mid-year and year-end population
1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth
1.3 按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group
1.4 出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages
2. 勞工	Labour
<i>勞動人口、就業及空缺</i>	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>
2.1 勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment
2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry
2.3 按以前從事的職業劃分的曾工作的失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation
2.4 公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies
2.5 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies, (other than those in the civil service) by industry sector
2.6 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies, (other than those in the civil service) by major industry group
2.7 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector and size of establishment
2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）的按季變動百分率	Quarter-to-quarter percentage change of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sectors
2.9 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺數目（公務員除外）的按季變動百分率	Quarter-to-quarter percentage change of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of vacancies (other than those in the civil service) in selected industry sectors
<i>薪金及工資</i>	<i>Payroll and Wage</i>
2.10 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector
2.11 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector
2.12 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry sector and broad occupational group
2.13 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零六年六月份平均工資率	Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for June 2006
2.14 從事公營建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects
2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector
<i>職業傷亡及停工</i>	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
2.16 按意外類別劃分的職業傷亡個案（二零零六年一月至三月）	Occupational injuries by type of accident (January - March 2006)
2.17 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零零六年一月至三月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January - March 2006)
2.18 按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry
3. 對外貿易	External Trade
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>
3.1 對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics
3.2 按主要供應地劃分的商品進口	Imports of goods by main supplier
3.3 按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic exports of goods by main destination
3.4 按主要來源地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main origin
3.5 按主要目的地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main destination

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

	頁數 Page
<i>商品貿易 (續)</i>	
3.6 按貨品類別劃分的進口	Imports by commodity section 50
3.7 按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by commodity section 51
3.8 按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by commodity section 52
3.9 按用途類別劃分的進口及轉口	Imports and re-exports by end-use category 53
3.10 按用途類別劃分的留用進口	Retained imports by end-use category 54
3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by principal commodity 55
3.12 對外商品貿易貨值變動情況	Movement of external merchandise trade values 56
3.13 商品貿易指數	Merchandise trade index numbers 57
3.14 經季節性調整的商品貿易指數	Seasonally adjusted merchandise trade index numbers 58
3.15 涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China 59
<i>服務貿易</i>	<i>Trade in Services</i>
3.16 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 以當時市價計算	Exports and imports of services by major service group at current market prices 60
3.17 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 物量指數 (二零零零年=100)	Exports and imports of services by major service group volume indices (2000=100) 61
4. 工業生產	Industrial Production 63
4.1 製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries 65
4.2 工業生產指數	Index of industrial production 66
4.3 經季節性調整的所有製造行業工業生產指數的 變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for all manufacturing industries 67
4.4 紡織業生產	Textile production 68
4.5 石礦生產	Quarry production 69
5. 土地、房屋、樓宇、建造	Land, Housing, Building and Construction 71
5.1 按區議會分區劃分的永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters by District Council District 77
5.2 按區議會分區劃分的公營租住單位總數	Stock of public housing rental flats by District Council District 78
5.3 按區議會分區劃分的公營租住單位認可居民人 數	Authorized population of public housing rental flats by District Council District 80
5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Newly completed private buildings by type of building 82
5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consents to commence work by type of building 83
5.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單 位	Newly completed residential flats by District Council District and type of housing 85
5.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工 興建居住單位	Residential flats with consents to commence work by District Council District and type of housing 87
5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准 可動工興建的公營租住及資助出售居住單位	Public rental and subsidised sale flats newly completed or with consents to commence work by floor area 89
5.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建 私人居住單位	Private residential flats newly completed or with consents to commence work by floor area 90
5.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數	Average prices and price indices of private domestic premises 91
5.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價 指數	Average prices and price indices by type of private non-domestic premises 93
5.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises 95
5.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約 平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises 97
5.14 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和 涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the urban and New Territories Land Registries 99
5.15 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義 總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments 101
5.16 政府土地拍賣及批租	Disposals of Government land 102

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
6. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	105
6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	109
6.2 進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	112
6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	114
6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	116
6.5 領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	117
6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	120
6.7 交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	122
6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數	Passenger arrivals by control point	123
6.9 按出入境管制站劃分的離港人數	Passenger departures by control point	124
6.10 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by control point	125
6.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	126
6.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	127
6.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	127
6.14 香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	128
6.15 電訊服務	Telecommunications services	129
6.16 互聯網服務	Internet services	131
6.17 郵遞服務	Postal services	132
7. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	133
7.1 流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	141
7.2 按類別劃分的客戶存款	Customer deposits by type	142
7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	144
7.4 資產負債表	Balance sheet	145
7.5 對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	146
7.6 按用途劃分的貸款及墊款	Loans and advances by type	147
7.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	148
7.8 外匯頭寸	Foreign currency positions	149
7.9 港元利率	Hong Kong dollar interest rates	149
7.10 香港銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong interbank offered rates and clearing house transactions	150
7.11 對外負債及債權	External liabilities and claims	150
7.12 外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	151
7.13 二零零六年 月份外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in October 2006	152
7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值	Index of share prices, turnover and market capitalisation	154
7.15 二零零六年 月份恒生指數成分股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in October 2006	160
7.16 二零零六年 月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in October 2006	162
7.17 金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	163
7.18 二零零六年 月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in October 2006	163
7.19 政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	164
7.20 外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	164
8. 物價	Prices	165
8.1 以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數	2004/05-based Composite Consumer Price Index	168
8.2 以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數	2004/05-based Consumer Price Index (A)	169

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
物價 (續)	Prices (cont'd.)	
8.3 以二零零四至零五年為基期的乙類消費物價指數	2004/05-based Consumer Price Index (B)	170
8.4 以二零零四至零五年為基期的丙類消費物價指數	2004/05-based Consumer Price Index (C)	171
8.5 以二零零四至零五年為基期的消費物價指數的按年變動率	Year-on-year rates of change in the 2004/05-based Consumer Price Indices	172
8.6 經季節性調整以二零零四至零五年為基期的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted 2004/05-based Consumer Price Indices	173
8.7 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	174
8.8 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	175
9. 商業	Commerce	177
9.1 零售業銷貨額	Retail sales	182
9.2 食肆的收益	Restaurant receipts	185
9.3 業務收益指數	Business receipts indices	186
9.4 選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	187
9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	188
10. 社會狀況	Social Conditions	191
10.1 罪案統計數字	Statistics of crimes	195
10.2 留院及門診服務	In-patient and out-patient services	197
10.3 已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	198
10.4 綜合社會保障援助計劃	Comprehensive Social Security Assistance Scheme	199
10.5 公共福利金計劃	Social Security Allowance Scheme	200
10.6 家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案	Active cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres	201
10.7 安老服務	Services for the elderly	201
10.8 主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues	202
10.9 按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	204
10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	205
11. 能源	Energy	209
11.1 油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products	211
11.2 主要煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of major coal products	211
11.3 用電量	Electricity consumption	212
11.4 煤氣用量	Gas consumption	212
12. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments	213
12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component at current market prices	224
12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值物量指數 (二零零零年=100)	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component Volume Indices (2000=100)	225
12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product (GDP) and selected expenditure components	226
12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at current prices	227
12.5 按經濟活動劃分的本地生產總值以固定 (二零零零年) 價格計算	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at constant (2000) prices	228
12.6 按經濟活動劃分的本地生產總值的按年實質變動百分率	Year-on-year percentage change in real terms of Gross Domestic Product (GDP) by economic activity	229
12.7 二零零六年本地生產總值及主要物價指標的預測增減率	Forecast rates of change in the Gross Domestic Product and in the main price indicators for 2006	230

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
<i>國民收入及國際收支平衡 (續)</i>	<i>National Income and Balance of Payments (cont'd.)</i>	
12.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	231
12.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	232
12.10 國際收支平衡表	Balance of Payments account	233
12.11 國際收支平衡表分項：經常帳	Balance of Payments sub-account components : current account	234
12.12 國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Balance of Payments sub-account components : capital and financial account	236
12.13 對外債務統計數字 (期末頭寸)	External debt statistics (position as at end of period)	238
13. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	239
13.1 消防服務	Fire services	240
13.2 食水供應	Water supplies	242
13.3 氣象觀測	Meteorological observations	243

		頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events	1
1.1 按性別劃分的年中及年底人口	Mid-year and year-end population by sex	3
1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口	Mid-year and year-end population by age group	3
2. 勞工	Labour	7
2.1 失業率及就業不足率	Unemployment rate and underemployment rate	13
2.2 名義及實質工資指數的變動情況	Movements of the nominal and real wage indices	13
3. 對外貿易	External Trade	41
3.1 對外商品貿易貨值	External merchandise trade values	44
3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月 與對上三個月比較的變動百分率	Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values	44
3.3 服務輸出的變動情況	Movements of exports of services	45
3.4 服務輸入的變動情況	Movements of imports of services	45
4. 工業生產	Industrial Production	63
4.1 所有製造行業的生產者價格指數的變動情況	Movements of producer price index for all manufacturing industries	64
4.2 所有製造行業的工業生產指數的變動情況	Movements of index of industrial production for all manufacturing industries	64
5. 土地、房屋、樓宇、建造	Land, Housing, Building and Construction	71
5.1 私人住宅單位的售價及租金指數	Price and rental indices of private domestic units	76
5.2 私人寫字樓的售價及租金指數	Price and rental indices of private office	76
6. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	105
6.1 空運貨物吞吐量	Air cargo throughput	107
6.2 港口貨櫃吞吐量	Port's container throughput	107
6.3 訪港旅客人數	Visitor arrivals	108
7. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	133
7.1 港元貨幣供應的變動情況	Movements of the Hong Kong dollar money supply	139
7.2 港元利率	Hong Kong dollar interest rates	139
7.3 恒生指數及主板成交金額	Hang Seng Index and Main Board market turnover	140
8. 物價	Prices	165
8.1 以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價 指數的變動情況	2004/05 based Movements of the Composite Consumer Price Index	167
9. 商業	Commerce	177
9.1 總零售價值指數	Value index of total retail sales	180
9.2 總零售量指數	Volume index of total retail sales	180
9.3 選定服務行業的業務收益指數	Business receipts indices of selected service industries	181
10. 社會狀況	Social Conditions	191
10.1 綜合社會保障援助(綜援)計劃 個案數目；發放款項	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) scheme number of cases; amount of payment	194
11. 能源	Energy	209
11.1 用電量及煤氣用量	Electricity consumption and gas consumption	210
12. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments	213
12.1 本地生產總值的實質變動百分率	Percentage change in GDP in real terms	223
12.2 國際收支平衡表	Balance of Payments account	223

1 人口及生命事件 Population and Vital Events

概念及方法

自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index_tc.jsp)。

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。

Concepts and Methods

Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of this publication. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index.jsp).

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year.

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 五至四 九歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2001
香港人口生命表 1998–2033
香港人口推算 2004–2033
人口普查及中期人口統計報告

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001
Hong Kong Life Tables 1998–2033
Hong Kong Population Projections 2004–2033
Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 按性別劃分的年中及年底人口
Chart 1.1 Mid-year and Year-end Population by Sex

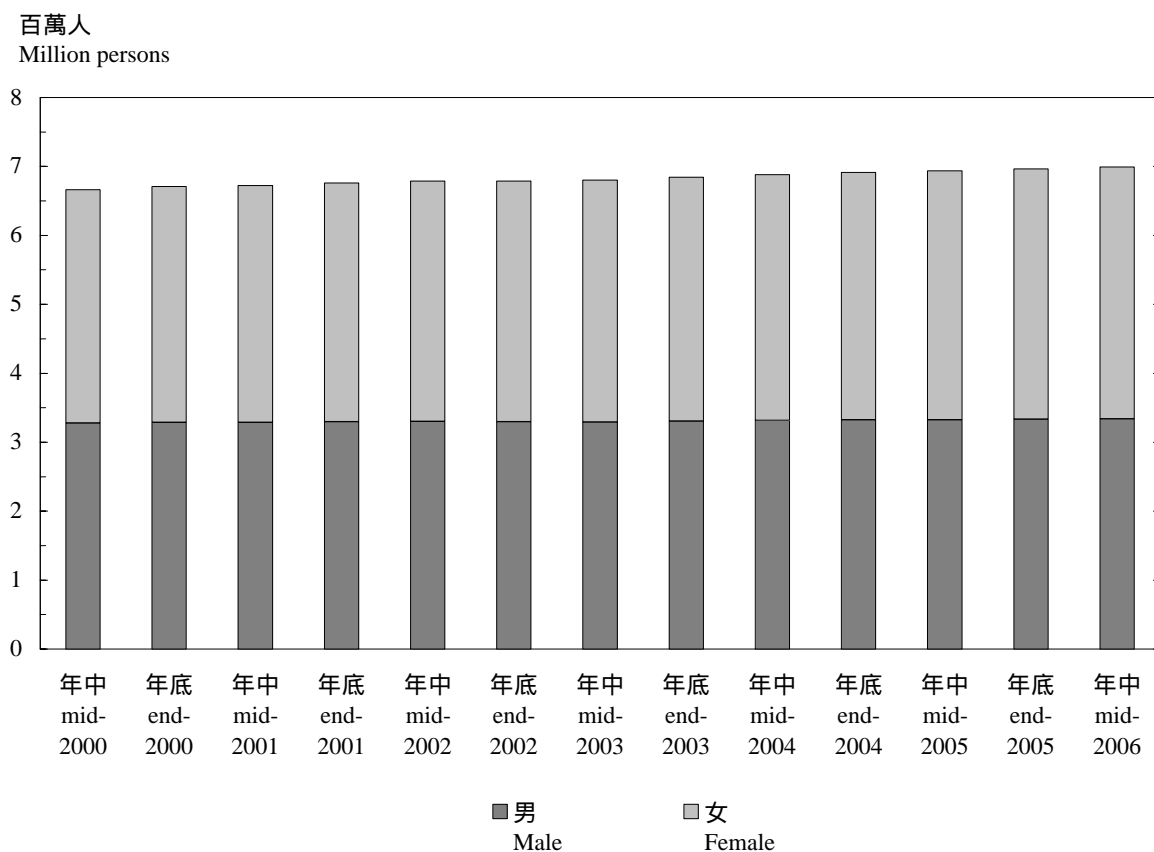
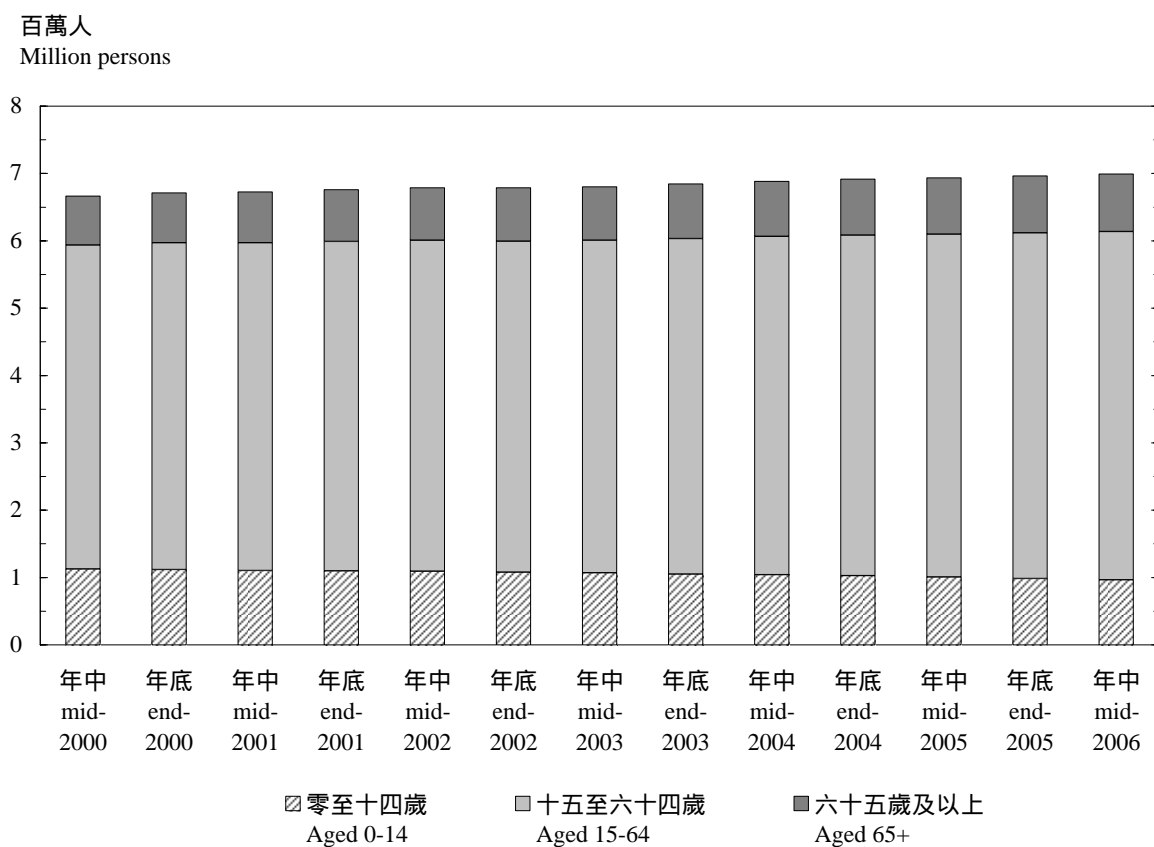


圖 1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口
Chart 1.2 Mid-year and Year-end Population by Age Group



1.1 年中及年底人口

Mid-year and Year-end Population

年 Year	男 Male	女 Female	總計 Total
2001 年底 End	3 296 600	3 462 400	6 759 000
2002 年中 Mid	3 299 900	3 487 100	6 787 000
2002 年底 End	3 295 900	3 490 200	6 786 100
2003 年中 Mid	3 294 000	3 509 100	6 803 100
2003 年底 End	3 306 100	3 539 300	6 845 400
2004 年中 Mid	3 315 500	3 567 100	6 882 600
2004 年底 End	3 325 000	3 590 700	6 915 700
2005 年中 Mid	3 325 100	3 610 800	6 935 900
2005 年底 End	3 332 100	3 633 800	6 965 900
2006 年中 [#] Mid [#]	3 340 300	3 654 200	6 994 500

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345)

1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命

Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		2001	2002	2003	2004	2005
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	0.9	0.9	0.2	1.2	0.8
粗出生率 ⁽²⁾	Crude birth rate ⁽²⁾	7.2	7.1	6.9	7.2	8.2
粗死亡率 ⁽²⁾	Crude death rate ⁽²⁾	5.0	5.0	5.4	5.4	5.6
自然增長率 ⁽²⁾	Rate of natural increase ⁽²⁾	2.2	2.1	1.5	1.9	2.6
嬰兒死亡率 ⁽³⁾	Infant mortality rate ⁽³⁾	2.6	2.3	2.3	2.7	2.3
總和生育率 ^{(4) (5)}	Total fertility rate ^{(4) (5)}	932	939	901	927	966
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男	Male	78.4	78.6	78.5	79.0	78.8
女	Female	84.6	84.5	84.3	84.7	84.5

註釋： (1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 按每千名沒有包括外籍家庭傭工的女性人口計算。
(5) 鑑於近年女性在香港生育的情況有所轉變，數字已作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零五年四月號題為「一九七五年至二零零四年香港生育趨勢」的專題文章。

Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Per 1 000 female population excluding foreign domestic helpers.
(5) Figures have been revised in view of the recent change in the situation of women giving births in Hong Kong. For details, please refer to the feature article entitled "The fertility trend in Hong Kong, 1975-2004" in the April 2005 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345)

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口

Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group	二零零五年年底 End-2005		二零零六年年中 [#] Mid-2006 [#]	
		人數 Numbers	百分比 %	人數 Numbers	百分比 %
男 Male	0 - 4	120 500	1.7	115 300	1.6
	5 - 9	167 700	2.4	164 000	2.3
	10 - 14	219 000	3.1	219 300	3.1
	15 - 19	229 700	3.3	226 700	3.2
	20 - 24	227 100	3.3	224 100	3.2
	25 - 29	225 500	3.2	225 600	3.2
	30 - 34	243 800	3.5	243 300	3.5
	35 - 39	260 500	3.7	258 700	3.7
	40 - 44	314 700	4.5	312 800	4.5
	45 - 49	329 500	4.7	332 600	4.8
	50 - 54	258 600	3.7	265 500	3.8
	55 - 59	213 600	3.1	221 400	3.2
	60 - 64	126 600	1.8	129 700	1.9
	65 - 69	126 300	1.8	124 800	1.8
	70 - 74	113 400	1.6	115 000	1.6
	75 - 79	83 000	1.2	84 900	1.2
	80 - 84	44 600	0.6	46 400	0.7
	85	28 000	0.4	30 200	0.4
	小計	3 332 100	47.8	3 340 300	47.8
	Sub-total				
女 Female	0 - 4	111 800	1.6	107 000	1.5
	5 - 9	157 100	2.3	153 000	2.2
	10 - 14	205 600	3.0	206 400	2.9
	15 - 19	219 000	3.1	216 400	3.1
	20 - 24	239 200	3.4	238 700	3.4
	25 - 29	256 200	3.7	256 800	3.7
	30 - 34	321 200	4.6	319 500	4.6
	35 - 39	352 500	5.1	353 000	5.0
	40 - 44	382 500	5.5	385 300	5.5
	45 - 49	345 400	5.0	349 700	5.0
	50 - 54	268 300	3.9	276 400	4.0
	55 - 59	208 400	3.0	216 300	3.1
	60 - 64	113 700	1.6	117 900	1.7
	65 - 69	118 800	1.7	116 000	1.7
	70 - 74	115 500	1.7	117 100	1.7
	75 - 79	97 000	1.4	98 200	1.4
	80 - 84	64 800	0.9	66 800	1.0
	85	56 800	0.8	59 700	0.9
	小計	3 633 800	52.2	3 654 200	52.2
	Sub-total				
合計 Overall	0 - 4	232 300	3.3	222 300	3.2
	5 - 9	324 800	4.7	317 000	4.5
	10 - 14	424 600	6.1	425 700	6.1
	15 - 19	448 700	6.4	443 100	6.3
	20 - 24	466 300	6.7	462 800	6.6
	25 - 29	481 700	6.9	482 400	6.9
	30 - 34	565 000	8.1	562 800	8.0
	35 - 39	613 000	8.8	611 700	8.7
	40 - 44	697 200	10.0	698 100	10.0
	45 - 49	674 900	9.7	682 300	9.8
	50 - 54	526 900	7.6	541 900	7.7
	55 - 59	422 000	6.1	437 700	6.3
	60 - 64	240 300	3.4	247 600	3.5
	65 - 69	245 100	3.5	240 800	3.4
	70 - 74	228 900	3.3	232 100	3.3
	75 - 79	180 000	2.6	183 100	2.6
	80 - 84	109 400	1.6	113 200	1.6
	85	84 800	1.2	89 900	1.3
	總計	6 965 900	100.0	6 994 500	100.0
	Total				

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345)

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字

Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births			死亡 Deaths			婚姻 Marriages
		男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	總計 ⁽¹⁾ Total ⁽¹⁾	
2003		24 688	22 999	47 687	20 444	15 976	36 421	35 439
2004		25 391	23 523	48 914	21 023	16 294	37 322	41 376
2005		29 934	27 190	57 124	21 568	17 110	38 683	43 018
2005	7	2 347	2 222	4 569	1 815	1 344	3 160	2 858
	8	2 553	2 321	4 874	1 783	1 360	3 143	2 639
	9	2 663	2 277	4 940	1 466	1 238	2 705	3 593
	10	2 641	2 414	5 055	1 643	1 262	2 905	3 610
	11	2 909	2 648	5 557	1 483	1 249	2 732	4 545
	12	2 908	2 652	5 560	1 801	1 349	3 150	4 548
2006	1	2 533	2 394	4 927	1 733	1 398	3 131	3 373
	2	2 600	2 342	4 942	1 929	1 534	3 463	3 318
	3	2 708	2 508	5 216	1 985	1 497	3 482	4 532
	4	2 368	2 100	4 468	1 525	1 297	2 822	3 094 *
	5	2 646	2 328	4 974	1 878	1 338	3 220	3 788 *
	6	2 745	2 397	5 142	1 856	1 387	3 245	4 111 *
	7	2 713	2 480	5 193	1 799	1 428	3 227	3 358 *
	8	2 995	2 655	5 650	1 807	1 375	3 183	3 010 #
	9	2 983	2 642	5 625	1 560	1 231	2 791	3 758 #

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Note: (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3578)

Source: Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2829 3578)

概念及方法

勞動人口及失業

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從「綜合住戶統計調查」獲取的數據編製所得。

勞動人口是指 五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有 五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 五歲及以上人士。

失業人口包括所有符合下列條件的 五歲及以上人士：

- (一) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (二) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (三) 在統計前三 天內有找尋工作。

不過，一名 五歲或以上的人士，如果他/她符合上述 (一) 和 (二) 的條件，但沒有在統計前三 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (一) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (二) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

Concepts and Methods

Labour Force and Unemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。由二零零一年一月至三月期間開始，政府統計處已採用「X-11自迴歸 - 求和 - 移動平均」(X-11 ARIMA)方法，編製經季節性調整的失業率。較早期間的經季節性調整的失業率數字，已按這個新方法重新編製。

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三 五小時的人士，及 (一) 在統計前七天內可擔任更多工作；或 (二) 在統計前三 天內有找尋更多工作。根據此定義，因工作量不足而在統計前七天內放取無薪假期的就業人士，若在該七天期間內工作少於三 五小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因而作出例行修訂：

- (一) 人口估計的例行修訂 --- 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的八月才可備妥。
- (二) 使用「X-11自迴歸—求和—移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 --- 當某一年內所有移動三個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，季節性因子便會作出修訂，而該年的所有移動三個月期間的經季節性調整失業率數列亦會作出相應的例行修訂。

表 2.1 至表 2.3 內的全年數字是根據該年四季的數據編製。

香港標準行業分類

本統計月刊所發表的按行業分類統計數字是以「香港標準行業分類 1.1 版」(HSIC V1.1)為依據，這分類以聯合國的「國際標準產業分類 (第二訂正本)」(ISIC Rev. 2)為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. As from January – March 2001, the X-11 ARIMA method has been adopted for compiling the seasonally adjusted unemployment rate. The seasonally adjusted unemployment rates for earlier periods have been re-compiled accordingly using the new method.

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the seven days before enumeration; and either (a) have been available for additional work during the seven days before enumeration; or (b) have sought additional work during the 30 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the seven days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the seven-day period. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision arising from :

- (a) Routine revision to population estimates --- under the “resident population” approach, all population estimates in a given year can only be finalized in August of the following year.
- (b) Routine revision to seasonal factors compiled using the X-11 ARIMA method --- the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving three-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalized labour force statistics for all moving three-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

Annual figures in Table 2.1 to Table 2.3 are compiled based on the data for the four quarters of the year.

Hong Kong Standard Industrial Classification

The industry breakdowns of statistics shown in this Monthly Digest are based on the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations' International Standard Industrial Classification (Revision 2) (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

隨着本港資訊科技及電訊公司迅速增長，「香港標準行業分類」在二零零一年一月經已修訂，務求提供更仔細及適時的分類架構，以便使用者編製有關統計數字。經修訂的「香港標準行業分類」稱為「香港標準行業分類 1.1 版」。

就業人數及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表 2.4 至表 2.9 內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」不包括的經濟活動主要有：

行業類別	在行業類別中不包括的經濟活動
第一類別	農業及漁業（整個行業類別）
第五類別	建造業（建築地盤工人除外）
第六類別	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
第七類別	的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務
第九類別	公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務

因此，表 2.4 至表 2.9 內個別行業類別及所有行業類別的總數僅為選定行業的總數。

在一般行業類別中（建造業除外），「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。至於公務員類別，就以政府部門為統計單位。而在建造業中，就以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

With the widespread establishment of information technology and telecommunications companies in Hong Kong in recent years, the HSIC has been revised in October 2001 in order to provide a more refined and up-to-date classification framework for users in compiling related statistics. The revised HSIC is named as Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1).

Persons Engaged and Vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Table 2.4 to Table 2.9 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), which does not cover some industries for operational difficulties. Economic activities in different industry sectors not covered by SEV and Site Survey :

Industry Sector	Economic activities in the sector not covered
1	Agriculture and Fishing (entire sector)
5	Construction (other than manual workers at construction sites)
6	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
7	Taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services
9	Public administration, religious organisations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services

Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in Table 2.4 to Table 2.9 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

For the non-construction industry sectors covered by SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department and for the construction sector, a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

- （一）於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- （二）於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及
- （三）在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員和香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，由一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員並不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。由二零零三年四月一日起，政府全面暫停招聘公務員。只會在特別的情況下才可獲得豁免暫停招聘的規定。為進一步符合有關職位空缺的概念，在暫停招聘實施期間的公務員空缺只包括已

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

- (a) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;
- (b) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at the construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction site.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date.

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996. A general recruitment freeze to the civil service has been imposed with effect from 1 April 2003. Exemption from the recruitment freeze is granted only under very exceptional circumstances. In further

獲豁免暫停招聘的職位中的空缺數目。從二零零五年三月的統計期起，職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，修訂後的統計數字追溯至二零零四年三月的統計期。

由二零零二年三月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」中社區、社會及個人服務業的範圍已涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

由二零零三年三月的統計調查開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括：

- (一) 機電工人；
- (二) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及
- (三) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。

由二零零六年三月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模已從約 55 000 間機構單位縮減至約 32 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地作出修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

薪金及工資

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。

alignment of the vacancy concept, the civil service vacancies during the general recruitment freeze period refer only to the number of vacant posts for which exemptions from recruitment freeze have been granted. Starting from the statistical month of March 2005, statistics have been revised on this basis. Revision of statistics has been backdated to the statistical month of March 2004.

Starting from the March 2002 round of SEV, the survey coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

Starting from the March 2003 round, the coverage of the Site Survey has been expanded to include :

- (a) electrical and mechanical manual workers;
- (b) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and
- (c) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

Starting from the March 2006 round, the SEV sample size has been reduced from about 55 000 to around 32 000 establishments. Correspondingly, the sample design has been revised so that employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

Payroll and Wage

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The nominal index of payroll per person engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index, indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the “price” of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The nominal wage index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months.

實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

意外、傷亡及停工

職業傷亡個案是根據《僱員補償條例》呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業意外指根據《工廠及工業經營條例》於工業經營內由工業活動所引致之受傷及死亡個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

從事公營建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告書

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index(A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal salary index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C), measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Accidents, Injuries and Work Stoppages

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over three consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1 January 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance. Since 1 January 1998, industrial accidents in a particular period refer to the actual number of accident cases which occurred in that period.

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率
Chart 2.1 Unemployment Rate and Underemployment Rate

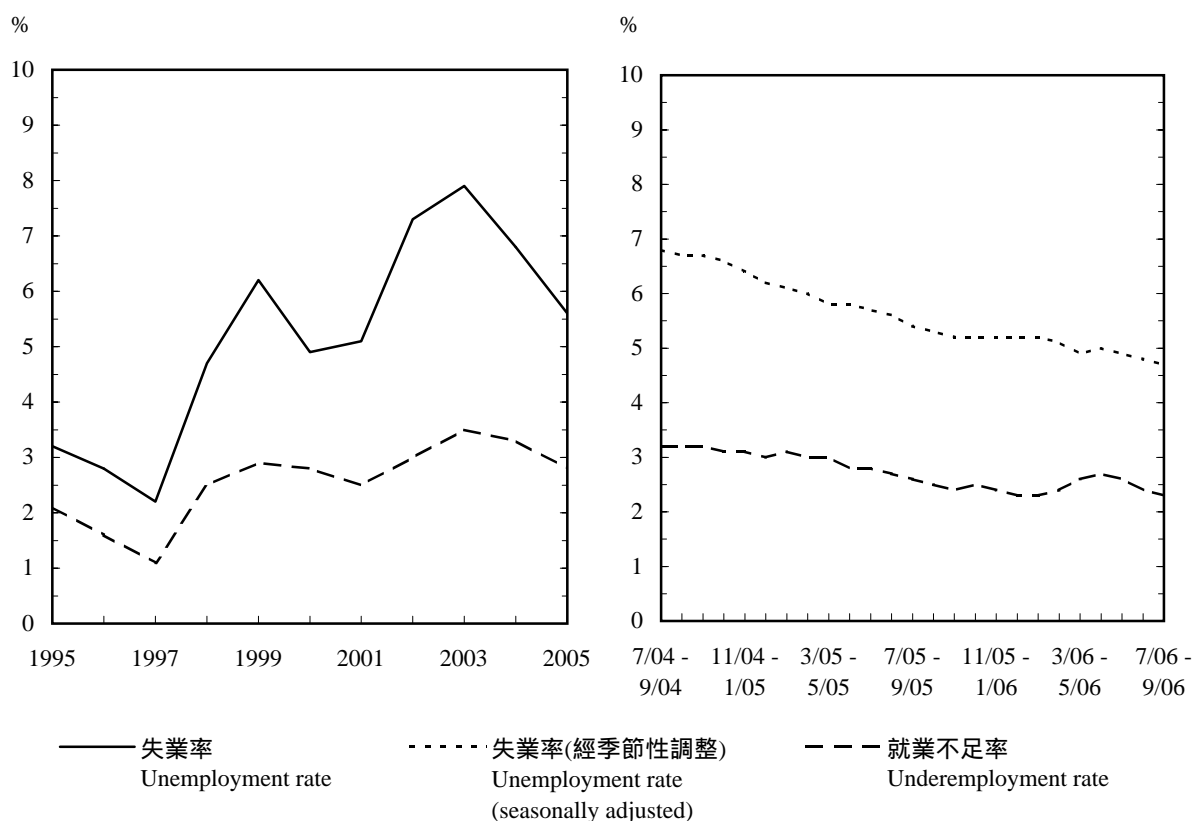
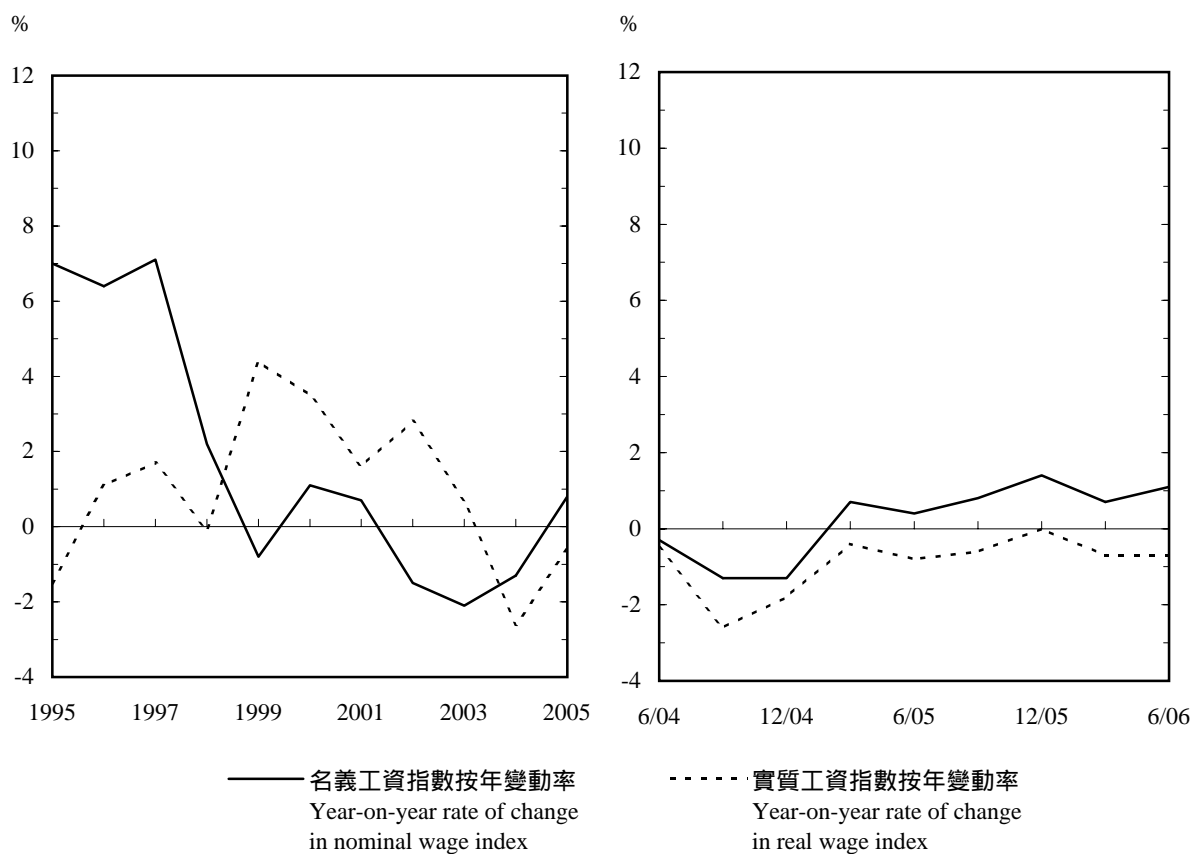


圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況
Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices



註釋：全年的按年變動率指每年九月份的數字

Note: Annual year-on-year rate of change refers to September of the year

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計

Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands)			勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%)		
	男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	合計 Overall
2003	1 960.8	1 535.4	3 496.2	72.0	51.7	61.4
2004	1 974.8	1 576.2	3 551.0	71.7	51.8	61.3
2005	1 978.1	1 606.5	3 584.6	71.1	51.8	60.9
5/2005 - 7/2005	1 979.4	1 607.8	3 587.1	71.2	51.9	61.0
6/2005 - 8/2005	1 984.8	1 612.0	3 596.8	71.3	52.0	61.1
7/2005 - 9/2005	1 985.7	1 605.0	3 590.7	71.3	51.6	60.9
8/2005 - 10/2005	1 991.1	1 609.9	3 601.0	71.4	51.7	61.0
9/2005 - 11/2005	1 987.7	1 612.7	3 600.4	71.1	51.7	60.9
10/2005 - 12/2005	1 986.6	1 618.3	3 604.8	71.0	51.7	60.8
11/2005 - 1/2006	1 982.0	1 616.3	3 598.4	70.9	51.7	60.8
12/2005 - 2/2006	1 976.6	1 613.2	3 589.7	70.8	51.7	60.7
1/2006 - 3/2006	1 982.8	1 624.0	3 606.7	71.1	52.1	61.1
2/2006 - 4/2006	1 982.0	1 625.5	3 607.4	70.9	52.0	61.0
3/2006 - 5/2006	1 979.7	1 632.6	3 612.3	70.8	52.1	60.9
4/2006 - 6/2006	1 972.8	1 633.8	3 606.6	70.5	52.1	60.8
5/2006 - 7/2006	1 983.8	1 655.5	3 639.2	70.8	52.7	61.3
6/2006 - 8/2006	1 998.9	1 663.8	3 662.7	71.3	52.9	61.6
7/2006 - 9/2006 #	N.A.	N.A.	3 677.3	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業率 ⁽¹⁾ (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate ⁽¹⁾ (Seasonally adjusted) (%)		就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)		就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	
2003	277.2	7.9	123.3	3.5
2004	242.5	6.8	116.7	3.3
2005	200.6	5.6	98.6	2.8
5/2005 - 7/2005	216.5	5.7	99.8	2.8
6/2005 - 8/2005	215.5	5.6	96.8	2.7
7/2005 - 9/2005	205.4	5.4	94.7	2.6
8/2005 - 10/2005	192.7	5.3	89.7	2.5
9/2005 - 11/2005	189.3	5.2	88.0	2.4
10/2005 - 12/2005	181.5	5.2	89.2	2.5
11/2005 - 1/2006	174.4	5.2	85.7	2.4
12/2005 - 2/2006	175.8	5.2	82.5	2.3
1/2006 - 3/2006	180.5	5.2	82.6	2.3
2/2006 - 4/2006	180.6	5.1	85.6	2.4
3/2006 - 5/2006	174.8	4.9	95.1	2.6
4/2006 - 6/2006	179.0	5.0	96.0	2.7
5/2006 - 7/2006	186.6	4.9	93.4	2.6
6/2006 - 8/2006	188.9	4.8	88.8	2.4
7/2006 - 9/2006 #	180.4	4.7	86.2	2.3

註釋： (1) 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-11自迴歸 求和 移動平均」(X-11 ARIMA) 方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。
 資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二) (查詢電話：2887 5508)
 Note: (1) “Unemployment rate (seasonally adjusted)” refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the X-11 ARIMA method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.
 Source: General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department (Enquiry telephone no.: 2887 5508)

2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job⁽¹⁾ by Previous Industry

期間 Period	製造業 Manufacturing		建造業 Construction		批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels		運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)
	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)
2003	22.4	7.6	62.2	19.0	88.4	8.2	24.1	6.5
2004	17.7	7.0	51.0	16.0	76.0	6.6	20.0	5.3
2005	15.3	6.3	40.1	12.9	64.2	5.5	18.0	4.7
4/2005 - 6/2005	13.8	5.7	43.6	14.1	68.4	5.8	19.6	5.2
5/2005 - 7/2005	15.5	6.6	41.1	13.5	69.0	5.8	18.8	5.0
6/2005 - 8/2005	16.5	6.9	38.2	12.7	65.0	5.4	19.0	5.0
7/2005 - 9/2005	16.7	7.0	32.9	11.0	61.7	5.2	19.5	5.1
8/2005 - 10/2005	14.3	6.0	32.8	10.7	58.6	5.0	18.9	4.9
9/2005 - 11/2005	13.5	5.6	34.1	11.0	59.9	5.1	19.7	5.0
10/2005 - 12/2005	12.3	5.0	34.7	11.1	58.6	5.0	18.5	4.7
11/2005 - 1/2006	11.4	4.6	36.4	11.5	55.0	4.7	17.4	4.4
12/2005 - 2/2006	11.0	4.5	42.0	13.4	52.1	4.5	16.4	4.2
1/2006 - 3/2006	10.9	4.6	42.9	13.7	55.4	4.7	17.4	4.5
2/2006 - 4/2006	12.6	5.3	42.2	13.6	57.6	4.9	16.5	4.3
3/2006 - 5/2006	13.0	5.7	35.0	11.3	61.2	5.2	14.4	3.8
4/2006 - 6/2006	13.6	6.0	35.7	11.8	59.4	5.0	12.6	3.3
5/2006 - 7/2006	13.5	5.8	32.0	10.7	62.1	5.2	13.9	3.7
6/2006 - 8/2006	13.6	5.9	31.0	10.2	60.1	5.1	15.3	3.9

期間 Period	金融、保險、 地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services		社區、社會 及個人服務業 Community, social and personal services		其他 Others	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (百分比) Unemploy- ment rate (%)
	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)
2003	25.7	5.2	30.4	3.5	0.7	2.8
2004	22.9	4.5	30.2	3.4	0.7	2.8
2005	18.4	3.5	23.6	2.6	0.6	2.2
4/2005 - 6/2005	16.5	3.2	23.4	2.6	0.5	1.8
5/2005 - 7/2005	17.7	3.4	24.3	2.7	0.5	2.0
6/2005 - 8/2005	17.9	3.4	25.4	2.8	0.4	1.6
7/2005 - 9/2005	18.6	3.5	23.8	2.6	0.5	2.1
8/2005 - 10/2005	19.1	3.6	24.5	2.7	0.5	1.9
9/2005 - 11/2005	18.5	3.5	22.0	2.4	0.8	2.7
10/2005 - 12/2005	17.9	3.4	21.6	2.4	0.9	3.0
11/2005 - 1/2006	17.3	3.3	19.9	2.2	0.6	2.3
12/2005 - 2/2006	18.5	3.5	21.2	2.3	0.4	1.6
1/2006 - 3/2006	19.2	3.6	21.8	2.4	0.4	1.6
2/2006 - 4/2006	19.5	3.5	21.8	2.4	0.4	1.8
3/2006 - 5/2006	17.7	3.2	20.5	2.2	0.4	1.7
4/2006 - 6/2006	17.4	3.2	20.4	2.2	0.3	1.3
5/2006 - 7/2006	18.3	3.3	20.2	2.2	0.5	1.8
6/2006 - 8/2006	18.1	3.2	19.5	2.1	0.6	2.2

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Note: (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed as information on previous industry of these persons is not available.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508)

2.3 按以前從事的職業劃分的曾工作的失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job⁽¹⁾ by Previous Occupation

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators		專業人員 Professionals		輔助專業人員 Associate professionals		文員 Clerks	
	失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)	
	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)
2003	6.6	2.4	4.9	2.4	26.7	4.4	30.1	5.4
2004	5.3	1.9	4.6	2.1	22.1	3.5	25.5	4.5
2005	6.1	1.9	4.1	1.8	18.1	2.8	22.6	4.0
4/2005 - 6/2005	4.8	1.6	3.6	1.6	19.0	2.9	23.4	4.1
5/2005 - 7/2005	6.4	2.1	3.9	1.7	20.1	3.1	23.8	4.1
6/2005 - 8/2005	6.6	2.2	4.1	1.8	18.4	2.8	24.1	4.2
7/2005 - 9/2005	7.1	2.2	4.7	2.0	17.9	2.8	22.2	3.9
8/2005 - 10/2005	6.5	1.9	4.3	1.8	17.8	2.8	21.4	3.8
9/2005 - 11/2005	6.9	2.0	4.7	2.0	16.2	2.6	22.3	4.0
10/2005 - 12/2005	6.3	1.8	3.7	1.5	17.0	2.7	21.8	3.8
11/2005 - 1/2006	6.0	1.8	3.5	1.5	15.8	2.5	20.4	3.6
12/2005 - 2/2006	5.3	1.6	3.3	1.4	17.1	2.7	19.3	3.3
1/2006 - 3/2006	4.8	1.4	3.4	1.4	17.3	2.6	20.4	3.6
2/2006 - 4/2006	4.8	1.4	3.2	1.3	18.7	2.7	20.6	3.7
3/2006 - 5/2006	4.7	1.3	2.9	1.2	18.4	2.6	20.9	3.8
4/2006 - 6/2006	4.9	1.4	3.5	1.5	18.7	2.7	20.9	3.8
5/2006 - 7/2006	4.8	1.4	3.7	1.5	19.6	2.8	20.9	3.8
6/2006 - 8/2006	5.3	1.5	4.0	1.7	19.0	2.8	20.0	3.6

期間 Period	服務工作及 商店銷售人員 Service workers and shop sales workers		工藝及有關人員 Craft and related workers		機台及機器 操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers		非技術工人 Elementary occupations		其他 Others	
	失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)		失業率 失業人數 (百分比) (千人) Unemploy- ment rate (thousands) (%)	
	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)	失業人數 (千人)	失業率 (%)
2003	55.7	10.3	52.4	16.0	17.9	7.0	59.3	8.7	0.3	4.2
2004	47.5	8.4	41.9	13.3	15.6	6.1	55.8	8.2	0.2	2.7
2005	39.4	6.9	32.6	10.6	12.0	4.9	44.8	6.7	0.4	4.5
4/2005 - 6/2005	42.9	7.3	35.2	11.5	13.2	5.5	43.4	6.5	0.2	3.2
5/2005 - 7/2005	43.1	7.3	32.3	10.7	13.3	5.6	43.8	6.5	0.2	2.5
6/2005 - 8/2005	40.2	6.8	29.9	10.1	12.8	5.3	46.1	6.9	0.2	2.5
7/2005 - 9/2005	37.3	6.5	26.7	9.2	12.1	5.0	45.6	6.8	0.2	2.3
8/2005 - 10/2005	36.4	6.4	26.2	8.9	9.8	4.0	46.0	6.7	0.4	4.1
9/2005 - 11/2005	36.5	6.5	26.9	9.0	9.1	3.7	45.4	6.6	0.5	5.5
10/2005 - 12/2005	36.2	6.5	27.5	9.1	8.7	3.5	42.3	6.2	0.8	6.9
11/2005 - 1/2006	33.5	6.0	29.7	9.8	9.6	3.8	39.0	5.8	0.5	5.3
12/2005 - 2/2006	32.2	5.8	33.9	11.4	10.6	4.3	39.5	5.8	0.4	4.0
1/2006 - 3/2006	33.8	6.1	34.7	11.7	11.3	4.7	42.2	6.2	0.2	2.8
2/2006 - 4/2006	34.5	6.3	33.1	11.3	11.9	5.0	43.6	6.5	0.1	1.6
3/2006 - 5/2006	37.4	6.8	27.9	9.5	11.6	4.9	38.4	5.7	0.1	1.7
4/2006 - 6/2006	34.9	6.4	28.4	9.8	10.1	4.4	37.8	5.6	0.2	2.6
5/2006 - 7/2006	37.4	6.8	27.0	9.4	9.0	4.0	37.7	5.5	0.2	2.4
6/2006 - 8/2006	35.2	6.4	26.1	8.9	8.5	3.7	39.9	5.7	0.2	2.6

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事職業的資料。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)
(查詢電話：2887 5508)

Note : (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed as information on previous occupation of these persons is not available.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508)

2.4 公務員人數⁽¹⁾及有關職位空缺數目 Number of Civil Servants⁽¹⁾ and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	男 Male	就業人數 Persons engaged		職位空缺數目 Vacancies
			女 Female	總計 Total	
2003		109 020	55 679	164 699	1 157
2004		105 172	53 190	158 362	1 583
2005		103 199	52 323	155 522	524
2005	6	104 085	52 708	156 793	1 078
	9	103 735	52 487	156 222	703
	12	103 199	52 323	155 522	524
2006	3	102 858	52 161	155 019	2 613
	6	102 464	52 018	154 482	2 497

註釋：按月數字是指有關月份月底的數字。按年數字是指有關年度二月底的數字。

(1) 有關公務員的定義，請參閱第 頁的「概念及方法」。

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes : Monthly figures refer to the end of the month. Annual figures refer to the end of December of the year.

(1) For the definition of the Civil Servants, please refer to the “Concepts and Methods” on page 10 for details.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076)

2.5 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	男 Male	就業人數 Persons engaged 女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
採礦及採石業 Mining and quarrying						
2003		7	175	5	180	0
2004		6	128	6	134	0
2005		6	122	6	128	0
2005	6	6	118	6	124	0
	9	6	120	4	124	0
	12	6	122	6	128	0
2006	3	6	122	6	128	0
	6	6	122	8	130	0
製造業 Manufacturing						
2003		16 272	97 263	71 085	168 348	846
2004		15 748	92 860	72 408	165 268	1 368
2005		15 198	94 401	72 966	167 367	2 170
2005	6	15 538	92 307	69 619	161 926	1 875
	9	15 622	93 648	72 664	166 312	1 983
	12	15 198	94 401	72 966	167 367	2 170
2006	3	15 332	92 154	69 328	161 482	1 919
	6	15 042	91 752	69 305	161 057	1 990
電力及燃氣業 Electricity and gas						
2003		16	7 097	1 240	8 337	6
2004		16	6 956	1 172	8 128	0
2005		14	6 824	1 178	8 002	9
2005	6	14	6 881	1 159	8 040	3
	9	14	6 862	1 161	8 023	12
	12	14	6 824	1 178	8 002	9
2006	3	15	6 824	1 187	8 011	2
	6	15	6 786	1 222	8 008	5
建築地盤 (只包括地盤工人) ⁽¹⁾⁽²⁾ Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾⁽²⁾						
2003		1 044	63 499	4 807	68 306	36
2004		1 010	56 354	4 893	61 247	33
2005		868	49 590	4 866	54 456	21
2005	6	951	55 329	4 672	60 001	9
	9	900	52 126	4 720	56 846	10
	12	868	49 590	4 866	54 456	21
2006	3	886	50 540	4 357	54 897	5
	6	933	48 120	4 153	52 273	9

**2.5 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

		機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged		職位空缺數目 Vacancies
年 Year	月 Month		男 Male	女 Female	總計 Total
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 ⁽³⁾ Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽³⁾					
2003		177 747	491 695	482 165	973 860
2004		177 566	499 357	504 111	1 003 468
2005		180 066	508 509	515 231	1 023 740
2005	6	178 025	507 055	511 094	1 018 149
	9	179 878	506 711	514 691	1 021 402
	12	180 066	508 509	515 231	1 023 740
2006	3	183 521	511 641	517 324	1 028 965
	6	183 439	512 875	523 820	1 036 695
運輸、倉庫及通訊業 ⁽³⁾ Transport, storage and communications ⁽³⁾					
2003		10 547	112 140	62 165	174 305
2004		10 230	114 573	66 695	181 268
2005		10 575	115 849	67 903	183 752
2005	6	10 358	116 959	67 950	184 909
	9	10 488	115 544	67 567	183 111
	12	10 575	115 849	67 903	183 752
2006	3	10 737	116 656	67 440	184 096
	6	10 740	117 134	67 402	184 536
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services					
2003		50 675	242 688	181 145	423 833
2004		51 712	255 575	191 871	447 446
2005		54 455	265 927	198 500	464 427
2005	6	52 290	261 949	195 201	457 150
	9	54 020	259 364	196 044	455 408
	12	54 455	265 927	198 500	464 427
2006	3	56 026	265 855	202 484	468 339
	6	56 271	270 366	205 566	475 932
社區、社會及個人服務業 ⁽³⁾ Community, social and personal services ⁽³⁾					
2003		32 734	152 804	263 704	416 508
2004		33 609	165 555	269 596	435 151
2005		35 067	163 618	283 182	446 800
2005	6	34 247	162 963	274 071	437 034
	9	34 175	162 700	274 991	437 691
	12	35 067	163 618	283 182	446 800
2006	3	35 665	167 954	283 349	451 303
	6	36 117	167 758	283 974	451 732

**2.5 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

		機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged		職位空缺數目 Vacancies
年 Year	月 Month		男 Male	女 Female	總計 Total
所有上列行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾					
2003		289 042	1 167 361	1 066 316	2 233 677
2004		289 897	1 191 358	1 110 752	2 302 110
2005		296 249	1 204 840	1 143 832	2 348 672
2005	6	291 429	1 203 561	1 123 772	2 327 333
	9	295 103	1 197 075	1 131 842	2 328 917
	12	296 249	1 204 840	1 143 832	2 348 672
2006	3	302 188	1 211 746	1 145 475	2 357 221
	6	302 563	1 214 913	1 155 450	2 370 363

註釋： 按月數字是指有關月份月底的數字。按年數字是指有關年度二月底的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計調查的涵蓋範圍經已擴大，詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

(3) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

Notes : Monthly figures refer to the end of the month. Annual figures refer to the end of December of the year.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The survey coverage has been expanded. Please refer to the "Concepts and Methods" on page 11 for details.

(3) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076)

2.6 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零六年三月 March 2006			二零零六年六月 June 2006		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	128	0	6	130	0
製造業	Manufacturing	15 332	161 482	1 919	15 042	161 057	1 990
食品製造業	Food, manufacturing	739	21 082	393	746	20 442	172
飲品製造業	Beverage industries	22	3 462	37	26	3 507	23
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	514	5	3	507	22
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 192	20 673	249	1 195	20 605	351
皮革製造及皮革 製品業(鞋類及 服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	522	2 469	8	512	2 398	9
鞋類製造業(橡 膠、塑膠及木 質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing						
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing						
傢具及固定裝置製 造業(金屬傢具 除外, 即不包括 主要行業組別 「金屬製品業」 內的製品)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal i.e. major industry groups “Fabricated metal products”), manufacturing						
石油及煤產品 製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing						
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	1 372	18 798	229	1 343	19 337	185
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品 除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing						
紡織製品業	Textiles industries						
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	421	1 960	0	403	1 947	10
印刷、出版及 有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 137	36 831	274	4 064	36 894	301
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	448	5 058	46	454	5 557	72
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	589	3 252	25	559	3 162	15
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	78	1 279	5	77	1 214	12
金屬製品業 (機械及設備 除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	1 356	5 724	8	1 305	5 574	55

**2.6 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零六年三月 March 2006			二零零六年六月 June 2006		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
辦公室、會計及 計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	402	2 105	34	395	2 182	19
收音機、電視機及 通訊設備與 器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	140	1 970	35	133	1 866	21
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	105	7 882	118	99	7 328	103
家庭電器用具及 電子玩具製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	1 912	10 317	24	1 846	10 185	130
其他機械、設備、 儀器及零件 製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c., manufacturing						
其他專業、科學、 量度及控制用的 設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods, manufacturing						
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	473	9 354	379	465	9 640	366
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 421	8 752	50	1 417	8 712	124
電力及燃氣業	Electricity and gas	15	8 011	2	15	8 008	5
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾ (manual workers only)	886	54 897	5	933	52 273	9
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	121	8 312	0	108	7 822	9
土木工程地盤	Civil engineering sites	197	12 835	3	214	11 747	0
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	465	32 156	2	486	30 997	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	103	1 594	0	125	1 707	0
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽³⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽³⁾	183 521	1 028 965	19 380	183 439	1 036 695	16 115
批發業	Wholesale	15 507	67 844	1 041	15 268	67 807	876
零售業	Retail	57 282	225 935	4 821	56 781	229 250	3 827
進口與出口貿易業	Import and export trade	98 627	513 342	9 532	99 035	513 862	7 452
飲食業	Restaurants	11 332	193 424	3 378	11 579	196 952	3 402
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	773	28 420	608	776	28 824	558

**2.6 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零六年三月 March 2006			二零零六年六月 June 2006		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽³⁾	Transport, storage and communications ⁽³⁾	10 737	184 096	2 803	10 740	184 536	3 018
陸路客運業	Land passenger transport	10	31 127	406	11	31 455	373
陸路運輸 輔助服務業	Supporting services to land transport	434	6 648	40	452	6 431	29
遠洋及沿岸 海上運輸業	Ocean and coastal water transport	309	7 501	91	298	7 536	148
港內海上運輸業	Inland water transport	4	1 158	2	4	1 159	5
海上運輸 輔助服務業	Supporting services to water transport	2 987	17 873	155	2 948	17 597	139
空運業	Air transport	143	27 994	229	141	28 396	287
其他與運輸有關 的服務業	Services incidental to transport	5 450	55 983	1 014	5 473	56 824	1 177
倉庫業	Storage	408	5 787	98	402	5 800	53
電訊業	Telecommunications	357	18 701	644	375	17 941	504
其他通訊服務 (電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	635	11 324	124	636	11 397	303
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	56 026	468 339	13 571	56 271	475 932	12 265
銀行業	Banking	1 391	75 814	2 151	1 401	77 506	2 020
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 287	23 853	360	3 326	24 241	281
證券、期貨及 金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	796	13 568	219	813	13 740	101
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	2 117	16 154	287	2 076	16 010	455
保險業	Insurance	7 556	28 701	1 722	7 600	29 200	1 725
地產業	Real estate	10 259	97 388	3 396	10 274	98 162	2 951
機械及設備 租賃業	Rental of machinery and equipment	181	798	0	186	783	0
商用服務業 (機械及設備 租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	30 439	212 063	5 436	30 595	216 290	4 732

**2.6 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零六年三月 March 2006			二零零六年六月 June 2006		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
社區、社會及 個人服務業 ⁽³⁾	Community, social and personal services ⁽³⁾	35 665	451 303	7 856	36 117	451 732	8 112
清潔及同類 服務業	Sanitary and similar services	1 416	59 151	535	1 472	57 680	490
教育服務業	Education services	5 619	135 980	1 466	5 713	136 330	1 928
研究及科學機構	Research and scientific institutes	39	680	25	33	648	103
醫療、牙科、其 他保健及獸醫 服務業	Medical, dental, other health and veterinary services	5 689	77 878	1 400	5 800	79 334	1 554
福利機構	Welfare institutions	2 808	54 021	1 411	2 810	53 439	1 126
商會	Business associations	336	3 359	57	342	3 335	101
其他社會及有關 社區服務業	Miscellaneous social and related community services	600	5 683	66	609	5 714	59
電影及其他 娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 803	19 473	169	2 914	19 050	314
圖書館、博物館 及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	67	396	6	74	421	6
其他娛樂及 康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	1 323	39 061	1 299	1 346	39 128	753
維修服務業	Repair services	4 117	13 460	207	4 113	13 687	339
洗熨、乾洗、 衣物修補及 有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 686	6 036	27	1 747	6 214	107
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	9 162	36 125	1 188	9 144	36 752	1 232
所有上列行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	302 188	2 357 221	45 536	302 563	2 370 363	41 514

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計調查的涵蓋範圍已經擴大，詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

(3) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The survey coverage has been expanded. Please refer to the "Concepts and Methods" on page 11 for details.

(3) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

"n.e.c." denotes not elsewhere classified.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076)

2.7 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零六年三月 March 2006		二零零六年六月 June 2006	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9		2	2	2	2
	10 - 19		1	19	1	19
	20 - 49		3	107	3	109
	50 - 99		0	0	0	0
	總計 Total		6	128	6	130
製造業 Manufacturing	1 - 9		12 724	35 367	12 220	34 175
	10 - 19		1 237	16 680	1 382	18 000
	20 - 49		879	27 595	981	29 659
	50 - 99		264	18 115	251	17 781
	100 - 199		131	17 532	110	14 916
	200 - 499		74	22 998	76	23 732
	500 - 999		18	13 396	16	11 462
	1 000		5	9 799	6	11 332
	總計 Total		15 332	161 482	15 042	161 057
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9		5	29	5	29
	10 - 19		7	100	7	101
	20 - 49		0	0	0	0
	1 000		3	7 882	3	7 878
	總計 Total		15	8 011	15	8 008
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾ (manual workers only)	1 - 9		305	1 364	365	1 699
	10 - 19		162	2 081	153	1 981
	20 - 49		195	5 992	185	5 642
	50 - 99		97	6 753	101	6 872
	100 - 199		53	7 257	65	9 162
	200 - 499		56	16 653	47	13 820
	500 - 999		15	10 871	12	7 182
	1 000		3	3 926	5	5 915
	總計 Total		886	54 897	933	52 273
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 ⁽³⁾ Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽³⁾						
批發、零售、 飲食及酒店業	1 - 9		74 700	213 951	73 514	212 330
	10 - 19		5 741	75 490	6 179	80 774
Wholesale and retail trades, restaurants and hotels	20 - 49		3 209	96 337	3 521	105 765
	50 - 99		879	61 535	843	58 041
	100 - 199		281	37 161	264	34 981
	200 - 499		66	19 128	66	19 304
	500 - 999		18	12 021	17	11 638
	小計 Sub-total		84 894	515 623	84 404	522 833
進口與出口貿易業 Import and export trade	1 - 9		88 147	240 680	88 781	246 041
	10 - 19		6 525	83 922	6 470	84 626
	20 - 49		3 061	91 050	2 945	87 107
	50 - 99		626	41 617	561	37 642
	100 - 199		187	25 562	194	26 324
	200 - 499		68	19 566	69	19 618
	500 - 999		10	6 696	11	7 006
	1 000		3	4 249	4	5 498
	小計 Sub-total		98 627	513 342	99 035	513 862
	總計 Total		183 521	1 028 965	183 439	1 036 695

2.7 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零六年三月 March 2006		二零零六年六月 June 2006	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
運輸、倉庫及通訊業 ⁽³⁾ Transport, storage and communications ⁽³⁾	1 - 9		8 430	26 473	8 394	27 269
	10 - 19		1 205	16 433	1 242	16 288
	20 - 49		696	21 272	717	21 942
	50 - 99		207	14 033	185	12 837
	100 - 199		102	14 169	103	14 509
	200 - 499		67	20 144	69	20 260
	500 - 999		12	8 128	14	10 032
	1 000		18	63 444	16	61 399
	總計 Total		10 737	184 096	10 740	184 536
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9		49 447	120 063	49 402	121 165
	10 - 19		3 599	48 504	3 865	51 269
	20 - 49		1 981	59 942	1 999	57 583
	50 - 99		495	34 719	492	34 349
	100 - 199		253	35 281	250	34 702
	200 - 499		148	44 943	159	47 732
	500 - 999		61	44 571	59	42 941
	1 000		42	80 316	45	86 191
	總計 Total		56 026	468 339	56 271	475 932
社區、社會及 個人服務業 ⁽³⁾ Community, social and personal services ⁽³⁾	1 - 9		29 639	83 084	30 091	83 959
	10 - 19		2 897	38 611	2 839	37 862
	20 - 49		1 877	58 790	1 868	56 042
	50 - 99		984	71 872	1 046	76 705
	100 - 199		163	20 991	167	21 700
	200 - 499		57	16 038	55	15 617
	500 - 999		17	11 672	20	13 721
	1 000		31	150 245	31	146 126
	總計 Total		35 665	451 303	36 117	451 732
所有上列行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9		263 399	721 013	262 774	726 669
	10 - 19		21 374	281 840	22 138	290 920
	20 - 49		11 901	361 085	12 219	363 849
	50 - 99		3 552	248 644	3 479	244 227
	100 - 199		1 170	157 953	1 153	156 294
	200 - 499		536	159 470	541	160 083
	500 - 999		151	107 355	149	103 982
	1 000		105	319 861	110	324 339
	總計 Total		302 188	2 357 221	302 563	2 370 363

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計調查的涵蓋範圍經已擴大，詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

(3) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The survey coverage has been expanded. Please refer to the "Concepts and Methods" on page 11 for details.

(3) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076)

2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外） 的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2005 六月 Jun	2005 九月 Sep	2005 二月 Dec	2006 三月 Mar	2006 六月 Jun
所有行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾	All industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.4	+0.2	+0.8	+0.6	+0.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.8	+0.1	+0.8	+0.4	+0.6
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.9	+1.9	+0.6	-2.3	-0.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.7	+2.7	+0.6	-3.5	-0.3
建築地盤(只包括地盤工人) ⁽²⁾	Construction sites (manual workers only) ⁽²⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-7.1	-2.7	-2.5	-5.4	-2.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-8.8	-5.3	-4.2	+0.8	-4.8
批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.6	\$	+0.9	+0.4	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.8	+0.3	+0.2	+0.5	+0.8
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.1	+0.1	+1.5	+1.7	+0.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+2.1	-0.4	+2.0	+0.8	+1.6
社區、社會及個人服務業 ⁽¹⁾	Community, social and personal services ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.8	\$	+1.2	+1.8	+0.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.6	+0.2	+2.1	+1.0	+0.1

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) 統計調查的涵蓋範圍已經擴大，詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

\$ 變動在 ±0.05% 內。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

(2) The survey coverage has been expanded. Please refer to the "Concepts and Methods" on page 11 for details.

\$ Change within ±0.05%.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076)

2.9 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺數目（公務員除外）的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

		按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
選定行業類別	Selected industry sector	2005 六月 Jun	2005 九月 Sep	2005 二月 Dec	2006 三月 Mar	2006 六月 Jun
所有行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾	All industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.9	+14.9	-0.7	+3.4	-6.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+2.4	+14.8	-16.2	+24.7	-8.8
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-2.6	+18.4	+32.8	-37.3	+8.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.6	+5.8	+9.4	-11.6	+3.7
批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.4	+15.2	+3.7	+0.7	-11.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-2.7	+18.3	-13.7	+23.8	-16.8
運輸、倉庫及通訊業 ⁽¹⁾	Transport, storage and communications ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+12.3	+30.5	-1.9	-6.9	+5.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+15.2	+43.2	-32.7	+20.6	+7.7
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+8.9	+12.3	-8.0	+14.9	-6.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+6.9	+6.9	-18.7	+39.5	-9.6

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) 統計調查的涵蓋範圍已經擴大，詳情請參閱第一頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

(2) The survey coverage has been expanded. Please refer to the "Concepts and Methods" on page 11 for details.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076)

2.10 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

(一九九九年第一季 = 100)

(1st Quarter 1999 = 100)

行業類別	Industry sector	名義指數					實質指數 ⁽¹⁾				
		Nominal Index					Real Index ⁽¹⁾				
		2005 第二季	2005 第三季	2005 第四季	2006 第一季	2006 第二季	2005 第二季	2005 第三季	2005 第四季	2006 第一季	2006 第二季
		2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
採礦及採石業	Mining and quarrying	86.1	73.7	84.1	86.2	78.6	97.8	83.5	94.7	96.8	87.5
製造業	Manufacturing	88.1	83.4	91.0	101.0	89.1	100.1	94.4	102.4	113.5	99.2
電力及燃氣業	Electricity and gas	98.9	98.4	113.3	133.5	99.8	112.4	111.5	127.6	150.0	111.2
批發、零售、 進口與出口 貿易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	84.9	86.5	92.8	107.6	86.8	96.4	98.0	104.5	120.8	96.7
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	89.8	90.5	100.7	98.7	93.5	102.0	102.5	113.5	110.9	104.1
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	87.2	82.8	95.9	106.9	91.6	99.1	93.8	108.0	120.1	102.0
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services	87.6	89.0	88.8	87.0	87.5	99.6	100.8	100.0	97.8	97.5
所有行業 類別 ⁽²⁾	All industry sectors ⁽²⁾	89.2	89.3	96.0	104.2	91.1	101.3	101.1	108.1	117.0	101.5

註釋： (1) 自二零零六年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以二零零四至二零零五年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零零六年以前的就業人士實質平均薪金指數經以二零零四至二零零五年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(2) 「所有行業類別」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes : (1) As from 2006, the Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2004/2005-based Composite CPI. To facilitate comparison, Real Indices of Payroll per Person Engaged prior to 2006 have been re-compiled using the 2004/2005-based Composite CPI.

(2) Figures for "All industry sectors" refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550)

2.11 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	按季變動 (%)									
		Quarter-to-quarter rates of change (%)									
		名義指數					實質指數 ⁽¹⁾				
		Nominal Index					Real Index ⁽¹⁾				
		2005 第二季	2005 第三季	2005 第四季	2006 第一季	2006 第二季	2005 第二季	2005 第三季	2005 第四季	2006 第一季	2006 第二季
		2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
製造業	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.2	-1.0	+1.0	+1.3	-0.3	-0.2	-1.9	+1.2	+0.7	-1.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-11.6	-5.3	+9.1	+11.0	-11.8	-12.0	-5.7	+8.5	+10.8	-12.6
批發、零售、 進口與出口 貿易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.5	+1.6	+0.5	+0.4	-0.2	-1.3	+1.2	+0.2	+0.4	-1.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-19.4	+1.9	+7.3	+15.9	-19.3	-19.8	+1.6	+6.7	+15.6	-20.0
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.2	+1.7	-2.4	-2.9	+8.1	-0.2	+1.0	-2.6	-3.2	+7.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-12.1	+0.9	+11.3	-2.0	-5.3	-12.5	+0.5	+10.7	-2.3	-6.1
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.1	-0.1	+2.7	+4.0	-1.7	-1.0	-0.7	+2.2	+3.3	-2.0
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.8	-5.0	+15.8	+11.4	-14.4	-14.2	-5.3	+15.2	+11.2	-15.1
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.4	-2.8	+1.3	-1.0	+2.4	+1.9	-3.5	+1.2	-1.1	+1.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.3	+1.6	-0.2	-2.0	+0.6	-0.2	+1.2	-0.8	-2.2	-0.3
所有行業 類別 ⁽²⁾	All industry sectors ⁽²⁾										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.3	+0.3	+0.6	+0.6	+0.6	-0.6	-0.3	+0.4	+0.3	-0.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.3	+0.1	+7.5	+8.6	-12.5	-13.6	-0.2	+6.9	+8.3	-13.3

註釋： 上表所列經季節性調整的數字，會隨着獲取更多後期數據後，在首度發表後三年內，進行修訂。最近一次修訂是在獲取二零零五年第四季的數字後完成。

(1) 自二零零六年起，就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以二零零四至二零零五年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零零六年以前的就業人士實質平均薪金指數經以二零零四至二零零五年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(2) 「所有行業類別」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes: The seasonally adjusted figures presented above are subject to revision (as more data become available) up to three years after the initial publication. The latest revision has been done with data of the fourth quarter of 2005 taken into account.

(1) As from 2006, the Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2004/2005-based Composite CPI. To facilitate comparison, Real Indices of Payroll per Person Engaged prior to 2006 have been re-compiled using the 2004/2005-based Composite CPI.

(2) Figures for "All industry sectors" refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550)

2.12 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月 = 100)

(September 1992 = 100)

行業類別/ 主要職業組別	Industry sector/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 ⁽¹⁾ Real wage index ⁽¹⁾			
		2005 九月 Sep	2005 二月 Dec	2006 三月 Mar	2006 六月 Jun	2005 九月 Sep	2005 二月 Dec	2006 三月 Mar	2006 六月 Jun
製造業	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	136.3	141.6	143.5	141.3	107.4	111.2	112.3	109.6
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	150.1	151.2	154.5	152.2	118.3	118.7	120.9	118.0
所有選定職業	All selected occupations	141.0	144.3	146.9	144.7	111.1	113.4	114.9	112.2
批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels								
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	144.5	145.7	145.6	147.4	113.8	114.5	113.9	114.3
所有選定職業	All selected occupations	144.5	145.7	145.6	147.4	113.8	114.5	113.9	114.3
運輸服務業	Transport services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	143.9	142.8	142.7	143.1	113.4	112.2	111.7	111.0
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	151.0	151.7	149.7	151.0	119.0	119.1	117.1	117.1
所有選定職業	All selected occupations	147.2	147.1	145.9	146.7	116.0	115.6	114.1	113.8
金融、保險、地產及商 用服務業	Financing, insurance, real estate and business services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	139.9	137.8	141.7	143.1	110.3	108.3	110.9	111.0
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	155.2	157.0	159.0	159.4	122.3	123.3	124.4	123.7
所有選定職業	All selected occupations	155.0	156.7	158.8	159.3	122.1	123.1	124.2	123.6
個人服務業	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	143.6	144.4	145.8	145.0	113.2	113.4	114.1	112.5
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	144.3	146.3	147.5	150.9	113.7	114.9	115.4	117.1
所有選定職業	All selected occupations	144.2	146.1	147.3	150.6	113.6	114.8	115.3	116.8
所有選定行業⁽³⁾	All selected industries⁽³⁾								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	139.1	140.6	141.5	141.0	109.6	110.4	110.7	109.4
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	147.8	149.2	149.6	151.0	116.5	117.2	117.0	117.1
所有選定職業	All selected occupations	145.8	147.2	147.6	148.8	114.9	115.6	115.5	115.4

註釋： (1) 自二零零六年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以二零零四至二零零五年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零零六年以前的實質工資指數經以二零零四至二零零五年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

(2) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。

(3) 「所有選定行業」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes: (1) As from 2006, the Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2004/2005-based CPI(A). To facilitate comparison, Real Wage Indices prior to 2006 have been re-complied using the 2004/2005-based CPI(A).

(2) Data for “craftsmen and operatives” are not available for the survey period.

(3) Figures for “All selected industries” refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550)

2.13 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零六年六月份平均工資率 Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for June 2006

元
\$

行業類別	Industry sector	技工及操作工 Craftsmen and operatives			督導級、技術員級、 文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers			所有選定職業 All selected occupations		
		每日平均工資†			每月平均薪金††			每月平均薪金†††		
		Average daily wages†			Average monthly salaries††			Average monthly salaries†††		
		男	女	合計	男	女	合計	男	女	合計
		Male	Female	Overall	Male	Female	Overall	Male	Female	Overall
製造業	Manufacturing	424	264	325	12,154	11,696	11,912	11,356	8,634	9,776
批發、零售、 進口與出口 貿易、飲食 及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾	-	-	-	12,765	11,152	11,842	12,765	11,152	11,842
運輸服務業	Transport services	507	***	506	13,482	11,752	12,748	13,289	11,811	12,897
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	431	***	431	9,219	11,413	9,946	9,297	11,413	9,979
個人服務業	Personal services	505	-	505	6,539	5,697	6,021	6,857	5,697	6,162
所有選定行業 ⁽²⁾	All selected industries ⁽²⁾	484	277	425	11,283	10,463	10,861	11,418	10,287	10,859

註釋：(1) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。

(2) 「所有選定行業」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

† 本表所包括的「技工及操作工」的平均工資是以日為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以日計算及包括在本表的平均日薪工資內。

†† 本表所包括的「督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人」的平均工資是以月為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以月計算及包括在本表的平均月薪工資內。

††† 本表所包括的「所有選定職業」的平均工資是以月為計算基準的。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes: (1) Data for “craftsmen and operatives” are not available for the survey period.

(2) Figures for “All selected industries” refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

† The wage rates of all employees under “craftsmen and operatives” are estimated and presented on a daily basis in this table. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the daily rates and included in the average daily wages in this table.

†† The wage rates of all employees under “supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers” are estimated and presented on a monthly basis in this table. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the monthly rates and included in the average monthly wages in this table.

††† The wage rates of “all selected occupations” are estimated and presented on a monthly basis in this table.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550)

2.14 從事公營建築工程的工人每日平均工資 Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects

元
\$

年 Year	月 Month	普通工人 ⁽¹⁾	混凝土工 Concretor	砌磚工 Bricklayer	地渠工 Drainlayer	砌石工 Mason	鋼筋 屈紮工	金屬工	普通	木模板工
		General workers ⁽¹⁾					Bar bender and fixer	Metal worker	焊接工 General welder	Carpenter (formwork)
2005	6	571.7	923.5	886.3	874.7	853.2	1,159.6	840.9	783.7	1,073.7
	7	567.7	936.5	859.3	872.5	838.5	1,148.7	842.9	774.2	1,069.9
	8	560.9	929.5	827.8	857.3	844.6	1,143.7	814.4	779.9	1,052.3
	9	560.5	920.8	806.4	861.7	877.1	1,131.8	813.5	777.5	1,034.9
	10	562.5	920.2	787.3	864.1	866.1	1,123.1	815.6	783.0	1,023.1
	11	562.4	904.0	781.8	874.7	852.6	1,126.9	816.3	764.0	1,030.1
	12	560.5	902.5	783.6	889.3	886.8	1,125.6	814.7	775.2	1,042.6
2006	1	562.9	880.3	777.9	887.5	894.0	1,121.8	802.3	770.2	1,042.1
	2	561.1	883.1	780.9	877.3	902.1	1,128.5	788.8	780.3	1,034.8
	3	563.4	893.2	801.5	882.3	898.6	1,128.3	814.5	783.2	1,042.5
	4	564.8	911.3	799.1	863.7	899.5	1,144.6	799.3	785.2	1,047.7
	5	565.7	941.5	839.5	865.7	880.1	1,141.6	812.6	785.5	1,058.4
	6	565.9	940.3	840.1	861.9	933.6	1,154.0	822.3	786.6	1,076.9
	7	564.7	934.3	869.6	852.0	888.1	1,161.2	808.0	784.5	1,088.2
	8	564.2	938.1	864.8	840.9	873.3	1,174.7	795.4	779.8	1,089.7
年 Year	月 Month	細木工 Joiner	水喉工 Plumber	建造 機械技工 Construction plant mechanic	批盪工 Plasterer	玻璃工 Glazier	髹漆及 裝飾工 Painter and decorator	機械設備 操作工 (負荷物 移動機械) Plant & equipment operator (load shifting)	重型車輛 駕駛員 Truck driver	
2005	6	982.1	903.3	807.6	883.3	878.2	853.6	765.6	572.5	
	7	1,017.8	890.6	811.3	881.3	861.3	834.9	765.5	572.3	
	8	988.7	871.9	780.3	878.5	855.5	816.0	768.8	574.7	
	9	1,009.0	887.7	760.1	880.7	848.6	808.2	770.3	581.9	
	10	1,000.8	880.4	780.6	859.5	871.1	809.9	764.7	597.5	
	11	989.0	866.7	804.2	858.6	862.2	798.5	765.5	604.1	
	12	1,014.1	873.1	800.6	860.4	854.5	795.3	762.2	607.3	
2006	1	990.7	867.4	814.8	861.8	818.0	779.5	765.7	603.6	
	2	949.7	826.2	776.8	839.9	742.3	758.7	767.8	611.3	
	3	960.7	842.1	804.3	854.9	762.3	773.3	772.4	618.1	
	4	938.8	822.1	806.4	858.6	715.4	767.8	771.7	625.0	
	5	935.4	814.7	811.3	863.4	730.9	761.1	770.2	619.6	
	6	953.9	836.8	816.5	890.3	770.0	791.2	767.0	613.1	
	7	879.6	805.0	801.3	858.4	750.9	769.4	766.5	612.8	
	8	896.2	784.0	805.2	855.5	712.3	771.3	769.5	610.8	

2.14 (續) 從事公營建築工程的工人每日平均工資
(Cont'd.) Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects

									元 \$
年 Year	月 Month	鑽破工 Rock- breaking driller	竹棚工 Bamboo scaffolder	結構 鋼架工 Structural steel erector	潛水員 Diver	平水工 Leveller	雲石工 Marble worker	結構鋼材 焊接工 Structural steel welder	索具工 (叻噪)/ 金屬模板 裝嵌工 Rigger/ metal formwork erector
2005	6	851.2	1,089.1	961.8	1,687.4	700.3	969.2	946.2	724.1
	7	845.5	1,051.6	883.6	1,619.2	695.6	963.6	931.1	729.8
	8	848.6	1,031.5	886.0	1,749.6	689.3	818.6	906.5	718.8
	9	824.7	1,051.4	849.1	1,686.8	681.8	745.5	903.2	703.9
	10	822.9	1,040.9	921.8	1,709.5	683.8	838.5	885.5	718.0
	11	829.6	1,030.6	891.9	1,654.9	679.2	950.9	907.8	741.7
	12	824.8	1,025.3	878.8	1,697.7	684.8	982.6	917.7	728.1
2006	1	831.4	1,004.8	846.2	1,640.2	685.9	877.1	955.6	743.2
	2	830.4	1,000.8	864.3	1,564.9	681.5	951.2	959.5	752.7
	3	800.4	1,025.7	859.8	1,604.9	704.4	846.4	934.8	731.8
	4	811.0	1,064.3	864.9	1,582.3	692.9	968.6	922.6	753.0
	5	792.3	1,113.8	867.4	1,489.5	717.0	883.6	928.9	791.1
	6	781.7	1,108.3	884.8	1,543.3	726.7	826.1	920.2	777.7
	7	783.9	1,109.9	889.6	1,609.0	726.2	784.5	941.6	790.2
	8	769.8	1,103.2	877.9	1,556.5	728.1	754.7	971.5	781.6

年 Year	月 Month	瀝青工 (道路建造) Asphalter (road construction)	電氣 裝配工 (包括電工) Electrical fitter (incl. electrician)	機械打磨 裝配工 Mechanical fitter	空調製冷 設備技工 Refrigeration/ AC/ ventilation mechanic	消防 設備技工 Fire services mechanic	升降機及 自動梯 技工 Lift and escalator mechanic	屋宇設備 保養技工 Building services maintenance mechanic	強電流 電纜 接駁工 Cable joiner (power)
2005	6	783.9	742.0	705.1	659.3	758.2	820.8	852.9	831.3
	7	762.0	738.9	707.7	641.1	742.0	875.7	786.4	697.2
	8	749.9	722.3	701.9	615.6	729.2	845.9	786.4	608.9
	9	769.2	721.1	697.6	600.1	718.1	863.2	786.4	600.0
	10	771.4	707.4	690.8	574.8	714.2	797.2	786.4	600.0
	11	766.0	721.6	658.6	583.6	717.1	782.6	820.0	612.8
	12	763.5	715.1	635.2	564.6	709.7	855.1	751.7	600.0
2006	1	758.5	713.8	630.5	566.6	712.9	886.8	750.0	628.1
	2	776.0	716.2	615.6	560.1	727.1	945.7	750.0	600.0
	3	810.3	724.8	652.8	588.9	728.8	888.3	750.0	600.0
	4	748.4	713.5	617.0	611.4	732.7	743.5	750.0	600.0
	5	772.8	708.6	586.0	589.8	735.0	771.7	742.5	600.0
	6	756.9	715.1	589.1	595.4	737.8	815.7	743.7	600.0
	7	722.0	718.7	621.4	594.5	766.0	807.9	750.0	667.2
	8	719.6	730.2	636.7	582.9	783.6	735.3	781.2	785.1

註釋： 數字包括工務部門、房屋署及環境保護署有關工程項目。

- (1) 普通工人包括雜工、挖土工、混凝土雜工、砌磚雜工、批盪雜工、起重工及潛水員幫工。

Notes: Figures include relevant construction projects under the purview of Works Departments, Housing Department and Environmental Protection Department.

- (1) General workers include labourers, excavators, concreter's labourers, bricklayer's labourers, plasterer's labourers, heavyload labourers and diver's linesmen.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5207)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5207)

2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月 = 100)
Salary index (A) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		2003	2004	2005	2003	2004	2005
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	117.1	109.9	110.6	118.6	111.7	111.3
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	106.0	100.2	99.9	107.4	101.8	100.5
批發、零售、進口 與出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	118.2	120.0	120.9	119.8	122.0	121.6
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	117.8	117.5	118.8	119.3	119.4	119.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	122.7	123.5	123.1	124.4	125.5	123.8
以上全部行業類別	All sectors above	117.3	116.9	117.3	118.8	118.8	118.0

薪金指數(乙) (一九九五年六月 = 100)
Salary index (B) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		2003	2004	2005	2003	2004	2005
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	139.7	133.8	135.0	141.5	135.9	135.8
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	126.9	127.5	131.9	128.6	129.6	132.7
批發、零售、進口 與出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	135.1	138.8	140.3	136.9	141.1	141.2
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	142.4	144.6	149.1	144.3	147.0	150.0
金融及保險業	Financial institutions and insurance	141.0	142.9	146.8	142.9	145.2	147.7
以上全部行業類別	All sectors above	136.3	138.4	141.3	138.1	140.6	142.2

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550)

2.16 按意外類別劃分的職業傷亡個案(二零零六年一月至三月)

Occupational Injuries by Type of Accident (January - March 2006)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	1	221	222
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	1 994	1 994
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	2	2 447	2 449
人體從高處墮下	Fall of person from height	5	307	312
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	757	757
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	2	1 141	1 143
踏在物件上	Stepping on object	0	69	69
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	0	73	73
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	0	5	5
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	1	16	17
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	0	138	138
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	8	501	509
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	214	214
遇溺	Drowning	0	0	0
火警燒傷	Exposure to fire	0	14	14
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	4	4
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	979	979
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	0	0
窒息	Asphyxiation	2	0	2
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	564	564
被動物所傷	Injured by animal	0	97	97
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	1	274	275
其他類別	Others	22	189	211
總計	Grand Total	44	10 004	10 048

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字為截至二零零六年六月三 日
所記錄的數字。

Notes : Figures are subject to revision later on.
The above figures are recorded as at 30 June 2006.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2815 0678)

2.17 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零六年一月至三月) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - March 2006)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	7	35	46	6	21	29
紡織製品業	Textiles	2	29	6	0	5	6
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	8	4	1	3	4
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	0	0	0	0	0
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	2	18	10	0	10	9
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	5	2	0	3	2
塑膠製品業	Plastic products	1	4	2	0	1	3
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	1	2	0	0	2
基本金屬製造業	Basic metal industries	1	3	2	1	4	8
金屬製品業	Fabricated metal products	0	9	0	1	4	3
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	1	29	14	3	8	12
其他產品製造業	Other manufacturing industries	2	2	5	0	4	4
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	21 (1)	109	132	69 (1)	59	141 (1)
飲食業	Catering industry	18	249	356	14	156	172
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	6	23	22	6	16	26
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	3	17	12	0	5	9
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	7	63	36	7	13	22
總計	Total	71 (1)	604	651	108 (1)	312	452 (1)

2.17 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零六年一月至三月)
(Cont'd.) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry
(January - March 2006)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	4	2	0	3	3	7
紡織製品業	Textiles	0	3	0	0	0	2
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	0	0	0	1	0
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	0	0	0	0	0
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	0	1	0	1 (1)	1	0
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	0	0	0	0	0
塑膠製品業	Plastic products	0	0	0	0	0	0
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	0	0	0	1	0
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	0	0	0	1	0
金屬製品業	Fabricated metal products	0	1	0	0	0	0
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	4	2	0	0	2	2
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	0	0	0	0	1
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	11	7	1	1	15	5
飲食業	Catering industry	1	19	0	1	6	14
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	1	0	1	3	2	7
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	1	2	0	0	2	3
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	2	0	0	1	5	6
總計	Total	24	37	2	10 (1)	39	47

觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物所傷 Injured by animal	於工作場所暴力事件中受傷 Injured in workplace violence	其他類別 Others	總計 Grand Total
24	0	1	0	27	0	0	7	0	0	0	222
10	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	69
7	0	0	0	2	0	0	0	0	0	1	31
0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
20	0	0	1	4	0	0	0	0	0	0	77 (1)
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13
3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	16
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6
1	0	0	0	1	0	0	3	0	0	0	25
1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	20
12	0	0	0	12	0	0	1	0	0	0	102
9	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	28
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	0	8	0	33	0	1 (1)	7	0	0	0	657 (4)
24	0	4	0	539	0	0	438	14	0	9	2 034
4	0	0	0	8	0	0	0	0	0	1	126
5	0	0	1	8	0	0	1	0	0	1	70
2	0	0	0	3	0	0	2	0	0	1	170
160	0	13	2	646	0	1 (1)	460	14	0	14	3 667 (5)

註釋：數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字為截至二零零六年六月三 日所記錄的數字。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Notes : Figures are subject to revision later on.
The above figures are recorded as at 30 June 2006. The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源：勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2815 0678)

2.18 按行業劃分的僱員停工事件

Stoppages of Work by Industry

		2003	2004	2005	2005 第三季 3rd Qtr	2005 第四季 4th Qtr	2006 第一季 1st Qtr	2006 第二季 2nd Qtr	2006 第三季 3rd Qtr
		僱員停工事件數目 Number of work stoppages							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	1	0	0	0	0	0	0	0
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	0	0	1	0	1	0	1	2
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	2	0	0	0	0	0	0
總計	Total	1	2	1	0	1	0	1	2
		損失工作日數 Working days lost							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	150	0	0	0	0	0	0	0
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	0	0	100	0	100	0	49	5
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	351	0	0	0	0	0	0
總計	Total	150	351	100	0	100	0	49	5

資料來源：勞工處
(查詢電話：2852 3545)

Source : Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3545)

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

Concepts and Methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

Merchandise Trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。由二零零二年六月開始，商品貿易指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數（以一九九零年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系內經營業務的機構，以及通常在該經濟領域居住的人士。

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. As from June 2002, the merchandise trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2000 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international standards, residents refer to organisations which ordinarily operate in the economy, and persons who normally stay in the economic territory.

服務輸入及輸出按不同服務類別分類，包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務及其他服務。有關分類的詳情，請參閱《香港服務貿易統計報告》。

香港與中國內地之間的服務貿易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源編製而成的，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：

進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計

一九九七年至一九九九年

本地生產總值（季刊及年刊）

Imports and exports of services are classified into different types of services, including transportation, travel, merchanting and other trade-related services and other services. For details of the classification, please refer to the *Report on Hong Kong Trade in Services Statistics*.

Hong Kong's TIS with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):

Imports

Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Imports

Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External Merchandise Trade Values

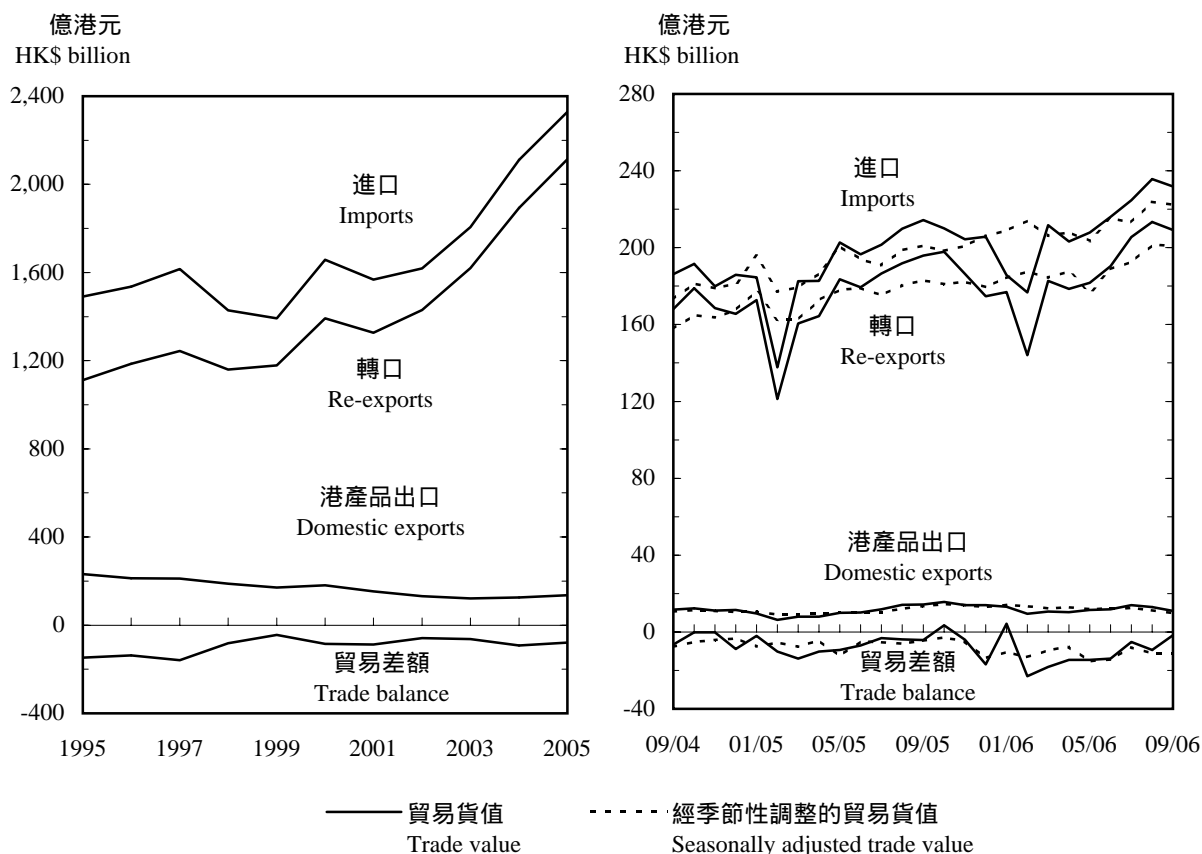


圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月與對上三個月比較的變動百分率
Chart 3.2 Change of the Lastest 3-month Period over the Preceding 3-month Period of Seasonally Adjusted Series of External Merchandise Trade Values

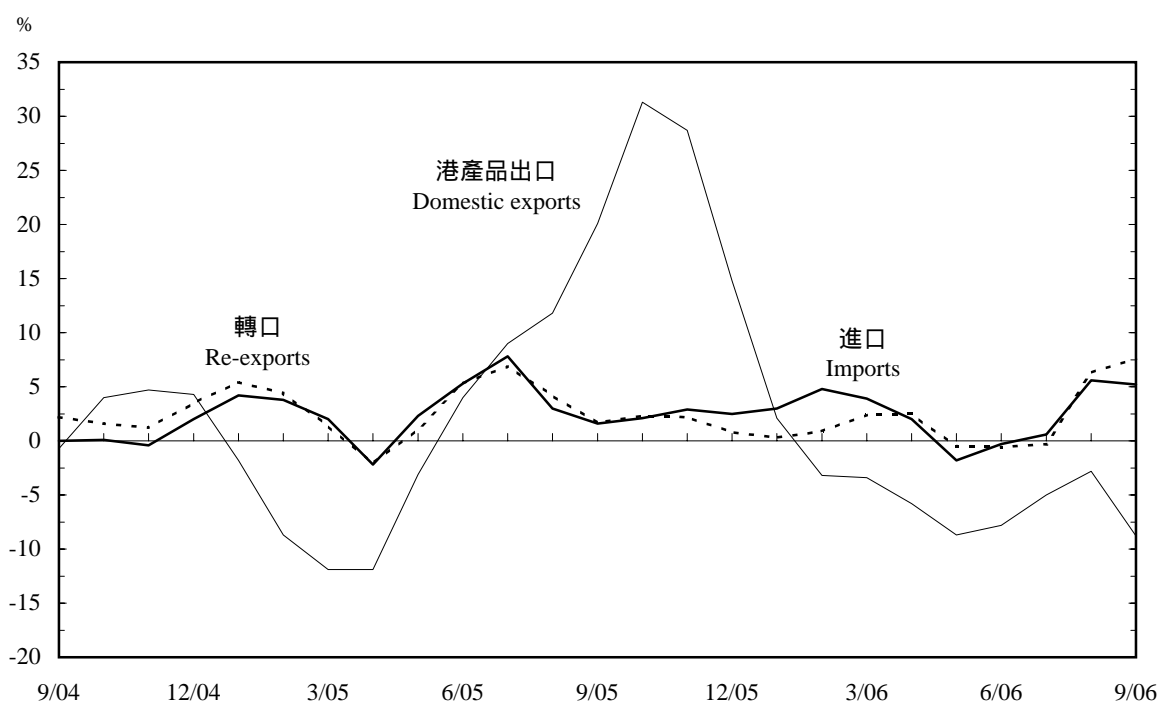


圖 3.3 服務輸出的變動情況
Chart 3.3 Movements of Exports of Services

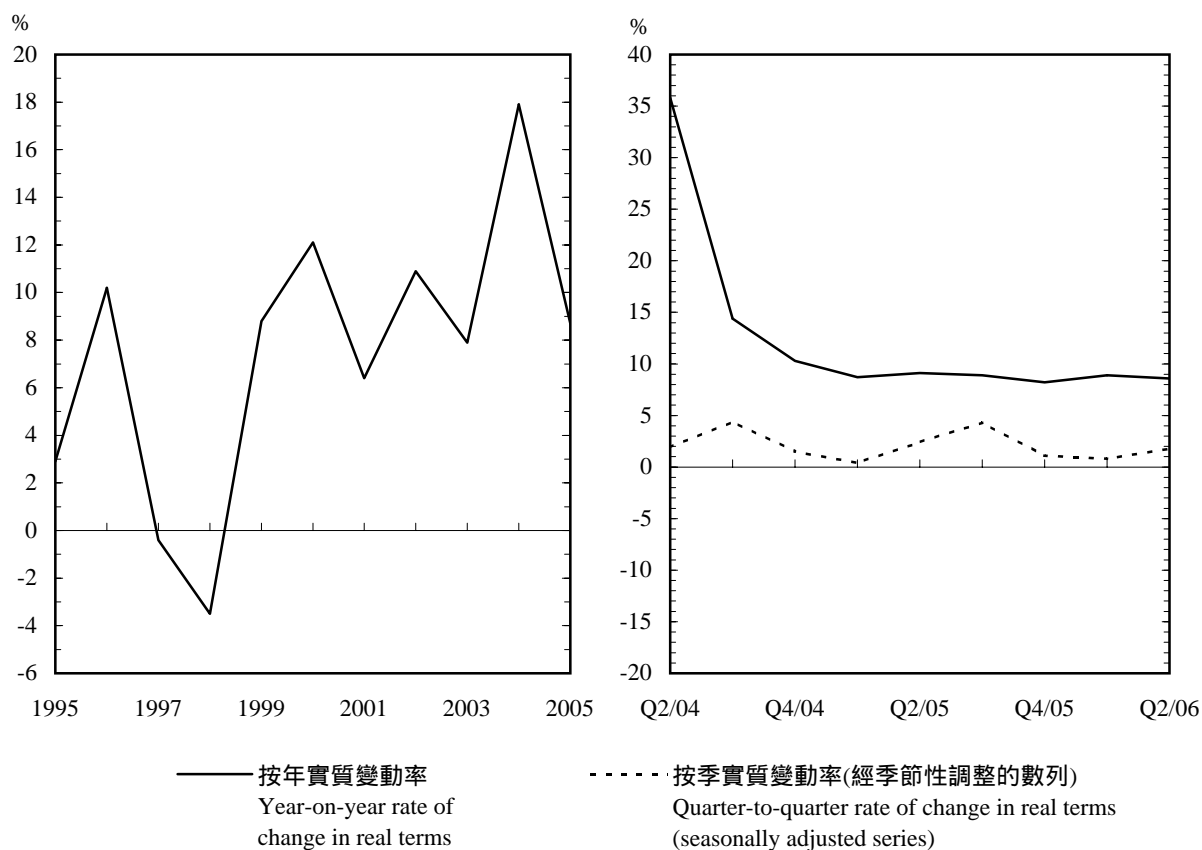
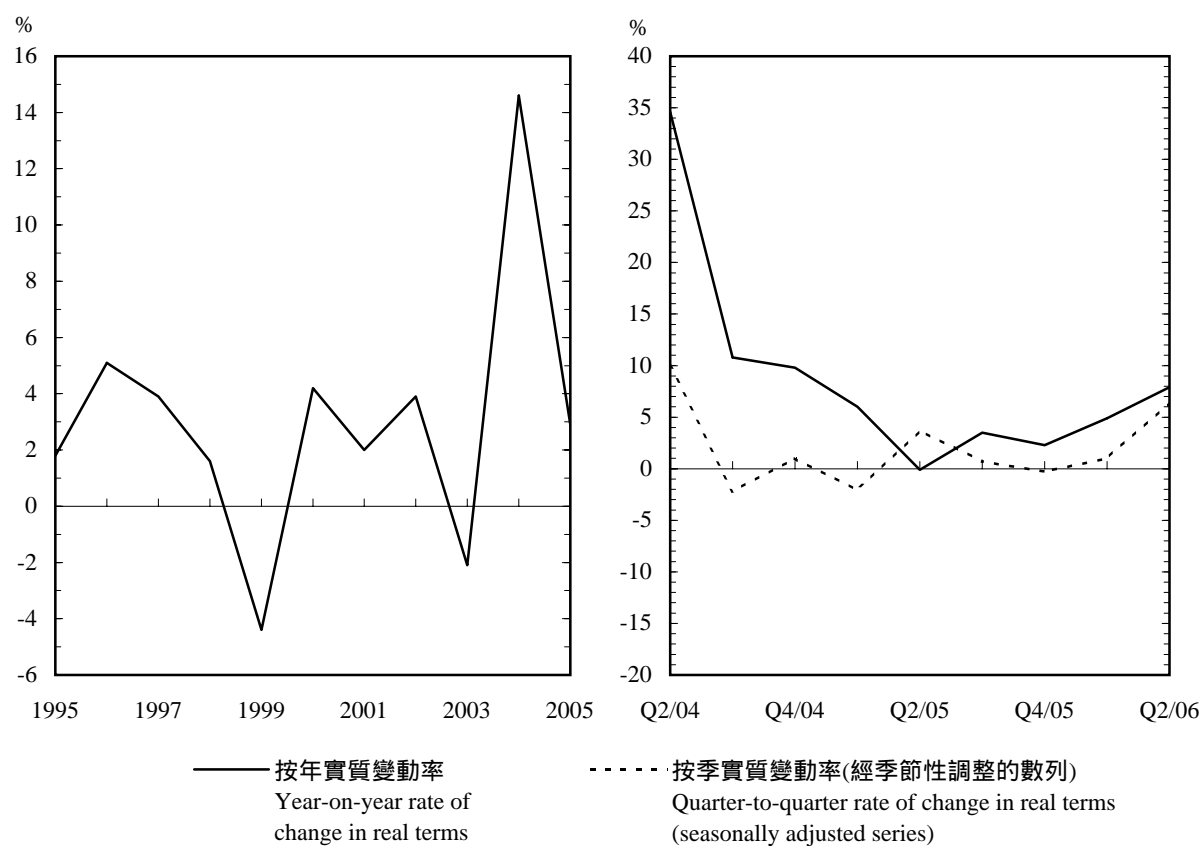


圖 3.4 服務輸入的變動情況
Chart 3.4 Movements of Imports of Services



3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2003		1,805,770	121,687	1,620,749	1,742,436	3,548,206	-63,334
2004		2,111,123	125,982	1,893,132	2,019,114	4,130,237	-92,009
2005		2,329,469	136,030	2,114,143	2,250,174	4,579,643	-79,295
2005	7	201,647	11,801	186,635	198,436	400,083	-3,210
	8	209,870	14,139	191,798	205,937	415,807	-3,933
	9	214,350	14,351	195,814	210,165	424,515	-4,185
	10	210,028	15,697	197,806	213,504	423,531	+3,476
	11	204,372	14,025	186,325	200,351	404,723	-4,021
	12	205,628	13,992	174,778	188,771	394,399	-16,857
2006	1	185,653	13,131	176,889	190,020	375,672	+4,367
	2	176,650	9,523	144,095	153,618	330,268	-23,032
	3	211,701	10,669	182,796	193,465	405,166	-18,236
	4	203,244	10,265	178,519	188,784	392,028	-14,460
	5	207,816	11,541	181,705	193,247	401,063	-14,570
	6	215,985	11,793	190,384	202,177	418,162	-13,808
	7	224,725	13,949	205,622	219,571	444,296	-5,154
	8	235,637	12,951	213,294	226,244	461,881	-9,392
	9	231,839	10,950	209,140	220,090	451,929	-11,749

累積總額 Cumulative totals									
進口 Imports					港產品出口 Domestic exports				
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2003		-	-	-	+11.5	-	-	-	-7.1
2004		-	-	-	+16.9	-	-	-	+3.5
2005		-	-	-	+10.3	-	-	-	+8.0
2005	7	1,286,447	+8.7	2,214,146	+11.0	63,873	-5.3	122,372	-0.1
	8	1,496,131	+9.3	2,238,293	+10.4	78,014	-1.9	124,441	+1.4
	9	1,710,247	+10.0	2,266,676	+10.5	92,371	+1.4	127,248	+3.3
	10	1,919,931	+10.0	2,285,258	+10.2	108,062	+4.5	130,639	+4.8
	11	2,124,159	+10.3	2,309,822	+10.3	122,085	+6.6	133,532	+5.9
	12	2,329,469	+10.3	2,329,469	+10.3	136,030	+8.0	136,030	+8.0
2006	1	185,653	+0.6	2,330,629	+7.8	13,131	+34.8	139,419	+9.4
	2	362,269	+12.5	2,369,798	+10.5	22,650	+41.7	142,695	+13.4
	3	573,896	+13.8	2,399,044	+11.6	33,320	+38.7	145,325	+17.0
	4	777,018	+13.2	2,419,813	+12.3	43,584	+35.8	147,531	+19.6
	5	986,485	+10.9	2,426,823	+11.2	55,166	+31.5	149,250	+21.1
	6	1,202,264	+10.8	2,446,293	+11.1	66,944	+28.6	150,905	+23.4
	7	1,426,762	+10.9	2,469,784	+11.5	80,889	+26.6	153,046	+25.1
	8	1,662,234	+11.1	2,495,572	+11.5	93,831	+20.3	151,848	+22.0
	9	1,893,866	+10.7	2,513,089	+10.9	104,771	+13.4	148,430	+16.6

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字 (Cont'd.) External Merchandise Trade Statistics

百萬元
\$ million

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.									
轉口 Re-exports					整體出口 Total exports				
年	月	同年累積	與上年同期 比較的變動(%)	最近 二 個月累積	與上年同期 比較的變動(%)	同年累積	與上年同期 比較的變動(%)	最近 二 個月累積	與上年同期 比較的變動(%)
Year	Month	Year to date	Change over same period in preceding year (%)	12 months to date	Change over same period in preceding year (%)	Year to date	Change over same period in preceding year (%)	12 months to date	Change over same period in preceding year (%)
2003		-	-	-	+13.4	-	-	-	+11.7
2004		-	-	-	+16.8	-	-	-	+15.9
2005		-	-	-	+11.7	-	-	-	+11.4
2005	7	1,168,495	+12.1	2,019,351	+14.1	1,232,369	+11.0	2,141,723	+13.2
	8	1,360,014	+12.1	2,040,365	+13.2	1,438,028	+11.3	2,164,805	+12.5
	9	1,555,720	+12.7	2,068,086	+13.4	1,648,091	+12.0	2,195,334	+12.8
	10	1,753,370	+12.4	2,086,923	+12.9	1,861,432	+11.9	2,217,562	+12.4
	11	1,939,538	+12.2	2,104,762	+12.4	2,061,623	+11.9	2,238,294	+12.0
	12	2,114,143	+11.7	2,114,143	+11.7	2,250,174	+11.4	2,250,174	+11.4
2006	1	176,889	+2.4	2,118,326	+9.3	190,020	+4.2	2,257,746	+9.3
	2	320,951	+9.1	2,140,886	+10.7	343,601	+10.8	2,283,580	+10.9
	3	503,668	+10.7	2,162,937	+11.4	536,987	+12.1	2,308,263	+11.8
	4	682,100	+10.1	2,176,954	+11.4	725,684	+11.4	2,324,485	+11.9
	5	864,815	+7.7	2,176,260	+9.8	919,981	+8.9	2,325,510	+10.4
	6	1,055,176	+7.5	2,187,338	+9.1	1,122,120	+8.5	2,338,243	+9.9
	7	1,260,634	+7.9	2,206,282	+9.3	1,341,523	+8.9	2,359,328	+10.2
	8	1,473,708	+8.4	2,227,837	+9.2	1,567,539	+9.0	2,379,685	+9.9
	9	1,682,720	+8.2	2,241,144	+8.4	1,787,491	+8.5	2,389,574	+8.8

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.					
貿易總額 Total trade					
年	月	同年累積	與上年同期 比較的變動(%)	最近 二 個月累積	與上年同期 比較的變動(%)
Year	Month	Year to date	Change over same period in preceding year (%)	12 months to date	Change over same period in preceding year (%)
2003		-	-	-	+11.6
2004		-	-	-	+16.4
2005		-	-	-	+10.9
2005	7	2,518,816	+9.8	4,355,869	+12.1
	8	2,934,159	+10.3	4,403,098	+11.4
	9	3,358,337	+11.0	4,462,011	+11.6
	10	3,781,363	+10.9	4,502,820	+11.2
	11	4,185,782	+11.1	4,548,115	+11.1
	12	4,579,643	+10.9	4,579,643	+10.9
2006	1	375,672	+2.4	4,588,375	+8.5
	2	705,870	+11.7	4,653,379	+10.7
	3	1,110,884	+13.0	4,707,306	+11.7
	4	1,502,702	+12.3	4,744,298	+12.1
	5	1,906,466	+10.0	4,752,333	+10.8
	6	2,324,384	+9.7	4,784,536	+10.5
	7	2,768,286	+9.9	4,829,112	+10.9
	8	3,229,773	+10.1	4,875,257	+10.7
	9	3,681,358	+9.6	4,902,663	+9.9

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.2 按主要供應地劃分的商品進口

Imports of Goods by Main Supplier

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	美國 U.S.A.	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia	泰國 Thailand	德國 Germany	菲律賓 Philippines
Year	Month										
2003		785,625	213,995	125,203	90,570	98,730	87,340	44,637	33,194	41,222	29,227
2004		918,275	256,141	153,812	110,986	111,994	100,467	51,941	37,782	39,999	33,735
2005		1,049,335	256,501	168,227	135,190	119,252	103,035	57,153	46,455	41,054	38,278
2005	7	92,014	22,051	13,257	11,195	10,348	8,659	4,873	3,962	3,903	3,289
	8	99,797	21,862	15,293	12,434	10,091	8,741	4,764	4,248	3,629	3,262
	9	100,423	22,902	15,398	13,128	10,183	9,425	5,080	4,791	3,865	3,362
	10	96,184	23,101	16,214	11,992	10,346	9,746	5,128	4,181	3,597	3,261
	11	93,657	21,376	16,398	12,619	9,266	9,882	4,577	4,068	3,602	3,474
	12	92,805	21,708	15,557	12,909	9,766	9,230	5,232	4,417	3,693	3,658
2006	1	86,861	17,198	13,519	12,542	8,978	8,936	4,535	3,460	3,495	2,598
	2	72,583	21,726	12,714	11,616	8,874	8,364	4,303	3,699	3,092	2,686
	3	96,685	21,750	15,813	14,000	10,103	9,019	5,006	4,303	3,723	2,810
	4	92,996	21,917	15,929	11,497	9,497	9,284	4,432	3,960	3,622	2,515
	5	92,163	20,690	16,248	13,407	10,104	10,020	5,164	4,473	3,899	3,250
	6	99,197	22,370	15,655	12,927	10,292	9,555	5,338	4,429	3,533	3,416
	7	103,125	23,735	16,740	13,554	11,349	9,084	4,878	4,782	4,123	3,440
	8	109,181	23,099	18,143	15,616	10,787	9,817	6,020	5,113	4,080	4,654
	9	111,559	23,331	17,854	13,865	9,935	10,033	5,010	4,725	3,421	3,535

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口

Domestic Exports of Goods by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	英國 U.K.	荷蘭 Nether- lands	台灣 Taiwan	德國 Germany	日本 Japan	新加坡 Singapore	澳大利亞 Australia	菲律賓 Philippines
Year	Month										
2003		36,757	39,130	7,762	2,473	3,653	4,853	2,848	2,237	959	1,894
2004		37,898	38,636	8,190	2,616	4,664	4,985	2,812	3,149	1,128	2,132
2005		44,643	37,767	7,304	5,386	5,142	4,353	4,320	4,076	1,869	1,771
2005	7	3,950	3,819	352	453	354	230	462	387	154	153
	8	4,729	4,227	843	499	423	551	387	321	158	145
	9	4,670	4,441	1,084	376	449	558	335	300	194	129
	10	4,447	5,039	1,126	685	416	646	489	403	206	162
	11	4,192	3,659	1,058	861	419	671	418	337	195	156
	12	4,152	3,218	1,056	1,078	430	679	448	300	150	138
2006	1	3,084	3,612	983	915	476	661	372	354	181	134
	2	2,731	2,193	461	712	317	331	582	281	266	94
	3	3,265	2,534	635	533	351	429	381	279	184	127
	4	3,274	2,364	631	623	348	438	376	302	128	118
	5	3,601	2,834	639	705	314	461	397	382	206	114
	6	3,537	2,911	709	682	330	491	302	330	245	120
	7	3,835	3,553	784	1,042	367	534	612	415	267	131
	8	3,830	3,142	831	911	385	430	498	400	274	111
	9	3,497	2,964	632	560	362	312	326	359	158	124

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口

Re-exports of Goods by Main Origin

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	韓國 Korea	美國 U.S.A.	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany	泰國 Thailand	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
Year	Month										
2003		967,104	161,231	107,144	57,000	63,158	33,933	26,583	21,368	23,479	19,873
2004		1,135,469	194,247	133,874	64,358	61,771	42,571	27,369	24,737	25,379	21,102
2005		1,313,211	186,065	152,496	74,030	64,304	49,008	28,554	27,587	27,313	22,893
2005	7	117,399	16,164	12,461	6,182	5,451	4,130	2,381	2,320	2,956	1,920
	8	120,226	16,531	14,033	6,888	5,493	4,565	2,367	2,438	2,652	2,074
	9	124,317	16,516	13,773	6,867	5,511	4,814	2,384	2,568	2,843	2,080
	10	125,152	16,447	14,637	6,589	5,944	4,157	2,551	2,583	2,600	2,052
	11	114,548	15,608	14,953	6,959	5,522	4,309	2,853	2,452	2,238	2,364
	12	108,571	15,017	12,923	6,266	5,599	3,706	2,712	2,402	2,113	1,819
2006	1	113,599	13,319	12,853	6,268	5,323	3,766	2,227	2,432	2,094	1,731
	2	86,440	13,879	10,601	5,420	5,179	3,391	2,239	2,104	1,896	1,561
	3	113,235	15,528	12,990	6,240	5,843	4,119	2,601	2,439	2,071	1,969
	4	112,095	14,643	13,172	5,928	5,317	3,768	2,289	2,337	2,268	1,932
	5	113,863	14,509	13,043	6,442	5,823	4,043	2,412	2,568	2,276	1,963
	6	120,026	14,972	13,651	6,253	5,767	4,104	2,642	2,569	1,983	2,202
	7	131,122	15,755	14,101	6,840	5,722	4,217	2,710	2,800	2,088	2,488
	8	135,572	16,802	15,469	7,439	6,022	4,525	2,716	3,232	2,596	2,944
	9	131,462	17,367	15,991	7,622	5,574	4,663	2,438	2,933	2,390	2,478

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口

Re-exports of Goods by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	德國 Germany	英國 U.K.	韓國 Korea	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	荷蘭 Netherlands	法國 France
Year	Month										
2003		705,787	285,084	91,154	51,369	49,625	34,336	38,616	33,468	25,498	20,676
2004		850,645	302,964	104,733	57,915	57,663	42,673	44,447	40,428	30,524	24,964
2005		967,923	322,872	114,258	68,367	61,944	46,591	45,285	42,465	37,252	30,341
2005	7	83,064	29,841	9,762	6,019	6,012	3,624	3,765	3,362	3,758	2,815
	8	88,267	30,951	9,410	5,773	5,619	3,931	4,130	3,394	3,361	2,650
	9	90,173	31,259	10,848	5,751	5,823	4,161	3,812	3,559	3,212	2,639
	10	88,329	32,782	10,588	6,353	5,913	4,618	4,217	3,837	3,692	2,594
	11	88,792	25,967	10,120	6,163	5,229	4,445	3,974	3,701	3,038	2,611
	12	83,159	24,396	9,707	5,751	4,551	3,904	3,909	3,557	2,557	2,675
2006	1	77,101	27,031	9,565	6,255	5,180	4,104	3,894	3,479	2,990	2,888
	2	73,778	17,334	7,560	4,642	2,800	3,828	3,240	3,145	2,056	1,646
	3	88,452	24,299	10,783	5,676	4,722	4,566	3,721	3,589	2,304	2,394
	4	87,314	24,873	10,001	5,365	4,459	4,161	3,571	3,515	2,277	2,514
	5	87,534	26,785	8,443	5,474	5,020	4,020	3,571	3,234	2,673	2,491
	6	91,620	27,247	9,244	5,568	5,300	4,023	3,614	3,396	2,540	2,735
	7	96,670	32,108	9,683	5,670	6,085	4,180	4,135	3,745	2,666	2,723
	8	103,915	31,154	9,854	6,286	6,509	4,356	4,283	4,099	2,993	2,831
	9	99,978	32,412	10,250	5,726	6,414	4,369	4,528	3,849	2,581	2,611

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.6 按貨品類別劃分的進口

Imports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
2003		53,801	9,295	21,514	36,443	2,252	105,109
2004		54,993	10,707	22,141	49,999	2,224	127,655
2005		56,551	10,348	21,202	61,964	1,567	144,233
2005	7	4,642	916	2,086	5,652	116	12,907
	8	4,553	933	1,740	6,074	139	13,243
	9	4,723	857	1,838	6,085	110	12,100
	10	5,057	776	1,849	4,733	136	12,222
	11	4,643	845	1,498	5,894	175	12,125
	12	6,021	1,055	1,896	5,516	116	11,653
2006	1	5,530	873	1,436	6,735	121	10,562
	2	4,331	634	1,762	5,318	117	11,555
	3	4,935	900	2,328	6,590	76	12,074
	4	4,844	799	2,243	5,509	124	11,832
	5	5,178	864	1,942	7,076	113	12,973
	6	4,828	1,121	2,017	5,331	96	14,450
	7	4,958	949	2,498	6,426	144	15,055
	8	4,952	811	1,874	7,853	143	14,697
	9	5,231	774	1,964	6,113	149	12,568

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
2003		288,300	875,106	412,999	950	1,805,770
2004		326,888	1,072,722	442,529	1,265	2,111,123
2005		344,268	1,216,931	471,044	1,361	2,329,469
2005	7	30,565	100,142	44,502	118	201,647
	8	28,887	109,649	44,531	120	209,870
	9	29,381	115,386	43,759	113	214,350
	10	29,074	113,204	42,860	116	210,028
	11	27,899	112,425	38,750	118	204,372
	12	27,900	110,331	41,020	120	205,628
2006	1	23,358	98,501	38,424	114	185,653
	2	25,742	97,699	29,390	103	176,650
	3	33,542	112,090	39,046	122	211,701
	4	31,706	108,518	37,560	109	203,244
	5	31,994	110,074	37,492	111	207,816
	6	34,027	113,148	40,854	114	215,985
	7	32,679	115,471	46,428	117	224,725
	8	31,609	125,961	47,621	117	235,637
	9	32,097	126,545	46,295	103	231,839

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口

Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
\$ million

		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
2003		1,373	1,410	2,393	1,368	73	5,803
2004		1,368	1,834	3,150	1,545	68	6,661
2005		1,401	1,831	3,354	2,085	48	8,334
2005	7	124	168	289	135	3	730
	8	153	145	265	127	3	750
	9	149	147	273	205	4	715
	10	110	176	267	168	4	688
	11	102	138	291	188	3	712
	12	137	158	353	244	5	768
2006	1	97	172	301	190	5	688
	2	88	115	257	163	3	630
	3	113	174	287	201	7	718
	4	99	151	334	177	4	687
	5	92	171	333	156	5	706
	6	109	204	339	147	3	670
	7	135	186	352	271	4	856
	8	123	176	394	264	3	924
	9	164	206	371	198	4	844

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
2003		9,158	17,981	81,565	562	121,687
2004		8,648	20,999	81,079	629	125,982
2005		8,746	35,554	74,055	622	136,030
2005	7	767	3,159	6,369	56	11,801
	8	730	3,029	8,880	59	14,139
	9	688	2,978	9,131	60	14,351
	10	726	3,781	9,719	58	15,697
	11	674	3,841	8,031	45	14,025
	12	710	3,741	7,834	42	13,992
2006	1	647	3,470	7,520	42	13,131
	2	527	3,479	4,227	36	9,523
	3	806	2,717	5,600	46	10,669
	4	741	2,904	5,133	37	10,265
	5	767	3,106	6,153	53	11,541
	6	759	2,859	6,660	44	11,793
	7	762	3,980	7,348	53	13,949
	8	831	3,836	6,347	52	12,951
	9	737	2,536	5,861	29	10,950

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.8 按貨品類別劃分的轉口

Re-exports by Commodity Section

百萬元
\$ million

		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
2003		14,031	4,700	16,106	2,618	572	78,692
2004		11,584	5,113	16,788	3,441	508	94,902
2005		11,272	5,172	14,640	4,438	401	101,499
2005	7	888	442	1,352	380	26	9,149
	8	1,140	458	1,156	390	45	9,373
	9	1,055	466	1,176	426	23	9,014
	10	1,048	373	1,377	416	24	8,126
	11	915	478	1,047	526	34	9,048
	12	1,111	556	1,203	536	51	8,022
2006	1	1,191	578	946	444	43	7,768
	2	730	336	1,043	346	21	7,217
	3	1,026	438	1,361	400	28	8,928
	4	1,011	460	1,324	665	27	8,576
	5	1,078	458	1,283	379	29	8,958
	6	1,189	457	1,162	299	22	10,199
	7	1,065	537	1,493	331	33	10,537
	8	1,169	513	1,336	490	17	10,873
	9	1,155	599	1,337	373	25	9,707

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
2003		223,838	802,393	476,712	1,086	1,620,749
2004		253,494	990,121	515,642	1,538	1,893,132
2005		266,660	1,152,601	555,875	1,585	2,114,143
2005	7	24,205	95,915	54,149	131	186,635
	8	23,047	103,473	52,575	141	191,798
	9	22,333	110,027	51,168	127	195,814
	10	23,453	110,698	52,160	132	197,806
	11	22,271	108,746	43,108	153	186,325
	12	21,248	98,719	43,187	146	174,778
2006	1	19,634	96,900	49,235	150	176,889
	2	16,506	89,120	28,645	131	144,095
	3	25,238	102,965	42,243	169	182,796
	4	24,322	100,530	41,455	150	178,519
	5	25,562	100,571	43,223	164	181,705
	6	26,355	104,322	46,209	169	190,384
	7	26,536	109,414	55,509	166	205,622
	8	25,136	117,285	56,302	172	213,294
	9	24,851	117,349	53,589	155	209,140

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口

Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及 半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
進口 Imports						
2003		58,339	575,811	654,389	35,395	481,837
2004		60,097	631,841	805,188	48,629	565,369
2005		61,315	677,929	869,163	60,461	660,601
2005	7	5,028	62,173	73,548	5,517	55,380
	8	4,959	62,447	79,508	5,949	57,007
	9	5,083	65,188	78,457	5,939	59,684
	10	5,411	61,516	77,776	4,618	60,707
	11	5,040	56,207	79,642	5,753	57,731
	12	6,460	57,674	76,731	5,393	59,370
2006	1	5,894	53,540	66,243	6,576	53,400
	2	4,750	42,924	67,880	5,181	55,915
	3	5,281	57,319	82,774	6,440	59,888
	4	5,217	54,076	79,735	5,318	58,898
	5	5,536	54,101	81,012	6,924	60,244
	6	5,186	59,286	85,375	5,132	61,006
	7	5,275	61,574	84,563	6,261	67,052
	8	5,194	63,286	87,480	7,698	71,979
	9	5,410	65,480	88,949	5,947	66,053
轉口 Re-exports						
2003		14,693	617,317	533,207	2,017	453,515
2004		12,392	679,070	662,256	2,690	536,725
2005		11,938	734,459	721,889	3,681	642,177
2005	7	932	69,045	61,565	316	54,777
	8	1,209	67,758	67,871	324	54,637
	9	1,100	68,624	66,119	363	59,610
	10	1,096	71,424	65,682	359	59,246
	11	972	60,504	67,919	460	56,470
	12	1,177	57,862	61,040	478	54,222
2006	1	1,273	64,139	57,274	386	53,817
	2	767	39,136	53,795	284	50,113
	3	1,075	57,683	68,952	316	54,769
	4	1,048	55,660	66,875	602	54,333
	5	1,127	57,664	67,423	312	55,179
	6	1,226	61,419	70,565	235	56,939
	7	1,115	68,988	72,438	267	62,813
	8	1,201	69,568	74,832	424	67,269
	9	1,202	70,411	77,048	312	60,168

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.10 按用途類別劃分的留用進口

Retained Imports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
2003		45,321	112,824	176,102	33,539	107,233	475,135
2004		49,217	121,180	207,171	46,125	121,497	545,503
2005		50,763	127,819	215,854	56,964	134,658	585,301
2005	3	12,178	35,854	54,115	16,451	33,530	151,472
	4	14,025	33,202	57,838	14,541	38,439	158,523
2006	1	13,172	33,228	53,919	17,263	39,260	158,370
	2	12,921	36,596	61,176	16,285	43,847	173,374
	3	12,756	33,896	57,772	18,948	49,243	173,878

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918)

3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口

Domestic Exports by Principal Commodity

		百萬元 \$ million				
		84	77	65	759	885
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 段/組 SITC R3 Division/Group		服裝及衣服 配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、 器具、用具 及其電動部件 Electrical machin- ery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、 織物、製成品 及有關產品 Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products	適用於辦公室機器 及自動資料處理機 器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
年 Year	月 Month					
2003		63,880	10,235	5,898	2,133	850
2004		63,392	13,115	5,325	2,127	763
2005		56,240	18,839	4,695	2,040	700
2005	7	4,880	1,652	380	169	67
	8	7,395	1,812	392	122	67
	9	7,639	1,490	373	194	61
	10	7,715	2,145	402	189	72
	11	6,319	1,767	371	136	57
	12	6,444	1,442	341	118	48
2006	1	6,179	1,309	318	116	44
	2	3,156	1,036	253	229	28
	3	4,055	1,181	449	125	56
	4	3,749	1,226	419	129	43
	5	4,694	1,202	405	115	48
	6	5,297	1,142	379	117	45
	7	5,848	1,397	310	167	53
	8	4,942	1,325	341	140	50
	9	4,422	955	318	130	57

		764	897	892	893	894
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 段/組 SITC R3 Division/Group		電訊設備 Tele- communications equipment	首飾、金器及 銀器、及其他寶石 或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi- precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
年 Year	月 Month					
2003		597	5,379	3,707	947	257
2004		274	5,880	3,344	805	225
2005		702	6,642	3,087	782	213
2005	7	27	561	276	72	21
	8	42	498	286	64	23
	9	47	535	270	62	24
	10	72	734	289	76	21
	11	131	697	265	70	20
	12	208	541	223	70	13
2006	1	115	565	223	67	16
	2	53	307	184	45	11
	3	42	675	239	67	20
	4	32	577	219	62	20
	5	27	640	236	75	27
	6	44	534	245	80	26
	7	34	577	281	77	15
	8	45	527	272	70	25
	9	68	597	226	64	17

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915)

3.12 對外商品貿易貨值變動情況

Movement of External Merchandise Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2005	7	+6.5	+7.8	+0.5	+9.0
	8	+12.9	+3.0	+16.9	+11.8
	9	+15.1	+1.6	+24.2	+20.1
	10	+9.7	+2.1	+27.6	+31.3
	11	+13.6	+2.9	+26.0	+28.7
	12	+10.6	+2.5	+22.2	+14.8
2006	1	+0.6	+3.0	+34.8	+2.1
	2	+28.3	+4.8	+52.4	-3.2
	3	+16.0	+3.9	+32.8	-3.4
	4	+11.2	+2.0	+27.6	-5.8
	5	+2.5	-1.8	+17.0	-8.7
	6	+9.9	-0.3	+16.5	-7.8
	7	+11.4	+0.6	+18.2	-5.0
	8	+12.3	+5.6	-8.4	-2.8
	9	+8.2	+5.2	-23.7	-8.8

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2005	7	+8.6	+6.9	+8.1	+7.0
	8	+12.4	+4.2	+12.7	+4.6
	9	+16.5	+1.7	+17.0	+2.7
	10	+10.5	+2.3	+11.6	+3.9
	11	+10.6	+2.2	+11.5	+3.7
	12	+5.6	+0.8	+6.7	+1.7
2006	1	+2.4	+0.3	+4.2	+0.4
	2	+18.8	+0.9	+20.5	+0.6
	3	+13.8	+2.4	+14.7	+2.0
	4	+8.6	+2.5	+9.4	+1.9
	5	-1.0	-0.5	-0.1	-1.1
	6	+6.2	-0.6	+6.7	-1.0
	7	+10.2	-0.3	+10.7	-0.6
	8	+11.2	+6.3	+9.9	+5.7
	9	+6.8	+7.6	+4.7	+6.6

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.13 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports			港產品出口 Domestic exports		
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum
2003		108.9	92.8	119.1	67.2	92.4	73.8
2004		127.3	95.5	135.9	69.6	93.8	75.6
2005		140.5	98.1	147.5	75.2	95.8	81.3
2005	6	142.3	97.9	149.6	67.1	97.0	71.8
	7	145.9	98.3	152.2	78.3	96.1	84.5
	8	151.9	98.3	159.3	93.8	95.0	101.6
	9	155.1	98.4	163.0	95.2	95.6	102.5
	10	152.0	98.1	161.2	104.1	95.3	112.8
	11	147.9	98.8	154.1	93.0	95.1	101.4
	12	148.8	98.1	157.1	92.8	95.2	100.9
2006	1	134.4	98.6	140.5	87.1	94.1	95.3
	2	127.9	98.7	134.4	63.1	93.3	70.9
	3	153.2	98.8	159.8	70.7	93.0	78.3
	4	147.1	98.9	154.0	68.1	92.5	76.3
	5	150.4	99.9	155.4	76.5	92.9	85.4
	6	156.3	100.5	161.6	78.2	93.7	86.6
	7	162.7	100.8	166.7	92.5	94.1	102.1
	8	170.5	101.0	175.4	85.9	94.2	95.1

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports			整體出口 Total exports			貿易價格比率 Terms of trade
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	
2003		116.5	94.0	125.6	110.8	93.7	119.6	101.0
2004		136.0	95.0	146.1	128.4	94.8	138.0	99.3
2005		151.9	96.2	163.1	143.1	96.1	153.7	97.9
2005	6	154.6	96.1	165.8	144.6	96.0	155.0	98.1
	7	160.9	96.5	170.9	151.4	96.3	161.0	98.0
	8	165.4	96.4	177.1	157.1	96.2	168.4	97.8
	9	168.8	96.3	181.6	160.4	96.1	172.5	97.6
	10	170.6	96.4	184.1	162.9	96.2	175.9	98.1
	11	160.7	96.2	174.6	152.9	96.0	166.2	97.1
	12	150.7	95.9	163.0	144.0	95.8	155.8	97.6
2006	1	152.5	95.8	166.1	145.0	95.5	158.0	96.9
	2	124.2	96.0	136.0	117.2	95.7	128.5	96.9
	3	157.6	96.0	172.1	147.6	95.7	161.3	96.9
	4	153.9	96.7	167.0	144.0	96.3	156.6	97.3
	5	156.7	96.9	169.1	147.5	96.5	159.5	96.6
	6	164.2	97.4	176.5	154.3	97.0	166.1	96.6
	7	177.3	97.7	189.6	167.5	97.4	179.6	96.6
	8	183.9	97.9	197.5	172.6	97.5	185.7	96.5

註釋：貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918)

3.14 經季節性調整的商品貿易指數

Seasonally Adjusted Merchandise Trade Index Numbers

指數 Index (2000=100)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2005	6	140.4	147.5	66.7	71.4	154.4	166.1	144.3	155.2
	7	138.2	144.4	68.2	73.6	151.1	161.7	141.6	151.6
	8	143.8	150.9	80.7	88.5	155.6	167.6	147.0	158.5
	9	145.6	153.1	89.6	97.2	157.8	170.2	150.0	161.8
	10	143.5	151.6	95.7	104.5	156.2	169.0	149.2	161.6
	11	145.4	152.0	92.3	100.8	157.1	170.3	149.6	162.3
	12	149.1	156.7	85.9	93.6	154.9	166.7	146.9	158.3
2006	1	151.2	160.0	93.3	101.5	158.9	173.4	151.3	165.1
	2	154.9	162.5	89.4	99.6	161.7	176.3	153.4	167.5
	3	149.3	155.5	81.9	89.8	158.9	171.1	150.1	161.8
	4	150.6	158.3	84.4	93.9	161.8	176.3	152.9	166.8
	5	147.3	151.9	79.0	87.5	152.2	163.8	143.8	155.0
	6	155.9	160.5	80.6	89.3	162.8	175.4	153.3	165.5
	7	154.3	157.9	83.2	92.7	166.0	179.1	156.5	169.2
	8	162.0	167.3	74.6	82.9	173.7	187.6	162.3	175.5

最近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2005	6	+5.3	+5.2	+4.0	+4.0	+5.3	+6.1	+5.3	+6.0
	7	+7.8	+8.4	+9.0	+9.0	+6.9	+8.0	+7.0	+8.0
	8	+3.0	+3.1	+11.8	+12.9	+4.2	+5.1	+4.6	+5.5
	9	+1.6	+1.6	+20.1	+21.7	+1.7	+2.0	+2.7	+3.0
	10	+2.1	+2.4	+31.3	+33.3	+2.3	+2.9	+3.9	+4.5
	11	+2.9	+3.1	+28.7	+29.5	+2.2	+2.8	+3.7	+4.4
	12	+2.5	+2.6	+14.8	+15.3	+0.8	+1.3	+1.7	+2.2
2006	1	+3.0	+2.9	+2.1	+1.9	+0.3	+0.7	+0.4	+0.8
	2	+4.8	+4.9	-3.2	-2.6	+0.9	+1.4	+0.6	+1.1
	3	+3.9	+3.8	-3.4	-2.7	+2.4	+2.9	+2.0	+2.5
	4	+2.0	+1.6	-5.8	-4.3	+2.5	+2.6	+1.9	+2.1
	5	-1.8	-2.8	-8.7	-8.0	-0.5	-1.0	-1.1	-1.5
	6	-0.3	-1.5	-7.8	-6.9	-0.6	-1.0	-1.0	-1.4
	7	+0.6	-1.3	-5.0	-4.9	-0.3	-1.0	-0.6	-1.3
	8	+5.6	+4.3	-2.8	-2.3	+6.3	+6.0	+5.7	+5.5

註釋：經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Note: No seasonally adjusted unit value index is compiled.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918)

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的 整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的 港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的 轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	從中國內地 進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地經本港 輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元) Estimated value of outward processing trade (\$ million)						
2003		326,147	24,924	301,223	564,933	603,592
2004		386,435	24,825	361,610	661,543	685,147
2005		388,482	25,080	363,402	691,979	756,579
2005	4 - 6	99,364	5,626	93,738	163,353	186,226
	7 - 9	104,050	8,050	95,999	195,082	205,804
	10 - 12	106,370	7,125	99,245	185,873	197,821
2006	1 - 3	85,389	4,642	80,747	169,028	173,637
	4 - 6	110,399	5,876	104,523	186,464	195,811
涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
2003		43.9	68.0	42.7	71.7	79.5
2004		43.5	65.7	42.5	72.0	79.3
2005		38.4	56.3	37.6	65.9	79.3
2005	4 - 6	38.9	53.4	38.3	63.8	79.0
	7 - 9	37.9	60.5	36.7	66.8	78.7
	10 - 12	39.0	55.9	38.2	65.8	79.5
2006	1 - 3	34.4	51.3	33.8	66.0	79.0
	4 - 6	39.9	56.6	39.3	65.6	82.5

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2582 5503)

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5503)

3.16 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 以當時市價計算

Exports and Imports of Services by Major Service Group

At Current Market Prices

百萬港元
HK\$ million

		服務輸出 Exports of services				
		商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services				
年 Year	月 Month	運輸 Transportation	旅遊 Travel	其他服務 Other services	合計 Total	
2003		107,688	55,575	130,183	68,975	362,420
2004 ^②		135,188	70,084	146,527	77,764	429,563
2005 ^②		152,147	79,994	163,498	87,816	483,455
2005	4 - 6 ^②	37,120	18,482	34,218	20,015	109,835
	7 - 9 ^②	40,845	19,726	45,325	22,782	128,678
	10 - 12 ^②	39,300	22,464	48,891	24,620	135,275
2006	1 - 3 ^②	38,449	21,971	39,587	25,155	125,162
	4 - 6 ^②	41,510	21,475	37,914	25,252	126,151

		服務輸入 Imports of services				
		商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services				
年 Year	月 Month	運輸 Transportation	旅遊 Travel	其他服務 Other services	合計 Total	
2003		52,305	89,133	16,008	45,954	203,400
2004 ^②		67,657	103,347	16,517	54,986	242,507
2005 ^②		73,067	103,492	18,211	57,062	251,832
2005	4 - 6 ^②	17,846	24,100	3,841	13,215	59,002
	7 - 9 ^②	19,765	28,469	5,067	14,716	68,017
	10 - 12 ^②	18,643	25,467	5,541	15,403	65,054
2006	1 - 3 ^②	17,990	25,867	3,945	14,766	62,568
	4 - 6 ^②	19,880	26,037	3,914	14,377	64,208

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077)

3.17 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 物量指數 (二零零零年=100)

Exports and Imports of Services by Major Service Group

Volume Indices (2000=100)

服務輸出						
Exports of services						
商貿服務 及其他與貿易 相關的服務						
Merchanting and other trade- related services						
年	月	運輸	旅遊		其他服務	合計
Year	Month	Transportation	Travel		Other services	Total
2003		111.9	126.3	151.2	116.8	127.3
2004 ^a		133.2	150.5	173.1	142.0	150.1
2005 ^a		142.0	164.9	194.4	149.1	163.2
2005	4 - 6 ^a	139.4	152.8	163.2	140.4	149.0
	7 - 9 ^a	149.1	168.7	219.0	150.8	174.0
	10 - 12 ^a	146.4	175.5	233.5	152.6	179.0
2006	1 - 3 ^a	142.5	176.0	183.5	160.4	164.2
	4 - 6 ^a	151.7	164.6	179.8	149.4	161.8

服務輸入						
Imports of services						
商貿服務 及其他與貿易 相關的服務						
Merchanting and other trade- related services						
年	月	運輸	旅遊		其他服務	合計
Year	Month	Transportation	Travel		Other services	Total
2003		102.7	89.8	154.5	127.7	103.8
2004 ^a		127.9	99.4	154.6	149.0	118.9
2005 ^a		135.3	98.7	166.2	155.8	122.3
2005	4 - 6 ^a	131.8	91.7	140.5	144.3	114.3
	7 - 9 ^a	147.4	106.8	184.6	160.6	131.4
	10 - 12 ^a	137.9	96.7	201.9	167.7	126.2
2006	1 - 3 ^a	132.1	100.8	143.1	165.7	123.0
	4 - 6 ^a	145.1	97.9	141.7	158.0	123.4

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077)

概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

手頭訂單一般視為本地製造業表現的領先指標。鑒於政府統計處於二零零三年第一季開始進行的業務展望按季統計調查可以提供包括製造業的不同行業短期經濟指標，故手頭訂單按月統計調查在二零零三年 月的一輪統計調查後不再進行。有關該按季統計調查的詳細結果，請參閱《業務展望按季統計調查報告》。

其他有關刊物

工業生產按年統計調查報告
工業生產按季指數
製造業按季生產者價格指數

紡織業生產按季統計數字

Concepts and Methods

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The index of industrial production reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Orders-on-hand data are usually regarded as a leading indicator of the performance of the manufacturing sector. Given that the Quarterly Business Tendency Survey (QBTS) conducted by the Census and Statistics Department since the first quarter of 2003 can provide short-term indicators for various economic sectors, including the manufacturing sector, the Monthly Survey of Orders-on-hand is not conducted after the October 2003 round. For the detailed result of the QBTS, please refer to the *Report on Quarterly Business Tendency Survey*.

Further References

Report on Annual Survey of Industrial Production
Quarterly Index of Industrial Production
Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries
Quarterly Textile Production Statistics

圖 4.1 所有製造行業的生產者價格指數的變動情況

Chart 4.1 Movements of Producer Price Index for All Manufacturing Industries

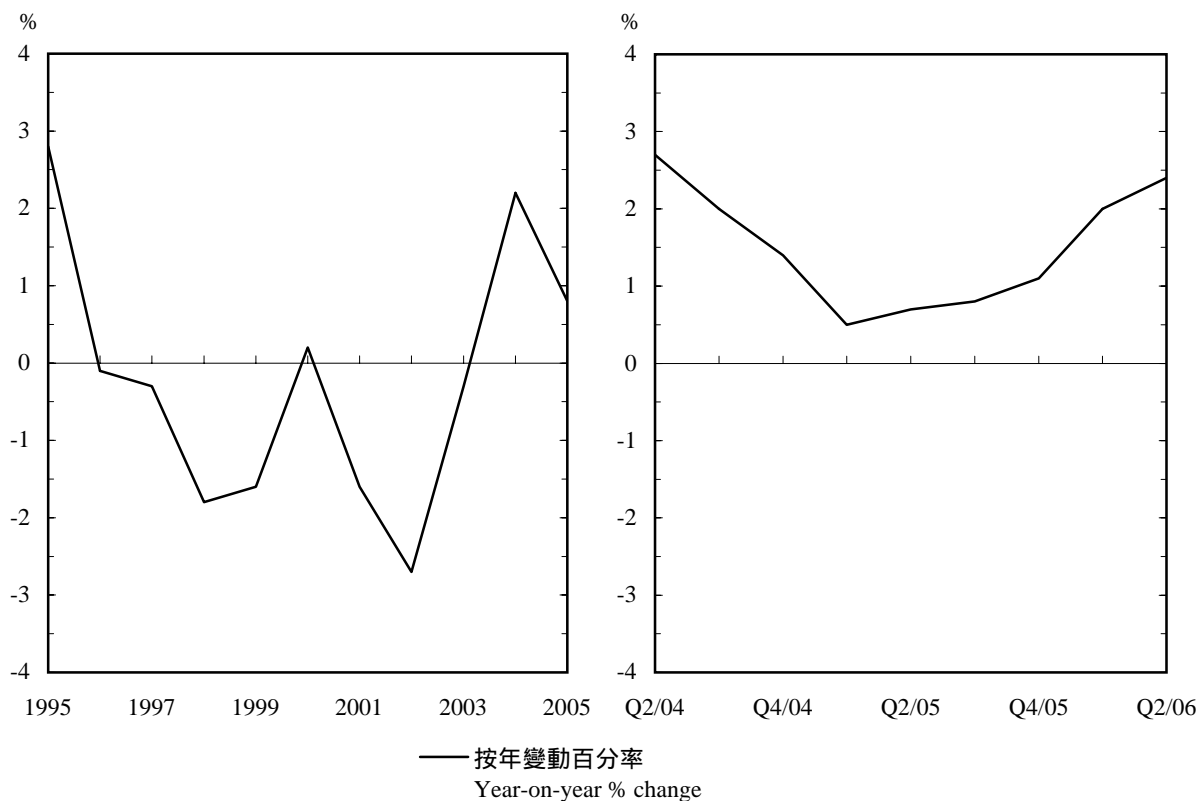
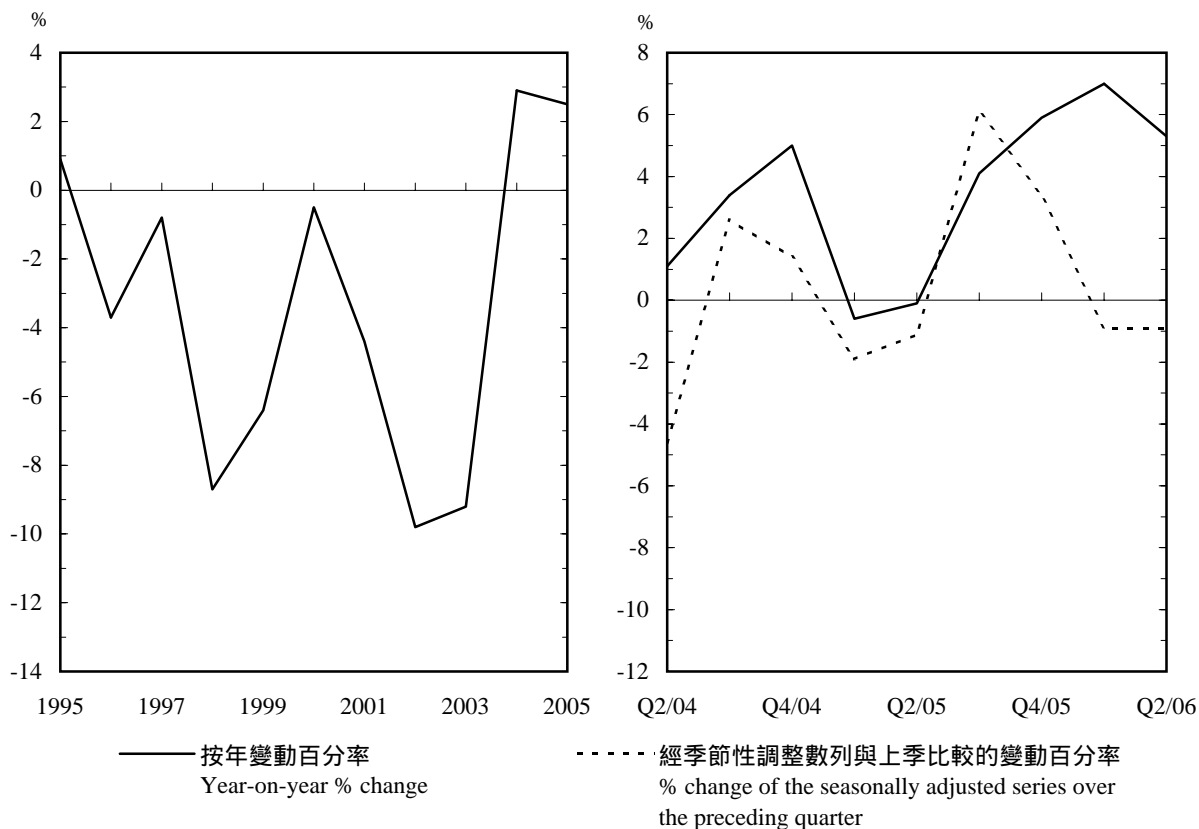


圖 4.2 所有製造行業的工業生產指數的變動情況

Chart 4.2 Movements of Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries



4.1 製造業生產者價格指數

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

		(2000=100) ⁽¹⁾				
年 Year	月 Month	所有製造行業 All manufacturing industries	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	塑膠製品業 Plastic products
2003		95.4	96.1	97.4	95.7	99.5
2004		97.6	94.2	97.7	95.4	105.1
2005		98.3	96.2	96.5	95.1	109.8
2005	4 - 6	98.2	96.2	96.4	94.9	108.6
	7 - 9	98.3	96.4	96.4	94.6	109.3
	10 - 12	99.0	96.8	96.4	94.8	109.6
2006	1 - 3	99.8	96.2	96.3	95.9	110.0
	4 - 6	100.6	96.3	96.2	95.9	114.9

年 Year	月 Month	金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	電器及電子 製品製造業 Consumer electrical and electronic products	機械、設備、儀器 及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	其他製造業 ⁽²⁾ Other manufacturing industries ⁽²⁾
2003		92.9	91.9	91.2	97.0
2004		93.5	85.9	92.9	102.9
2005		97.6	85.5	91.4	104.9
2005	4 - 6	97.7	81.5	91.6	104.7
	7 - 9	97.6	88.7	91.3	104.9
	10 - 12	97.3	87.9	90.9	106.9
2006	1 - 3	107.1	84.1	81.0	111.3
	4 - 6	106.8	83.8	83.0	112.7

註釋： (1) 自二零零二年第三季起，製造業生產者價格指數的基期轉為二零零零年。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes： (1) As from the third quarter of 2002, the base year of the Producer Price Indices for Manufacturing Industries has been changed to 2000.

(2) As "Other manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the producer price index for this industry group may have greater fluctuation.

Source：Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643)

4.2 工業生產指數

Index of Industrial Production

(2000=100)⁽¹⁾

年 Year	月 Month	所有 製造行業 All manufacturing industries	食品、飲品 及煙草 製品業 Food, beverages and tobacco	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	化學產品、 橡膠製品、 塑膠製品及非金 屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	塑膠製品業 <i>Plastic products</i>
2003		78.3	94.1	95.1	82.6	98.2	77.3	69.6
2004		80.6	99.4	94.7	79.1	95.9	76.0	68.1
2005		82.6	100.5	84.2	82.5	95.9	77.3	69.3
2005	4 - 6	78.8	92.9	70.6	73.9	96.2	82.8	83.0
	7 - 9	90.2	112.9	101.4	112.7	88.1	82.6	71.7
	10 - 12	90.0	105.7	97.5	93.2	112.2	78.7	65.2
2006	1 - 3	76.4	95.9	91.4	56.0	89.9	71.7	59.7
	4 - 6	83.0	97.3	86.3	86.2	98.8	82.6	85.0

年 Year	月 Month	基本金屬及 金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products	金屬製品業 (機械及設備除外) <i>Fabricated metal products (except machinery and equipment)</i>	電器及電子製品、 機械、專業設備 及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	電器及電子 製品製造業 <i>Consumer electrical and electronic products</i>	機械、設備、 儀器及零件 製造業 <i>Machinery, equipment, apparatus, parts, and components</i>	其他產品 製造業 Miscellaneous manufacturing industries
2003		60.3	48.3	56.4	65.9	58.9	91.8
2004		65.4	49.9	63.0	61.1	68.4	95.9
2005		71.1	53.2	69.7	64.4	77.3	102.6
2005	4 - 6	65.1	48.8	69.5	55.5	78.3	93.2
	7 - 9	78.0	62.5	74.3	85.0	79.2	111.1
	10 - 12	82.1	54.7	72.7	55.0	82.0	98.1
2006	1 - 3	58.7	46.5	63.7	66.0	71.2	108.7
	4 - 6	66.6	51.3	69.9	58.3	78.2	94.6

註釋：統計表除行業組別外，亦包括四個選定行業，該四個選定行業俱佔有關組別內較大的比重，並為組別內的主要成分。該四個選定行業以斜體顯示，方便閱讀。

(1) 自二零零二年第三季起，工業生產指數的基期轉為二零零零年。

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

(1) As from the third quarter of 2002, the base year of the Index of Industrial Production has been changed to 2000.

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643)

4.3 經季節性調整的所有製造行業⁽¹⁾工業生產指數的變動百分率

Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries⁽¹⁾

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted indices over the preceding quarter
2004	7 - 9	+2.6
	10 - 12	+1.4
2005	1 - 3	-1.9
	4 - 6	-1.1
	7 - 9	+6.1
	10 - 12	+3.4
2006	1 - 3	-0.9
	4 - 6	-0.9

註釋： (1) 「所有製造行業」是指「工業生產按季統計調查」內所涵蓋的所有行業。

Note: (1) "All Manufacturing Industries" refer to all industries covered in the Quarterly Survey of Industrial Production.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643)

4.4 紡織業生產

Textile Production

		機構數目 Number of establishments		
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
2003		1 468	285	551
2004		1 435	267	593
2005		1 414	264	531
2005	6	1 482	258	599
	9	1 418	257	565
	12	1 414	264	531
2006	3	1 372	244	558
	6	1 343	233	536

		就業人數 Number of persons engaged		
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
2003		20 324	6 101	9 892
2004		20 005	6 097	9 952
2005		20 164	6 089	9 919
2005	6	19 644	5 953	9 256
	9	20 356	6 328	9 856
	12	20 164	6 089	9 919
2006	3	18 798	5 827	9 124
	6	19 337	5 872	9 540

		紡織業生產指數 Indices of textile production (2000=100) ⁽²⁾		
年 Year	月 Month	紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
2003		82.6	79.9	87.5
2004		79.1	72.7	91.5
2005		82.5	68.5	100.9
2005	4 - 6	73.9	73.6	89.1
	7 - 9	112.7	61.4	156.1
	10 - 12	93.2	69.7	120.9
2006	1 - 3	56.0	60.0	52.4
	4 - 6	86.2	74.0	112.4

註釋： (1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

(2) 自二零零二年第三季起，紡織業生產指數的基期轉為二零零零年。

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

(2) As from the third quarter of 2002, the base year of the Indices of textile production has been changed to 2000.

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643)

4.5 石礦生產 Quarry Production

		公噸 Tonnes
年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2003		8 220 884
2004		9 271 684
2005		9 575 222
2005	7	720 999
	8	681 582
	9	734 905
	10	864 199
	11	1 005 742
	12	1 065 797
2006	1	952 581
	2	692 354
	3	852 304
	4	532 562
	5	505 143
	6	560 523
	7	570 105
	8	673 294
	9	552 240

資料來源：土木工程拓展署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source : Civil Engineering and Development Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

概念及方法

表 5.1 所載屋宇單位總數是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，由二零零一年八月號或以後出版的數字已根據新修訂的涵蓋範圍編製而成。此外，由二零零六年五月號起，地區分類亦修訂為根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分。

表 5.2 至表 5.3 及表 5.6 至表 5.8 所載公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位（包括香港房屋協會轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

表 5.6 至表 5.8 所載資助出售單位包括按香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的居住單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃建成的居住單位。從二零零三年起，居者有其屋計劃／私人參建居屋計劃單位已經無限期停止興建。

從二零零五年五月起，香港房屋委員會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (1) 香港房屋委員會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (2) 香港房屋委員會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

Concepts and Methods

The stock of quarters in Table 5.1 is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters. The coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures in this publication as from August 2001 editions are compiled based on the new coverage. Besides, the geographical classification has been revised to be District Council Districts as defined by the Registration and Electoral Office since May 2006 edition.

Public rental flats in Table 5.2 to Table 5.3 and Table 5.6 to Table 5.8 comprise rental flats of the Hong Kong Housing Authority (HA) and the Hong Kong Housing Society (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a “long lease” arrangement).

Subsidised sale flats in Table 5.6 to Table 5.8 include flats built under the Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Middle Income Housing of HA; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. The production of HOS/PSPS flats has ceased indefinitely since 2003.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

- (a) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing (PRH) flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, PSPS flats and BRO/MSS flats (which were mainly converted from PRH).

- (3) 已落成和興建中的居者有其屋計劃／私人參建居屋計劃單位的房屋類別則以實際用途為準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

香港房屋協會或私人的住宅樓宇，獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」。

香港房屋協會大廈或私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但新界區小型屋宇則不需此項「同意」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。香港房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而香港房屋委員會批出建築合約當日即視作為同意動工日期。

表 5.4 及表 5.5 所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位（不包括新界小型屋宇），「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表 5.6、表 5.7 及表 5.9 的私人居住單位數字並不包括新界小型屋宇。

表 5.4、表 5.5、表 5.8 及表 5.9 所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」是指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房及為該樓宇提供升降機、空調系統或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

- (c) HOS/PSPS flats that were completed or are under construction, they are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

A building is said to be “completed” upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Hong Kong Housing Society building or a private residential building.

“Consents” to commence work are issued by the Buildings Department for the Hong Kong Housing Society buildings or private buildings (except small houses in the New Territories where “Consents” are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work). In the case of the Hong Kong Housing Authority blocks, “Consents” are not required and the date of award of contracts by the Hong Kong Housing Authority is taken as the consent date.

Building statistics in Table 5.4 and Table 5.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society (excluding small houses in the New Territories). “Commercial buildings” refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. “Industrial buildings” refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. “Other buildings” refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

Statistics on private residential flats for Table 5.6, Table 5.7 and Table 5.9 do not cover small houses in the New Territories.

The “usable floor area” for private buildings/flats in Table 5.4, Table 5.5, Table 5.8 and Table 5.9 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表 5.8 所載公營租住單位及資助出售單位樓面面積是分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」是每單位由其外牆及／或間隔牆向內一面量度計算的面積，而「實用面積」是每單位由其外牆表面及與毗鄰單位之分隔牆中線起量度計算的面積。

表 5.5 及表 5.7 至表 5.9 所載「初次呈交圖則」是指就一項初次呈交建築事務監督批准圖則的建築工程。「重大修改」是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須重新接受評估。

表 5.10 及表 5.12 所載「私人住宅單位」是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於40平方米。

B 類單位：實用面積為40至69.9平方米。

C 類單位：實用面積為70至99.9平方米。

D 類單位：實用面積為100至159.9平方米。

E 類單位：實用面積160平方米或以上。

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，並不包括在內。房屋委員會與房屋協會興建的出租屋邨、租者置其屋計劃下售出的單位，以及政府所擁有的宿舍，亦不包括在內。但政府資助房屋單位在業權轉讓限制期屆滿及向有關機構繳付補價後，在公開市場的租賃和買賣卻包括在內。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats in Table 5.8 are measured based on “internal floor area” and “saleable area” respectively. “Internal floor area” refers to the area of a flat measured to the internal face of the flat’s enclosing and/or party walls, while “saleable area” refers to the area of a flat measured to the external face of the flat’s enclosing walls and to the centre line of the flat’s party walls.

“First submission” in Table 5.5 and Table 5.7 to Table 5.9 refers to a building project for which the plans are submitted to the Building Authority for approval for the first time. “Major revision” refers to building plans which have been so extensively revised that they have to be reassessed.

“Private domestic units” in Table 5.10 and Table 5.12 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

Class A : saleable area less than 40 m².

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m².

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m².

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m².

Class E : saleable area of 160 m² or above.

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included. Rental estates built by the Housing Authority and Housing Society, units sold under the Tenants Purchase Scheme, and Government owned quarters are also excluded. However open market lettings and sales of Government-subsidised housing units upon expiry of the restriction period and payment of the premium to the relevant bodies are included.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

表 5.10 及表 5.11 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，有部份交易不會用作分析：包括個別交易中涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，通常是達成臨時協議後二至三周。

表 5.12 及表 5.13 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 5.12）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 5.13）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期為準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是二至四周前，續訂租約是一至三個月前）。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程，並對建造工程負以全責的建築機構。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建築機構。

Statistics on property price indices and average property prices in Table 5.10 and Table 5.11 are based on an analysis made of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered “acceptable” are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis: those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies, and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents and rental indices in Table 5.12 and Table 5.13 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.13 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Price and rental indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

A main contractor is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction work. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

建築地盤 是指一個劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內正進行一個或多個階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程附有屋宇署編號或政府工程合約編號，與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同。由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完工的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且未能就原定用途即時使用。

非地盤工程包括小規模新建工程及在現有樓宇及建築物的裝修及保養工程，和非地盤的電器及機械裝設工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣／投標價。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取 足市價不等。

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

A construction site refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction work, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It bears a Buildings Department Reference No. or a Government Contract No. for capital works, and distinguishes from fitting, decoration and other construction work done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes.

Work at locations other than construction sites includes minor new construction activities and renovation work at erected buildings and structures; and electrical and mechanical fitting work at locations other than construction sites.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

圖 5.1 私人住宅單位的售價及租金指數

Chart 5.1 Price and Rental Indices of Private Domestic Units

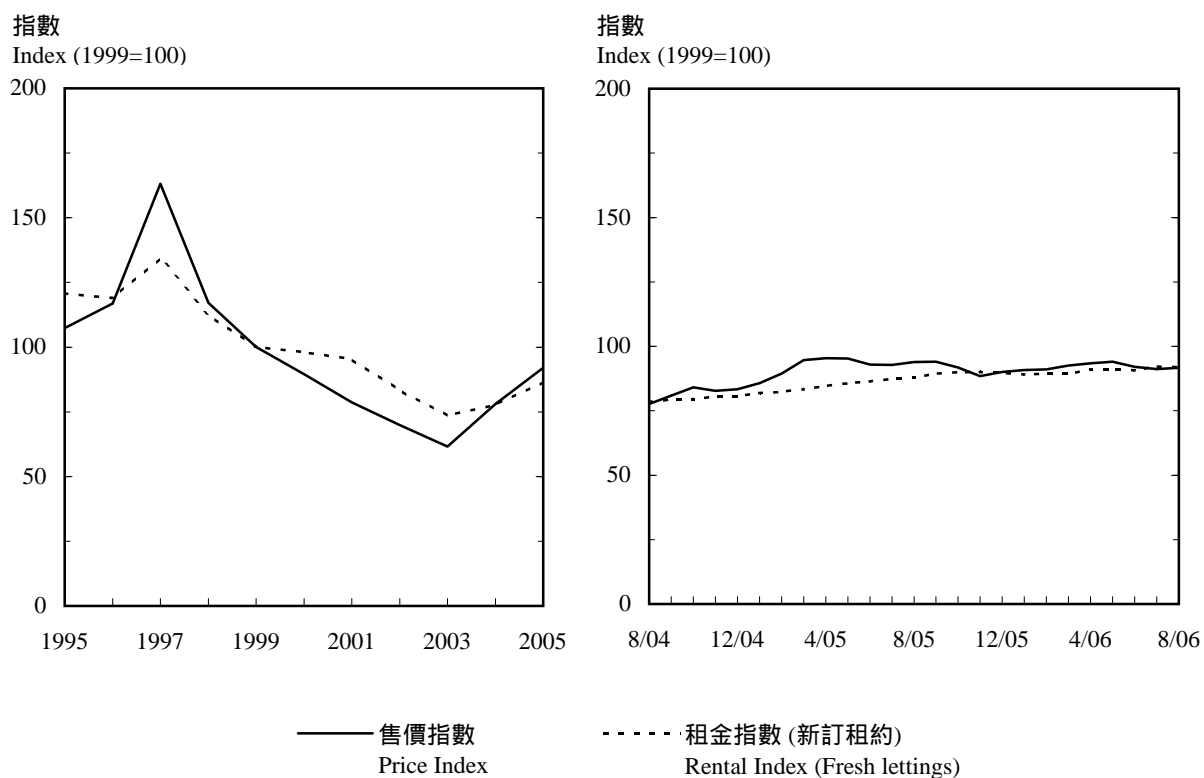
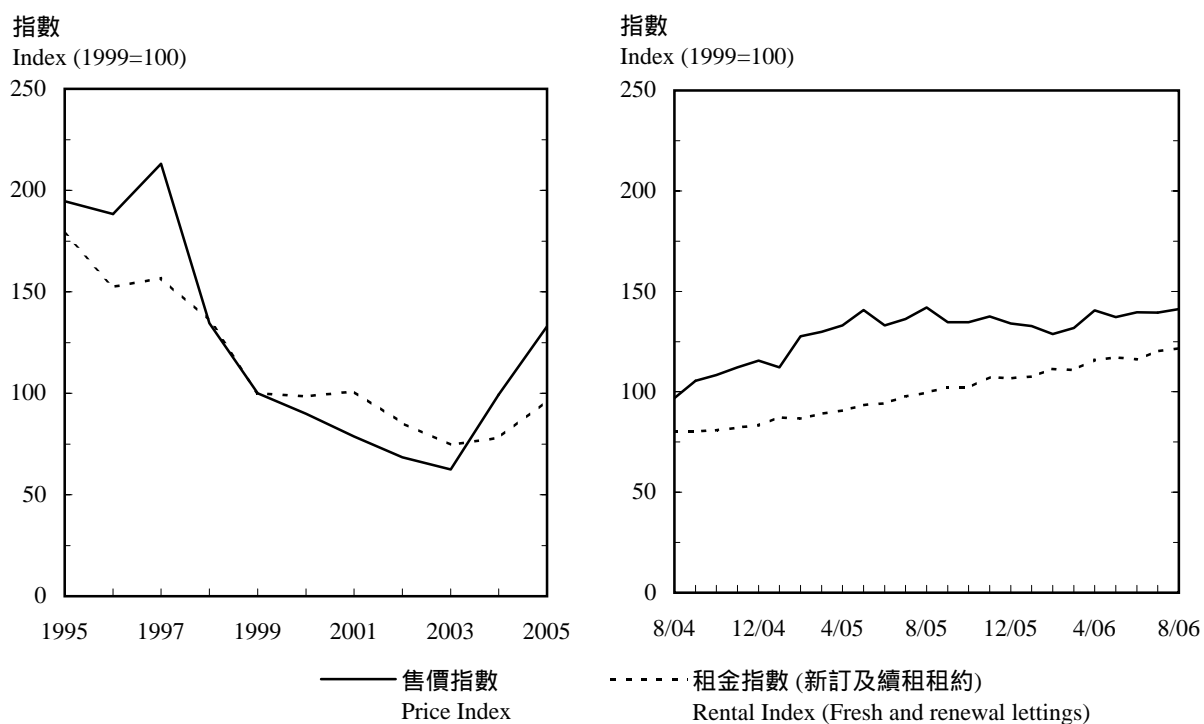


圖 5.2 私人寫字樓的售價及租金指數

Chart 5.2 Price and Rental Indices of Private Office



5.1 按區議會分區劃分的永久性屋宇單位總數

Stock of Permanent Quarters by District Council District

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
Year	Quarter	Western	Wan Chai	Eastern	Southern	Mong	Po	City	Sin	Kwun Tong
2004	3	102 600	63 700	204 100	91 500	116 200	132 400	130 000	143 500	203 100
2005	1	103 100	63 700	204 400	92 200	118 200	133 400	131 500	143 500	200 700
	3	104 300	64 300	206 500	95 000	118 300	134 100	131 600	143 500	203 100
2006	1	105 000	64 400	207 200	95 800	119 200	136 200	131 600	143 500	203 400
	3	105 400	64 400	207 000	95 700	119 800	138 500	131 600	143 500	203 700

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
Year	Quarter	Kwai Tsing	Tsuen Wan	Tuen Mun	Yuen Long	North	Tai Po	Sha Tin	Sai Kung	Islands	Total
2004	3	164 100	95 100	178 500	195 600	95 200	98 100	208 400	136 300	55 800	2 414 100
2005	1	167 500	99 200	179 300	195 900	95 400	98 200	209 200	138 900	57 100	2 431 200
	3	172 900	105 400	181 300	197 200	97 200	99 900	209 300	139 600	61 700	2 465 200
2006	1	173 200	105 300	181 200	197 500	98 100	100 000	212 900	141 100	61 700	2 477 200
	3	173 200	105 300	181 300	197 900	101 000	100 300	213 000	142 900	62 300	2 486 600

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這修訂的地區分類編製而成的。

Note: The geographical classification is by District Council Districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this revised geographical classification.

資料來源：政府統計處普查策劃組(一)
(查詢電話：2159 3205)

Source: Census Planning Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2159 3205)

5.2 按區議會分區劃分的公營租住單位總數

Stock of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾										
2003		638	0	32 715	32 053	2 062	43 895	14 295	74 670	94 037
2004		638	0	33 130	32 040	2 820	49 559	14 297	74 876	98 098
2005		638	0	33 123	31 178	2 820	49 639	14 297	74 772	99 385
2005	3	638	0	33 126	31 598	2 820	49 546	14 297	74 807	99 399
	4	638	0	33 123	31 178	2 820	49 639	14 297	74 772	99 385
2006	1	638	0	33 128	30 740	2 820	49 440	14 298	74 737	99 372
	2	638	0	33 123	30 669	2 820	51 315	14 298	74 692	99 359
	3	638	0	33 122	30 640	2 820	51 160	14 298	74 653	99 351
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
2003		4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2004		4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2005		4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2005	3	4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
	4	4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2006	1	4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
	2	4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
	3	4 133	0	4 360	1 175	668	0	6 379	0	4 926
單位總數 ⁽¹⁾ Total stock ⁽¹⁾										
2003		4 771	0	37 075	33 228	2 730	43 895	20 674	74 670	98 963
2004		4 771	0	37 490	33 215	3 488	49 559	20 676	74 876	103 024
2005		4 771	0	37 483	32 353	3 488	49 639	20 676	74 772	104 311
2005	3	4 771	0	37 486	32 773	3 488	49 546	20 676	74 807	104 325
	4	4 771	0	37 483	32 353	3 488	49 639	20 676	74 772	104 311
2006	1	4 771	0	37 488	31 915	3 488	49 440	20 677	74 737	104 298
	2	4 771	0	37 483	31 844	3 488	51 315	20 677	74 692	104 285
	3	4 771	0	37 482	31 815	3 488	51 160	20 677	74 653	104 277

5.2 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數 (Cont'd.) Stock of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾											
2003		87 605	17 866	53 621	55 634	19 980	22 309	50 317	33 551	9 419	644 667
2004		87 490	17 862	57 468	60 578	18 741	22 283	50 273	33 528	13 008	666 689
2005		96 914	21 758	57 493	61 474	17 286	22 260	50 994	30 711	15 791	680 533
2005	3	96 999	21 758	57 716	61 474	17 333	22 260	51 018	31 146	15 791	681 726
	4	96 914	21 758	57 493	61 474	17 286	22 260	50 994	30 711	15 791	680 533
2006	1	96 806	21 758	58 018	61 474	17 250	21 346	54 136	30 566	15 789	682 316
	2	96 450	21 758	57 868	61 089	19 595	20 524	54 097	29 618	15 789	683 702
	3	96 145	21 754	57 836	59 829	19 575	20 085	54 070	28 444	15 789	680 209
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society											
2003		2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 512 +	0	32 314
2004		2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
2005		2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
2005	3	2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
	4	2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
2006	1	2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
	2	2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
	3	2 980	1 789	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	32 309
單位總數 ⁽¹⁾ Total stock ⁽¹⁾											
2003		90 585	19 655	53 621	55 634	20 642	22 309	54 047	35 063	9 419	676 981
2004		90 470	19 651	57 468	60 578	19 403	22 283	54 003	35 035	13 008	698 998
2005		99 894	23 547	57 493	61 474	17 948	22 260	54 724	32 218	15 791	712 842
2005	3	99 979	23 547	57 716	61 474	17 995	22 260	54 748	32 653	15 791	714 035
	4	99 894	23 547	57 493	61 474	17 948	22 260	54 724	32 218	15 791	712 842
2006	1	99 786	23 547	58 018	61 474	17 912	21 346	57 866	32 073	15 789	714 625
	2	99 430	23 547	57 868	61 089	20 257	20 524	57 827	31 125	15 789	716 011
	3	99 125	23 543	57 836	59 829	20 237	20 085	57 800	29 951	15 789	712 518

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這修訂的地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃的已售單位。
+ 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: The geographical classification is by District Council Districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this revised geographical classification.

(1) Figures exclude Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.
+ Including purchasers at Verbena Heights, who chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.3 按區議會分區劃分的公營租住單位認可居民人數

Authorised Population of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 Year	季 (期末數字) As at end of Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾										
2003		2 240	0	106 474	100 737	6 576	122 513	45 484	230 840	270 033
2004		2 225	0	105 736	97 676	8 571	123 963	44 809	227 813	276 363
2005		2 213	0	104 009	83 344	8 582	133 903	43 968	223 548	282 841
2005	3	2 205	0	104 477	84 727	8 533	135 007	44 164	224 281	283 638
	4	2 213	0	104 009	83 344	8 582	133 903	43 968	223 548	282 841
2006	1	2 215	0	103 757	80 276	8 630	133 775	43 744	222 822	282 785
	2	2 215	0	103 429	79 866	8 640	135 479	43 492	221 580	282 678
	3	2 219	0	103 069	79 871	8 705	132 912	43 409	220 548	281 846
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
2003		12 186	0	11 493	3 547	1 652	0	19 879	0	15 010
2004		11 864	0	11 207	3 482	1 624	0	19 530	0	14 861
2005		11 619	0	10 929	3 452	1 646	0	19 159	0	14 633
2005	3	11 679	0	10 971	3 471	1 638	0	19 231	0	14 670
	4	11 619	0	10 929	3 452	1 646	0	19 159	0	14 633
2006	1	11 508	0	10 806	3 424	1 656	0	19 025	0	14 560
	2	11 429	0	10 744	3 420	1 648	0	18 973	0	14 558
	3	11 381	0	10 705	3 422	1 652	0	18 842	0	14 506
總認可居民人數 ⁽¹⁾ Total authorised population ⁽¹⁾										
2003		14 426	0	117 967	104 284	8 228	122 513	65 363	230 840	285 043
2004		14 089	0	116 943	101 158	10 195	123 963	64 339	227 813	291 224
2005		13 832	0	114 938	86 796	10 228	133 903	63 127	223 548	297 474
2005	3	13 884	0	115 448	88 198	10 171	135 007	63 395	224 281	298 308
	4	13 832	0	114 938	86 796	10 228	133 903	63 127	223 548	297 474
2006	1	13 723	0	114 563	83 700	10 286	133 775	62 769	222 822	297 345
	2	13 644	0	114 173	83 286	10 288	135 479	62 465	221 580	297 236
	3	13 600	0	113 774	83 293	10 357	132 912	62 251	220 548	296 352

5.3 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位認可居民人數 (Cont'd.) Authorised Population of Public Housing Rental Flats by District Council District

年	季	葵青	荃灣	屯門	元朗	北區	大埔	沙田	西貢	離島	總計
Year	Quarter	Kwai Tsing	Tsuen Wan	Tuen Mun	Yuen Long	North	Tai Po	Sha Tin	Sai Kung	Islands	Total
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾											
2003		275 934	57 542	158 161	193 010	66 047	74 456	162 154	109 399	34 662	2 016 262
2004		275 084	56 583	158 309	200 316	60 699	73 182	160 352	112 547	43 619	2 027 847
2005		290 696	61 524	154 651	202 273	54 695	72 020	159 348	100 807	47 257	2 025 679
2005	3	287 741	59 953	154 939	201 939	54 954	72 240	159 602	102 604	46 129	2 027 133
	4	290 696	61 524	154 651	202 273	54 695	72 020	159 348	100 807	47 257	2 025 679
2006	1	289 817	61 885	154 911	202 319	54 537	68 489	164 311	100 379	47 966	2 022 618
	2	288 164	62 607	154 458	200 816	54 310	65 027	163 207	96 440	48 441	2 010 849
	3	286 204	62 611	153 523	196 086	59 622	62 698	163 090	91 726	49 431	1 997 570
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society											
2003		10 492	5 124	0	0	3 152	0	12 112	3 798	0	98 445
2004		10 250	5 062	0	0	3 142	0	11 966	3 747	0	96 735
2005		10 058	4 983	0	0	3 137	0	11 833	3 726	0	95 175
2005	3	10 089	4 989	0	0	3 128	0	11 869	3 721	0	95 456
	4	10 058	4 983	0	0	3 137	0	11 833	3 726	0	95 175
2006	1	9 967	4 940	0	0	3 125	0	11 785	3 698	0	94 494
	2	9 904	4 942	0	0	3 141	0	11 759	3 579	0	94 097
	3	9 850	4 915	0	0	3 131	0	11 750	3 569	0	93 723
總認可居民人數 ⁽¹⁾ Total authorised population ⁽¹⁾											
2003		286 426	62 666	158 161	193 010	69 199	74 456	174 266	113 197	34 662	2 114 707
2004		285 334	61 645	158 309	200 316	63 841	73 182	172 318	116 294	43 619	2 124 582
2005		300 754	66 507	154 651	202 273	57 832	72 020	171 181	104 533	47 257	2 120 854
2005	3	297 830	64 942	154 939	201 939	58 082	72 240	171 471	106 325	46 129	2 122 589
	4	300 754	66 507	154 651	202 273	57 832	72 020	171 181	104 533	47 257	2 120 854
2006	1	299 784	66 825	154 911	202 319	57 662	68 489	176 096	104 077	47 966	2 117 112
	2	298 068	67 549	154 458	200 816	57 451	65 027	174 966	100 019	48 441	2 104 946
	3	296 054	67 526	153 523	196 086	62 753	62 698	174 840	95 295	49 431	2 091 293

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這修訂的地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃已售單位內的人口。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: The geographical classification is by District Council Districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this revised geographical classification.

(1) Figures exclude population in Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇

Newly Completed Private Buildings by Type of Building

住宅樓宇				商住兩用樓宇			商業樓宇		工業樓宇	
Residential				Residential/commercial			Commercial		Industrial	
實用樓面面積 ⁽¹⁾ (千平方米)				實用樓面面積(千平方米)			實用樓面面積 (千平方米)		實用樓面面積 (千平方米)	
Usable floor area ⁽¹⁾ (‘000 sq. m.)				Usable floor area (‘000 sq.m.)			Usable floor area (‘000 sq. m.)		Usable floor area (‘000 sq. m.)	
樓宇數目		No. of blocks	樓宇數目	住宅		樓宇數目	No. of blocks	No. of blocks	樓宇數目	Usable floor area
年	月			住宅	Non-					
Year	Month	No. of blocks	(‘000 sq. m.)	No. of blocks	Residential	residential	No. of blocks	(‘000 sq. m.)	No. of blocks	(‘000 sq. m.)
2003		543	396.3	79	585.6	120.8	18	328.6	6	43.6
2004		364	601.5	51 ⁽²⁾	412.4 ⁽²⁾	39.2 ⁽²⁾	19	432.7	3	35.9
2005		402	393.7	35	295.4	25.6	7	39.5	1	9.4
2005	7	2	0.5	4	69.8	0.0	0	0.0	0	0.0
	8	25	35.7	1	24.5	4.0	0	0.0	0	0.0
	9	6	49.9	0	0.0	0.0	0	0.0	0	0.0
	10	3	9.7	0	0.0	0.0	0	0.0	0	0.0
	11	1	1.3	0	0.0	0.0	0	0.0	1	9.4
	12	36	66.1	2	12.8	2.5	1	2.6	0	0.0
2006	1	25	54.3	3	53.1	11.8	1	0.9	0	0.0
	2	9	2.4	1	§	0.1	0	0.0	0	0.0
	3	117	5.3	0	0.0	0.0	0	0.0	1	2.2
	4	36	55.0	3	16.4	5.0	3	1.8	0	0.0
	5	33	11.9	1	2.1	0.7	0	0.0	0	0.0
	6	9	40.7	14	112.6	18.7	1	1.0	4	12.2
	7	8	2.5	2	1.9	0.4	2	0.5	4	14.7
	8	5	10.7	2	15.9	2.5	0	0.0	0	0.0
	9	174	119.9	0	0.0	0.0	2	17.6	0	0.0

		其他用途樓宇			所有樓宇種類			
		Others			All types of buildings			
		實用樓面面積(千平方米)			實用樓面面積(千平方米)			
		Usable floor area ('000 sq.m.)			Usable floor area ('000 sq.m.)			
樓宇數目		住宅	非住宅	樓宇數目	住宅 ⁽¹⁾	非住宅	總計	
No. of		Residential	Non-	No. of	Residential ⁽¹⁾	residential	Total	
blocks			residential	blocks				
年	月							
Year	Month							
2003		131	16.7	95.2	777	998.7	588.3	1 586.9
2004		203	18.2	180.5	640 ⁽²⁾	1 032.1 ⁽²⁾	688.3 ⁽²⁾	1 720.4 ⁽²⁾
2005		333	20.2	442.7	778	709.4	517.1	1 226.5
2005	7	19	0.0	9.7	25	70.3	9.7	80.0
	8	38	8.5	42.4	64	68.6	46.5	115.1
	9	19	5.5	8.6	25	55.4	8.6	64.0
	10	11	0.0	6.0	14	9.7	6.0	15.6
	11	11	0.0	21.2	13	1.3	30.6	31.9
	12	20	0.0	156.1	59	79.0	161.2	240.2
2006	1	12	2.0	74.2	41	109.3	86.9	196.3
	2	15	0.0	2.5	25	2.4	2.5	4.9
	3	19	0.0	23.4	137	5.3	25.7	30.9
	4	7	0.0	30.7	49	71.5	37.4	108.9
	5	28	0.0	9.0	62	14.0	9.7	23.7
	6	15	0.0	4.0	43	153.3	35.8	189.1
	7	18	0.0	46.1	34	4.4	61.6	66.0
	8	9	0.0	9.2	16	26.6	11.7	38.4
	9	24	0.0	90.9	200	119.9	108.5	228.4

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

(2) 包括由私人機構參建居屋計劃轉為私人樓宇的紅灣半島單位。

§ 少於0.05。

資料來源：屋宇署；
房屋署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

(2) Including units of the Hunghom Peninsula, which were converted from Private Sector Participation Scheme units to private buildings.

§ Less than 0.05.

Sources: Buildings Department;
Housing Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇

Private Buildings with Consents to Commence Work by Type of Building

住宅樓宇											
Residential											
		樓宇數目		實用樓面面積(千平方米) ⁽¹⁾							
		No. of blocks		Usable floor area ('000 sq.m.) ⁽¹⁾							
		</									

5.5 (續) 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇 (Cont'd.) Private Buildings with Consents to Commence Work by Type of Building

		其他用途樓宇 Others					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)			
						住宅 Residential	
						非住宅 Non-residential	
年	月	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
Year	Month						
2003		227	12	20.3	80.2	317.1	127.1
2004		146	10	5.7	73.0	367.0	40.1
2005		96	13	1.1	25.4	240.7	167.3
2005	7	2	0	0.0	0.0	0.7	0.0
	8	6	1	0.0	0.0	14.9	17.3
	9	8	1	0.7	0.0	2.1	0.1
	10	4	0	0.0	0.0	11.4	0.0
	11	3	3	0.0	0.0	19.6	7.1
	12	4	1	0.4	0.0	13.0	10.7
2006	1	7	1	§	0.0	11.1	4.8
	2	10	0	0.0	0.0	2.3	0.0
	3	8	1	0.0	0.0	8.6	1.2
	4	6	0	§	0.0	13.7	0.0
	5	4	6	0.0	0.0	0.7	1.8
	6	8	2	0.3	0.0	30.0	0.3
	7	7	3	22.3	0.9	40.0	10.6
	8	5	1	§	1.1	2.7	0.6
	9	8	0	0.0	0.0	44.7	0.0

		所有樓宇種類 All types of buildings							
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)					
						住宅(1) Residential(1)		非住宅 Non-residential	
								總計 Total	
年	月	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
Year	Month								
2003		549	157	635.2	403.2	509.4	135.6	1 144.5	538.8
2004		417	77	321.5	208.5	531.7	53.1	853.2	261.6
2005		356	463	313.0	237.7	591.7	333.3	904.7	571.1
2005	7	41	4	83.8	14.6	19.2	0.8	103.0	15.4
	8	26	168	6.8	23.0	27.1	18.4	33.9	41.4
	9	14	15	2.1	21.3	26.0	7.5	28.1	28.8
	10	83	2	11.8	2.5	25.4	18.6	37.2	21.1
	11	16	56	55.6	80.5	62.6	128.8	118.2	209.3
	12	16	16	91.4	12.0	43.1	14.2	134.5	26.2
2006	1	17	10	19.8	48.2	15.8	4.8	35.6	53.0
	2	12	4	1.5	27.0	4.4	4.6	5.9	31.5
	3	14	13	1.6	76.7	8.6	7.0	10.3	83.7
	4	13	59	12.5	12.3	16.5	0.1	28.9	12.4
	5	6	12	0.1	13.7	0.8	102.8	1.0	116.5
	6	272	2	50.0	0.0	40.0	0.3	90.0	0.3
	7	17	5	117.5	14.9	47.2	22.9	164.7	37.9
	8	22	3	77.5	1.7	14.0	2.0	91.5	3.7
	9	31	24	7.6	124.6	52.9	6.2	60.5	130.9

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Notes: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

§ 少於0.05。

§ Less than 0.05.

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位

Newly Completed Residential Flats by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
公營租住單位 ⁽¹⁾ Public rental flats ⁽¹⁾										
2003		0	0	414	0	0	0	0	265	2 100
2004		0	0	0	0	758	6 176	0	0	4 453
2005		0	0	0	2 877	0	558	0	0	1 350
2005	7 - 9	0	0	0	2 877	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	558	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	2 033	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾ Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾										
2003		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2004		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 ⁽³⁾ Private flats ⁽³⁾										
2003		1 314	224	918	434	5 247	5 418	442	0	0
2004		1 162	34	142	2 351	5 887	1 588	3 336	0	0
2005		895	304	2 212	875	1 149	2 256	158	0	316
2005	7 - 9	32	0	875	2	1 054	0	40	0	0
	10 - 12	16	48	192	812	0	0	44	0	316
2006	1 - 3	5	9	0	0	0	0	1	0	0
	4 - 6	723	480	0	0	780	237	90	0	0
	7 - 9	85	0	0	0	1 514	0	21	0	210
所有房屋類型單位 All types of flats										
2003		1 314	224	1 332	434	5 247	5 418	442	265	2 100
2004		1 162	34	142	2 351	6 645	7 764	3 336	0	4 453
2005		895	304	2 212	3 752	1 149	2 814	158	0	1 666
2005	7 - 9	32	0	875	2 879	1 054	0	40	0	0
	10 - 12	16	48	192	812	0	558	44	0	316
2006	1 - 3	5	9	0	0	0	2 033	1	0	0
	4 - 6	723	480	0	0	780	237	90	0	0
	7 - 9	85	0	0	0	1 514	0	21	0	210

5.6 (續) 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 (Cont'd.) Newly Completed Residential Flats by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
公營租住單位 ⁽¹⁾ Public rental flats ⁽¹⁾											
2003		3 908	0	0	0	0	0	0	7 261	0	13 948
2004		0	320	0	5 640	0	0	0	0	3 600	20 947
2005		9 580	3 581	0	0	0	0	3 963	0	2 782	24 691
2005	7 - 9	1 059	1 598	0	0	0	0	0	0	0	5 534
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	3 164	0	0	3 722
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 033
	4 - 6	0	0	0	0	2 397	0	0	0	0	2 397
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾ Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾											
2003		0	0	0	320	0	0	0	0	0	320
2004		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 ⁽³⁾ Private flats ⁽³⁾											
2003		1 585	1 474	319	528	36	4	935	7 519	0	26 397
2004		0	2 464	1 629	3 345	92	2	630	2 134	1 240	26 036
2005		0	4 225	1 576	332	744	6	92	476	1 705	17 321
2005	7 - 9	0	960	0	0	0	0	0	0	1 664	4 627
	10 - 12	0	0	0	93	0	0	0	1	0	1 522
2006	1 - 3	0	0	0	109	764	1	424	1 472	0	2 785
	4 - 6	0	1 212	0	0	0	0	0	1 676	567	5 765
	7 - 9	0	440	0	160	282	16	1	2	824	3 555
所有房屋類型單位 All types of flats											
2003		5 493	1 474	319	848	36	4	935	14 780	0	40 665
2004		0	2 784	1 629	8 985	92	2	630	2 134	4 840	46 983
2005		9 580	7 806	1 576	332	744	6	4 055	476	4 487	42 012
2005	7 - 9	1 059	2 558	0	0	0	0	0	0	1 664	10 161
	10 - 12	0	0	0	93	0	0	3 164	1	0	5 244
2006	1 - 3	0	0	0	109	764	1	424	1 472	0	4 818
	4 - 6	0	1 212	0	0	2 397	0	0	1 676	567	8 162
	7 - 9	0	440	0	160	282	16	1	2	824	3 555

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這修訂的地區分類編製而成的。

Notes: The geographical classification is by District Council Districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this revised geographical classification.

- (1) 從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱第71及72頁的「概念及方法」。
- (2) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃/重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。
- (3) 包括由私人機構參建居屋計劃轉為私人樓宇的紅灣半島單位。

- (1) As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Methods" on pages 71 and 72 for details.
- (2) Subsidized sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly converted from public rental housing (PRH)).
- (3) Including units of the Hung Hom Peninsula, which were converted from Private Sector Participation Scheme units to private buildings.

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位

Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
公營租住單位 Public rental flats										
2003		0	0	456	2 398	0	0	0	0	0
2004		0	0	0	0	0	0	0	0	799
2005		0	0	716	0	0	3 533	0	0	5 593
2005	7 - 9	0	0	716	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	4 584
	4 - 6	0	0	0	2 398	0	0	0	0	6 364
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	714	3 036
資助出售單位 Subsidised sale flats										
2003		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2004		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - First submission										
2003		1 369	742	192	1 008	2 034	1 435	2 049	316	0
2004		171	453	13	2	155	0	275	0	0
2005		146	0	0	848	540	0	273	0	0
2005	7 - 9	36	0	0	32	18	0	0	0	0
	10 - 12	25	0	0	738	522	0	1	0	0
2006	1 - 3	4	72	0	4	85	0	130	304	2
	4 - 6	6	0	0	1	0	763	1	0	0
	7 - 9	0	0	25	0	1	0	2	0	0
私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - Major revision										
2003		64	0	0	0	450	18	0	0	0
2004		128	0	0	0	206	0	1	0	0
2005		122	0	493	34	446	0	213	0	0
2005	7 - 9	44	0	112	0	0	0	1	0	0
	10 - 12	78	0	381	29	0	0	212	0	0
2006	1 - 3	388	0	111	0	312	0	0	0	0
	4 - 6	69	88	0	0	94	0	13	0	0
	7 - 9	19	0	0	709	0	22	939	0	0

5.7 (續) 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 (Cont'd.) Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats											
2003		0	0	0	0	1 839	0	0	0	0	4 693
2004		3 791	0	0	0	4 765	0	0	0	0	9 355
2005		0	0	0	3 836	0	0	2 333	0	0	16 011
2005	7 - 9	0	0	0	3 836	0	0	2 333	0	0	6 885
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4 584
	4 - 6	0	0	0	0	4 765	0	0	0	0	13 527
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 750
資助出售單位 Subsidised sale flats											
2003		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2004		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - First submission											
2003		0	248	2 120	0	92	0	141	4 271	638	16 655
2004		1 928	2 048	0	3 156	0	6	426	23	26	8 682
2005		0	243	0	2 326	112	18	12	2 099	1 212	7 829
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0	11	2 096	0	2 193
	10 - 12	0	243	0	2 263	112	0	0	0	0	3 904
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	601
	4 - 6	0	0	0	244	0	0	0	4	524	1 543
	7 - 9	0	46	0	0	0	0	2 274	2 104	0	4 452
私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - Major revision											
2003		1 585	2 656	1 855	3 459	1 030	0	28	0	1 352	12 497
2004		1 640	1 624	0	228	1 545	1	0	0	0	5 373
2005		0	1 927	0	377	1 140	13	122	0	25	4 912
2005	7 - 9	0	461	0	160	218	0	122	0	0	1 118
	10 - 12	0	1 466	0	0	0	13	0	0	11	2 190
2006	1 - 3	0	55	0	0	0	0	2 329	1	0	3 196
	4 - 6	0	127	0	0	104	0	0	0	0	495
	7 - 9	0	270	0	0	0	0	0	0	0	1 959

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這修訂的地區分類編製而成的。

Note: The geographical classification is by District Council Districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this revised geographical classification.

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成⁽¹⁾或獲批准可動工興建的公營租住及資助出售居住單位⁽²⁾

Public Rental and Subsidised Sale Flats Newly Completed⁽¹⁾ or with Consents to Commence Work by Floor Area⁽²⁾

年 Year	月 Month	公營租住單位		資助出售單位 ⁽³⁾		公營租住單位		資助出售單位	
		Public rental flats		Subsidised sale flats ⁽³⁾		Public rental flats		Subsidised sale flats	
		少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米
		Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.
新落成居住單位					獲批准可動工興建居住單位				
Residential flats newly completed					Residential flats with consents to commence work				
2003		8 383	5 565	0	320	2 398	2 295	0	0
2004		12 914	8 033	0	0	6 784	2 571	0	0
2005		17 863	6 828	0	0	12 663	3 348	0	0
2005	7 - 9	4 052	1 482	0	0	5 617	1 268	0	0
	10 - 12	2 926	796	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	1 644	389	0	0	3 637	947	0	0
	4 - 6	2 397	0	0	0	13 047	480	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	3 106	644	0	0

註釋： (1) 從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱第71及72頁的「概念及方法」。

(2) 公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。詳情請參閱第73頁的「概念及方法」。

(3) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃/重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Notes： (1) As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Methods" on pages 71 and 72 for details.

(2) Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats are measured based on "internal floor area" and "saleable area" respectively. Please refer to the "Concepts and Methods" on page 73 for details.

(3) Subsidized sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly converted from public rental housing (PRH)).

Sources： Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats Newly Completed or with Consents to Commence Work by Floor Area

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. or above
新落成私人居住單位 ⁽¹⁾ Private residential flats newly completed ⁽¹⁾						
2003		4 738	17 908	2 349	1 043	359
2004		2 122	18 225	3 110	2 112	467
2005		2 408	10 754	3 091	582	486
2005	7 - 9	471	2 628	1 358	89	81
	10 - 12	86	650	232	381	173
2006	1 - 3 #	0	2 328	374	65	18
	4 - 6 #	158	4 043	1 156	323	85
	7 - 9 #	636	2 083	500	160	176
獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work						
初次呈交圖則 First submission						
2003		13 066	2 784	388	321	96
2004		6 534	1 750	277	109	12
2005		5 799	1 673	240	46	71
2005	7 - 9	1 481	639	2	21	50
	10 - 12	2 694	984	196	16	14
2006	1 - 3	506	59	15	11	10
	4 - 6	907	594	27	5	10
	7 - 9	3 355	940	54	88	15
重大修改 Major revision						
2003		11 047	1 186	150	110	4
2004		4 653	592	67	52	9
2005		3 271	965	207	356	113
2005	7 - 9	823	10	61	183	41
	10 - 12	1 443	630	48	27	42
2006	1 - 3	1 102	1 754	274	57	9
	4 - 6	319	3	94	66	13
	7 - 9	288	780	657	230	4

註釋： (1) 包括由私人機構參建居屋計劃轉為私人樓宇的紅灣半島單位。

Note: (1) Including units of the Hunghom Peninsula, which were converted from Private Sector Participation Scheme units to private buildings.

資料來源：屋宇署；
差餉物業估價署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Rating and Valuation Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

5.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數

Average Prices and Price Indices of Private Domestic Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

		平均售價 Average prices					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		25,746	20,867	20,843	30,497	22,020	21,317
2004		32,535	25,233	26,611	41,716	33,058	28,023
2005		39,158	29,896	30,529	49,266	38,868	32,684
2005	6	38,906	29,418	30,559	48,338	36,050	32,303
	7	39,331	29,349	29,680	47,693	38,280	33,040
	8	39,992	30,365	31,054	49,893	39,116	34,348
	9	39,830	31,036	30,733	48,925	39,433	32,889
	10	40,632	30,661	29,452	49,372	34,611	31,580
	11	37,186	28,705	27,829	45,021	31,104	30,640
	12	39,303	28,081	30,025	47,630	36,270	32,098
2006	1	40,024	28,943	29,874	49,657	38,392	32,532
	2	41,882	28,326	29,682	49,519	39,483	31,730
	3	41,219	30,214	29,896	52,860	37,687	31,857
	4	43,048	29,174	29,925	52,764	39,302	32,630
	5	43,767	30,639	29,284	52,955	38,482	31,885
	6 #	42,820	30,409	28,261	49,202	38,825	30,812
	7 #	40,249	29,832	28,249	50,356	37,456	30,389
	8 #	43,444	30,287	28,026	52,062	37,379	29,893

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		40,375	28,143	26,743	48,352	34,204	30,500
2004		56,808	46,837	35,698	66,291	62,070	41,912
2005		66,634	56,516	41,584	82,482	73,046	49,987
2005	6	66,566	53,217	41,745	85,537	69,603	46,907
	7	67,953	56,884	42,199	81,371	71,404	53,689
	8	66,456	52,959	43,031	80,122	83,979	51,960
	9	69,136	56,430	43,391	85,150	73,919	51,888
	10	68,951	53,211	41,841	77,582	72,013	49,110
	11	61,691	46,952	40,122	83,484	69,108	49,075
	12	65,761	55,737	40,083	82,771	69,862	50,931
2006	1	65,560	54,375	41,256	84,337	72,873	45,247
	2	66,543	56,540	40,083	76,207	69,884	51,243
	3	69,824	58,194	41,975	86,836	76,766	45,590
	4	69,582	59,558	42,651	86,946	85,353	43,839
	5	71,037	59,756	41,799	86,833	76,919	50,371
	6 #	71,223	55,686	42,834	86,287	75,724	45,003
	7 #	65,401	56,648	39,380	83,844	75,356	49,613
	8 #	67,335	60,388	41,813	85,709	80,662	49,163

5.10 (續) 私人住宅樓宇平均售價及售價指數 (Cont'd.) Average Prices and Price Indices of Private Domestic Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd.		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		66,281	55,400	34,461
2004		94,478	75,240	44,483
2005		115,358	96,641	57,151
2005	6	114,575	120,309 ++	58,914
	7	120,889	69,132 ++	55,611
	8	108,273	153,266 ++	55,938
	9	113,971	125,830 ++	64,606
	10	134,657	115,723 ++	76,565 ++
	11	99,380	92,995 ++	48,005
	12	112,012	107,191 ++	49,348 ++
2006	1	138,664	86,517 ++	52,660 ++
	2	114,667	104,601 ++	65,209 ++
	3	118,955	109,771 ++	48,578
	4	108,680	108,732 ++	60,194
	5	124,265	101,315 ++	54,390
	6 #	118,526	101,109 ++	55,254 ++
	7 #	145,366	67,665 ++	54,219
	8 #	132,203	117,540 ++	63,790

		售價指數 Price indices (1999=100)					所有類別 Overall
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	
年 Year	月 Month						
2003		59.7	61.1	65.3	70.2	76.2	61.6
2004		72.7	77.2	87.8	96.5	106.6	78.0
2005		84.9	91.3	106.6	119.1	131.3	92.0
2005	6	85.9	91.8	108.4	121.4	131.2	92.9
	7	84.9	92.2	109.3	122.4	129.0	92.8
	8	86.3	93.9	106.5	122.1	131.3	93.9
	9	86.7	93.3	109.9	121.6	138.2	94.0
	10	85.8	90.5	107.1	121.6	135.9	91.8
	11	82.5	87.5	102.1	118.8	130.1	88.5
	12	83.7	89.5	103.6	119.4	135.6	90.1
2006	1	84.1	90.7	105.0	117.5	136.7	90.8
	2	84.3	90.9	106.0	117.5	138.5	91.1
	3	86.6	91.8	108.3	119.0	137.3	92.6
	4	86.6	92.9	109.8	121.9	138.8	93.4
	5	87.6	93.1	110.1	124.6	135.1	94.0
	6 #	85.8	91.1	106.9	119.7	140.3	92.0
	7 #	85.1	90.4	106.0	117.6	133.3	91.2
	8 #	86.3	89.8	106.8	122.5	141.9	91.7

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。
數字按實用面積分類。
++ 表示少於二 宗交易。

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.
Figures are classified by saleable area.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903)

5.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數

Average Prices and Price Indices by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 Average prices		
		私人零售業樓宇 Private retail		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		120,041	127,944	97,068
2004		169,879	210,991	111,157
2005		183,927	224,785	139,664
2005	6	263,382	253,153	112,777
	7	156,906	182,677	102,379
	8	190,947	182,236	144,834
	9	158,234	213,887	112,694
	10	187,335	150,976	173,529
	11	158,178	188,474	168,211
	12	125,400	191,409	140,567
2006	1	164,435	151,377	89,372
	2	109,934	161,011	135,400
	3 #	178,228	183,049	109,177
	4 #	208,337	250,595	111,208
	5 #	162,506	174,179	95,017
	6 #	150,678	154,841	121,033
	7 #	147,820	173,472	97,014
	8 #	162,625	243,185	110,943

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd.		私人寫字樓 Private office			
		甲級 Grade A		乙級 Grade B			
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Ma Tei/ Mong Kok
2003		17,670	53,698	35,696	25,581	38,025	-
2004		54,137	96,067	63,440	36,865	72,666	-
2005		114,066	121,796	79,442	55,889	94,799	154,561 +
2005	6	-	124,784	63,345 +	61,380 +	96,376	-
	7	-	129,476	77,210 +	-	95,501	154,561 +
	8	187,885 +	137,845	90,265 +	55,523 +	103,593	-
	9	-	138,000 +	148,986 +	-	92,759 +	-
	10	-	117,257 +	61,993 +	-	100,902	-
	11	-	131,774	110,553 +	-	99,785 +	-
	12	-	133,389 +	85,821 +	-	104,460	-
2006	1	-	125,859	-	-	92,817	-
	2	-	81,487 +	97,832 +	-	91,456 +	-
	3 #	50,919 +	141,656	64,316 +	-	98,485	143,376 +
	4 #	-	153,654	99,160	54,006 +	88,019	-
	5 #	105,771 +	122,880	96,251 +	-	89,667 +	-
	6 #	-	129,988	73,110 +	62,802 +	99,000 +	-
	7 #	-	123,161 +	77,321 +	-	117,119 +	-
	8 #	-	141,842 +	111,078 +	50,369 +	104,718	-

5.11 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數 (Cont'd.) Average Prices and Price Indices by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd.								
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd.					私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)			
		丙級 Grade C								
年	月	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
Year	Month									
2003		16,683	22,039	20,966	20,883	21,357	19,034	7,345	7,994	4,710
2004		20,231	37,285	33,101	24,837	27,214	23,488	8,097	10,103	5,514
2005		29,887	50,671	43,862	33,841	39,336	30,891	10,890	14,057	7,033
2005	6	32,044	64,608 +	42,521	34,369	40,503	30,888	10,865	14,204	7,166
	7	23,237	59,739 +	40,357	35,059	36,031	31,602	10,674	15,881	7,365
	8	31,385	53,022	49,940	30,636	47,077	32,205	12,118	15,303	7,485
	9	25,186	52,934	44,976	41,247	58,350	36,633	12,474	14,976	7,668
	10	31,130	41,630 +	46,893	35,968	52,304	35,496	11,643	14,099	7,343
	11	34,608	64,050 +	39,385	39,273	39,876	30,226	12,699	13,970	7,365
	12	27,894	63,985 +	47,281	32,836	37,685	32,278	12,634	15,233	7,155
2006	1	30,093	63,480 +	42,394	35,872	41,897	37,220	13,101 ++	16,887	7,102
	2	31,469	55,679 +	45,557	38,621	40,819	31,376	12,211	15,241	7,722
	3 #	39,362	61,475 +	47,271	37,966	41,001	32,167	12,801	16,637	7,756
	4 #	30,135	73,526 +	52,531	38,279	44,427	35,928	14,518	16,347	7,941
	5 #	32,417	52,202 +	50,731	38,287	44,776	33,055	14,779	17,458	8,356
	6 #	41,389	44,236 +	46,929	40,237	39,884	34,752	12,484	16,558	9,125
	7 #	31,858	53,476 +	48,734	35,686	36,594	30,839	14,004	16,853	8,687
	8 #	34,177	50,532 +	49,285	39,007	37,564	33,521	13,085	17,688	8,736

		售價指數 Price indices (1999=100)		
		私人零售 業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級, 乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)	私人分層 工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
年	月			
Year	Month			
2003		85.5	62.5	71.7
2004		119.3	99.3	88.6
2005		149.3	133.0	125.0
2005	6	157.3	133.0	124.9
	7	143.8	136.2	130.4
	8	148.4	142.0	131.3
	9	154.4	134.7	134.6
	10	153.2	134.6	135.5
	11	151.6	137.5	135.0
	12	148.2	134.0	139.2
2006	1	146.3	132.8	141.9
	2	155.3	128.8	143.4
	3 #	153.0	131.7	147.2
	4 #	155.4	140.5	146.6
	5 #	153.9	137.2	155.1
	6 #	152.3	139.5	158.5
	7 #	146.2	139.4	160.9
	8 #	151.0	141.1	159.6

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 包括鯪魚涌。

(2) 數字祇計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

+ 表示少於五宗交易。

++ 表示少於二十宗交易。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Including Quarry Bay.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903)

5.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		152	122	93	147	120	88
2004		167	125	99	168	134	95
2005		188	140	106	184	145	101
2005	6	176	131	106	177	137	99
	7	173	132	107	182	140	99
	8	200	137	104	192	139	102
	9	221	142	109	212	149	107
	10	197	161	111	192	156	106
	11	200	172	112	188	162	105
	12	199	148	112	192	155	103
2006	1	196	139	113	189	150	106
	2	193	141	111	189	152	107
	3	198	145	112	185	154	106
	4	206	142	113	187	146	103
	5	197	141	110	184	154	104
	6 #	194	147	110	197	160	105
	7 #	203	144	114	193	151	108
	8 #	192	144	109	195	141	106

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		191	157	103	216	172	133
2004		213	171	114	234	188	151
2005		243	193	122	263	205	161
2005	6	239	181	117	259	179	124
	7	244	185	120	272	210	157
	8	242	205	116	272	205	174
	9	250	195	127	271	252	150
	10	267	188	120	260	203 ++	180
	11	245	221	126	271	221	150
	12	236	199	130	274	213	164
2006	1	259	184	125	285	171 ++	186
	2	245	172	112	292	168 ++	190
	3	237	204	137	289	197 ++	172 ++
	4	248	186	131	280	183	179
	5	255	194	113	294	213	157
	6 #	241	189	110	301	234	187
	7 #	261	196	136	301	217	179
	8 #	249	194	126	309	215	171 ++

5.12 (續) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.				160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories		
2003		261	182	146		
2004		275	159	165		
2005		318	201	176		
2005	6	322	184 ++	181 ++		
	7	329	198 ++	161 ++		
	8	336	177 ++	214		
	9	348	177 ++	211 ++		
	10	329	217 ++	198 ++		
	11	318	192 ++	174 ++		
	12	367	216 ++	216 ++		
2006	1	337	204 ++	194 ++		
	2	334	231 ++	217 ++		
	3	308	177 ++	188 ++		
	4	355	189 ++	210 ++		
	5	363	249 ++	185 ++		
	6 #	353	185 ++	187 ++		
	7 #	354	155 ++	239 ++		
	8 #	359	161 ++	153 ++		

租金指數 Rental indices (1999=100)							
年 Year	月 Month	少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2003		72.8	72.7	72.5	77.2	81.1	73.6
2004		75.5	76.5	79.1	84.0	86.1	77.7
2005		83.3	84.9	90.4	94.7	97.8	86.5
2005	6	83.3	84.3	91.9	92.1	97.6	86.3
	7	83.3	86.6	91.6	96.5	97.9	87.5
	8	84.2	86.3	91.0	96.8	101.6	87.8
	9	86.6	87.9	91.1	97.1	104.8	89.5
	10	87.2	88.3	93.9	96.2	101.9	89.9
	11	87.7	87.8	93.5	98.2	102.8	90.0
	12	86.0	87.9	94.6	99.3	104.1	89.7
2006	1	85.2	87.7	93.5	99.4	102.4	89.1
	2	86.3	87.4	93.0	100.3	103.3	89.4
	3	87.7	87.1	91.5	98.6	101.1	89.3
	4	88.2	89.3	95.6	100.9	103.2	91.1
	5	88.7	88.7	94.3	99.5	104.8	91.0
	6 #	89.4	88.0	92.2	99.6	104.8	90.7
	7 #	90.1	89.4	96.4	99.3	108.5	92.2
	8 #	91.1	88.5	93.1	102.7	105.9	91.9

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。
++ 表示少於二宗交易。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Notes： The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source： Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903)

5.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents		私人零售業樓宇 Private retail		新界 New Territories	
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon				
2003		750	826			668	
2004		844	898			710	
2005		939	974			764	
2005	6	933	896			695	
	7	969	942			803	
	8	898	1 138			697	
	9	961	946			855	
	10	919	993			764	
	11	1 126	996			677	
	12	941	1 398			930	
2006	1	812	1 138			791	
	2	888	914			766	
	3 #	1 018	1 036			802	
	4 #	971	893			706	
	5 #	1 058	932			784	
	6 #	917	961			729	
	7 #	1 016	1 236			604	
	8 #	809	785			625	

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.											
		甲級 Grade A						乙級 Grade B					
		上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha	油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok
年 Year	月 Month												
2003		233	266	192	162	198	211	131	219	163	135	204	179
2004		222	290	194	155	214	193 +	135	224	172	128	205	191
2005		267	414	279	192	279	296	160	288	198	150	238	224
2005	6	254	394	263	183	263	262 +	164	277	191	147	229	211
	7	310	409	301	228	278	267 +	156	311	195	150	224	210
	8	236	483	304	221	295	300	166	312	202	163	247	220
	9	291	490	290	189	295	296	168	283	198	144	261	257
	10	237	477	277	211	317	293 +	178	300	228	145	251	228
	11	298 +	474	288	223	317	279 +	191	317	217	159	278	252
	12	349 +	485	300	211	312	402 +	194	338	220	163	266	249
2006	1	354	467	315	213	305	298 +	202	314	229	133	324	236
	2	410	506	320	201	347	359 +	185	324	229	174	308	235
	3 #	373	518	319	226	313	412 +	181	314	242	187	262	237
	4 #	431 +	554	343	215	357	392 +	189	344	230	159	255	250
	5 #	435	600	346	306	335	377 +	196	325	240	175	262	225
	6 #	494 +	510	331	234	332	-	165	351	246	154	259	215
	7 #	322 +	555	336	363	311	506 +	162	362	226	174	258	235
	8 #	527 +	494	333	355 +	288	433 +	139	408	236	175	262	248

5.13 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.										
私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd.						私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)				
丙級 Grade C										
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2003		128	188	169	161	182	169	72	79	53
2004		131	197	180	167	196	168	72	82	55
2005		146	234	202	186	240	191	73	89	58
2005	6	140	230	199	187	242	191	74	89	59
	7	140	262	208	187	291	203	75	87	56
	8	147	247	206	196	240	190	75	84	56
	9	155	240	208	187	238	216	69	95	55
	10	149	282	209	190	236	183	76	91	57
	11	147	270	223	190	256	196	74	96	56
	12	154	238	203	207	237	197	80	95	65
2006	1	153	251	212	204	227	188	77	88	58
	2	158	256	222	176	243	192	84	98	64
	3 #	162	253	214	201	267	180	82	97	67
	4 #	162	253	225	197	244	206	83	93	59
	5 #	169	293	227	205	266	193	81	98	63
	6 #	167	286	232	198	268	204	80	97	65
	7 #	171	292	255	212	248	199	87	99	62
	8 #	158	299	248	196	246	209	85	92	60

		租金指數 Rental indices (1999=100)		
		私人零售 業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級, 乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)	私人分層 工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
年	月			
Year	Month			
2003		86.4	74.6	74.9
2004		92.8	78.1	77.3
2005		100.5	96.4	82.6
2005	6	101.1	94.3	81.5
	7	102.3	97.6	82.0
	8	102.4	99.6	81.2
	9	103.9	102.3	84.2
	10	102.7	102.2	84.0
	11	103.8	107.2	84.5
	12	103.6	106.7	84.9
2006	1	102.9	107.5	86.2
	2	102.9	111.4	85.6
	3 #	103.7	110.9	87.5
	4 #	101.7	115.8	89.5
	5 #	102.9	117.1	90.5
	6 #	102.1	116.2	89.9
	7 #	102.6	120.2	92.1
	8 #	100.9	121.5	90.9

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

(1) 包括鯪魚涌。

(2) 數字祇計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

+ 表示少於五宗交易。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Including Quarry Bay.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903)

5.14 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值

Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		契約數目 No. of deeds					
		樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2003		71 576	15 733	87 309	959	110 052	2 433
2004		100 630	22 850	123 480	1 627	135 106	3 247
2005		103 362	20 335	123 697	2 554	156 280	5 807
2005	8	7 298	1 609	8 907	207	12 843	604
	9	7 100	1 570	8 670	184	10 636	574
	10	8 554	1 307	9 861	180	10 612	538
	11	6 308	1 750	8 058	168	10 388	485
	12	4 426	1 030	5 456	178	10 753	525
2006	1	4 899	956	5 855	179	9 647	406
	2	5 369	1 044	6 413	143	9 172	408
	3	7 456	1 752	9 208	169	11 519	481
	4	6 849	1 749	8 598	180	8 853	393
	5	7 812	1 520	9 332	177	10 795	507
	6	7 150	1 358	8 508	218	11 819	553
	7	5 398	1 263	6 661	171	12 204	526
	8	7 032	1 602	8 634	176	11 738	591
	9	9 811	1 395	11 206	195	10 985	487
	10	6 335	1 219	7 554	140	9 622	472

		契約數目 --- 續 No. of deeds --- cont'd.						
		建築按揭/抵押 Building mortgages/ mortgages/ building legal charges	樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges	撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/ releases	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇 重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total
年 Year	月 Month							
2003		103	102 210	88 312	5 565	0	100 198	497 141
2004		70	124 183	128 762	5 888	0	108 432	630 795
2005		89	138 135	159 062	5 569	0	103 106	694 299
2005	8	4	10 878	15 324	545	0	8 651	57 963
	9	11	8 536	12 637	573	0	8 401	50 222
	10	6	8 276	11 701	433	0	8 668	50 275
	11	2	8 147	12 205	503	0	8 964	48 920
	12	8	8 371	10 399	442	0	6 808	42 940
2006	1	1	7 687	9 231	419	0	6 850	40 275
	2	2	7 339	8 786	368	0	9 501	42 132
	3	4	8 851	11 052	644	0	11 211	53 139
	4	8	6 613	8 723	401	0	7 292	41 061
	5	6	8 717	11 223	451	0	8 386	49 594
	6	15	9 534	13 161	549	0	9 099	53 456
	7	8	10 135	12 100	527	0	8 230	50 562
	8	14	9 247	11 625	555	0	8 328	50 908
	9	3	8 786	10 723	520	0	9 198	52 103
	10	17	7 918	9 849	495	0	9 435	45 502

5.14 (續) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(Cont'd.) Number and Considerations of Documents Received for
Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		價值(百萬元) Consideration (\$ million)					
		樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2003		153,578	35,840	189,418	7,254	207,285	9,879
2004		276,735	75,052	351,787	19,360	305,700	18,333
2005		312,832	82,675	395,507	32,182	397,363	37,253
2005	8	22,015	7,822	29,837	4,187	29,946	3,571
	9	17,933	5,600	23,533	2,333	24,825	4,300
	10	29,907	5,856	35,763	1,362	26,862	2,752
	11	19,411	9,025	28,436	1,253	25,845	2,187
	12	10,673	3,872	14,545	2,034	26,229	3,245
2006	1	11,762	2,615	14,377	1,439	26,339	1,402
	2	13,619	2,928	16,547	1,215	23,036	2,743
	3	19,846	5,500	25,346	2,759	30,116	2,179
	4	20,244	28,236	48,480	2,247	20,645	970
	5	23,372	9,827	33,199	6,096	28,933	5,840
	6	19,432	5,136	24,568	3,788	31,218	3,128
	7	13,764	3,605	17,369	1,820	33,593	3,136
	8	21,036	4,028	25,064	1,882	31,843	4,156
	9	28,968	5,169	34,137	2,054	28,219	1,665
	10	18,152	3,582	21,734	2,720	23,411	4,508

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 4838)

Source : Land Registry
(Enquiry telephone no.: 2867 4838)

5.15 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors							
		於建築地盤 At construction sites		於非地盤 At locations other than sites		總值 Total	經季節性 調整總值 ⁽¹⁾ Seasonally adjusted total ⁽¹⁾
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物 及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
2003		46,855	20,710	67,564	31,468	99,032	-
2004		37,510	19,044	56,553	36,618	93,171	-
2005		34,005	14,686	48,691	42,160	90,851	-
2005	4 - 6	8,589	3,727	12,316	10,027	22,343	22,290
	7 - 9	8,001	3,474	11,475	11,137	22,612	22,716
	10 - 12	7,945	3,306	11,250	11,417	22,667	22,315
2006	1 - 3	7,220	3,525	10,744	11,229	21,973	22,117
	4 - 6 #	7,169	2,984	10,153	12,295	22,449	22,657

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

Notes: The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) 只適用於按季統計數字。

(1) Applicable to quarterly statistics only.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6426)

5.16 政府土地拍賣及批租

Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 Public auction/tender							
市區 Urban area							
工業/貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)				已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)
2003		0	0	12 289	353	0	0
2004		0	0	0	0	0	0
2005		0	0	4 715	1,820	0	0
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
市區 --- 續 Urban area --- cont'd.							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)				已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)
2003		0	0	4 985	110	17 274	463
2004		33 978	15,130	4 156	805	38 134	15,935
2005		28 035	10,150	3 565	524 ++	36 315	12,494 ++
2005	7 - 9	28 035	10,150	0	0	28 035	10,150
	10 - 12	0	0	1 495	165	1 495	165
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0

5.16 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 New Territories							
工業/貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)
2003		0	0	0	0	0	0
2004		0	0	0	0	0	0
2005		0	0	0	0	0	0
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 --- 續 New Territories --- cont'd.							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	Realised premium (\$ million)
2003		0	0	3 059	125	3 059	125
2004		24 632	2,955	9 712	0	34 344	2,955
2005		0	0	1 352	0 ##	1 352	0 ##
2005	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2006	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	4 316	84	0	0	4 316	84

5.16 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

		私人協約方式批地 Private treaty grant 市區 Urban area				
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2003		0	728	0	41 555	42 283
2004		0	115 640 ^λ	34 644	8 448	158 732 ^λ
2005		0 [#]	54 796 [#]	22 786 [#]	162 947 [#]	240 529 [#]
2005	7 - 9	0	0	7 572	54 557	62 129
	10 - 12	0 [#]	0 [#]	3 962 [#]	72 195 [#]	76 157 [#]
2006	1 - 3	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
	4 - 6	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
	7 - 9	0 [#]	0 [#]	0 [#]	544 [#]	544 [#]

私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd.						
新界 New Territories						
公用事業/團體用途						
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2003		83 021	0	76 927	15 900	175 848
2004		0	130 330 ^^	14 387	5 480	150 197 ^^
2005		0 #	175 497 †#	10 981 #	612 698 #	799 176 †#
2005	7 - 9	0	34 151	0	231 309	265 460
	10 - 12	0 #	141 346 †#	0 #	381 389 #	522 735 †#
2006	1 - 3	0 #	121 619 ‡#	0 #	0 #	121 619 ‡#
	4 - 6	322 000 #	70 597 #	4 240 #	0 #	396 837 #
	7 - 9	0 #	26 534 #	2 876 #	0 #	29 410 #

註釋：	以上資料乃根據在該時期達成協議的個案而定。	Notes：	Information above is based on transactions agreed during the period.
++	所列的已徵收地價已包括全數四幅加油站用地的投標價，該四幅用地分別為位於市區的地段第8994號、內地地段第9008號和九龍內地地段第11177號，以及位於新界的東涌市地段第29號。	++	The realised premium represents the tendered price for the whole lot of 4 petrol filling stations : IL 8994, IL 9008, KIL 11177 which are located in the urban area; and TCTL 29 which is located in the New Territories.
##	所徵收地價包括全數四幅加油站用地的投標價已全數列載於市區附表之中，該四幅用地分別為位於市區的地段第8994號、內地地段第9008號和九龍內地地段第11177號，以及位於新界的東涌市地段第29號。	##	The realised premium for the tendered price of the whole lot of 4 petrol filling stations : IL 8994, IL9008, KIL 11177 which are located in the urban area; and TCTL 29 which is located in the New Territories had been shown in the table for the urban area.
^λ	包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地地段第133號共115 640平方米供作租者置其屋用途。	^λ	Including the Private Treaty Grant of AplIL 133 with a total area of 115 640 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.
^{^^}	包括以私人協約方式批出的屯門市地段第469號共123 100平方米供作租者置其屋用途。	^{^^}	Including the Private Treaty Grant of TMTL 469 with a total area of 123 100 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.
[†]	包括以私人協約方式批出的大埔市地段第189號及青衣市地段第172號共141 346平方米供作租者置其屋用途。	[†]	Including the Private Treaty Grant of TPTL 189 and TYTL 172 with a total area of 141 346 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.
[‡]	包括以私人協約方式批出的元朗市地段第521號共121 619平方米供作租者置其屋用途。	[‡]	Including the Private Treaty Grant of YLTL 521 with a total area of 121 619 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.
資料來源：	地政總署 (查詢電話：2525 6694)	Source：	Lands Department (Enquiry telephone no.: 2525 6694)

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 訪港旅客數字；
- (iii) 本港居民離港人數；
- (iv) 發出對外電訊通訊量；及
- (v) 郵遞服務。

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

表 6.2 內的統計數字不包括過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口（港產品出口及轉口）貨物及離港的轉運貨物。

持牌小輪服務是根據《渡輪服務條例》（香港法例第104章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China :

- (i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) Visitor arrivals;
- (iii) Hong Kong resident departures;
- (iv) Outgoing external telecommunications services; and
- (v) Postal service.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include transit cargo. Cargo discharged includes imports and inward transshipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

「過夜旅客」是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而「入境不過夜旅客」是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

內容改動

隨着入境事務處分階段在香港國際機場、中國客運碼頭及港澳客輪碼頭等出入境管制站實施旅客自助出入境檢查系統(e-道)，出境香港居民所往目的地的資料不能再編製。因此，本月刊由二零零五年六月號起，以「按出入境管制站劃分的本港居民離港人數」一表取代原來的表 6.10：「按目的地劃分的本港居民離港人數」。

其他有關刊物

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

運輸及有關行業按年統計調查報告

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

“Overnight visitors” are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. “Same-day in-town visitors” are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Changes in Contents

Following the phased implementation of the Automated Passenger Clearance System (e-channels) at such control points as the Hong Kong International Airport, China Ferry Terminal and Macao Ferry Terminal by the Immigration Department, information on place of destination of Hong Kong residents when departing Hong Kong can no longer be compiled starting from the June 2005 issue of this publication, Table 6.10 on “Hong Kong resident departures by destination” previously published has been replaced by another table on “Hong Kong resident departures by control point”.

Further References

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

圖 6.1 空運貨物吞吐量
Chart 6.1 Air Cargo Throughput

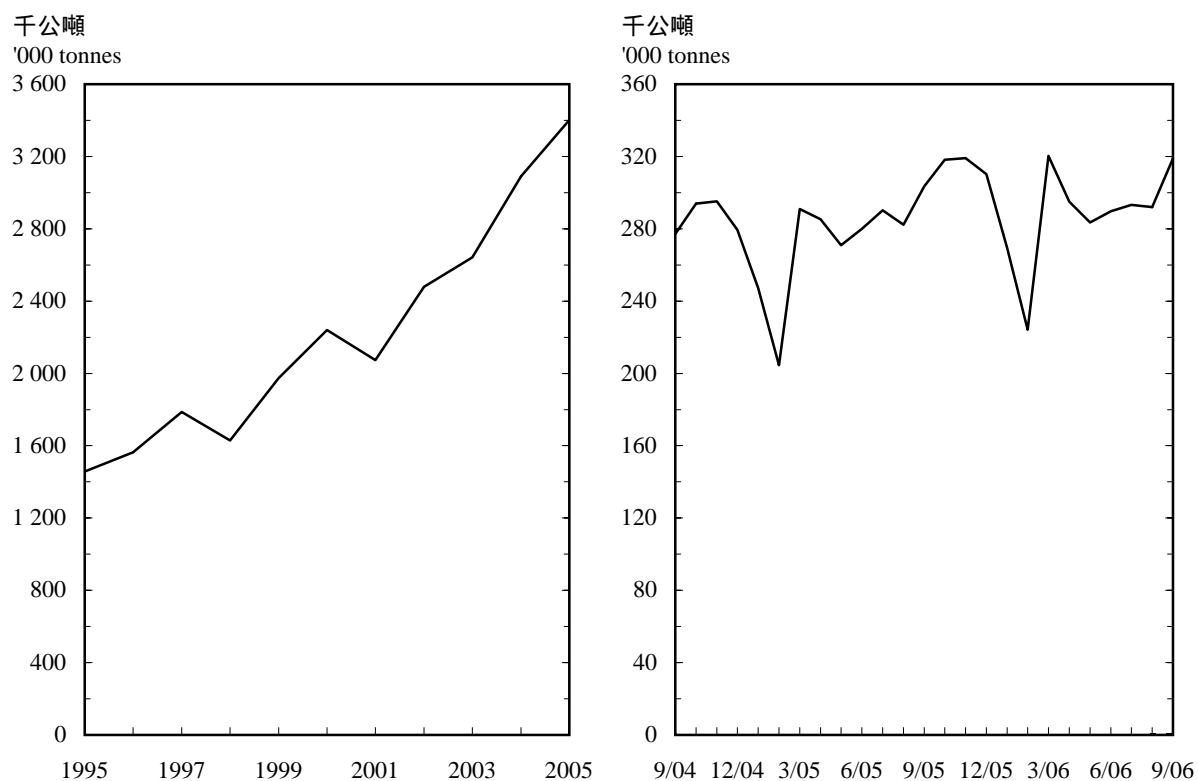


圖 6.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 6.2 Port's Container Throughput

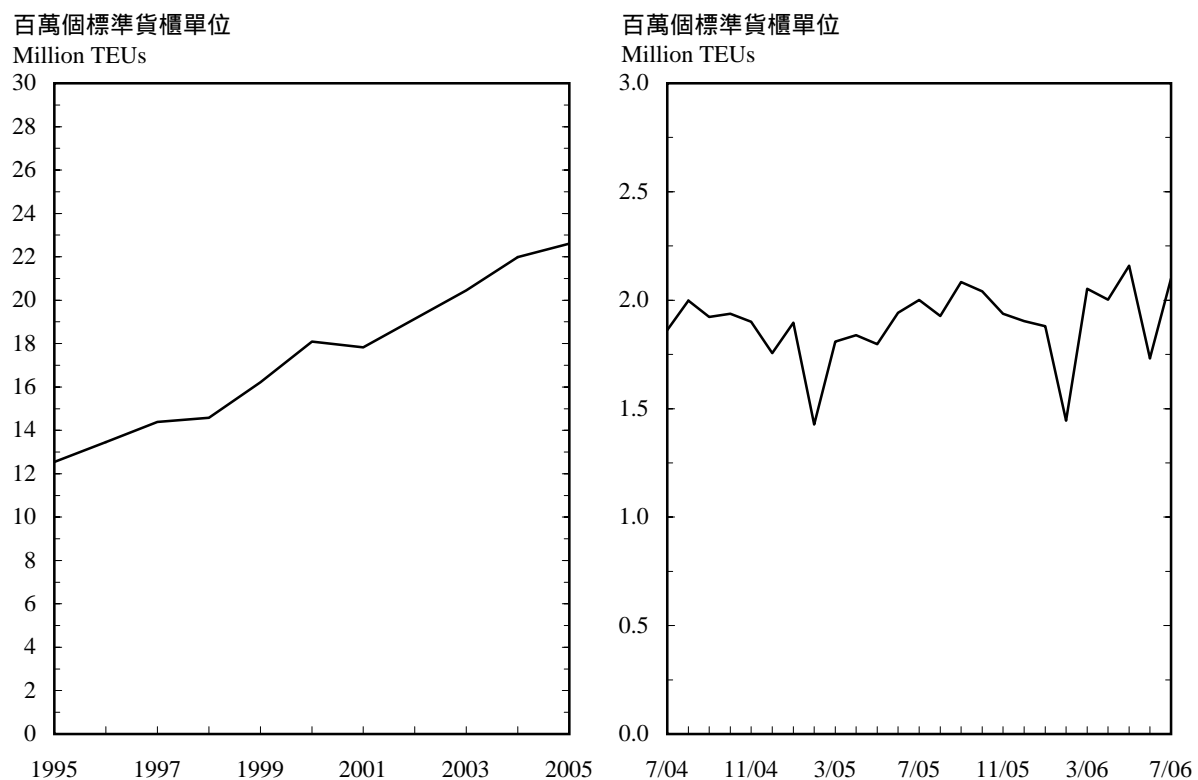
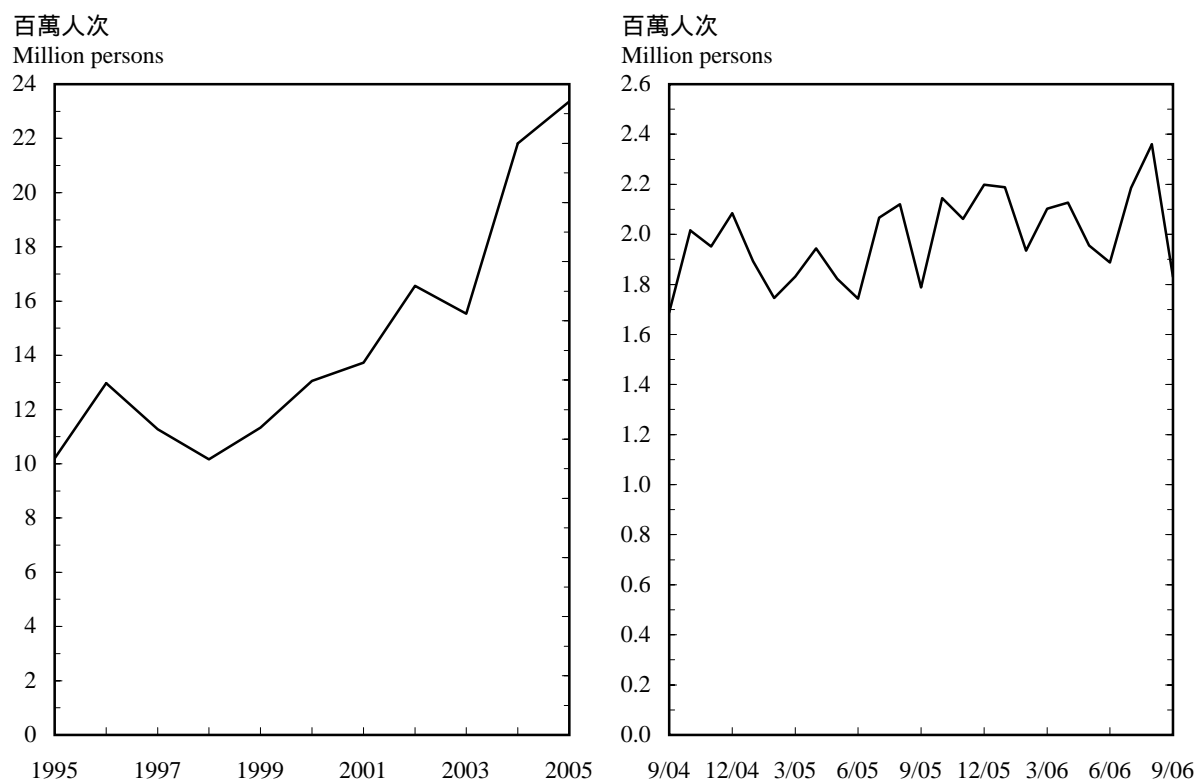


圖 6.3 訪港旅客人數
Chart 6.3 Visitor Arrivals



6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

年 Year	月 Month	飛機(班次) Aircraft (numbers)			遠洋輪船 ⁽¹⁾ Ocean vessels ⁽¹⁾			
		抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals		離港 Departures	
					千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
2003		93 749	93 759	187 508	35.79	300 514	35.12	290 671
2004		118 662	118 646	237 308	35.90	307 713	35.47	304 920
2005		131 760	131 746	263 506	39.14	323 863	39.24	326 028
2005	7	11 369	11 368	22 737	3.48	27 903	3.47	28 053
	8	11 497	11 484	22 981	3.47	28 156	3.51	28 040
	9	11 310	11 329	22 639	3.26	26 574	3.26	27 179
	10	11 830	11 817	23 647	3.37	27 794	3.43	28 366
	11	11 455	11 461	22 916	3.27	28 004	3.25	27 618
	12	11 740	11 736	23 476	3.32	28 176	3.37	28 915
2006	1	11 559	11 552	23 111	3.21	28 905	3.27	28 860
	2	10 327	10 336	20 663	2.79	25 937	2.83	25 653
	3	11 798	11 783	23 581	3.36	29 052	3.49	29 620
	4	11 766	11 770	23 536	3.45	29 112	3.53	29 216
	5	11 627	11 628	23 255	3.18	29 049	3.33	29 317
	6	11 442	11 445	22 887	3.23	28 200	3.27	28 648
	7	11 969	11 969	23 938	3.22	29 058	3.23	29 046
	8	11 875 #	11 875 #	23 750 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	11 657 #	11 658 #	23 315 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

內河船隻 ⁽¹⁾ River vessels ⁽¹⁾									
內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports					內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macao				
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
		千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
2003		28.19	4 922	28.29	5 029	34.60	5 115	34.51	5 101
2004		34.09	5 462	33.86	5 424	37.89	5 664	38.08	5 696
2005		35.44	6 164	35.06	6 103	39.75	6 096	40.15	6 163
2005	7	2.99	580	2.98	578	3.45	534	3.49	540
	8	3.04	593	3.01	588	3.61	561	3.64	565
	9	2.93	521	2.90	517	3.15	491	3.19	497
	10	3.01	557	2.97	551	3.36	514	3.40	520
	11	2.87	497	2.85	492	3.27	487	3.31	493
	12	3.05	475	3.00	468	3.42	519	3.47	527
2006	1	3.06	475	3.01	466	3.36	519	3.40	526
	2	2.74	424	2.71	420	3.29	506	3.30	508
	3	2.92	462	2.88	455	3.33	509	3.36	515
	4	2.96	465	2.92	458	3.56	548	3.59	554
	5	2.88	452	2.84	446	3.28	519	3.30	522
	6	2.83	445	2.80	441	3.11	473	3.13	475
	7	3.00	472	2.98	469	3.40	529	3.42	532
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 ⁽¹⁾ --- 續 River vessels ⁽¹⁾ --- cont'd.				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.			
2003		119.48	75 673	120.12	85 491	4 944 610	4 938 014	9 882 624
2004		117.54	80 193	117.94	82 984	4 871 779	4 876 490	9 748 269
2005		117.49	88 580	117.43	86 183	4 861 286	4 872 890	9 734 176
2005	7	10.24	7 540	10.09	7 270	433 663	433 542	867 205
	8	10.15	7 726	10.30	7 649	447 912	450 144	898 056
	9	9.91	7 612	9.86	7 265	439 904	442 118	882 022
	10	9.99	7 820	9.96	7 382	412 714	412 758	825 472
	11	10.19	7 584	10.22	7 620	416 781	417 212	833 993
	12	10.62	8 294	10.53	7 760	422 478	420 709	843 187
2006	1	9.66	8 084	9.78	8 253	372 706	372 914	745 620
	2	8.32	6 920	8.18	7 017	287 132	289 434	576 566
	3	10.79	9 107	10.65	8 407	425 655	430 247	855 902
	4	10.36	8 174	10.13	7 974	404 391	403 449	807 840
	5	9.62	7 736	9.60	7 752	391 435	392 078	783 513
	6	10.07	8 063	10.04	7 671	422 697	422 196	844 893
	7	9.90	8 281	9.87	8 122	424 633	424 422	849 055
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	445 599	445 489	891 088
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	445 589	444 122	889 711

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd.					火車 Trains					
客運車輛 Passenger vehicles					貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2003		1 618 438	1 626 433	3 244 871	15 704	6 480	22 184	3 503	3 503	7 006
2004		2 149 300	2 165 800	4 315 100	10 616	4 683	15 299	4 534	4 534	9 068
2005		2 413 099	2 422 606	4 835 705	7 222	4 146	11 368	4 733	4 733	9 466
2005	7	215 513	214 762	430 275	607	343	950	402	402	804
	8	211 179	212 831	424 010	626	377	1 003	403	403	806
	9	205 669	206 109	411 778	533	388	921	390	390	780
	10	215 073	214 864	429 937	553	326	879	403	403	806
	11	213 399	214 544	427 943	567	314	881	389	389	778
	12	222 975	223 994	446 969	585	360	945	403	403	806
2006	1	216 284	216 470	432 754	542	301	843	403	403	806
	2	192 860	192 864	385 724	420	280	700	363	363	726
	3	227 096	225 340	452 436	595	390	985	403	403	806
	4	225 262	224 424	449 686	468	377	845	389	389	778
	5	221 889	221 241	443 130	553	387	940	403	403	806
	6	217 534	219 240	436 774	491	321	812	390	390	780
	7	228 010	226 360	454 370	543	362	905	403	403	806
	8	231 588	231 175	462 763	507	333	840	402	402	804
	9	219 930	217 452	437 382	519	320	839	389	389	778

註釋： (1) 二零零六年的數據是初步數字。

Notes: (1) Figures for 2006 are preliminary.
N.R.T. = Net Register Tonnage

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

6.2 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air			海運 ⁽¹⁾ By ocean ⁽¹⁾		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2003		1 035	1 607	2 642	99 363	49 255	148 618
2004		1 165	1 925	3 090	104 612	54 006	158 617
2005		1 246	2 156	3 402	106 695	54 772	161 467
2005	7	108	183	290	8 909	4 808	13 717
	8	103	179	282	9 272	4 481	13 753
	9	110	194	303	9 105	5 108	14 213
	10	110	208	318	8 871	4 622	13 493
	11	108	211	319	8 853	4 759	13 612
	12	116	194	310	8 889	4 680	13 569
2006	1	98	171	269	8 571	4 558	13 129
	2	94	131	224	7 979	3 159	11 138
	3	113	207	320	9 951	4 580	14 530
	4	107	188	295	9 198	4 701	13 899
	5	106	178	284	9 821	6 339	16 160
	6	108	182	290	7 907	4 264	12 171
	7	109	184	293	8 716 #	5 273 #	13 989 #
	8	104 #	188 #	292 #	8 699 #	5 514 #	14 213 #
	9	113 #	206 #	319 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運 ⁽¹⁾ By river ⁽¹⁾			道路運輸 By road		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2003		29 191	29 803	58 994	20 751	19 192	39 943
2004		30 242	32 019	62 262	21 561	18 913	40 474
2005		34 261	34 411	68 672	20 964	17 755	38 719
2005	7	2 881	2 938	5 818	1 915	1 568	3 482
	8	2 601	2 812	5 413	1 976	1 604	3 580
	9	3 058	3 061	6 119	1 971	1 545	3 516
	10	2 978	2 937	5 914	1 793	1 443	3 235
	11	3 019	3 250	6 270	1 742	1 478	3 220
	12	3 289	3 008	6 298	1 765	1 489	3 254
2006	1	3 265	3 035	6 301	1 623	1 222	2 845
	2	1 996	2 544	4 540	1 110	1 133	2 243
	3	3 143	3 277	6 420	1 777	1 569	3 347
	4	3 020	3 475	6 495	1 684	1 523	3 207
	5	2 784	3 030	5 814	1 622	1 479	3 101
	6	2 684	2 357	5 041	1 771	1 569	3 340
	7	3 732 #	3 830 #	7 562 #	1 810	1 495	3 304
	8	3 079 #	3 078 #	6 157 #	1 934	1 595	3 528
	9	N.A.	N.A.	N.A.	1 982	1 526	3 508

6.2 (續) 進出香港貨物 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 ⁽²⁾ By rail ⁽²⁾			總計 Total		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2003		253	76	330	150 594	99 933	250 527
2004		208	64	272	157 789	106 926	264 715
2005		166	49	215	163 332	109 143	272 475
2005	7	14	3	17	13 826	9 499	23 325
	8	14	3	18	13 966	9 080	23 046
	9	12	4	15	14 256	9 911	24 167
	10	14	4	17	13 765	9 213	22 978
	11	15	4	18	13 738	9 702	23 439
	12	16	3	19	14 075	9 375	23 450
2006	1	13	4	17	13 571	8 990	22 561
	2	9	2	11	11 187	6 968	18 156
	3	14	3	17	14 999	9 635	24 634
	4	14	3	16	14 022	9 890	23 913
	5	14	3	16	14 347	11 028	25 375
	6	13	2	15	12 483	8 374	20 857
	7	13	3	15	14 379 #	10 785 #	25 164 #
	8	13	2	16	13 829 #	10 377 #	24 206 #
	9	14	2	16	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

(2) 不包括家畜在內。

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) Livestock excluded.

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call
Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

6.3

按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位

Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭 Container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2003		4 335	1 575	5 799	361
2004		4 939	1 615	6 489	383
2005		5 351	1 634	6 892	406
2005	5	452	126	578	30
	6	460	133	581	36
	7	470	139	634	34
	8	474	164	644	34
	9	455	168	616	32
	10	471	154	630	38
	11	421	125	529	35
	12	466	123	552	36
	1	461	109	619	32
	2	419	103	427	35
	3	520	96	605	39
	4	524	108	625	38
2006	5	532	123	632	54
	6	519	121	636	40
	7	559 #	154 #	705 #	41 #

貨櫃碼頭以外 Other than container terminals					
海運 Ocean					
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2003		1 846	142	1 808	109
2004		2 173	95	1 801	135
2005		1 914	54	1 183	105
2005	5	132	4	76	9
	6	157	4	97	9
	7	151	4	92	8
	8	144	5	57	8
	9	178	6	141	8
	10	197	5	90	13
	11	194	4	162	13
	12	166	6	122	7
	1	137	4	76	8
	2	83	5	15	5
	3	186	4	65	9
	4	140	3	28	9
2006	5	143	4	193	10
	6	100	3	32	9
	7	82 #	3 #	55 #	8 #

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

貨櫃碼頭以外 --- 續 Other than container terminals --- cont'd.					
		河運 River			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2003		1 429	859	1 314	872
2004		1 371	897	1 110	977
2005		1 730	915	1 382	1 034
2005	5	127	62	119	82
	6	164	83	128	90
	7	173	91	124	80
	8	136	75	111	75
	9	162	88	130	100
	10	150	89	117	87
	11	137	83	135	100
	12	138	82	123	83
	1	137	98	124	75
	2	95	95	114	50
	3	166	133	149	82
	4	147	94	166	121
2006	5	132	89	164	83
	6	119	72	43	40
	7	176 #	94 #	171 #	76 #

總吞吐量 Total throughput						
		抵港 Inward		離港 Outward		貨櫃總數 Total
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
2003		7 610	2 576	8 922	1 341	20 449
2004		8 483	2 606	9 400	1 495	21 984
2005		8 995	2 604	9 457	1 545	22 602
2005	5	711	192	773	121	1 797
	6	781	220	806	135	1 941
	7	794	235	850	122	2 001
	8	754	244	812	117	1 927
	9	795	261	887	140	2 083
	10	818	248	837	138	2 040
	11	752	212	826	147	1 937
	12	770	211	797	126	1 903
	1	735	211	820	115	1 880
	2	596	202	555	90	1 444
	3	871	232	819	130	2 052
	4	811	206	818	168	2 002
2006	5	807	216	989	146	2 159
	6	738	195	710	90	1 732
	7	817 #	251 #	932 #	125 #	2 125 #

註譯：標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃為根據。

Note : TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Source : Marine Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3661)

6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數
Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千次
Thousands

		地下鐵路						九廣鐵路				
		Mass Transit Railway						Kowloon-Canton Railway				
		新 大嶼山 巴士	龍運 巴士	新巴	機場	輕鐵						
		Kowloon Motor Bus	New Lantau Bus	城巴 Citybus	Long Win Bus	World First Bus	本地線(1) Local Line(1)	快線(2) Airport Express Line(2)	東鐵(3) East Rail(3)	西鐵(4) West Rail(4)	輕鐵 Light Rail	接駁巴士 Light Rail Transit Feeder Bus
年	月											
Year	Month											
2003		1 060 508	9 681	207 336	19 260	180 538	770 419	6 849	278 646	1 269	106 377	25 920
2004		1 063 850	12 058	210 803	22 305	184 629	833 550	8 015	294 075	47 793	131 700	20 062
2005		1 009 943	13 352	205 081	24 292	177 476	857 954	8 493	326 994	64 761	136 144	27 181
2005	6	81 264	1 010	16 550	1 915	14 088	70 058	673	25 798	5 175	11 637	2 279
	7	84 828	1 159	17 524	2 083	15 188	74 352	738	27 730	5 429	11 443	2 190
	8	84 212	1 132	17 520	2 236	14 960	75 316	736	28 278	5 521	11 043	2 134
	9	83 617	1 065	17 008	2 065	14 819	71 480	706	27 115	5 592	11 683	2 364
	10	87 381	1 234	17 975	2 152	15 687	73 575	754	28 632	5 840	11 883	2 489
	11	85 476	1 173	17 464	2 120	15 330	72 651	729	27 893	5 813	11 546	2 472
	12	86 464	1 160	17 172	2 196	14 863	76 984	779	29 136	6 022	11 561	2 425
2006	1	85 473	1 164	17 348	2 105	15 308	72 895	771	28 721	5 902	11 500	2 414
	2	77 958	1 128	15 827	1 993	13 832	66 009	676	26 016	5 370	10 428	2 214
	3	85 847	1 096	17 431	2 130	15 410	73 164	749	28 491	6 015	11 509	2 541
	4	81 212	1 182	16 619	2 168	14 659	66 396	872	27 875	5 589	10 703	2 353
	5	84 250	1 176	17 145	2 150	15 166	70 112	722	27 368	5 935	11 689	2 547
	6	80 987	1 097	16 740	2 169	14 733	69 810	722	26 401	5 799	11 316	2 475
	7	84 033	1 192	17 607	2 300	15 461	74 146	818	28 010	6 050	11 565	2 445
	8	84 721	1 189	17 897	2 356	15 559	76 294	792	28 764	6 203	11 188	2 420

年	月	香港	山頂	專線	居民巴士(5)	新世界	天星	持牌	紅色	的士(7)	總計(8)
		電車	纜車	小巴							
Year	Month	Hongkong	Peak	Green		New World	Star	Licensed	Red		
		Tramways	Tramways	Minibus	Residents'	First Ferry	Ferry	Ferry	Minibus(6)	Taxi(7)	Total(8)
2003		81 667	3 092	417 116	63 461	14 133	27 287	11 985	178 214	356 002	3 819 760
2004		84 923	4 107	453 765	64 924	14 541	29 529	12 666	171 844	377 828	4 042 966
2005		84 221	3 924	476 758	64 811	14 288	28 936	12 855	165 402	374 478	4 077 345
2005	6	6 598	263	39 131	5 404	1 118	2 161	1 012	13 835	30 933	330 902
	7	6 973	385	40 861	5 460	1 249	2 541	1 043	14 055	32 155	347 388
	8	6 852	386	40 697	5 534	1 237	2 462	1 014	14 321	31 996	347 588
	9	6 750	239	40 835	5 478	1 098	2 156	1 018	13 516	31 722	340 324
	10	7 377	370	42 149	5 552	1 225	2 640	1 189	13 573	31 917	353 594
	11	7 295	357	41 022	5 526	1 180	2 551	1 146	13 644	30 908	346 297
	12	7 306	382	41 552	5 527	1 209	2 724	1 150	13 738	31 747	354 096
2006	1	7 337	348	41 349 #	5 456 #	1 190	2 452	1 041	13 156	32 836	348 764 #
	2	6 598	337	37 722 #	5 172 #	1 095	2 295	994	12 605	28 877	317 147 #
	3	7 270	300	41 673 #	5 758 #	1 171	2 448	1 070	14 000	31 855	349 930 #
	4	6 818	325	39 871 #	5 437 #	1 296	2 409	1 135	12 579	30 371 #	329 871 #
	5	6 990	317	41 668 #	5 691 #	1 198	2 329	1 097	13 379	31 319 #	342 249 #
	6	6 603	298	40 709 #	5 605 #	1 086	2 186	1 012	13 397	32 237 #	335 383 #
	7	6 740	402	42 311 #	5 529 #	1 193	2 480	995	13 455	32 598 #	349 329 #
	8	6 856	460	42 526 #	5 702 #	1 260	2 525	1 020	13 745	33 361 #	354 837 #

- 註釋：(1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。迪士尼線在二零零五年八月一日開辦。
- (2) 地鐵機場快線包括博覽館站。博覽館站在二零零五年二月二日啟用。
- (3) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。九廣鐵路東鐵尖東站在二零零四年二月二四日啟用。馬鞍山鐵路在二零零四年二月二一日開辦。
- (4) 九廣鐵路西鐵在二零零三年二月二日開辦。
- (5) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。
- (6) 二零零三年一月至二零零四年一月的紅色小巴乘客人次已於二零零五年二月修訂。二零零三年前的數字是基於一九九七年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而二零零三年及以後的乘客人次則基於二零零二年底進行的相似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。
- (7) 一九八九年一月至二零零四年一月的的士乘客人次已於二零零五年二月修訂。二零零三年二月起的按月乘客人次，乃根據該月的的士營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。
- (8) 因應的士及紅色小巴乘客人次的修訂，一九八九年一月至二零零四年一月的總公共交通乘客人次已於二零零五年二月修訂。有關修訂的詳情，請參閱以上註釋(6)及(7)。
- Notes：(1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line. Disneyland Resort Line was introduced on 1.8.2005.
- (2) MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station. AsiaWorld-Expo Station was introduced on 20.12.2005.
- (3) KCRC East Rail includes Ma On Shan Rail. KCRC East Tsim Sha Tsui Station of East Rail was introduced on 24.10.2004. KCRC Ma On Shan Rail was introduced on 21.12.2004.
- (4) KCRC West Rail was introduced on 20.12.2003.
- (5) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. But since relevant data is not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (6) The whole series of Red Minibus (RMB) patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in RMB patronage over the months.
- (7) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.
- (8) The whole series of total public transport patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005 owing to the revisions in taxi and RMB patronage. Please refer to Notes (6) and (7) above for details.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source：Transport Department
(Enquiry telephone no.: 3150 8212)

6.5 領牌及新登記車輛數字

Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車 ⁽¹⁾ Motor cycles ⁽¹⁾		私家車 Private cars		市區 Urban		的士 Taxi 新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
2003		30 266	3 955	338 930	21 345	15 246	1 138	2 818	363	50	10
2004		32 735	3 687	344 713	25 598	15 248	532	2 745	54	50	1
2005		34 025	3 224	350 753	24 372	15 244	410	2 716	41	50	0
2005	7	33 546	298	347 948	1 869	15 191	36	2 681	0	50	0
	8	33 642	302	348 726	2 271	15 205	23	2 684	2	50	0
	9	33 822	295	349 387	2 348	15 222	44	2 690	2	50	0
	10	33 880	233	349 673	2 130	15 230	37	2 697	3	50	0
	11	33 997	216	350 335	2 174	15 235	30	2 702	6	50	0
	12	34 025	172	350 753	1 355	15 244	26	2 716	4	50	0
2006	1	34 067	181	351 669	1 762	15 245	28	2 723	1	50	0
	2	34 411	267	352 341	1 400	15 246	28	2 724	7	50	0
	3	34 583	317	353 281	2 253	15 246	29	2 731	5	50	0
	4	34 607	206	353 675	2 271	15 241	18	2 737	1	50	0
	5	34 680	215	354 139	2 038	15 245	40	2 737	1	50	0
	6	34 869	227	355 246	2 111	15 240	27	2 736	2	50	0
	7	35 000	274	355 475	1 925	15 246	29	2 740	8	50	0
	8	35 200	331	356 780	2 564	15 248	32	2 737	7	50	0
	9	35 372	249	357 744	2 223	15 245	27	2 734	4	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses									
		新巴 New World First Bus Motor Bus		九巴 Kowloon Motor Bus		城巴 ⁽²⁾ Citybus ⁽²⁾		新大嶼山巴士 New Lantau Bus		龍運巴士 Long Win Bus	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
2003		732	0	4 284	90	942	0	76	9	145	0
2004		695	0	4 141	65	911	0	86	0	144	0
2005		694	0	4 021	37	910	0	86	0	146	0
2005	7	693	0	4 064	7	899	0	83	0	145	0
	8	688	0	4 048	11	911	0	83	0	147	0
	9	694	0	4 037	0	914	0	86	0	147	0
	10	698	0	4 037	6	912	0	86	0	144	0
	11	698	0	4 025	0	912	0	86	0	147	0
	12	694	0	4 021	0	910	0	86	0	146	0
2006	1	697	0	4 020	7	910	0	86	0	147	0
	2	697	0	4 035	8	911	0	86	0	147	0
	3	693	0	4 022	6	913	0	83	0	147	0
	4	693	0	4 042	8	910	0	83	0	147	0
	5	694	0	4 044	3	910	0	83	0	146	0
	6	694	0	4 048	10	906	0	83	0	149	0
	7	694	0	4 046	3	907	0	83	0	153	0
	8	694	0	4 044	19	908	0	83	0	151	0
	9	694	0	4 030	0	908	0	82	0	153	0

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 --- 續 Public buses --- cont'd. 其他 Others		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
2003		6 823	367	477	30	4 334	470	1 925	59
2004		6 888	274	473	23	4 328	872	1 889	65
2005		6 938	365	477	16	4 347	1 169	1 857	63
2005	7	6 872	23	469	0	4 324	96	1 851	5
	8	6 893	48	476	8	4 340	134	1 849	8
	9	6 925	49	473	0	4 323	101	1 846	6
	10	6 933	32	472	1	4 331	90	1 851	6
	11	6 927	44	472	1	4 341	78	1 855	10
	12	6 938	42	477	1	4 347	62	1 857	4
2006	1	6 949	25	476	1	4 348	5	1 857	4
	2	6 952	30	473	0	4 350	9	1 859	7
	3	6 949	32	474	0	4 349	5	1 858	9
	4	6 920	26	471	2	4 350	2	1 857	5
	5	6 936	38	476	2	4 350	8	1 861	5
	6	6 916	21	476	1	4 347	11	1 853	2
	7	6 893	47	476	0	4 350	7	1 851	6
	8	6 910	57	476	2	4 349	4	1 859	12
	9	6 904	33	475	0	4 348	4	1 866	7

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles						特別用途車輛 Special purpose vehicles	
		輕型貨車 Light goods vehicles		中型貨車 Medium goods vehicles		重型貨車 Heavy goods vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration		
2003		67 977	1 696	38 461	327	3 339	8	774	30
2004		67 946	2 351	39 219	556	3 312	3	851	52
2005		68 610	3 142	39 227	383	3 152	3	994	61
2005	7	68 247	317	39 311	44	3 216	1	949	6
	8	68 290	232	39 359	34	3 209	0	972	9
	9	68 343	275	39 315	21	3 203	0	984	3
	10	68 392	255	39 343	31	3 191	0	977	3
	11	68 536	342	39 308	21	3 184	1	980	2
	12	68 610	321	39 227	21	3 152	0	994	7
2006	1	68 509	208	39 141	18	3 140	0	993	2
	2	68 774	278	39 252	36	3 132	0	996	4
	3	68 950	314	39 204	45	3 127	0	1 002	5
	4	68 826	269	39 120	35	3 123	1	1 005	5
	5	68 969	283	39 170	66	3 110	0	1 009	1
	6	69 054	284	39 162	31	3 099	0	1 021	7
	7	69 058	311	39 096	41	3 079	0	1 028	9
	8	69 233	371	39 112	42	3 073	1	1 032	5
	9	69 319	352	39 066	22	3 066	0	1 022	6

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		電單車 Motor cycles		其他車輛 Other vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration				
2003		1 204	6	5 450	403	524 253	30 306	591 501	382 880
2004		1 152	175	5 346	409	532 872	34 717	595 544	385 028
2005		1 194	364	5 200	378	540 641	34 028	601 491	388 311
2005	7	1 204	0	5 238	10	536 981	2 712	598 707	386 471
	8	1 202	0	5 221	2	537 995	3 084	599 251	386 863
	9	1 199	0	5 214	2	538 874	3 146	600 257	387 590
	10	1 203	16	5 199	15	539 299	2 858	600 692	387 868
	11	1 204	86	5 207	48	540 201	3 059	601 587	388 485
	12	1 194	0	5 200	25	540 641	2 040	601 491	388 311
2006	1	1 188	0	5 204	43	541 419	2 285	601 660	388 489
	2	1 178	32	5 209	46	542 823	2 152	601 851	388 402
	3	1 175	84	5 252	76	544 089	3 180	603 009	389 102
	4	1 166	4	5 248	49	544 271	2 902	603 450	389 566
	5	1 164	0	5 261	49	545 034	2 749	604 564	390 827
	6	1 163	0	5 297	57	546 409	2 791	605 448	390 827
	7	1 162	0	5 299	23	546 686	2 683	606 049	391 128
	8	1 162	0	5 287	11	548 388	3 458	607 538	392 170
	9	1 158	0	5 289	16	549 525	2 943	608 312	392 779

註釋：「新登記」車輛的數字不包括非全新登記車輛。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Notes: Figures for "New registration" exclude registration of non brand-new vehicles.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

Source: Transport Department
(Enquiry telephone no.: 3150 8212)

6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel			總計 Total
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
2003		30 021	4 443	9 248	43 712
2004		30 415	4 848	9 269	44 532
2005		29 987	4 866	9 989	44 842
2005	6	2 427	396	843	3 667
	7	2 518	414	871	3 803
	8	2 437	406	902	3 745
	9	2 475	391	872	3 738
	10	2 599	420	876	3 895
	11	2 452	435	888	3 776
	12	2 445	421	870	3 736
2006	1	2 629	414	822	3 865
	2	2 357	392	725	3 474
	3	2 576	435	901	3 913
	4	2 542	403	817	3 762
	5	2 512	413	854	3 779
	6	2 421	400	863	3 684
	7	2 481	419	869	3 769
	8	2 438	420	902	3 759

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing			總計 Total	西區海底隧道 Western Harbour Crossing			總計 Total
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
2003		19 379	1 448	5 192	26 019	9 775	2 341	1 484	13 600
2004		19 921	1 501	5 471	26 893	10 364	2 466	1 512	14 343
2005		17 349	1 410	4 551	23 311	10 945	2 465	1 624	15 034
2005	6	1 332	115	348	1 794	912	201	141	1 254
	7	1 372	116	358	1 846	924	207	141	1 272
	8	1 354	116	375	1 845	926	211	149	1 286
	9	1 356	115	361	1 832	934	203	148	1 286
	10	1 404	117	351	1 871	968	211	142	1 321
	11	1 413	117	362	1 892	997	212	151	1 359
	12	1 431	118	365	1 913	1 024	217	160	1 401
2006	1	1 464	113	322	1 900	980	208	142	1 330
	2	1 248	104	263	1 616	837	188	113	1 139
	3	1 441	118	343	1 902	1 005	215	149	1 369
	4	1 319	107	304	1 731	930	201	131	1 262
	5	1 392	114	323	1 829	947	207	140	1 294
	6	1 364	114	340	1 818	951	205	148	1 305
	7	1 398	114	348	1 860	982	210	150	1 342
	8	1 421	114	362	1 897	1 008	214	161	1 383

6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

		千次 Thousands				
年	月	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnel	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel
Year	Month	Tunnel	Tunnel	Tunnel	Tunnel	Tunnel
2003		32 131	20 623	19 341	23 889	22 237
2004		32 104	21 073	19 517	24 777	22 350
2005		31 974	21 112	19 397	24 734	20 916
2005	6	2 599	1 725	1 603	2 021	1 734
	7	2 678	1 758	1 648	2 102	1 771
	8	2 695	1 757	1 669	2 049	1 695
	9	2 676	1 747	1 637	2 052	1 679
	10	2 770	1 850	1 634	2 127	1 697
	11	2 719	1 802	1 638	2 089	1 694
	12	2 800	1 781	1 684	2 152	1 743
2006	1	2 835	1 828	1 641	2 157	1 756
	2	2 444	1 632	1 412	1 885	1 503
	3	2 785	1 848	1 656	2 127	1 726
	4	2 631	1 754	1 567	2 008	1 608
	5	2 722	1 815	1 604	2 117	1 682
	6	2 641	1 779	1 593	2 055	1 642
	7	2 717	1 815	1 622	2 113	1 668
	8	2 718	1 857	1 659	2 136	1 691

		啟德隧道 ⁽¹⁾ Kai Tak Tunnel ⁽¹⁾	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及 連接道路 Discovery Bay Tunnel Link	香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 Hongkong and Yau Ma Tei Ferry vehicular services
年	月	Tunnel ⁽¹⁾	Tunnel			
Year	Month					
2003		21 318	16 157	14 799	249	28
2004		21 643	16 611	17 553	279	30
2005		21 741	16 845	18 794	291	30
2005	6	1 821	1 397	1 512	23	3
	7	1 814	1 424	1 607	24	3
	8	1 860	1 444	1 621	24	3
	9	1 818	1 436	1 585	26	3
	10	1 856	1 427	1 635	27	3
	11	1 822	1 417	1 622	27	3
	12	1 884	1 475	1 702	28	3
2006	1	1 875	1 448	1 618	26	2
	2	1 618	1 227	1 428	24	2
	3	1 812	1 458	1 639	30	3
	4	1 602	1 406	1 672	27	2
	5	1 749	1 420	1 550	28	3
	6	1 690	1 431	1 578	28	3
	7	1 725	1 480	1 689	27	3
	8	1 732	1 508	1 739	27	3

註釋： (1) 機場隧道於二零零六年五月四日改名為啟德隧道。

Note: (1) The Airport Tunnel was renamed as Kai Tak Tunnel on 4.5.2006.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry telephone no.: 3150 8212)

6.7 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents			總計 Total	傷亡 Casualties		
		港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories		致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2003		2 927	5 556	5 953	14 436	17	576	2 989
2004		3 046	5 669	6 311	15 026	26	595	3 210
2005		3 040	5 944	6 078	15 062	38	511	3 204
2005	7	261	488	567	1 316	3	45	278
	8	223	557	520	1 300	2	32	233
	9	223	494	563	1 280	2	25	246
	10	233	498	471	1 202	5	37	241
	11	273	530	524	1 327	4	47	306
	12	312	520	537	1 369	5	66	298
2006	1	254	469	509	1 232	2	34	282
	2	218	441	403	1 062	2	29	247
	3	238	464	473	1 175	0	47	270
	4	234	454	536	1 224	1	35	271
	5	267	480	542	1 289	2	50	282
	6	261	494	522	1 277	2	46	266
	7	232	476	576	1 284	0	30	247
	8	257	478	523	1 258	3	38	260
	9	267	455	468	1 190	4	47	255

傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd.								
年 Year	月 Month	九龍 Kowloon			新界 New Territories			總計 Total
		致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	
2003		84	1 063	5 765	101	1 312	6 403	18 310
2004		65	868	6 344	75	1 340	6 879	19 402
2005		51	882	6 386	62	1 295	6 791	19 220
2005	7	2	66	548	4	120	612	1 678
	8	9	78	582	0	97	650	1 683
	9	5	77	574	4	131	604	1 668
	10	1	77	538	7	105	470	1 481
	11	3	73	563	9	119	686	1 810
	12	3	80	504	6	103	592	1 657
2006	1	5	73	487	10	110	516	1 519
	2	5	58	474	1	86	449	1 351
	3	4	46	512	9	78	535	1 501
	4	2	86	482	3	125	567	1 572
	5	6	86	540	4	111	596	1 677
	6	1	70	572	2	117	574	1 650
	7	4	57	524	8	104	708	1 682
	8	2	60	495	5	90	599	1 552
	9	6	43	503	6	77	565	1 506

註釋：二零零六年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Note: Figures for 2006 are provisional, and are revised from time to time.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 6246)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 6246)

6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數

Passenger Arrivals by Control Point

出入境管制站 Control point							
年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制 ⁽¹⁾ Harbour Control ⁽¹⁾	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭 ⁽¹⁾ China Ferry Terminal ⁽¹⁾	內河碼頭 River Trade Terminal
				輪船 Ferry	直升機 Helicopters		
2003		9 486 103	294 903	4 650 748	42 724	3 890 167	435
2004		12 366 468	348 574	5 227 810	47 548	4 342 020	721
2005		13 265 238	357 638	5 331 741	43 052	4 296 045	577
2005	8	1 255 783	37 883	518 773	3 940	437 690	38
	9	1 034 481	28 193	416 129	3 408	326 008	36
	10	1 185 071	34 621	445 790	4 337	372 193	31
	11	1 133 597	31 651	427 936	4 415	331 998	19
	12	1 241 561	28 192	481 184	4 262	378 044	15
2006	1	1 075 153	25 241	468 929	3 930	372 187	40
	2	1 156 809	26 353	495 565	3 992	383 971	15
	3	1 141 903	33 517	450 834	2 848	334 812	44
	4	1 246 822	34 379	517 833	3 403	427 348	29
	5	1 113 644	31 677	433 313	3 433	330 484	27
	6	1 150 514	30 376	431 528	3 506	308 851	30
	7	1 278 067	33 671	508 713	4 264	390 431	42
	8	1 365 147	36 139	551 629	4 375	439 894	19
	9	1 046 714	31 155	463 177	4 262	327 248	27
	10	1 262 492	35 694	533 183	5 802	412 756	23

出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.							
年 Year	月 Month	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
2003		1 091 776	43 176 790	12 176 674	884 806	825 626	76 520 752
2004		1 493 168	45 304 266	19 272 689	1 405 713	961 707	90 770 684
2005		1 555 407	45 298 031	23 098 415	1 443 200	1 004 703	95 694 047
2005	8	139 981	4 089 210	2 069 458	136 681	88 375	8 777 812
	9	125 536	3 638 175	1 848 105	104 908	80 426	7 605 405
	10	145 500	3 912 726	2 053 753	117 733	89 053	8 360 808
	11	126 912	3 670 498	2 031 025	112 975	81 592	7 952 618
	12	131 341	3 903 180	2 068 528	121 485	87 052	8 444 844
2006	1	135 815	3 789 781	2 020 540	127 458	89 108	8 108 182
	2	120 133	3 610 771	1 952 887	124 049	85 301	7 959 846
	3	130 480	3 707 575	2 123 330	117 136	92 207	8 134 686
	4	151 120	4 131 953	2 238 779	133 100	113 763	8 998 529
	5	121 663	3 692 901	2 075 158	119 105	100 370	8 021 775
	6	121 005	3 494 780	1 957 544	107 105	90 675	7 695 914
	7	140 928	4 001 169	2 214 374	127 805	108 995	8 808 459
	8	149 006	4 217 196	2 280 865	139 638	118 147	9 302 055
	9	126 477	3 594 593	1 986 113	107 175	99 744	7 786 685
	10	158 797	4 066 493	2 214 390	128 484	120 850	8 938 964

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Notes： Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

Source： Immigration Department
(Enquiry telephone no: 2829 3407)

6.9 按出入境管制站劃分的離港人數

Passenger Departures by Control Point

出入境管制站 Control point							
年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	內河碼頭 River Trade Terminal
				輪船 Ferry	直升機 Helicopters		
2003		9 361 420	277 641	4 790 176	53 927	4 643 372	41
2004		11 846 902	329 771	5 591 358	58 856	5 459 775	84
2005		12 699 579	342 624	5 882 478	50 731	5 223 425	68
2005	8	1 143 153	35 688	573 652	4 199	498 999	1
	9	1 026 759	27 229	450 997	3 897	390 512	0
	10	1 089 562	32 996	494 159	5 092	439 798	1
	11	1 079 820	30 141	490 178	5 045	435 295	5
	12	1 171 929	28 563	539 237	4 956	468 443	2
2006	1	1 192 232	24 593	537 258	4 390	445 004	6
	2	937 942	25 863	541 978	4 790	437 648	4
	3	1 074 059	32 951	518 401	3 405	435 080	18
	4	1 201 316	34 585	586 160	3 746	517 345	5
	5	1 071 855	30 474	475 373	3 986	401 872	1
	6	1 081 291	30 097	477 708	3 926	389 046	7
	7	1 258 224	32 931	561 349	4 741	472 242	1
	8	1 241 962	35 845	599 687	4 700	509 469	4
	9	1 068 697	30 707	504 497	4 771	386 542	6
	10	1 159 009	34 230	572 671	6 141	448 883	7

出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.							
年 Year	月 Month	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
2003		1 105 106	41 991 114	12 301 876	1 026 739	927 608	76 479 020
2004		1 528 889	44 368 178	18 844 306	1 558 314	1 111 451	90 697 884
2005		1 613 973	45 521 773	21 507 252	1 600 614	1 199 464	95 641 981
2005	8	146 153	4 034 219	1 911 040	160 275	109 353	8 616 732
	9	128 689	3 697 912	1 723 431	117 122	95 457	7 662 005
	10	149 992	3 912 232	1 900 266	125 672	107 665	8 257 435
	11	130 330	3 706 343	1 849 218	120 153	97 695	7 944 223
	12	135 307	4 028 276	1 936 641	129 127	105 604	8 548 085
2006	1	144 849	4 093 763	1 922 371	136 631	105 859	8 606 956
	2	122 827	3 328 100	1 769 545	115 057	93 620	7 377 374
	3	135 925	3 776 050	1 953 114	124 693	107 649	8 161 345
	4	155 843	4 221 122	2 066 112	144 499	136 008	9 066 741
	5	127 143	3 703 062	1 913 420	121 056	111 878	7 960 120
	6	126 162	3 587 722	1 864 147	114 504	101 326	7 775 936
	7	146 122	4 049 668	2 045 088	140 774	122 954	8 834 094
	8	153 764	4 192 453	2 112 851	153 623	135 444	9 139 802
	9	130 922	3 731 264	1 888 158	122 288	111 796	7 979 648
	10	162 722	4 045 764	2 062 668	135 637	132 382	8 760 114

註釋： 數字不包括司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Notes： Figures exclude drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

Source： Immigration Department
(Enquiry telephone no: 2829 3407)

6.10 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數

Hong Kong Resident Departures by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point				
		機場 Airport	港口管制 ⁽¹⁾ Harbour Control ⁽¹⁾	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal	中國客運碼頭 ⁽¹⁾ China Ferry Terminal ⁽¹⁾	內河碼頭 River Trade Terminal
2003		4 529 552	225 345	3 553 220	3 000 817	0
2004		5 341 402	249 538	3 831 748	3 173 155	12
2005		5 456 448	245 041	4 017 597	3 102 993	35
2005	8	526 660	26 647	394 877	298 222	0
	9	437 463	20 059	323 663	243 432	0
	10	429 003	22 568	329 040	252 868	0
	11	394 591	19 305	310 802	236 849	1
	12	489 672	18 659	356 263	274 142	0
2006	1	524 624	15 817	373 188	271 675	0
	2	383 245	17 072	353 069	241 153	0
	3	429 398	21 066	339 307	240 200	16
	4	534 642	23 319	408 302	328 643	0
	5	435 269	18 723	313 145	229 768	0
	6	466 044	19 958	320 292	230 217	0
	7	565 782	22 434	382 687	282 863	0
	8	536 903	23 435	401 097	303 190	0
	9	450 040	20 008	365 204	246 283	0
	10	459 365	21 385	404 708	277 366	4

出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.							
年 Year	月 Month	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
2003		716 660	36 879 059	10 380 348	840 346	810 735	60 936 082
2004		892 283	37 373 403	15 861 828	1 231 667	948 397	68 903 433
2005		937 915	38 192 046	18 089 947	1 235 876	1 021 999	72 299 897
2005	8	83 057	3 309 500	1 584 360	121 366	91 720	6 436 409
	9	79 662	3 165 125	1 464 141	90 839	81 736	5 906 120
	10	75 068	3 246 527	1 569 113	93 850	90 621	6 108 658
	11	75 155	3 118 924	1 556 427	91 085	82 914	5 886 053
	12	79 058	3 369 283	1 625 003	98 120	89 085	6 399 285
2006	1	84 037	3 384 033	1 609 222	96 962	88 746	6 448 304
	2	65 381	2 688 416	1 441 048	81 383	75 556	5 346 323
	3	78 523	3 166 206	1 622 723	92 506	91 657	6 081 602
	4	87 690	3 610 989	1 733 814	114 853	119 058	6 961 310
	5	72 938	3 085 537	1 608 797	89 144	94 661	5 947 982
	6	74 150	3 045 108	1 583 856	86 250	86 575	5 912 450
	7	83 107	3 404 079	1 719 020	106 112	105 398	6 671 482
	8	84 027	3 433 450	1 730 389	112 041	115 401	6 739 933
	9	78 142	3 197 952	1 618 284	93 060	97 215	6 166 188
	10	82 348	3 394 483	1 707 854	101 149	112 818	6 561 480

註釋： 數字不包括司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Notes： Figures exclude drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

Source： Immigration Department
(Enquiry telephone no: 2829 3407)

6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年	月	中國 內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	北亞 North Asia	美洲 America	歐洲、 非洲及 中東 Europe, Africa & the Middle East	澳門 Macao	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	總計 Total
2003		8 467 211	1 852 378	1 359 622	1 235 336	925 907	946 476	443 622	306 287	15 536 839
2004		12 245 862	2 074 795	2 077 684	1 665 440	1 399 572	1 379 992	484 038	483 247	21 810 630
2005		12 541 400	2 130 565	2 412 974	1 853 328	1 565 350	1 725 552	510 031	620 217	23 359 417
2005	7	1 147 076	203 425	196 583	150 012	134 948	134 423	44 771	56 002	2 067 240
	8	1 221 159	198 992	175 613	159 990	118 553	138 739	59 642	47 947	2 120 635
	9	925 417	171 075	172 260	165 492	118 122	139 353	37 790	58 219	1 787 728
	10	1 115 023	193 622	219 141	151 420	161 070	205 177	41 524	58 358	2 145 335
	11	1 070 488	166 635	249 004	168 164	151 685	163 392	41 379	50 746	2 061 493
	12	1 178 446	181 011	283 792	174 770	129 180	134 787	58 461	58 491	2 198 938
2006	1	1 324 888	182 465	168 788	162 325	119 062	128 487	45 346	57 455	2 188 816
	2	1 141 391	176 180	152 886	155 296	102 188	125 379	40 584	40 762	1 934 666
	3	1 125 564	168 138	221 975	176 676	148 893	171 266	38 837	51 419	2 102 768
	4	1 109 401	181 765	234 719	145 900	153 489	196 785	44 351	60 844	2 127 254
	5	1 045 744	159 505	231 387	161 345	129 649	139 165	38 699	50 121	1 955 615
	6	959 404	171 757	229 564	157 905	133 442	127 537	51 003	57 514	1 888 126
	7	1 196 987	221 001	212 257	161 508	140 842	144 481	52 261	56 273	2 185 610
	8	1 364 825	211 867	200 856	186 642	121 841	156 695	67 701	48 505	2 358 932
	9	930 532	166 143	188 642	168 761	120 522	151 650	41 990	61 949	1 830 189

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543)

6.12 按居住國家/地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支

Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Visitors by Country/Territory of Residence

百萬港元
HK\$ million

年 Year	中國 內地 The mainland of China	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	北亞 North Asia	美洲 America	歐洲、非洲 及中東 Europe, Africa & the Middle East	台灣 Taiwan	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	澳門 Macao	總計 Total
過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight visitors									
2003	29,800	4,631	3,384	3,907	3,472	2,107	1,114	363	48,778
2004	33,941	6,736	4,395	5,730	5,302	2,619	1,942	478	61,142
2005	36,570	7,780	5,118	6,554	6,778	3,047	2,506	534	68,888
入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors									
2003	3,578	107	152	99	99	511	34	168	4,748
2004	4,642	119	99	95	112	239	44	264	5,612
2005	5,627	155	135	115	135	294	68	407	6,935
資料來源：香港旅遊發展局 (查詢電話：2807 6543) Source：Hong Kong Tourism Board (Enquiry telephone no. : 2807 6543)									

6.13 按居住國家/地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	中國 內地 The mainland of China	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	北亞 North Asia	美洲 America	歐洲、非洲 及中東 Europe, Africa & the Middle East	台灣 Taiwan	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	澳門 Macao	合計 Overall
過夜旅客的人均消費(港元) Per capita spending of overnight visitors (HK\$)									
2003	5,235	4,680	4,292	5,477	4,996	5,176	4,761	2,325	5,041
2004	4,355	4,350	4,112	5,250	5,122	4,789	5,072	2,554	4,478
2005	4,554	4,377	4,300	5,477	5,331	4,916	5,068	2,765	4,663
入境不過夜旅客的人均消費(港元) Per capita spending of same-day in-town visitors (HK\$)									
2003	1,290	288	340	466	397	354	470	585	811
2004	1,043	224	166	312	327	156	437	889	689
2005	1,247	244	204	320	301	195	547	1,284	810
過夜旅客的逗留時間(晚數) Length of stay for overnight visitors (nights)									
2003	4.81	3.24	2.17	3.29	3.50	2.46	3.62	3.04	4.06
2004	4.26	3.20	2.19	3.43	3.42	2.52	3.46	2.45	3.73
2005	4.22	3.20	2.19	3.37	3.33	2.48	3.36	2.29	3.66
資料來源：香港旅遊發展局 (查詢電話：2807 6543) Source：Hong Kong Tourism Board (Enquiry telephone no. : 2807 6543)									

6.14 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	甲級高價酒店 High tariff A hotels			乙級高價酒店 High tariff B hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
		酒店 數目 ⁽¹⁾ No. of hotels ⁽¹⁾	房間 數目 ⁽¹⁾ No. of rooms ⁽¹⁾	入住率 ⁽²⁾ (百分比) Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	酒店 數目 ⁽¹⁾ No. of hotels ⁽¹⁾	房間 數目 ⁽¹⁾ No. of rooms ⁽¹⁾	入住率 ⁽²⁾ (百分比) Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	酒店 數目 ⁽¹⁾ No. of hotels ⁽¹⁾	房間 數目 ⁽¹⁾ No. of rooms ⁽¹⁾	入住率 ⁽²⁾ (百分比) Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)
2003		17	9 473	67	30	15 786	72	42	11 465	70
2004		17	9 473	84	33	16 073	89	42	11 038	89
2005		21	10 808	84	39	18 616	86	49	11 475	87
2005	7	18	9 895	82	36	17 816	88	45	11 127	91
	8	18	9 895	80	36	17 816	87	45	11 127	89
	9	19	10 008	81	37	18 416	84	47	11 291	82
	10	19	10 009	87	37	18 158	88	47	11 294	89
	11	19	10 009	92	37	18 160	95	47	11 294	97
2006	12	21	10 808	85	39	18 616	91	49	11 475	93
	1	20	10 266	83	39	18 036	86	48	11 347	86
	2	20	10 266	84	39	18 036	87	48	11 347	89
	3	20	10 266	89	40	18 311	91	50	12 947	93
	4	20	10 266	84	40	18 317	86	50	13 204	88
	5	20	10 266	83	40	18 313	83	50	13 204	80
	6	20	10 266	84	40	18 335	85	50	13 204	83
	7	20	10 266	82	40	18 335	90	50	13 210	90
	8	20	10 266	84	40	18 315	91	50	13 210	91
	9	21	10 808	83	40	18 315	82	50	13 210	81

年 Year	月 Month	未能分類 Unclassified			旅客賓館 Tourist guesthouses			所有類別 All categories		
		酒店 數目 ⁽¹⁾ No. of hotels ⁽¹⁾	房間 數目 ⁽¹⁾ No. of rooms ⁽¹⁾	入住率 ⁽²⁾ (百分比) Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	旅客賓 館數目 ⁽¹⁾ No. of tourist guesthouses ⁽¹⁾	房間 數目 ⁽¹⁾ No. of rooms ⁽¹⁾	入住率 ⁽²⁾ (百分比) Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)	酒店/旅客 賓館數目 ⁽¹⁾ No. of hotels/ tourist guesthouses ⁽¹⁾	房間 數目 ⁽¹⁾ No. of rooms ⁽¹⁾	入住率 ⁽²⁾ (百分比) Room occupancy rate ⁽²⁾ (%)
2003		7	1 409	-	414	4 803	65	510	42 936	70
2004		9	2 544	-	440	5 234	83	541	44 362	88
2005		9	2 967	-	467	5 025	79	585	48 891	86
2005	7	9	2 751	-	458	4 946	79	566	46 535	87
	8	10	2 864	-	463	4 978	80	572	46 680	86
	9	10	3 270	-	464	4 989	77	577	47 974	82
	10	11	3 629	-	466	5 015	85	580	48 105	88
	11	14	4 114	-	465	5 015	87	582	48 592	95
2006	12	9	2 967	-	467	5 025	82	585	48 891	90
	1	9	2 967	-	476	5 083	79	592	47 699	85
	2	9	2 967	-	478	5 096	77	594	47 712	86
	3	7	1 254	-	481	5 126	83	598	47 904	91
	4	7	1 254	-	482	5 133	83	599	48 174	86
	5	6	1 092	-	479	5 166	76	595	48 041	82
	6	6	1 092	-	485	5 300	72	601	48 197	84
	7	5	1 058	-	470	5 313	79	585	48 182	88
	8	6	1 124	-	473	5 339	79	589	48 254	89
	9	7	1 243	-	473	5 328	76	591	48 904	82

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。
(2) 房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率問卷調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編制。

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of Licensing Authority of the Home Affairs Department.
(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly "Hotel Room Occupancy Surveys".

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543)

6.15 電訊服務

Telecommunications Services

年	月	交換機有效 負載量 ⁽²⁾ (以千條線路計)	圖文傳真 ⁽²⁾ (以千條 線路計)	公共無線電傳呼 接收器 ⁽²⁾	公共流動無線電話 用戶系統 ⁽²⁾⁽³⁾	
Year	Month	Effective exchange capacity ⁽²⁾ (thousand lines)	Fax ⁽²⁾ (thousand lines)	Public radio paging receivers ⁽²⁾	Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽²⁾⁽³⁾	
2003		4 802	491	177 926	4 407 569	(7 194 335)
2004		4 637	456	157 695	4 575 069	(8 157 960)
2005		4 940	410	131 740	4 753 916	(8 544 255)
2005	6	4 852	433	139 386	4 619 303	(8 384 880)
	7	4 837	429	137 810	4 644 586	(8 428 531)
	8	4 885	425	138 219	4 665 865	(8 345 060)
	9	4 903	421	137 301	4 683 636	(8 382 784)
	10	4 907	417	135 507	4 703 478	(8 403 517)
	11	4 919	414	132 649	4 723 381	(8 410 852)
	12	4 940	410	131 740	4 753 916	(8 544 255)
2006	1	4 941	407	129 376	4 790 941	(8 590 211)
	2	4 943	403	129 587	4 842 077	(8 635 532)
	3	4 942	400	130 147	4 884 229	(8 693 368)
	4	4 945	396	130 348	4 918 350	(8 719 441)
	5	4 969	393	130 169	4 952 040	(8 819 977)
	6	4 969	390	129 557	4 975 030	(8 913 957)
	7	4 972	387	127 991	5 011 957	(9 017 573)
	8	4 977	384	125 869	5 050 046	(9 192 588)

電話線路 ⁽¹⁾⁽²⁾ (以千條線路計)						主要電訊服務			
Telephone lines ⁽¹⁾⁽²⁾ (thousand lines)						Major telecommunications services			
		商用 Business	住宅 Residential			電報 Public telegram traffic	本港電報 Inland telegrams		
年	月	電鍵 Keylines	專用自動 電話交換 PABX	其他 Others	總計 Total	發出 Outward	收到 Inward		
Year	Month	Keylines	PABX	Others	Total	Outward	Inward		
2003		272	136	1 293	2 119	3 820	4 767	2 460	69
2004		252	126	1 284	2 118	3 780	-	-	-
2005		256	128	1 292	2 116	3 793	-	-	-
2005	6	248	124	1 280	2 123	3 775	-	-	-
	7	249	125	1 281	2 129	3 783	-	-	-
	8	250	125	1 282	2 145	3 803	-	-	-
	9	252	126	1 283	2 112	3 774	-	-	-
	10	253	127	1 285	2 113	3 778	-	-	-
	11	255	127	1 291	2 116	3 789	-	-	-
	12	256	128	1 292	2 116	3 793	-	-	-
2006	1	257	128	1 291	2 117	3 793	-	-	-
	2	257	129	1 291	2 117	3 795	-	-	-
	3	258	129	1 291	2 120	3 798	-	-	-
	4	258	129	1 292	2 123	3 803	-	-	-
	5	259	129	1 293	2 126	3 807	-	-	-
	6	259	129	1 295	2 129	3 813	-	-	-
	7	259	129	1 298	2 131	3 817	-	-	-
	8	259	130	1 300	2 131	3 821	-	-	-

6.15 (續) 電訊服務

(Cont'd.) Telecommunications Services

主要電訊服務 --- 續 Major telecommunications services ---cont'd.

年 Year	月 Month	專用電報 機用戶 ⁽²⁾ No. of telex subscribers ⁽²⁾	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes)			本港電報 機電訊 (以千 分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	香港撥出 對外電話通訊量 (千分鐘計) ⁽⁴⁾ Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) ⁽⁴⁾
			發出 Outward	收到 Inward	轉接 Transit		
2003		1 520	929	1 629	1 424	2 069	4 232 602
2004		1 324	628	1 024	871	1 788	4 936 526
2005		1 039	300	843	565	1 208	5 638 395
2005	6	1 163	29	81	45	93	487 156
	7	1 151	23	73	48	93	479 669
	8	1 136	22	75	49	93	498 634
	9	1 106	19	67	50	93	491 198
	10	1 085	22	67	37	85	495 012
	11	1 063	19	62	30	87	511 723
	12	1 039	19	61	37	90	501 059
2006	1	1 035	17	57	40	81	533 485
	2	1 013	15	55	36	73	460 037
	3	1 004	18	58	50	82	542 822
	4	991	14	47	45	65	519 149
	5	964	16	51	41	74	537 551
	6	947	15	48	28	67	526 753
	7	939	17	49	19	63	539 381
	8	933	16	49	22	69	579 890

註釋： (1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。
(2) 年底或月底數字。
(3) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
(4) 估計數字。

Notes: (1) Include direct dialling in lines, facsimile lines and datel lines.
(2) End-of-period figures.
(3) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.
(4) Estimated figures.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6652)

6.16 互聯網服務

Internet Services

年 Year	月 Month	持牌互聯網 服務供應商 數目 No. of licensed Internet Service Providers (ISPs)	以撥號接駁 的已登記 客戶戶口 (不包括互聯 網儲值卡) ⁽²⁾ Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽²⁾	持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽¹⁾ No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾			互聯網使用量 ⁽¹⁾ Internet traffic volume ⁽¹⁾	
				作撥號接駁 用途的互聯 網儲值卡 Internet pre- paid calling cards for dial-up access	以私人租用 線路接駁 的已登記 客戶戶口 ⁽²⁾ Registered customer accounts with leased line access ⁽²⁾	寬頻互聯網 接駁客戶 戶口 ⁽²⁾⁽³⁾ Registered broadband Internet access customer accounts ⁽²⁾⁽³⁾	客戶透過 公共電話 網絡接駁 ⁽⁴⁾ (千分鐘) Customer access via public switched telephone networks ⁽⁴⁾ (‘000 minutes)	客戶透過 寬頻網絡 接駁 ⁽³⁾ (兆兆比特) Customer access via broadband networks ⁽³⁾ (terabits)
2003		201	1 084 368	20 411	2 739	1 230 607	3 563 943	933 728
2004		188	1 003 604	9 800	2 259	1 484 486	1 896 983	2 949 652
2005		186	974 873	4 800	1 925	1 648 409	1 059 541	5 392 294
2005	6	185	989 277	7 000	2 081	1 570 298	89 915	436 148
	7	183	993 105	6 000	2 144	1 601 764	87 309	466 403
	8	184	986 852	6 500	2 117	1 618 975	86 011	500 543
	9	185	985 457	5 800	2 071	1 612 592	77 018	497 146
	10	187	980 151	5 500	2 094	1 626 124	75 643	527 314
	11	187	977 549	5 000	1 931	1 640 111	71 573	505 739
	12	186	974 873	4 800	1 925	1 648 409	68 961	551 222
2006	1	186	971 694	4 000	1 951	1 656 419	64 125	599 730
	2	186	972 647	4 000	1 927	1 661 374	61 871	537 948
	3	186	969 406	3 200	1 990	1 659 098	61 736	606 318
	4	186	964 175	3 500	1 963	1 673 336	55 315	614 593
	5	187	969 630	3 000	1 960	1 683 513	55 819	639 603
	6	186	958 274	2 500	1 840	1 684 770	51 944	657 428
	7	186	958 874	2 000	1 854	1 695 397	48 782	702 752
	8	183	952 351	2 000	1 725	1 705 173	48 369	708 713

註釋： (1) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。

(2) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(3) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。

(4) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Notes: (1) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.

(2) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(3) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.

(4) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6652)

6.17 郵遞服務

Postal Services

年 Year	月 Month	信件郵件(百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹(千件) Parcels (thousands)			
		本地 物品 Local articles	寄往香港 以外地方 的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運 物品 Articles in transit	本地 包裹 Local parcels	寄往香港 以外地方 的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運 包裹 Parcels in transit
2003		1 065.2	112.2	79.1	0.7	32	585	301	29
2004		1 082.4	110.7	79.1	0.7	29	602	280	27
2005		1 087.2	120.9	65.7	0.7	29	604	274	20
2005	4 - 6	277.9	28.4	16.4	0.2	7	140	66	5
	7 - 9	278.1	29.1	15.7	0.2	7	144	68	5
	10 - 12	288.6	34.6	16.0	0.2	9	171	76	5
2006	1 - 3	265.6	33.0	15.9	0.2	7	151	65	5
	4 - 6	293.0	29.5	13.5	0.1	7	137	64	5

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry telephone no.: 2921 2231)

概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 7.1 - 表 7.11）會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

儲蓄及定期存款利率是指香港銀行公會《利率規則》定出的利率上限，是持牌銀行所支付給存戶的最高利率。一九九四年一月起，《利率規則》開始逐步放寬，至二零零一年七月三日完成最後階段。

有限制牌照銀行可接受金額不少於五萬港元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於一萬港元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量M1是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應量M2是指貨幣供應量M1所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應量M3是指貨幣供應量M2所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年一月號。

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基

Concepts and Methods

Authorised institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Table 7.1 – Table 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Savings and time deposit rates refer to the maximum interest rates offered by licensed banks under the Hong Kong Association of Banks' "Interest Rate Rules". Deregulation of the "Interest Rate Rules" has taken place in phases since October 1994 and was totally completed on 3 July 2001.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorised institutions.

M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorised institutions.

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes

金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是二個歐洲聯盟會員國的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。該二國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

港匯指數（EERI）是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數（包括14種貨幣及以二零零零年一月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊二零零一年二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

「直接稅」包括入息及利得稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

rates. The exchange rates of the special drawing right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified currency of 12 European Union's member countries, which was launched on 1 January 1999. The 12 European nations are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

The effective exchange rate index (EERI) for the HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Hong Kong Dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

"Direct taxes" include earnings and profits tax. "Indirect taxes" include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty. "Transfers from Funds" include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. "Transfers to Funds" include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund. "Actual expenditure during the period" refers to expenditure other than transfers to funds.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

a. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年一月二四日推出，是香港股票市場的重要指標。

恒生指數共有三四隻成分股。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，三四隻成分股分別納入四個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

由二零零六年九月一日起，中國建設銀行成為恒生指數其中一隻成分股，是第一家納入恒生指數的H股公司。

編算方法

恒生指數的計算方法由總市值加權法改為以流通市值調整的市值加權法計算，並為個別成分股的比重設定上限。編算詳情如下：

(i) 流通市值調整：每一隻成分股將會在編算指數時獲配一個流通量調整系數（「流通系數」）。流通系數的定義已予修訂，受鎖定期條款限制的股份將不計算在內。

(ii) 比重上限：每隻股票的比重上限定為15%。

(iii) 調整比重上限：成分股的比重上限將會每半年調整一次，配合定期調整流通系數一併於第一季及第三季進行。當成分股出現變動時，比重上限即會隨之而調整。

計算方法的變動在二零零六年九月至二零零七年九月的二個月內逐步實施。

A number of stock market Indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

Indexes compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

a. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

There are 34 constituent stocks in the Hang Seng Index. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 34 constituent stocks are grouped under 4 sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

As from 11 September 2006, the China Construction Bank has become one of the constituent stocks in the Hang Seng Index. It is the first H-share company to be included in the Hang Seng Index.

Compilation Methodology

The compilation of the Hang Seng Index is switched from a full market capitalization weighted formula to a freefloat-adjusted market capitalisation weighted formula with a cap on individual stock weightings. Details are as follows :

(i) Freefloat adjustment : A Freefloat-Adjusted Factor ("FAF") will be assigned to each constituent in index calculation. The freefloat definition has been revised to exclude shareholdings with a lock-up arrangement.

(ii) Cap : A 15% cap on individual stock weightings will be applied.

(iii) Re-capping frequency : A re-capping exercise will be conducted on a half-yearly basis, in the first quarter and the third quarter respectively, in order to align with the regular update of the FAF. Additional re-capping will be performed should there be constituent changes.

Changes in the compilation are put in place by phase over a period of 12 months, from September 2006 to September 2007.

b. 恒生中國企業指數

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中所有國企 H 股的變動情況。

繼「恒生綜合指數系列」於二零零一年一月三日推出後，「恒生中國企業指數」的成分股已相應作出修訂，指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

恒指服務有限公司於二零零五年一月一日宣布指數的計算方法改為以流通市值調整計算，每隻股票的比重上限設定為 15%。所有變動已由二零零六年三月六日起正式生效。

c. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年一月三日推出，為投資者提供一個全面反映香港股票市場表現的指標。指數系列共有八隻指數，從不同的層面估量香港股票市場的表現。

「恒生綜合指數系列」包含兩個獨立的指數系列：即地域指數系列和行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括六隻以地域、股權和成分股的市值劃分的指數及一隻以行業劃分的指數。指數系列內每個指數均追溯至以二零零零年一月三日為基日編製，並以 2 000 點為基值。

(i) 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」選取在過去二個月內平均市值最高的首二百家公司為成分股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 90%。

(ii) 地域指數

(1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自香港或中國內地以外地區業務的公司的表現。指數由「恒生香港大型股指數」（市值最大的五家公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算排名第六至第五的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算排名第五一及

b. Hang Seng China Enterprises Index

The Hang Seng China Enterprises Index was launched on 8 August 1994. The Index monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China Enterprises Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

As announced on 11 November 2005, the calculation of the Index is changed to a freefloat-adjusted market capitalisation-weighted methodology with a cap of 15% on individual stock weightings. All changes have been taken effect as from 6 March 2006.

c. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, the Hang Seng Composite Index Series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 18 indexes to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series—the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are six indexes based on the geographical status, shareholding and market capitalisation of the constituent stocks, and 11 indexes based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, the Hang Seng Composite Index aims to cover 90% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

(ii) Geographical Indexes

(1) Hang Seng Hong Kong Composite Index

The Hang Seng Hong Kong Composite Index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang

以後的公司)組成。

(2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自中國內地業務的公司的表現。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月六日推出。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」中有相當股權由中國內地機構持有的非國企H股公司的表現。

繼推出「恒生綜合指數系列」後，「恒生香港中資企業指數」的成分股已相應作出修訂。指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

(iii) 行業指數

「恒生綜合行業指數」是按恒生股票分類法把「恒生綜合指數」的二百隻成分股公司的主要業務劃分為一個行業而編成的指數，可反映該二百隻成分股公司的表現。該一種行業為能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

d. 恒生流通指數系列

「恒生流通指數系列」採用流通市值調整的方法計算，在編算時顧及由策略性股東長期持有而不在市場上流通的股份，旨在為投資者提供另一組市場參考指數。除以流通量作調整外，各成分股佔指數的比重亦受限制，以避免由單一成分股支配指數的比重。

系列中的三隻指數，包括恒生流通綜合指數、恒生香港流通指數及恒生中國內地流通指數於二零零二年九月二三日推出，這三隻指數的成分股與恒生綜合指數、恒生香港綜合指數及恒生中國內地綜合指數所包含的成分股相同。

恒生50、恒生香港25及恒生中國內地25同於二零零三年一月二日推出。這三隻指數由流通市值最大的幾隻成分股組成，旨在促進流通指數衍生產品的開發。

Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(2) Hang Seng Mainland Composite Index

The Hang Seng Mainland Composite Index tracks the performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China.

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index was launched on 16 June 1997. The Index tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

(iii) Industry Indexes

The Hang Seng Composite Industry Indexes track the performance of the 200-stock companies by classifying them into 11 industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

d. Hang Seng Freefloat Index Series

The Hang Seng Freefloat Index Series adopts the freefloat-adjusted market capitalisation method in its calculation to provide investors with an alternative market benchmark that takes into account the long-term strategic holdings not readily available for trading in the market. Other than the freefloat adjustment, a cap on individual stocks is also applied to avoid a single constituent dominating the index weights.

The Hang Seng Freefloat Composite Index, Hang Seng HK Freefloat Index and Hang Seng Mainland Freefloat Index were launched on 23 September 2002. These three indexes consist of the same constituents as their counterparts in the Hang Seng Composite Index Series.

Launched on 20 January 2003, the Hang Seng 50, Hang Seng HK 25 and Hang Seng Mainland 25 are formed by the largest constituents in terms of freefloat-adjusted market capitalisation and aimed at facilitating the creation of index derivative products.

由標準普爾編製的指數有：

a. 標準普爾 / 香港交易所大型股指數

「標準普爾 / 香港交易所大型股指數」由二五隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表一個經濟界別。其一個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出。

b. 標準普爾 / 香港交易所創業板指數

「標準普爾 / 香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括四六間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站（www.hsi.com.hk）

日報表，刊載於香港交易及結算所有有限公司的網站（www.hkex.com.hk）

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站（www.info.gov.hk/hkma）

Indexes compiled by the Standard & Poor's：

a. S&P/HKEx LargeCap Index

The “S&P/HKEx LargeCap Index” comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

b. S&P/HKEx GEM Index

The “S&P/HKEx GEM Index” is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

Further References

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (www.hsi.com.hk)

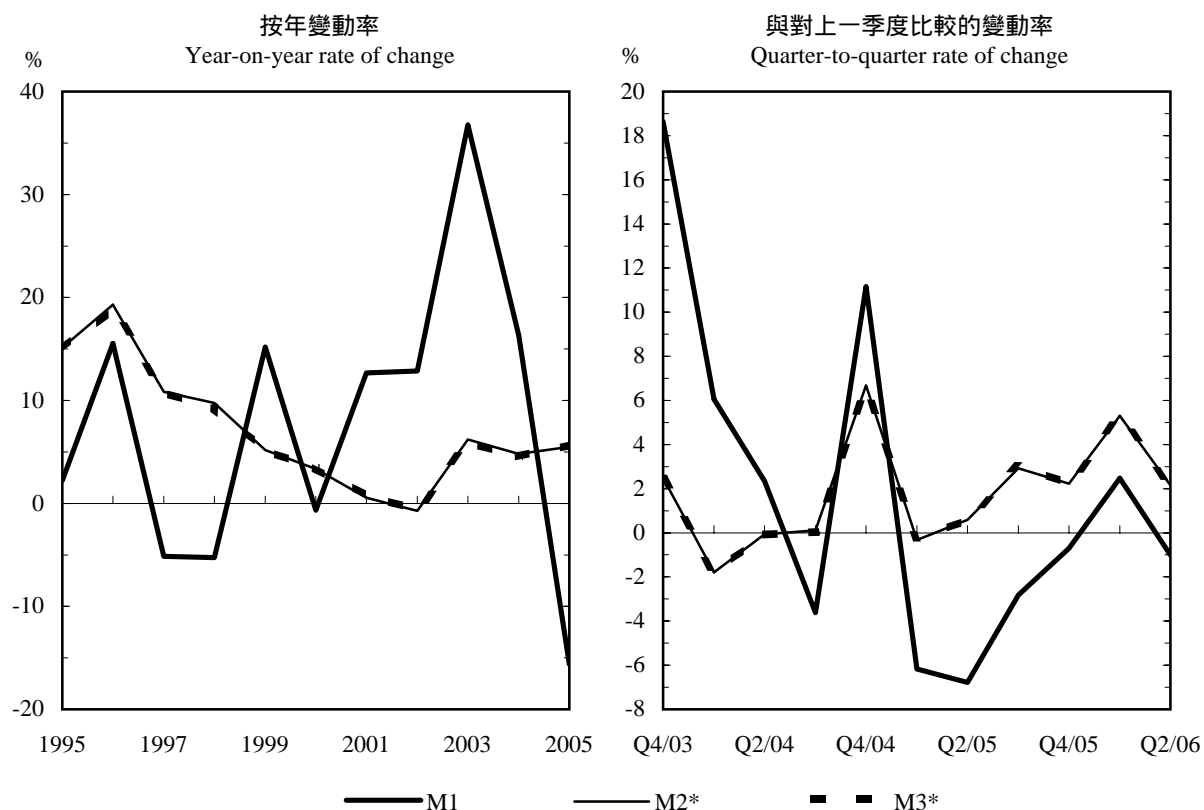
Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.info.gov.hk/hkma)

圖 7.1 港元貨幣供應的變動情況

Chart 7.1 Movements of the Hong Kong Dollar Money Supply

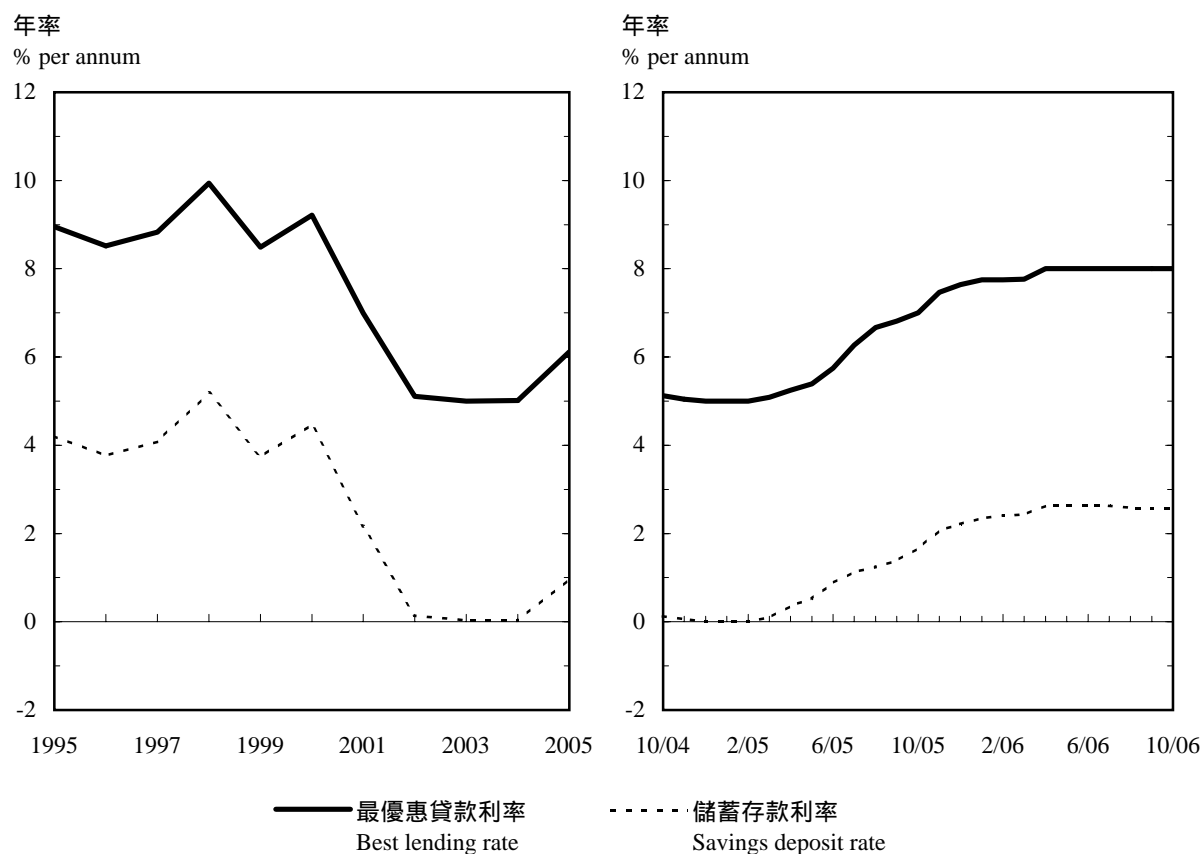


註釋：* 包括外幣掉期存款。

Note: * Adjusted to include foreign currency swap deposits.

圖 7.2 港元利率

Chart 7.2 Hong Kong Dollar Interest Rates

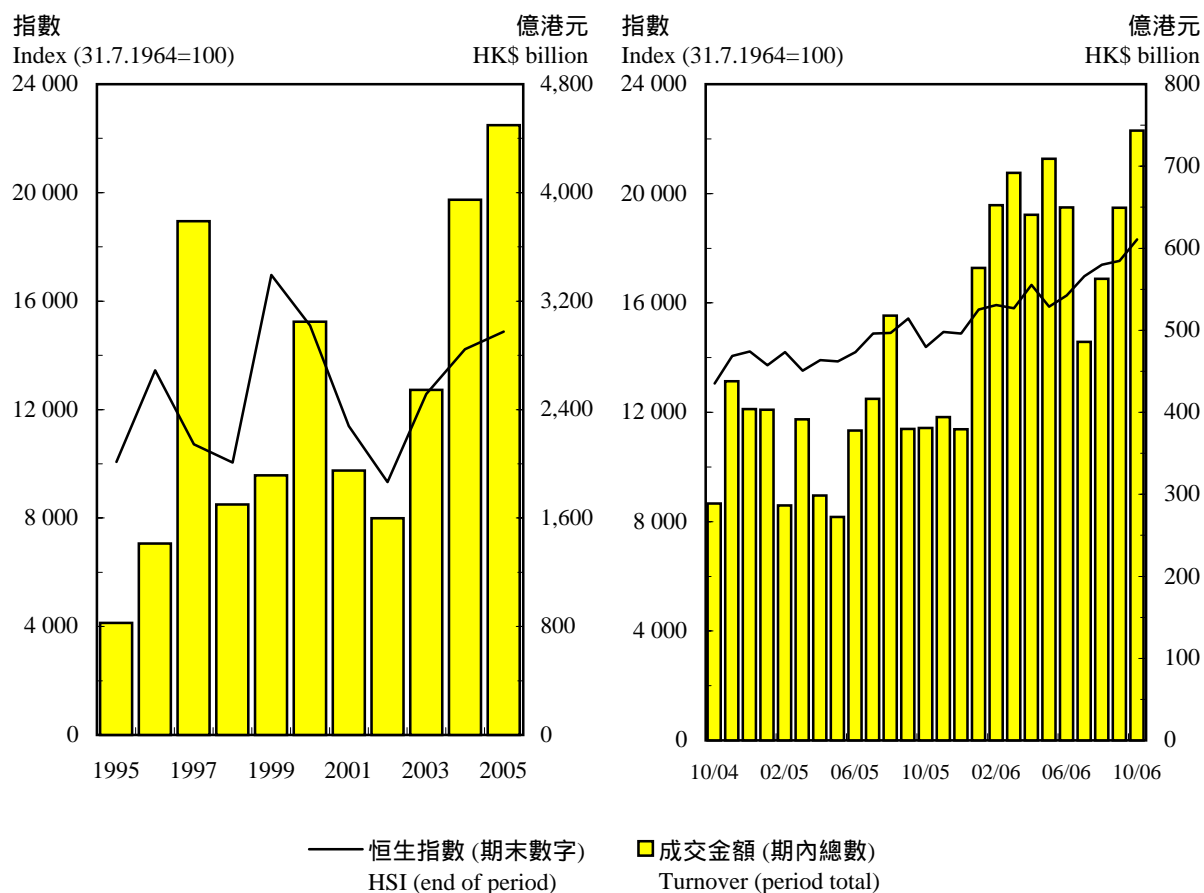


註釋：期內平均數字。

Note: Period average figures.

圖 7.3 恒生指數及主板成交金額

Chart 7.3 Hang Seng Index and Main Board Market Turnover



7.1 流通貨幣及貨幣供應 Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK\$ million

		法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation		由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorised institutions' holdings of legal tender notes and coins	
年	季	由商業銀行發行 Commercial bank issues 港元 HK\$	由政府發行 Government issues 港元 HK\$	總計 Total 港元 HK\$	港元 HK\$
(期末數字) As at end of					
Year	Quarter				
2003		134,215	6,550	140,765	12,898
2004		146,775	6,604	153,379	12,576
2005		149,295	6,964	156,259	13,952
2005	2	148,125	6,788	154,913	11,846
	3	147,345	6,760	154,105	11,930
	4	149,295	6,964	156,259	13,952
2006	1	150,785	7,179	157,964	11,358
	2	151,105	7,050	158,155	12,303

		由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public		貨幣供應量M1 M1	
年	季	港元 ⁽¹⁾ HK\$(¹)	港元 ⁽¹⁾ HK\$(¹)	外幣 Foreign currency	總計 Total
(期末數字) As at end of					
Year	Quarter				
2003		127,867 (128,568)	354,752 (342,364)	58,671	413,423
2004		140,803 (141,756)	412,629 (396,369)	71,865	484,494
2005		142,307 (143,306)	348,248 (336,612)	86,437	434,684
2005	2	143,067 (143,936)	360,889 (365,382)	77,397	438,286
	3	142,175 (143,639)	350,711 (357,651)	80,479	431,190
	4	142,307 (143,306)	348,248 (336,612)	86,437	434,684
2006	1	146,606 (145,163)	356,869 (353,694)	82,077	438,946
	2	145,852 (146,748)	353,297 (357,505)	94,136	447,433

		貨幣供應量M2			貨幣供應量M3		
		M2			M3		
年	季		外幣 ⁽²⁾	總計		外幣 ⁽²⁾	總計
(期末數字)		港元 ⁽²⁾	Foreign		港元 ⁽²⁾	Foreign	
Year	Quarter	HK\$(²⁾	currency(²⁾	Total	HK\$(²⁾	currency(²⁾	Total
2003		2,105,860	1,707,582	3,813,442	2,121,452	1,736,592	3,858,044
2004		2,207,517	1,959,189	4,166,706	2,218,483	1,971,061	4,189,544
2005		2,328,834	2,050,223	4,379,057	2,345,003	2,062,186	4,407,188
2005	2	2,213,311	1,953,650	4,166,961	2,226,529	1,965,709	4,192,238
	3	2,278,109	1,965,179	4,243,288	2,293,800	1,977,083	4,270,883
	4	2,328,834	2,050,223	4,379,057	2,345,003	2,062,186	4,407,188
2006	1	2,452,426	2,070,386	4,522,812	2,468,865	2,082,945	4,551,810
	2	2,505,235	2,131,241	4,636,476	2,522,374	2,144,491	4,666,865

註釋：數字指所有認可機構。

(1) 括號內的數字是經季節性調整。

(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes：Figures refer to all authorised institutions.

(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.

(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

Source：Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.2 按類別劃分的客戶存款⁽¹⁾ Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年季 (期末數字) As at end of YearQuarter		持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand		儲蓄存款 Savings			
		港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2003		226,885 (213,797)	58,671	285,556	936,345	341,183	1,277,527
2004		271,826 (254,613)	71,865	343,691	1,033,374	398,637	1,432,011
2005		205,940 (193,306)	86,437	292,377	742,283	402,201	1,144,484
2005	2	217,822 (221,447)	77,397	295,220	843,864	372,138	1,216,002
	3	208,536 (214,013)	80,479	289,015	778,796	383,336	1,162,133
	4	205,940 (193,306)	86,437	292,377	742,283	402,201	1,144,484
2006	1	210,264 (208,531)	82,077	292,341	779,667	384,052	1,163,719
	2	207,444 (210,756)	94,136	301,581	788,211	394,843	1,183,054

年季 (期末數字) As at end of YearQuarter		持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd.					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2003		751,183	1,209,656	1,960,839	1,914,413	1,609,509	3,523,923
2004		700,743	1,370,035	2,070,778	2,005,942	1,840,537	3,846,480
2005		1,167,213	1,439,330	2,606,543	2,115,436	1,927,968	4,043,404
2005	2	942,381	1,380,363	2,322,744	2,004,067	1,829,898	3,833,966
	3	1,077,128	1,373,886	2,451,014	2,064,461	1,837,701	3,902,162
	4	1,167,213	1,439,330	2,606,543	2,115,436	1,927,968	4,043,404
2006	1	1,241,911	1,484,501	2,726,413	2,231,842	1,950,631	4,182,473
	2	1,287,386	1,530,710	2,818,096	2,283,040	2,019,690	4,302,730

7.2 (續) 按類別劃分的客戶存款⁽¹⁾ (Cont'd.) Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorised institutions		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2003		11,644	26,543	38,187	3,324	1,584	4,908	1,929,381	1,637,636	3,567,018
2004		7,873	6,936	14,810	3,022	1,746	4,767	2,016,837	1,849,219	3,866,056
2005		12,196	7,267	19,463	3,112	1,922	5,034	2,130,744	1,937,157	4,067,901
2005	2	9,523	7,177	16,700	3,004	1,847	4,852	2,016,594	1,838,923	3,855,517
	3	11,796	6,916	18,712	3,211	1,890	5,101	2,079,467	1,846,507	3,925,974
	4	12,196	7,267	19,463	3,112	1,922	5,034	2,130,744	1,937,157	4,067,901
2006	1	12,483	7,962	20,445	3,182	2,056	5,239	2,247,508	1,960,649	4,208,156
	2	13,178	8,780	21,958	3,182	1,976	5,157	2,299,401	2,030,445	4,329,846

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes: (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款⁽¹⁾

Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季		貨幣供應量M2			
(期末數字)			M2		
As at end of		外幣掉期存款	港元 ⁽²⁾	外幣 ⁽³⁾	總計
Year	Quarter	Foreign currency swap deposits	HK\$(2)	Foreign currency(3)	Total
2003		1,409	2,107,269	1,706,173	3,813,442
2004		1,074	2,208,591	1,958,116	4,166,706
2005		835	2,329,669	2,049,388	4,379,057
2005	2	950	2,214,261	1,952,700	4,166,961
	3	879	2,278,988	1,964,300	4,243,288
	4	835	2,329,669	2,049,388	4,379,057
2006	1	813	2,453,240	2,069,572	4,522,812
	2	778	2,506,013	2,130,463	4,636,476

年 季		貨幣供應量M3 M3			所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorised institutions		
(期末數字) As at end of Year Quarter		港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency(3)	總計 Total	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency(3)	總計 Total
2003		2,122,861	1,735,183	3,858,044	1,930,790	1,636,227	3,567,018
2004		2,219,557	1,969,987	4,189,544	2,017,911	1,848,145	3,866,056
2005		2,345,838	2,061,351	4,407,188	2,131,579	1,936,322	4,067,901
2005	2	2,227,479	1,964,759	4,192,238	2,017,544	1,837,973	3,855,517
	3	2,294,680	1,976,204	4,270,883	2,080,347	1,845,628	3,925,974
	4	2,345,838	2,061,351	4,407,188	2,131,579	1,936,322	4,067,901
2006	1	2,469,679	2,082,131	4,551,810	2,248,321	1,959,835	4,208,156
	2	2,523,153	2,143,713	4,666,865	2,300,179	2,029,667	4,329,846

註釋： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。
(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorised institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬港元
HK\$ million

		港元 HK\$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
月底數字 As at end of month		2005 八月 August	2006 七月 July	2006 八月 August	2005 八月 August	2006 七月 July	2006 八月 August	2005 八月 August	2006 七月 July	2006 八月 August
負債	Liabilities									
香港銀行 同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	312,636	273,493	290,870	175,801	200,183	214,195	488,437	473,676	505,065
境外銀行同業 借款	Amount due to banks abroad	155,779	169,631	174,616	1,305,205	1,450,777	1,532,360	1,460,984	1,620,408	1,706,977
客戶 存款 ⁽¹⁾	Deposits from customers ⁽¹⁾	2,046,084	2,300,338	2,362,588	1,854,302	2,061,976	2,090,570	3,900,385	4,362,315	4,453,158
未償還可轉讓 存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	131,575	135,569	134,949	139,530	121,062	118,298	271,105	256,631	253,246
其他 負債	Other liabilities	625,211	703,859	693,315	333,391	357,061	391,039	958,602	1,060,920	1,084,354
負債總額	Total liabilities	3,271,285	3,582,891	3,656,337	3,808,229	4,191,059	4,346,462	7,079,513	7,773,950	8,002,800
資產	Assets									
紙幣及 硬幣	Notes and coins	10,178	10,453	10,360	3,037	2,893	2,981	13,215	13,346	13,341
香港銀行 同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	309,183	268,724	289,195	176,418	199,851	212,474	485,601	468,575	501,669
境外銀行同業 貸款	Amount due from banks abroad	192,665	309,411	330,338	2,105,583	2,355,244	2,462,714	2,298,247	2,664,655	2,793,052
客戶貸款 及墊款	Loans and advances to customers	1,747,728	1,858,163	1,886,732	508,973	563,350	569,744	2,256,701	2,421,513	2,456,476
可轉讓 存款證	Negotiable certificate of deposit held	66,442	64,614	64,323	43,211	37,338	37,700	109,653	101,952	102,024
其他可轉讓 債務工具 (可轉讓存 款證除外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	462,383	530,080	523,781	931,047	984,168	987,091	1,393,430	1,514,249	1,510,872
政府票據 及債券	Government bills, notes and bonds	267,816	296,143	284,091	75,479	80,983	80,255	343,295	377,126	364,346
其他債務 工具	Other debt instruments	194,567	233,937	239,690	855,568	903,186	906,836	1,050,135	1,137,123	1,146,526
其他資產	Other assets	307,028	313,266	333,941	215,638	276,393	291,425	522,666	589,659	625,366
資產總額	Total assets	3,095,606	3,354,711	3,438,670	3,983,908	4,419,238	4,564,129	7,079,513	7,773,950	8,002,800
已運作的認可機構數目 Number of authorised institutions in operation		-	-	-	-	-	-	201	195	195
本地分行數目 Number of local branches		-	-	-	-	-	-	1 304	1 289	1 292

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，
調整後的數字刊於表 7.3。

Notes : Figures refer to all authorised institutions.
(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures
are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.5 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) Year	季 Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2003		10,469	6,033	16,502	248,182	160,032	408,214
2004		23,425	13,463	36,888	238,784	170,765	409,549
2005		13,814	20,122	33,936	181,966	148,203	330,169
2005	2	13,285	26,822	40,107	278,435	122,375	400,810
	3	32,609	20,887	53,496	259,929	143,504	403,433
	4	13,814	20,122	33,936	181,966	148,203	330,169
2006	1	16,667	18,102	34,769	216,859	142,540	359,399
	2	17,655	31,017	48,672	202,761	152,689	355,450

年 (期末數字) Year	季 Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2003		26,582	18,906	45,488	285,233	184,970	470,203
2004		33,902	18,995	52,898	296,112	203,223	499,334
2005		35,696	16,119	51,814	231,475	184,443	415,919
2005	2	43,322	14,913	58,236	335,043	164,110	499,153
	3	36,934	14,356	51,290	329,473	178,747	508,220
	4	35,696	16,119	51,814	231,475	184,443	415,919
2006	1	33,537	19,445	52,982	267,064	180,087	447,151
	2	34,929	17,409	52,338	255,345	201,115	456,460

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorised institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.6 按用途劃分的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

百萬港元
HK\$ million

		香港貨物的出入口 及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品 貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用 的貸款及墊款 Loans and advances for use in Hong Kong		
年	季	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
2003		40,618	48,445	89,064	2,070	8,984	11,054	1,499,140	209,382	1,708,521
2004		56,125	60,919	117,044	2,176	10,889	13,065	1,572,740	219,655	1,792,395
2005		59,587	63,896	123,483	2,773	15,387	18,160	1,686,726	243,590	1,930,316
2005	2	66,553	65,541	132,094	2,952	14,439	17,391	1,649,670	235,053	1,884,723
	3	63,730	65,491	129,221	2,995	15,244	18,239	1,653,762	233,660	1,887,422
	4	59,587	63,896	123,483	2,773	15,387	18,160	1,686,726	243,590	1,930,316
2006	1	58,901	62,742	121,643	2,394	14,215	16,609	1,680,014	247,566	1,927,580
	2	64,030	69,643	133,673	2,668	15,841	18,509	1,731,820	240,069	1,971,889

		其他在香港境外 使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區 不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
年	季	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計	港元	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
2003		25,556	180,866	206,422	5,695	14,322	20,017	1,573,079	462,000	2,035,079
2004		29,429	183,753	213,183	6,270	13,747	20,017	1,666,740	488,964	2,155,704
2005		42,143	176,101	218,243	6,122	15,663	21,786	1,797,350	514,637	2,311,987
2005	2	31,767	169,379	201,146	6,449	14,868	21,317	1,757,390	499,281	2,256,671
	3	37,276	175,081	212,357	6,040	15,836	21,877	1,763,803	505,312	2,269,115
	4	42,143	176,101	218,243	6,122	15,663	21,786	1,797,350	514,637	2,311,987
2006	1	44,407	193,514	237,921	6,431	17,595	24,026	1,792,148	535,632	2,327,780
	2	57,575	210,619	268,194	5,670	19,556	25,226	1,861,763	555,727	2,417,490

註釋：數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorised institutions.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter		
		2005 第二季 2nd Qtr	2006 第一季 1st Qtr	2006 第二季 2nd Qtr
製造業	Manufacturing	120,441	116,918	120,238
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	120,486	121,271	127,969
電力及氣體燃料	Electricity and gas	31,091	30,166	34,661
康樂活動	Recreational activities	1,385	2,470	2,776
資訊科技	Information technology	19,688	25,747	23,694
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment			
物業發展及投資	Property development and investment			
工業	Industrial	6,306	7,999	7,692
住宅	Residential	173,771	185,631	197,810
商業	Commercial	133,360	164,225	170,765
其他物業	Other properties	83,522	83,033	90,480
小計	Sub-total	396,959	440,888	466,748
其他	Others	15,679	13,120	12,418
總額	Total	412,638	454,008	479,167
批發及零售業	Wholesale and retail trade	104,596	101,566	104,508
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	31,533	33,721	32,610
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) ⁽²⁾	Financial concerns (other than authorised institutions) ⁽²⁾	173,702	184,015	182,511
證券經紀	Stockbrokers	11,482	7,073	6,645
專業人士及個人	Professionals and private individuals			
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	72,222	65,476	63,406
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	549,089	534,525	532,920
信用卡墊款	for credit card advances	50,876	55,439	56,774
其他商業用途	for other business purposes	8,624	8,975	8,938
其他私人用途	for other private purposes	90,389	98,829	102,784
小計	Sub-total	771,200	763,244	764,821
其他	All others	86,481	87,383	92,289
總額	Total	1,074,399	1,075,436	1,078,876
所有經濟行業	Overall	1,884,723	1,927,580	1,971,889

註釋：數字指所有認可機構。

(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。

(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: Figures refer to all authorised institutions.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源：香港金融管理局

(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority

(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.8 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

		百萬元 HK\$ million						
年	季	現貨資產	遠期買入額	現貨負債	遠期沽出額	現貨未平倉淨額	遠期未平倉淨額	未平倉淨額
Year	Quarter	Spot assets	Forward purchases	Spot liabilities	Forward sales	Net spot position	Net forward position	Open position
2003		4,021,656	7,252,447	3,897,830	7,302,439	+123,826	-49,992	+73,834
2004		4,553,057	7,771,000	4,333,298	7,961,741	+219,759	-190,741	+29,018
2005		4,490,922	6,546,976	4,252,172	6,748,510	+238,750	-201,534	+37,216
2005	2	4,122,119	6,972,171	3,942,216	7,140,256	+179,903	-168,085	+11,818
	3	4,152,604	7,215,730	3,968,603	7,384,923	+184,001	-169,193	+14,808
	4	4,490,922	6,546,976	4,252,172	6,748,510	+238,750	-201,534	+37,216
2006	1	4,437,670	7,641,305	4,193,286	7,847,183	+244,384	-205,878	+38,506
	2	4,600,374	8,492,021	4,361,990	8,688,899	+238,384	-196,878	+41,506
註釋：		數字指所有認可機構。 (+) 代表淨資產。 (-) 代表淨負債。			Notes： Figures refer to all authorised institutions. (+) Denotes net assets. (-) Denotes net liabilities.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source： Hong Kong Monetary Authority (Enquiry telephone no.: 2878 8222)			

7.9 港元利率 Hong Kong Dollar Interest Rates

		少於 萬港元的定期及儲蓄存款利率 Time and savings deposit rates on deposits of less than HK\$100,000						年率 % per annum
年	月	一星期	一個月	三個月	六個月	二個月	儲蓄存款利率 Savings deposits rate	最優惠貸款利率 Best lending rate
Year	Month	1 week	1 month	3 months	6 months	12 months		
2003		0.062	0.066	0.070	0.093	0.119	0.030	5.000
2004		0.019	0.026	0.044	0.094	0.268	0.023	5.017
2005		1.142	1.285	1.377	1.479	1.747	0.971	6.118
2005	8	1.447	1.653	1.750	1.866	2.136	1.245	6.669
	9	1.623	1.816	1.910	2.017	2.270	1.385	6.817
	10	2.038	2.174	2.330	2.398	2.606	1.660	7.000
	11	2.334	2.527	2.693	2.766	2.937	2.068	7.467
	12	2.440	2.638	2.776	2.854	3.017	2.217	7.637
2006	1	2.509	2.625	2.772	2.856	3.032	2.345	7.750
	2	2.508	2.605	2.750	2.851	3.033	2.408	7.750
	3	2.542	2.652	2.804	2.885	3.057	2.424	7.766
	4	2.778	2.775	2.836	2.908	3.080	2.629	8.000
	5	2.779	2.786	2.834	2.904	3.079	2.629	8.000
	6	2.779	2.773	2.839	2.918	3.097	2.629	8.000
	7	2.779	2.769	2.825	2.894	3.074	2.629	8.000
	8	2.757	2.769	2.825	2.873	3.050	2.584	8.000
	9	2.721	2.769	2.825	2.872	3.050	2.566	8.000
	10	2.716	2.769	2.825	2.872	3.050	2.566	8.000
註釋：		期內平均數字。			Note： Period average figures.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source： Hong Kong Monetary Authority (Enquiry telephone no.: 2878 8222)			

7.10 香港銀行同業拆息及票據交換

Hong Kong Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

香港銀行同業拆息 ⁽¹⁾ (年率) Hong Kong interbank offered rate ⁽¹⁾ (% per annum)							票據交換 Articles cleared by clearing house	
期末息率 Rates at end of period							數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK\$ million)
年	季	隔夜	一星期	一個月	三個月	六個月		
Year	Quarter	Overnight	One week	One month	Three months	Six months		
2003		0.07	0.07	0.07	0.07	0.19	188 282	101,021,180
2004		0.13	0.13	0.22	0.28	0.53	192 668	123,494,649
2005		4.25	4.00	4.06	4.16	4.31	193 375	137,314,830
2005	3	3.81	3.88	4.09	4.13	4.19	47 913	32,380,635
	4	4.25	4.00	4.06	4.16	4.31	50 943	36,738,778
2006	1	3.88	3.88	4.13	4.41	4.53	49 512	40,574,614
	2	3.98	3.84	4.12	4.49	4.69	51 811	46,898,862
	3	3.77	3.91	4.17	4.12	4.18	50 117	40,875,675

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note: (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

7.11 對外負債及債權

External Liabilities and Claims

		百萬港元 HK\$ million							
		對香港境外銀行 所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 外幣		對香港境外銀行 所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 外幣		對香港境外非銀行 客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong 外幣		對香港境外非銀行 客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong 外幣	
年	季	港元	Foreign	港元	Foreign	港元	Foreign	港元	Foreign
Year	Quarter	HK\$	currencies	HK\$	currencies	HK\$	currencies	HK\$	currencies
2003		157,658	1,348,418	266,956	2,446,335	130,761	436,092	84,940	619,695
2004		153,742	1,581,685	288,883	2,985,456	140,195	522,852	78,133	597,032
2005		194,302	1,429,360	339,416	2,878,269	163,502	582,665	83,513	673,042
2005	2	193,423	1,355,540	341,352	2,664,283	158,036	534,585	80,349	608,465
	3	165,745	1,355,799	343,731	2,674,012	179,833	528,090	77,853	624,547
	4	194,302	1,429,360	339,416	2,878,269	163,502	582,665	83,513	673,042
2006	1	169,802	1,414,691	434,805	2,858,961	169,192	590,424	88,788	685,644
	2	188,049	1,456,156	496,421	2,946,591	178,704	623,865	94,118	688,199

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorised institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.12 外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)											
年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Korean Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc
2003		5.08	5.58	0.0673	2.04	0.227	0.146	12.73	0.0065	4.47	5.79
2004		5.73	6.00	0.0720	2.04	0.233	0.140	14.27	0.0068	4.61	6.28
2005		5.93	6.42	0.0707	2.05	0.242	0.144	14.15	0.0076	4.67	6.25
2005	8	5.92	6.44	0.0703	2.07	0.243	0.143	13.94	0.0076	4.68	6.15
	9	5.94	6.58	0.0699	2.06	0.239	0.140	14.05	0.0076	4.62	6.15
	10	5.85	6.59	0.0676	2.06	0.233	0.140	13.69	0.0074	4.59	6.02
	11	5.70	6.56	0.0655	2.05	0.232	0.142	13.46	0.0074	4.57	5.92
	12	5.76	6.68	0.0654	2.05	0.236	0.147	13.54	0.0076	4.63	5.94
2006	1	5.81	6.69	0.0673	2.07	0.243	0.153	13.69	0.0079	4.75	6.07
	2	5.76	6.75	0.0659	2.08	0.243	0.154	13.57	0.0080	4.76	5.95
	3	5.65	6.72	0.0662	2.09	0.241	0.154	13.54	0.0080	4.78	5.95
	4	5.71	6.78	0.0664	2.12	0.244	0.155	13.71	0.0081	4.85	6.05
	5	5.92	6.98	0.0695	2.15	0.245	0.156	14.49	0.0083	4.92	6.37
	6	5.75	6.97	0.0678	2.12	0.243	0.153	14.32	0.0081	4.88	6.30
	7	5.84	6.90	0.0673	2.12	0.244	0.151	14.34	0.0082	4.91	6.29
	8	5.93	6.94	0.0671	2.12	0.241	0.151	14.71	0.0081	4.94	6.31
	9	5.89	6.98	0.0665	2.12	0.236	0.152	14.68	0.0082	4.93	6.26
	10	5.87	6.90	0.0656	2.12	0.236	0.156	14.59	0.0082	4.93	6.17

港匯指數 (二零零零年一月=100) (每單位外幣兌換港元) --- 續 (HKD per unit of foreign currency) --- cont'd.										Effective exchange rate indices for HK Dollar (January 2000 = 100)	
年 Year	月 Month	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted		
2003		0.188	7.787	8.81	10.90920	105.86		100.7	101.6	99.8	
2004		0.193	7.788	9.69	11.53777	106.21		98.3	99.2	97.3	
2005		0.193	7.777	9.68	11.48780	105.26		97.4	98.1	96.7	
2005	8	0.189	7.771	9.55	11.39944	104.19		97.2	97.8	96.6	
	9	0.189	7.762	9.52	11.37956	104.18		97.4	98.1	96.7	
	10	0.190	7.756	9.33	11.21052	104.34		98.3	99.2	97.5	
	11	0.189	7.754	9.15	11.06620	104.31		98.9	99.8	98.0	
	12	0.189	7.753	9.19	11.09633	104.23		98.6	99.4	97.7	
2006	1	0.196	7.753	9.40	11.21828	104.14		97.5	98.1	96.9	
	2	0.197	7.759	9.27	11.13890	104.07		97.8	98.4	97.1	
	3	0.199	7.759	9.33	11.16559	103.69		97.6	98.2	96.9	
	4	0.204	7.756	9.52	11.25574	103.32		96.9	97.4	96.3	
	5	0.204	7.754	9.90	11.54408	103.30		95.7	96.2	95.2	
	6	0.203	7.763	9.83	11.47387	103.19		96.2	96.8	95.5	
	7	0.205	7.773	9.87	11.48608	102.89		96.0	96.6	95.3	
	8	0.207	7.775	9.96	11.56220	102.55		95.8	96.5	95.0	
	9	0.208	7.781	9.91	11.52833	102.01		95.7	96.5	95.0	
	10	0.209	7.786	9.82	11.47252	101.43		95.7	96.5	94.9	

註釋：數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的均為電匯價。

Note: Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Sources: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)；
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.13 二零零六年 月份外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2006

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)										
當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philip- pine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Korean Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc
月 October										
3	5.84	6.99	0.0663	2.11	0.236	0.156	14.72	0.0082	4.92	6.27
4	5.81	6.94	0.0661	2.11	0.236	0.156	14.71	0.0082	4.92	6.26
5	5.82	6.92	0.0662	2.11	0.236	0.156	14.69	0.0082	4.92	6.24
6	5.80	6.91	0.0659	2.11	0.236	0.156	14.59	0.0082	4.91	6.21
9	5.79	6.92	0.0654	2.11	0.236	0.156	14.55	0.0081	4.89	6.18
10	5.81	6.93	0.0654	2.11	0.236	0.156	14.56	0.0081	4.90	6.17
11	5.80	6.86	0.0652	2.11	0.236	0.156	14.45	0.0081	4.91	6.13
12	5.83	6.86	0.0653	2.11	0.236	0.156	14.49	0.0081	4.91	6.14
13	5.85	6.88	0.0653	2.12	0.236	0.156	14.51	0.0082	4.92	6.14
14	5.85	6.85	0.0651	2.11	0.236	0.156	14.44	0.0082	4.91	6.12
16	5.84	6.84	0.0652	2.11	0.236	0.156	14.46	0.0082	4.91	6.11
17	5.87	6.84	0.0654	2.12	0.236	0.156	14.49	0.0082	4.92	6.13
18	5.87	6.83	0.0657	2.12	0.236	0.156	14.58	0.0081	4.94	6.15
19	5.89	6.86	0.0656	2.12	0.236	0.156	14.56	0.0081	4.94	6.14
20	5.92	6.90	0.0658	2.12	0.236	0.156	14.61	0.0081	4.95	6.19
21	5.88	6.92	0.0655	2.12	0.236	0.156	14.64	0.0081	4.95	6.18
23	5.92	6.92	0.0655	2.12	0.236	0.156	14.62	0.0081	4.94	6.16
24	5.89	6.89	0.0652	2.12	0.236	0.156	14.54	0.0081	4.94	6.13
25	5.92	6.91	0.0653	2.12	0.236	0.156	14.59	0.0081	4.94	6.14
26	5.94	6.93	0.0655	2.12	0.236	0.156	14.66	0.0082	4.96	6.18
27	5.94	6.92	0.0656	2.13	0.236	0.156	14.69	0.0082	4.97	6.20
28	5.96	6.94	0.0660	2.13	0.236	0.156	14.76	0.0082	4.99	6.23
31	5.98	6.91	0.0662	2.13	0.236	0.156	14.77	0.0083	4.98	6.22

7.13 (續) 二零零六年 月份外幣兌換率及港匯指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2006

(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HKD per unit of foreign currency) --- cont'd.					港匯指數 (二零零零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK Dollar (January 2000 = 100)			
當日收市 As at end of day	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
月 October								
3	0.208	7.793	9.94	11.54463	101.44	95.5	96.2	94.7
4	0.208	7.792	9.92	11.51026	101.43	95.5	96.3	94.7
5	0.207	7.791	9.90	11.52967	101.44	95.5	96.3	94.8
6	0.207	7.786	9.87	11.50054	101.44	95.7	96.4	94.9
9	0.207	7.790	9.81	11.46875	101.41	95.9	96.6	95.0
10	0.208	7.792	9.81	11.44497	101.43	95.8	96.6	95.0
11	0.208	7.795	9.77	11.44516	101.43	95.9	96.7	95.1
12	0.208	7.793	9.79	11.43607	101.43	95.9	96.6	95.1
13	0.208	7.790	9.79	11.44024	101.40	95.8	96.6	95.0
14	0.208	7.785	9.75	-	101.43	95.9	96.7	95.2
16	0.208	7.787	9.74	11.42563	101.44	95.9	96.7	95.2
17	0.208	7.782	9.75	11.43363	101.40	95.9	96.6	95.1
18	0.209	7.784	9.77	11.44201	101.40	95.8	96.5	95.0
19	0.209	7.789	9.77	11.45668	101.42	95.8	96.5	95.0
20	0.209	7.787	9.83	11.48107	101.43	95.7	96.4	94.9
21	0.209	7.779	9.81	-	101.43	95.8	96.5	95.0
23	0.209	7.784	9.80	11.44256	101.45	95.8	96.5	95.0
24	0.209	7.784	9.76	11.43329	101.42	95.9	96.6	95.1
25	0.210	7.782	9.77	11.45596	101.44	95.8	96.6	95.0
26	0.210	7.783	9.85	11.48444	101.42	95.6	96.4	94.9
27	0.211	7.783	9.87	11.50242	101.40	95.6	96.3	94.8
28	0.212	7.775	9.90	-	101.50	95.5	96.2	94.7
31	0.212	7.777	9.89	11.51027	101.38	95.4	96.1	94.7

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的都是電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Note : Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918);
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值 Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 Main Board 恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indexes (31.7.1964=100)							
年	月	日	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	金融 Finance	公用 Utilities	地產 Properties	工商 Commerce and industry
Year	Month	Day					
2003			12 575.94	26 263.59	24 878.76	14 778.70	5 271.72
2004			14 230.14	28 237.74	30 773.43	18 177.59	6 076.78
2005			14 876.43	26 614.29	31 866.03	17 977.81	7 139.32
2005	8		14 903.55	26 822.96	31 146.87	18 649.78	7 075.99
	9		15 428.52	27 072.54	31 933.11	19 213.10	7 504.06
	10		14 386.37	25 969.19	30 938.91	17 511.67	6 834.39
	11		14 937.14	26 632.70	31 861.37	17 710.21	7 226.70
	12		14 876.43	26 614.29	31 866.03	17 977.81	7 139.32
2006	1		15 753.14	27 669.42	31 676.42	19 469.00	7 698.41
	2		15 918.48	28 406.94	32 378.39	19 526.03	7 679.50
	3		15 805.04	27 697.59	32 860.70	19 483.40	7 707.87
	4		16 661.30	28 256.27	33 088.26	21 244.16	8 314.15
	5		15 857.89	28 573.80	31 257.13	19 607.02	7 602.96
	6		16 267.62	28 721.55	31 515.30	19 576.66	7 998.64
	7		16 971.34	29 512.97	32 469.98	20 221.73	8 476.56
	8		17 392.27	29 926.81	33 662.75	20 867.46	8 733.02
	9		17 543.05	30 107.37	33 061.03	20 808.79	8 874.77
	10		18 324.35	30 985.88	33 422.64	20 824.61	9 488.63
2006	10	3	17 606.53	30 147.60	33 071.16	20 831.24	8 930.06
		4	17 629.21	30 195.44	32 947.24	20 707.71	8 958.73
		5	17 907.67	30 775.02	33 228.09	21 058.50	9 082.50
		6	17 903.39	30 899.56	33 117.41	21 070.36	9 052.92
		9	17 675.24	30 486.03	32 999.76	20 820.08	8 931.38
		10	17 823.70	30 797.81	33 020.74	20 936.44	9 007.20
		11	17 862.79	30 830.13	32 993.08	20 875.61	9 047.59
		12	17 873.09	30 867.28	33 132.49	20 888.91	9 045.02
		13	17 988.86	31 060.25	33 219.00	20 848.19	9 125.48
		16	18 010.20	31 028.19	33 196.37	20 818.03	9 158.25
		17	18 014.84	31 048.60	33 253.69	20 672.02	9 170.87
		18	18 048.09	31 110.92	33 356.92	20 716.82	9 184.88
		19	17 986.97	31 050.36	33 115.74	20 723.07	9 140.48
		20	18 113.55	31 243.41	33 141.06	21 048.96	9 199.24
		23	18 089.85	31 215.57	33 024.96	20 975.68	9 190.79
		24	18 153.41	31 190.63	33 021.78	20 974.02	9 262.88
		25	18 157.94	31 211.95	33 010.07	20 851.27	9 274.95
		26	18 353.74	31 243.70	33 072.82	20 978.85	9 458.80
		27	18 297.55	31 059.23	33 224.38	20 909.17	9 442.38
		31	18 324.35	30 985.88	33 422.64	20 824.61	9 488.63

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 --- 續 Main Board --- cont'd. 恒生綜合指數系列 Hang Seng Composite Index Series 恒生香港綜合指數 Hang Seng Hong Kong Composite Index				
			恒生 綜合指數 Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港 綜合指數 Hang Seng Hong Kong Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港 大型股指數 Hang Seng HK LargeCap Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港 中型股指數 Hang Seng HK MidCap Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港 小型股指數 Hang Seng HK SmallCap Index (3.1.2000=2 000)
年 Year	月 Month	日 Day					
2003			1 621.61	1 688.90	1 636.45	2 024.93	1 543.27
2004			1 831.99	1 954.11	1 861.79	2 471.93	1 913.76
2005			1 947.72	1 976.87	1 815.02	2 850.50	1 881.42
2005	8		1 922.79	1 979.49	1 849.27	2 668.17	1 966.66
	9		1 983.84	2 014.57	1 878.93	2 764.01	1 924.50
	10		1 840.03	1 890.29	1 771.77	2 576.20	1 753.35
	11		1 927.28	1 956.52	1 813.82	2 757.57	1 821.13
	12		1 947.72	1 976.87	1 815.02	2 850.50	1 881.42
2006	1		2 094.13	2 084.99	1 895.31	3 071.76	2 036.70
	2		2 127.64	2 112.24	1 918.63	3 111.89	2 078.48
	3		2 155.00	2 118.41	1 882.34	3 241.60	2 255.16
	4		2 229.39	2 201.34	1 959.69	3 389.67	2 257.77
	5		2 144.38	2 140.54	1 906.93	3 279.50	2 218.28
	6		2 182.73	2 137.18	1 917.53	3 215.37	2 203.38
	7		2 240.50	2 191.02	1 964.87	3 326.07	2 203.27
	8		2 291.89	2 242.38	1 995.50	3 497.14	2 210.01
	9		2 335.32	2 265.74	1 996.31	3 634.92	2 227.76
	10		2 433.22	2 305.47	2 036.63	3 694.18	2 211.49
2006	10	3	2 347.50	2 268.19	1 995.78	3 654.10	2 230.38
		4	2 348.69	2 267.02	1 996.49	3 647.00	2 219.18
		5	2 377.57	2 298.87	2 028.27	3 687.84	2 226.97
		6	2 375.72	2 303.92	2 034.26	3 689.38	2 227.20
		9	2 348.54	2 277.59	2 011.19	3 644.48	2 205.39
		10	2 368.13	2 291.76	2 026.80	3 662.27	2 191.82
		11	2 374.33	2 290.71	2 025.26	3 660.83	2 197.79
		12	2 381.77	2 291.58	2 027.20	3 649.19	2 212.39
		13	2 398.09	2 300.49	2 036.12	3 660.02	2 215.61
		16	2 399.85	2 299.80	2 036.38	3 654.77	2 213.29
		17	2 400.43	2 297.51	2 035.81	3 646.27	2 203.74
		18	2 405.83	2 301.24	2 036.02	3 665.10	2 217.29
		19	2 405.51	2 299.36	2 029.86	3 682.26	2 226.93
		20	2 424.31	2 316.14	2 044.03	3 718.17	2 231.55
		23	2 416.23	2 313.45	2 042.71	3 706.69	2 231.51
		24	2 422.38	2 312.84	2 042.75	3 710.80	2 212.96
		25	2 424.24	2 310.35	2 041.96	3 697.80	2 212.64
		26	2 443.78	2 314.72	2 045.25	3 706.51	2 220.25
		27	2 426.40	2 308.41	2 039.91	3 700.18	2 203.17
		31	2 433.22	2 305.47	2 036.63	3 694.18	2 211.49

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值

(cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

Main Board --- 續									
Main Board --- cont'd.									
恒生綜合指數系列 --- 續									
Hang Seng Composite Index Series --- cont'd.									
恒生中國內地綜合指數						恒生綜合行業指數			
Hang Seng Mainland Composite Index						Hang Seng Composite Industry indexes			
恒生中國內地綜合指數			恒生中國企業指數		恒生香港中資企業指數				
Hang Seng Mainland Composite Index			Hang Seng China Enterprises		Hang Seng China-Affiliated	能源業	原材料業	工業製品業	消費品製造業
年	月	日	Index	Index	Corp. Index	Energy	Materials	Industrial Goods	Consumer Goods
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
2003			1 503.34	5 020.18	1 427.71	-	-	2 732.76	2 420.01
2004			1 592.09	4 741.32	1 556.88	-	-	2 495.28	2 499.78
2005			1 901.57	5 330.34	1 934.89	-	-	2 597.05	2 669.90
2005	8		1 821.69	5 069.99	1 867.87	-	-	2 362.73	2 698.52
	9		1 935.14	5 227.28	2 017.78	-	-	2 483.39	2 745.12
	10		1 751.59	4 770.37	1 823.91	-	-	2 266.78	2 533.37
	11		1 880.81	5 032.21	1 963.20	-	-	2 528.11	2 629.12
	12		1 901.57	5 330.34	1 934.89	-	-	2 597.05	2 669.90
2006	1		2 124.20	6 277.05	2 099.25	-	-	2 936.75	2 978.57
	2		2 170.23	6 506.18	2 126.38	-	-	3 106.22	2 916.86
	3		2 228.16	6 703.78	2 184.60	-	-	3 089.92	3 010.41
	4		2 291.02	6 835.15	2 369.08	-	-	3 112.02	3 055.04
	5		2 170.56	6 665.90	2 152.06	-	-	2 797.99	2 877.26
	6		2 268.92	6 784.60	2 303.55	-	-	2 795.38	2 860.94
	7		2 332.86	6 829.49	2 478.30	-	-	2 744.35	2 785.58
	8		2 384.79	6 882.16	2 572.33	-	-	2 814.82	2 930.71
	9		2 455.87	7 097.25	2 649.52	7 407.70	7 919.59	1 562.90	3 177.17
	10		2 629.11	7 484.35	2 925.18	7 640.60	8 551.27	1 453.01	3 322.86
2006	10	3	2 480.57	7 134.79	2 672.19	7 375.93	7 878.03	1 569.98	3 205.16
		4	2 484.78	7 094.07	2 683.28	7 147.52	7 848.34	1 538.93	3 234.10
		5	2 510.28	7 142.19	2 727.98	7 217.81	7 923.37	1 544.42	3 250.32
		6	2 499.63	7 129.15	2 709.50	7 233.53	7 968.35	1 523.97	3 243.95
		9	2 470.99	7 072.44	2 668.33	7 173.16	7 975.50	1 522.20	3 228.49
		10	2 497.75	7 167.33	2 699.10	7 216.10	8 050.49	1 515.14	3 260.23
		11	2 513.27	7 219.42	2 717.57	7 274.95	8 144.35	1 515.54	3 276.85
		12	2 529.16	7 290.71	2 717.32	7 304.79	8 229.86	1 517.18	3 270.08
		13	2 555.13	7 330.06	2 746.20	7 396.37	8 254.19	1 509.20	3 288.20
		16	2 560.04	7 366.67	2 762.56	7 513.54	8 227.27	1 491.07	3 275.09
		17	2 564.28	7 402.15	2 767.93	7 547.03	8 278.80	1 477.30	3 250.17
		18	2 571.87	7 441.04	2 780.20	7 576.03	8 311.69	1 473.03	3 251.68
		19	2 573.54	7 440.32	2 776.86	7 569.70	8 361.14	1 452.20	3 255.38
		20	2 595.16	7 512.31	2 798.31	7 617.31	8 391.42	1 464.98	3 273.31
		23	2 580.11	7 449.25	2 792.41	7 568.24	8 452.76	1 469.03	3 270.91
		24	2 594.96	7 496.38	2 816.21	7 593.90	8 429.99	1 471.77	3 280.23
		25	2 602.38	7 518.77	2 832.53	7 604.68	8 431.16	1 475.95	3 278.44
		26	2 641.46	7 556.22	2 905.55	7 694.40	8 564.69	1 487.76	3 305.69
		27	2 609.78	7 406.02	2 897.26	7 607.78	8 466.19	1 473.49	3 296.40
		31	2 629.11	7 484.35	2 925.18	7 640.60	8 551.27	1 453.01	3 322.86

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 --- 續 Main Board --- cont'd. 恒生綜合指數系列 --- 續 Hang Seng Composite Index Series --- cont'd. 恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry indexes --- cont'd.									
年	月	日	服務業	電訊業	公用事業	金融業	地產建築業	資訊科技業	綜合企業
Year	Month	Day	Services (3.1.2000=2 000)	Telecommunications (3.1.2000=2 000)	Utilities (3.1.2000=2 000)	Financials (3.1.2000=2 000)	Properties & Construction (3.1.2000=2 000)	Information Technology (3.1.2000=2 000)	Conglomerates (3.1.2000=2 000)
2003			900.39	-	2 932.28	2 359.27	1 527.73	1 124.30	1 362.29
2004			992.73	-	3 541.22	2 532.25	1 988.89	980.74	1 754.66
2005			1 169.36	-	3 667.39	2 430.66	2 072.22	1 363.08	1 821.51
2005	8		1 145.47	-	3 568.59	2 423.21	2 083.38	1 072.38	1 853.57
	9		1 216.92	-	3 700.40	2 439.76	2 132.73	1 181.47	1 911.29
	10		1 095.20	-	3 550.95	2 335.87	1 954.71	1 116.13	1 751.64
	11		1 178.73	-	3 680.38	2 406.59	2 033.83	1 241.20	1 817.27
	12		1 169.36	-	3 667.39	2 430.66	2 072.22	1 363.08	1 821.51
2006	1		1 230.97	-	3 717.43	2 566.45	2 248.89	1 464.17	1 953.11
	2		1 251.77	-	3 789.32	2 652.78	2 284.03	1 439.94	1 921.31
	3		1 297.91	-	3 866.03	2 619.23	2 401.50	1 531.91	1 915.82
	4		1 399.41	-	3 870.91	2 617.21	2 501.37	1 655.72	2 032.80
	5		1 291.87	-	3 659.88	2 642.17	2 323.25	1 768.37	1 855.03
	6		1 369.50	-	3 720.63	2 691.59	2 301.59	1 565.13	1 886.18
	7		1 465.14	-	3 777.78	2 722.84	2 360.01	1 614.65	1 909.98
	8		1 497.48	-	3 923.40	2 749.50	2 464.77	1 791.59	1 928.58
	9		2 936.98	1 247.46	3 982.64	2 791.98	2 486.81	1 944.86	1 882.61
	10		2 991.48	1 405.50	4 121.18	2 873.74	2 523.30	2 019.44	1 901.60
2006	10	3	2 950.49	1 262.61	3 994.01	2 812.23	2 488.02	1 965.08	1 875.43
		4	2 936.27	1 280.50	3 987.74	2 819.52	2 477.45	1 976.14	1 870.09
		5	2 948.44	1 306.01	4 021.99	2 857.06	2 510.15	1 994.17	1 886.95
		6	2 943.17	1 296.98	3 990.99	2 861.60	2 505.46	1 985.62	1 896.26
		9	2 929.46	1 274.03	3 971.68	2 826.48	2 472.23	1 939.90	1 882.99
		10	2 938.50	1 288.73	3 981.08	2 858.91	2 479.66	1 949.00	1 892.09
		11	2 957.39	1 295.47	3 991.76	2 865.50	2 468.97	1 938.51	1 893.19
		12	2 960.80	1 297.78	4 004.75	2 881.49	2 466.81	1 959.02	1 890.61
		13	2 941.42	1 315.46	4 008.17	2 904.04	2 471.14	1 983.68	1 902.34
		16	2 931.84	1 321.79	4 017.35	2 897.07	2 471.39	2 010.30	1 900.18
		17	2 928.94	1 325.14	4 012.04	2 900.01	2 458.93	2 035.62	1 892.88
		18	2 943.32	1 327.36	4 020.36	2 907.70	2 473.21	2 007.86	1 894.06
		19	2 953.22	1 320.05	4 030.50	2 903.43	2 497.06	1 999.99	1 894.91
		20	2 964.64	1 327.56	4 061.34	2 924.21	2 530.84	2 038.51	1 913.83
		23	2 970.76	1 325.65	4 025.67	2 907.45	2 522.68	2 041.87	1 911.96
		24	2 980.71	1 341.52	4 036.71	2 907.17	2 518.88	2 053.89	1 913.13
		25	2 985.79	1 348.46	4 043.79	2 906.80	2 517.88	2 054.36	1 907.46
		26	2 985.66	1 392.43	4 049.33	2 913.37	2 528.95	2 051.86	1 911.10
		27	2 977.09	1 390.12	4 072.96	2 877.53	2 517.03	2 040.25	1 901.42
		31	2 991.48	1 405.50	4 121.18	2 873.74	2 523.30	2 019.44	1 901.60

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 --- 續 Main Board --- cont'd. 恒生流通指數系列 Hang Seng Freefloat Index Series					
			恒生流通 綜合指數 Hang Seng Freefloat Composite Index	恒生香港 流通指數 Hang Seng HK Freefloat Index	恒生中國內地 流通指數 Hang Seng Mainland Freefloat Index	恒生50 Hang Seng 50	恒生香港25 Hang Seng HK 25	恒生 中國內地25 Hang Seng Mainland 25
年 Year	月 Month	日 Day						
2003			1 701.15	1 554.34	2 658.66	1 666.15	1 507.92	3 043.32
2004			1 927.01	1 849.02	2 704.27	1 854.06	1 760.84	3 020.19
2005			2 044.22	1 909.91	3 084.09	1 959.10	1 784.48	3 557.73
2005	8		2 022.38	1 916.22	2 971.87	1 959.94	1 814.33	3 463.22
	9		2 078.79	1 952.56	3 107.88	2 015.64	1 850.79	3 620.91
	10		1 925.06	1 827.40	2 804.01	1 871.96	1 740.31	3 260.85
	11		2 009.74	1 888.14	2 990.04	1 940.23	1 780.59	3 464.75
	12		2 044.22	1 909.91	3 084.09	1 959.10	1 784.48	3 557.73
2006	1		2 218.89	2 019.37	3 528.75	2 118.17	1 879.23	4 060.09
	2		2 253.29	2 035.30	3 620.40	2 145.89	1 886.20	4 162.54
	3		2 294.43	2 058.96	3 749.68	2 158.46	1 887.36	4 248.90
	4		2 380.29	2 153.63	3 865.60	2 248.09	1 990.05	4 404.19
	5		2 285.44	2 060.89	3 682.42	2 152.96	1 887.79	4 203.77
	6		2 315.86	2 065.47	3 790.69	2 200.07	1 906.90	4 363.91
	7		2 362.16	2 107.61	3 860.23	2 248.64	1 937.47	4 498.53
	8		2 417.57	2 167.53	3 938.44	2 300.71	1 995.84	4 584.29
	9		2 461.82	2 182.92	4 067.73	2 329.22	2 003.63	4 670.21
	10		2 558.61	2 217.77	4 331.00	2 421.00	2 040.26	4 930.86
2006	10	3	2 469.54	2 186.98	4 089.06	2 337.63	2 006.82	4 697.91
		4	2 466.60	2 186.00	4 077.95	2 335.44	2 007.34	4 677.16
		5	2 497.07	2 213.16	4 118.68	2 366.43	2 034.46	4 724.70
		6	2 496.51	2 216.76	4 105.33	2 365.46	2 038.58	4 708.25
		9	2 470.38	2 194.18	4 065.07	2 339.38	2 018.76	4 656.93
		10	2 490.73	2 205.30	4 110.36	2 360.14	2 029.67	4 713.60
		11	2 496.76	2 203.87	4 136.77	2 366.40	2 028.09	4 747.12
		12	2 502.50	2 203.72	4 159.27	2 373.84	2 029.01	4 781.30
		13	2 515.83	2 210.99	4 188.81	2 387.43	2 036.68	4 814.12
		16	2 519.57	2 209.30	4 206.88	2 392.05	2 034.88	4 840.09
		17	2 519.99	2 204.86	4 216.11	2 394.28	2 030.99	4 858.62
		18	2 528.02	2 209.90	4 236.26	2 401.01	2 033.47	4 884.06
		19	2 528.09	2 208.78	4 241.49	2 395.01	2 028.82	4 872.09
		20	2 548.67	2 226.04	4 279.63	2 413.94	2 046.15	4 909.35
		23	2 540.70	2 222.29	4 256.62	2 405.92	2 043.95	4 875.06
		24	2 547.73	2 223.83	4 280.72	2 415.85	2 048.64	4 906.60
		25	2 550.45	2 219.61	4 298.75	2 416.33	2 043.82	4 918.86
		26	2 567.53	2 227.23	4 344.89	2 434.70	2 050.86	4 972.44
		27	2 548.66	2 220.24	4 288.53	2 415.92	2 044.25	4 901.11
		31	2 558.61	2 217.77	4 331.00	2 421.00	2 040.26	4 930.86

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 --- 續 Main Board --- cont'd.			創業板 Growth Enterprise Market		
			標準普爾 / 香港 交易所大型股 S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬元) Turnover (HK\$ million)	市價總值 ⁽¹⁾ (百萬元) Market Capitalisation ⁽¹⁾ (HK\$ million)	標準普爾 / 香港 交易所創業板 S&P/HKEx GEM Index (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬元) Turnover (HK\$ million)	市價總值 ⁽¹⁾ (百萬元) Market Capitalisation ⁽¹⁾ (HK\$ million)
年	月	日	Year	Month	Day	Year	Month	Day
2003								
2004								
2005								
2005	8							
	9							
	10							
	11							
	12							
2006	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
	7							
	8							
	9							
	10							
2006	10	3						
		4						
		5						
		6						
		9						
		10						
		11						
		12						
		13						
		16						
		17						
		18						
		19						
		20						
		23						
		24						
		25						
		26						
		27						
		31						

註釋：按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Notes: Annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) 期末數字。

(1) End period figures.

資料來源：恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司；
標準普爾
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited;
Standard & Poor's
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

7.15 二零零六年 月份恒生指數成分股每日收市價

Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2006

										元 \$

7.15 (續) 二零零六年 月份恒生指數成分股每日收市價
(Cont'd.) Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in
October 2006

元
\$

工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.								
當日收市 As at end of day	華潤創業 China Resources	中國聯通 China Unicom	中信泰富 Citic Pacific Holdings	長江基建 集團 CKI Holdings	中國 海洋石油 CNOOC	中遠太平洋 COSCO Pacific	思捷環球 Esprit Holdings	富士康 國際 Foxconn
月 October								
3	16.88 <i>xd</i>	7.77	24.25	23.50	6.47	15.38	71.80	24.55
4	16.72 <i>xd</i>	7.76	23.95	23.10	6.24	15.12	72.75	24.95
5	17.00 <i>xd</i>	7.95	24.00	23.10	6.29	15.16	71.35	25.25
6	16.70 <i>xd</i>	8.01	23.90	23.05	6.29	15.30	71.70	25.00
9	16.32 <i>xd</i>	7.96	23.70	22.50	6.25	15.16	71.00	24.30
10	16.46	8.15	23.80	22.85	6.27	15.06	71.90	24.40
11	17.00	8.35	23.70	22.75	6.32	15.12	72.00	24.20
12	16.76	8.30	23.85	22.85	6.29	15.14	72.30	24.50
13	16.58	8.28	24.05	22.80	6.40	14.84	71.85	24.85
16	16.86	8.26	23.90	22.90	6.48	14.60	70.95	25.55
17	16.90	8.27	24.05	22.90	6.52	15.16	71.45	26.05
18	17.00	8.30	24.30	23.15	6.55	15.64	71.60	25.40
19	17.76	8.18	23.90	23.15	6.52	15.32	71.25	25.25
20	18.18	8.19	24.15	23.65	6.48	15.30	71.00	25.95
23	18.04	8.16	24.15	23.60	6.47	15.16	70.85	26.05
24	17.84	8.29	24.20	23.55	6.46	15.42	71.70	26.30
25	17.98	8.35	24.40	23.25	6.46	15.56	72.20	26.35
26	18.08	8.61	24.50	23.25	6.57	15.70	74.60	26.30
27	18.04	8.62	24.00	23.55	6.55	15.62	74.65	26.30
31	18.02	8.65	23.90	23.30	6.54	16.06	75.30	25.85

工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.								
當日收市 As at end of day	和記黃埔 Hutchison	利豐 Li & Fung	地鐵 公司 MTR Corporation	新世界 發展 New World Development	電訊 盈科 PCCW	太古 股份'A' Swire Pacific 'A'	九龍倉 Wharf Holdings	裕元 工業 Yue Yuen Industrial
月 October								
3	68.45 <i>xd</i>	19.80	19.48	13.50	4.750 <i>xd</i>	80.85	26.45	23.95
4	68.40 <i>xd</i>	20.00	19.22	13.40	4.750 <i>xd</i>	81.95	25.90 <i>xd</i>	24.00
5	68.85 <i>xd</i>	20.95	19.34	13.68	4.760	83.05	26.10 <i>xd</i>	24.05
6	69.45	20.85	19.20	14.04	4.780	83.75	25.95 <i>xd</i>	23.90
9	69.25	20.85	19.14	13.84	4.770	83.95	25.75 <i>xd</i>	23.45
10	69.75	20.75	19.12	13.46	4.770	84.45	25.90 <i>xd</i>	23.55
11	69.55	20.35	19.12	13.56	4.750	84.20	25.95 <i>xd</i>	24.20
12	69.40	19.96	19.02	13.60	4.740	84.05	25.85 <i>xd</i>	24.45
13	69.90	20.20	19.00	13.72	4.720	85.15	26.00 <i>xd</i>	24.45
16	70.05	20.30	18.98	13.54	4.720	84.15	25.80	24.50
17	69.80	20.45	18.96	13.44	4.720	82.70	25.80	24.00
18	69.75	20.50	18.94	13.30	4.710	82.65	25.70	24.20
19	69.55	20.25	18.82	13.20	4.670	82.85	25.70	24.00
20	69.80	20.50	18.94	13.50	4.710	83.75	26.10	+
23	69.80	20.80	18.88	13.44	4.670	82.65	26.30	23.20
24	69.85	21.00	18.82	13.34	4.720	82.50	26.55	23.35
25	69.70	20.95	18.76	13.18	4.720	81.65	26.40	23.45
26	69.70	20.65	18.74	13.34	4.710	81.55	26.65	23.20
27	69.15	20.80	18.82	13.20	4.740	82.00	26.35	23.55
31	69.00	20.35	18.68	13.32	4.770	82.15	26.40	23.55

註釋：
xd 除息。
 + 暫停買賣。
 資料來源：香港交易及結算所有限公司
 (如有查詢，請致電政府統計處。
 查詢電話：2582 4738)

Notes：
xd Ex-dividend.
 + Trading suspended.
 Source：Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
 (For enquiries, please call Census and Statistics Department.
 Enquiry telephone no.: 2582 4738)

7.16 二零零六年 月份恒生指數期貨及期權 Hang Seng Index Futures and Options in October 2006

		恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures				恒生指數期權 Hang Seng Index Options			
		總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量 (張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約 (張數) Open interest (Contracts)
當日收市 As at end of day		(a)	(b)	(a)	(b)	2006 月 October	2006 一月 November		
月	October								
3		41 895	9 254	125 110	5 668	17 644	17 634	18 356	225 626
4		45 416	10 162	123 360	5 886	17 672	17 672	12 934	224 337
5		46 424	9 396	128 783	7 586	17 979	17 970	24 880	233 641
6		31 530	6 987	128 917	7 532	17 923	17 923	22 544	246 886
9		58 893	14 309	125 057	6 256	17 674	17 684	25 877	256 513
10		31 497	7 627	124 287	7 011	17 865	17 868	18 678	262 678
11		34 384	8 555	124 977	7 106	17 846	17 847	13 824	266 748
12		32 989	9 270	125 504	7 274	17 947	17 950	17 586	275 818
13		32 989	8 265	126 647	7 415	17 998	17 992	16 901	282 754
16		22 984	5 844	126 404	7 551	18 020	18 016	13 578	288 917
17		55 922	11 472	128 324	7 246	17 975	17 974	18 148	293 315
18		37 889	8 574	126 541	7 284	18 035	18 037	14 908	298 422
19		39 020	7 925	126 216	6 944	17 964	17 973	15 540	305 223
20		40 063	8 090	131 254	8 037	18 167	18 173	21 104	311 626
23		53 517	8 279	132 877	7 607	18 120	18 131	16 081	314 464
24		94 824	8 366	141 684	7 668	18 167	18 173	12 466	318 343
25		125 953	8 435	163 403	7 244	18 149	18 155	12 303	323 163
26		95 866	11 413	160 087	8 743	18 418	18 429	27 531	335 231
27		68 786	11 583	144 643	8 679	18 392	18 299	19 747	315 560
31		41 608	9 135	121 493	7 352	18 340	18 378	12 744	233 208
註釋 :		(a) 恒生指數期貨。				Notes : (a) Hang Seng Index Futures.			
		(b) 小型恒生指數期貨。				(b) Mini-Hang Seng Index Futures.			
資料來源 :		香港交易及結算所有限公司 (如有查詢,請致電政府統計處。 查詢電話:2582 4738)				Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry telephone no.: 2582 4738)			

7.17 金銀買賣報價

Gold and Silver Trading Prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾				公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾				銀(以每 安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)			
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2003		3,218	3,844	3,848	2,969	86.80	104.10	104.10	80.30	372	465	465	339
2004		3,834	4,053	4,222	3,475	103.85	109.50	114.15	93.90	461	530	643	434
2005		4,039	4,775	4,990	3,849	109.15	128.85	134.80	103.95	525	684	702	500
2005	8	3,972	4,009	4,152	3,970	107.25	108.30	112.20	107.25	562	524	566	524
	9	4,023	4,366	4,385	4,023	108.70	118.00	118.20	108.70	530	582	582	530
	10	4,319	4,358	4,429	4,267	116.65	117.80	119.65	115.20	576	603	605	572
	11	4,309	4,554	4,636	4,220	116.45	123.05	124.90	113.95	586	636	646	579
	12	4,545	4,775	4,990	4,530	122.80	128.85	134.80	122.40	638	684	702	638
2006	1	4,777	5,182	5,200	4,777	128.95	140.00	140.50	128.95	691	734	734	678
	2	5,228	5,120	5,287	5,027	141.38	138.40	142.75	133.60	759	746	765	703
	3	5,175	5,384	5,433	4,992	139.80	145.40	146.40	135.00	755	909	909	755
	4	5,380	6,028	6,034	5,375	145.20	162.70	162.70	145.20	892	1,063	1,107	892
	5	6,036	6,027	6,658	5,890	163.00	163.00	179.80	159.00	1,070	992	1,149	959
	6	5,941	5,525	5,942	5,038	160.70	149.70	160.70	137.00	967	838	967	741
	7	5,695	5,871	6,230	5,669	154.25	159.00	168.50	153.80	866	885	907	821
	8	5,870	5,750	6,035	5,662	159.00	155.65	162.90	153.45	886	971	974	886
	9	5,800	5,570	5,907	5,310	157.00	150.80	159.80	143.80	1,001	898	1,012	833
	10	5,518	5,555	5,580	5,222	149.35	150.40	150.95	141.40	897	934	942	845

註釋： (1) 「99 黃金」是成色 99 黃金(重量 5 兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金(重量 1 000 克)，於
二零零二年四月 九日起開始買賣。

資料來源： 金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes： (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight
1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

Source： The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

7.18 二零零六年 月份金銀買賣報價

Gold and Silver Trading Prices in October 2006

月 Month	日 Day	99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾				公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾				銀 (以每 安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)	
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low		
月	Oct	3	5,518	5,490	5,532	5,490	149.35	148.70	149.70	148.70	897
		4	5,350	5,346	5,367	5,332	144.80	144.70	145.00	144.45	845
		5	5,280	5,261	5,285	5,222	143.00	142.30	143.10	141.40	848
		6	5,296	5,296	5,305	5,278	143.45	143.65	143.65	143.00	859
		9	5,340	5,360	5,368	5,340	144.50	145.20	145.20	144.50	881
		10	5,355	5,365	5,374	5,355	144.95	145.40	145.40	144.95	885
		11	5,308	5,291	5,309	5,291	143.75	143.30	143.75	143.30	870
		12	5,306	5,335	5,338	5,306	143.70	144.45	144.45	143.70	877
		13	5,361	5,359	5,362	5,353	145.10	144.90	145.10	144.90	885
		16	5,464	5,470	5,477	5,463	147.90	148.20	148.20	147.90	903
		17	5,525	5,518	5,527	5,515	149.50	149.35	149.50	149.35	921
		18	5,465	5,499	5,500	5,464	147.90	148.80	148.80	147.90	914
		19	5,468	5,458	5,468	5,454	148.00	147.70	148.00	147.70	913
		20	5,545	5,554	5,565	5,545	150.05	150.30	150.60	150.05	937
		23	5,476	5,448	5,482	5,448	148.20	147.50	148.40	147.50	922
		24	5,383	5,361	5,383	5,355	145.70	145.25	145.70	145.25	907
		25	5,408	5,386	5,412	5,385	146.40	145.80	146.40	145.80	907
		26	5,477	5,480	5,488	5,472	148.20	148.30	148.50	148.20	928
		27	5,503	5,488	5,505	5,487	148.95	148.60	148.95	148.60	942
		31	5,580	5,555	5,580	5,551	150.95	150.40	150.95	150.40	934

註釋： (1) 「99 黃金」是成色 99 黃金(重量 5 兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金(重量 1 000 克)，於
二零零二年四月 九日起開始買賣。

資料來源： 金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes： (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight
1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

Source： The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

7.19 政府一般收入帳目的收入和開支 Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK\$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue				總收入 Total revenue	開支 Expenditure		一般收入 帳目總 開支 Total expenditure on General Revenue Account
		直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從各基金 轉撥的款項 ⁽²⁾ Transfers from Funds ⁽²⁾		期內實際 開支 Actual expenditure during the period	轉撥各 基金 的款項 ⁽³⁾ Transfers to Funds ⁽³⁾	
2003-2004 ⁽¹⁾		80,474	52,039	28,261	134,000	294,774	205,020	34,014	239,034
2004-2005 ⁽¹⁾		96,709	59,594	28,834	44,500	229,637	198,451	20	198,471
2005-2006 ⁽¹⁾		111,752	63,837	29,392	0	204,981	193,818	4,028	197,846
2005	4 - 6	8,240	16,500	6,981	0	31,721	45,962	0	45,962
	7 - 9	910	14,556	6,962	0	22,428	48,856	28	48,884
	10 - 12	56,330	15,627	5,754	0	77,711	48,071	500	48,571
2006	1 - 3	46,272	17,154	9,695	0	73,121	50,929	3,500	54,429
	4 - 6	8,789	18,063	6,852	0	33,704	46,014	0	46,014

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。
(3) 包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund.
(3) These include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3659)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3659)

7.20 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

年 Year	季 (期末數字) As at end of Quarter	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US\$ million)	人均外匯 儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US\$)	按留用進口貨物計算 的外匯儲備資產 ⁽¹⁾ (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods ⁽¹⁾ (No. of months)	外匯儲備資產對 流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
2003		118,388	17,295	23.2	6.5
2004		123,569	17,868	21.1	6.3
2005		124,278	17,828	19.8	6.2
2005	2	121,997	17,589	20.8	6.1
	3	122,747	17,653	20.4	6.2
	4	124,278	17,828	19.8	6.2
2006	1	125,848	18,054	19.1	6.2
	2	126,631	18,104	18.4	6.2

註釋： (1) 數字是根據過去二個月的留用進口貨物平均數計算。

Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222)

8 物價 Prices

概念及方法

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

政府統計處根據在二零零四年 月至二零零五年九月間進行的住戶開支統計調查所得的最新住戶開支模式，重訂了消費物價指數的基期及所採用的開支權數。

重訂了基期的甲類、乙類及丙類消費物價指數，分別繼續反映較低、中等及較高開支範圍的住戶所面對的價格轉變情況。同樣地，綜合消費物價指數繼續反映消費物價轉變對整體住戶的影響。以二零零四至零五年為基期的消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	住戶於 約佔住戶 二零零四年 月至 的 二零零五年九月期間 百分比 的每月平均開支	
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,000-\$15,499
乙類消費物價指數	30%	\$15,500-\$27,499
丙類消費物價指數	10%	\$27,500-\$59,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,000-\$59,999

Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

Based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2004 to September 2005, the C&SD has updated the base period and expenditure weights for compiling the CPIs.

After rebasing, the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) continue to reflect the price changes faced by households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. Likewise, the Composite CPI continues to reflect the impact of the changes in consumer prices on the household sector as a whole. The expenditure brackets for the 2004/05-based CPI series are as follows:

Index	Approximate percentage of households covered		Average monthly household expenditure during October 2004 to September 2005	
CPI(A)	50%		\$ 4,000-\$15,499	
CPI(B)	30%		\$15,500-\$27,499	
CPI(C)	10%		\$27,500-\$59,999	
Composite CPI	90%		\$ 4,000-\$59,999	

此外，政府統計處將繼續編製及在《消費物價指數月報》公布以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數，直至二零零六年二月的統計月份。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

其他有關刊物

二零零四年至零五年住戶開支統計調查及
重訂消費物價指數基期報告
消費物價指數年報
消費物價指數月報

Besides, the 1999/2000-based CPIs will continue to be compiled and published in the *Monthly Report on the Consumer Price Index* until the reference month of December 2006.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

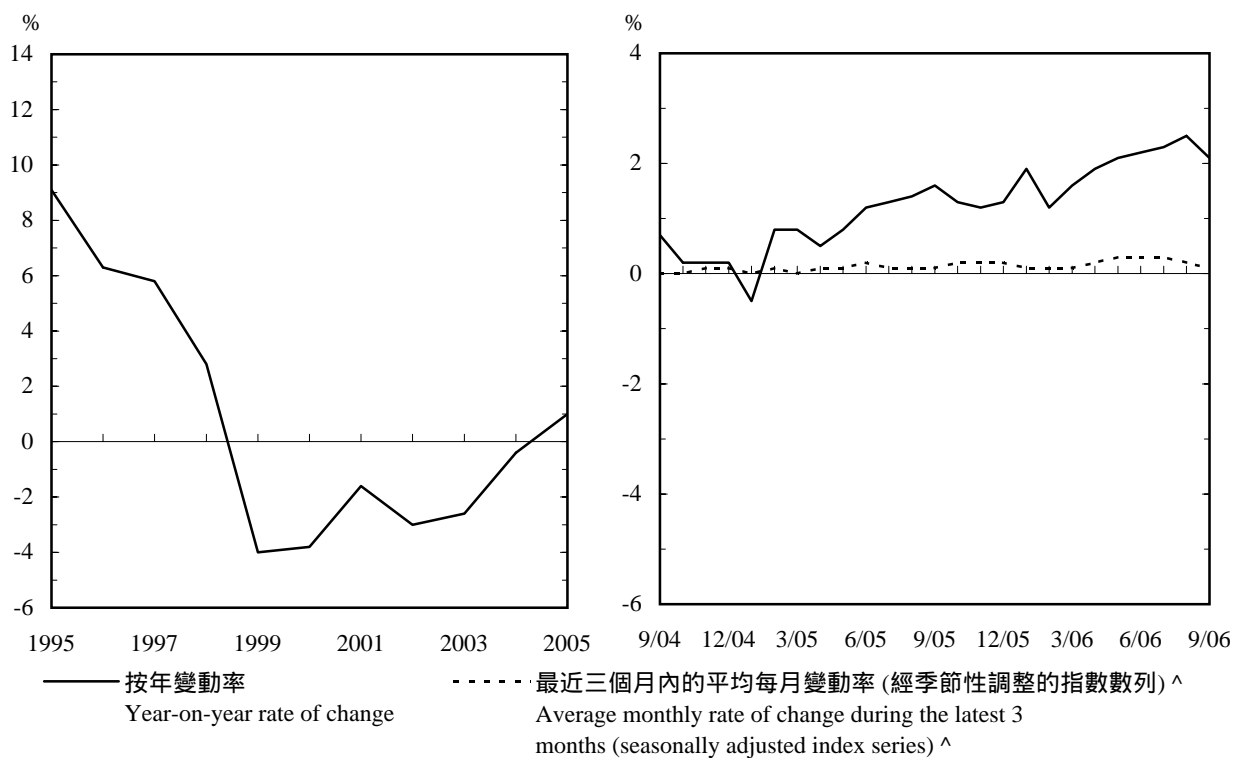
In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

For analyzing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

Further References

2004/05 Household Expenditure Survey and the
Rebasing of the Consumer Price Indices
Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index

圖 8.1 以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數的變動情況
Chart 8.1 2004/05 based Movements of the Composite Consumer Price Index



註釋：^ 經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

Note：^ The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

8.1 以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數 2004/05-based Composite Consumer Price Index

(二零零四年 月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought away from home			住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金 Public housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 drinks and tobacco
			食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home					
權數	Weight	100.00	26.94	(16.86)	(10.08)	29.17	(23.93)	(2.49)	3.59	0.87
2003		99.8	97.6	99.2	95.0	106.2	108.0	97.5	87.1	99.8
2004		99.4	98.6	99.4	97.4	100.6	100.9	99.9	97.0	99.7
2005		100.3	100.4	100.3	100.5	100.7	100.8	100.0	101.0	100.1
2005	7	100.4	100.7	100.2	101.5	100.7	100.8	100.2	100.1	101.0
	8	100.2	100.4	100.4	100.6	101.0	101.1	100.2	99.9	100.0
	9	100.7	100.7	100.5	101.0	101.4	101.8	100.2	102.0	100.0
	10	100.9	100.5	100.5	100.4	101.9	102.3	99.9	103.5	99.8
	11	101.0	100.2	100.6	99.5	102.3	102.8	99.9	103.3	100.0
	12	101.2	100.5	100.7	100.2	102.7	103.4	99.9	103.0	99.8
2006	1	101.3	101.0	101.0	101.2	103.1	103.8	99.9	103.0	99.4
	2	101.1	101.2	101.1	101.6	103.4	104.0	99.9	103.1	99.2
	3	101.5	101.1	101.0	101.3	104.2	105.0	99.9	103.7	99.1
	4	102.0	101.3	101.2	101.4	104.6	105.5	100.3	104.1	93.5
	5	102.1	101.8	101.6	102.2	105.0	105.9	100.3	104.6	93.6
	6	102.4	102.8	101.7	104.6	105.2	106.2	100.3	103.5	96.2
	7	102.7	102.9	101.9	104.6	105.5	106.6	100.3	104.6	96.1
	8	102.7	102.8	101.8	104.6	105.8	107.0	100.3	104.6	96.8
	9	102.8	102.4	101.9	103.4	106.3	107.5	100.3	105.2	95.9

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 ⁽²⁾ Miscellaneous services ⁽²⁾	教育服務 Educational services	電話及其他 通訊服務 Telephone and other communications services		醫療服務 Medical services
權數	Weight	3.91	5.50	4.78	9.09	16.15	(4.47)	(3.27)		(2.57)
2003		92.2	103.8	95.1	98.6	99.5	98.5	114.3		98.1
2004		98.4	102.1	98.6	99.1	99.3	99.0	103.8		99.1
2005		100.0	98.3	100.0	100.4	100.3	100.4	99.1		100.1
2005	7	97.0	97.7	100.0	101.5	100.6	100.4	97.5		100.1
	8	93.0	97.0	99.9	101.8	100.7	100.4	97.2		100.3
	9	98.7	96.9	100.6	100.9	100.7	101.4	97.6		100.4
	10	102.7	96.7	100.2	100.8	100.7	101.4	98.2		100.3
	11	107.3	96.1	99.9	100.7	100.0	101.4	97.2		100.3
	12	101.9	95.6	99.4	101.0	101.4	101.4	98.7		100.3
2006	1	94.6	95.3	99.8	101.4	102.4	101.6	98.8		100.3
	2	92.1	94.7	100.4	100.8	100.9	101.6	98.9		100.4
	3	96.9	94.5	100.6	100.7	100.9	101.6	98.9		100.4
	4	103.6	93.6	101.1	101.0	101.6	101.6	99.8		100.6
	5	102.5	92.0	102.4	101.0	101.2	101.6	99.8		101.0
	6	101.9	91.8	101.9	101.0	101.7	101.6	100.0		101.1
	7	97.5	90.8	101.8	102.0	103.3	101.7	100.1		101.1
	8	95.3	90.2	101.9	102.0	103.6	101.8	100.1		101.3
	9	100.7	90.4	102.4	100.9	102.8	103.6	98.4		101.2

註釋：二零零四年 月起的消費物價指數是根據二零零四至零五年住戶開支統計調查所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: The CPIs from October 2004 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2004/05 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403)

8.2 以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數 2004/05-based Consumer Price Index (A)

(二零零四年 月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

年	月	總指數	食品	食品(不包括 外出用膳)		住屋 ⁽¹⁾	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
				外出用膳 <i>Meals bought away from home</i>	Food, excluding meals <i>bought away from home</i>					
Year	Month	All items	Food			Housing ⁽¹⁾	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	32.10	(18.63)	(13.47)	30.54	(22.07)	(6.18)	4.84	1.35
2003		99.3	97.0	98.7	94.7	104.9	107.7	97.5	85.7	99.8
2004		99.3	98.4	99.2	97.3	100.5	100.8	99.9	97.1	99.8
2005		100.3	100.4	100.3	100.6	100.6	100.8	100.0	101.0	100.0
2005	7	100.4	101.0	100.4	101.9	100.5	100.6	100.2	100.1	101.0
	8	100.2	100.6	100.5	100.7	100.8	101.0	100.2	99.8	99.8
	9	100.6	100.9	100.6	101.3	101.2	101.7	100.2	102.0	99.7
	10	100.8	100.6	100.6	100.5	101.5	102.2	99.9	103.6	99.6
	11	100.8	100.2	100.7	99.5	101.9	102.6	99.9	103.4	99.7
	12	101.0	100.6	100.8	100.3	102.3	103.2	99.9	103.1	99.5
2006	1	101.1	101.1	100.9	101.3	102.6	103.6	99.9	102.7	99.2
	2	101.1	101.3	101.1	101.7	102.8	103.9	99.9	102.9	98.7
	3	101.4	101.2	101.1	101.4	103.4	104.7	99.9	103.5	98.6
	4	101.7	101.4	101.2	101.6	103.7	105.1	100.3	103.9	92.3
	5	101.8	101.8	101.3	102.4	104.0	105.5	100.3	104.4	92.4
	6	102.3	103.0	101.4	105.2	104.2	105.8	100.3	103.2	95.2
	7	102.4	103.1	101.5	105.3	104.5	106.1	100.3	104.4	95.2
	8	102.5	103.1	101.5	105.4	104.8	106.5	100.3	104.4	95.8
	9	102.5	102.6	101.7	103.9	105.2	107.0	100.3	104.9	95.2

								電話及其他 通訊服務	
								Telephone and	
年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	other	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services	communications services	Medical services
權數	Weight	2.81	4.01	4.68	8.07	11.60	(3.15)	(4.21)	(1.84)
2003		92.6	102.9	97.0	99.4	100.4	98.7	113.8	98.7
2004		97.6	101.9	99.1	99.2	99.9	99.1	103.7	99.6
2005		100.1	98.0	99.8	100.4	100.0	100.5	99.1	100.1
2005	7	97.8	97.5	99.9	101.1	99.7	100.4	97.7	100.0
	8	94.5	96.9	99.8	101.3	99.6	100.4	97.3	100.2
	9	98.2	96.4	100.6	101.0	100.0	101.6	97.7	100.2
	10	101.2	96.0	99.9	100.9	100.1	101.6	98.2	100.1
	11	105.9	95.4	99.3	100.9	99.5	101.6	97.3	100.1
	12	101.5	95.0	99.0	101.2	100.5	101.6	98.7	100.1
2006	1	96.5	94.5	99.1	101.4	101.0	101.7	98.8	100.1
	2	94.4	93.9	99.7	101.0	100.2	101.7	98.8	100.2
	3	98.7	93.4	99.8	100.9	100.2	101.7	98.8	100.2
	4	104.2	92.6	100.2	100.9	100.9	101.7	99.7	100.4
	5	102.9	91.1	101.3	100.8	100.7	101.7	99.8	100.9
	6	102.7	91.0	100.9	100.7	100.9	101.7	99.9	101.0
	7	99.5	90.1	100.8	101.3	101.6	101.8	100.0	101.0
	8	98.2	89.7	101.0	101.4	101.8	102.0	100.0	101.0
	9	101.5	89.3	101.8	100.9	101.3	104.0	97.8	100.9

註釋：二零零四年 月起的消費物價指數是根據二零零四至零五年住戶開支統計調查所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: The CPIs from October 2004 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2004/05 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403)

8.3 以二零零四至零五年為基期的乙類消費物價指數 2004/05-based Consumer Price Index (B)

(二零零四年 月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

October 2004 – September 2005–100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
				Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home		Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.32	(17.65)	(9.67)	27.70	(23.89)	(1.25)	3.37	0.79
2003		99.8	97.5	98.7	95.1	106.6	108.0	97.5	87.5	99.8
2004		99.4	98.6	99.2	97.5	100.7	100.9	99.9	97.0	99.8
2005		100.4	100.4	100.4	100.5	100.8	100.9	100.0	101.0	100.2
2005	7	100.4	100.7	100.4	101.4	100.8	100.9	100.2	100.1	100.9
	8	100.3	100.5	100.5	100.5	101.1	101.3	100.2	99.8	100.2
	9	100.7	100.8	100.7	101.0	101.6	102.0	100.2	102.1	100.1
	10	100.9	100.6	100.7	100.4	102.2	102.5	99.9	103.6	99.9
	11	101.0	100.4	100.8	99.6	102.6	103.1	99.9	103.4	100.2
	12	101.2	100.6	100.9	100.2	103.1	103.6	99.9	103.1	100.0
2006	1	101.5	101.1	101.0	101.2	103.6	104.2	99.9	103.0	99.5
	2	101.2	101.3	101.2	101.6	103.8	104.4	99.9	103.1	99.5
	3	101.6	101.3	101.2	101.4	104.7	105.4	99.9	103.7	99.3
	4	102.1	101.4	101.3	101.5	105.1	106.0	100.3	104.1	94.2
	5	102.2	101.7	101.4	102.3	105.5	106.4	100.3	104.7	94.4
	6	102.5	102.6	101.6	104.4	105.7	106.7	100.3	103.5	96.7
	7	102.8	102.7	101.7	104.5	106.1	107.0	100.3	104.8	96.7
	8	102.9	102.7	101.7	104.4	106.4	107.4	100.3	104.8	97.4
	9	102.8	102.4	101.8	103.3	107.0	108.0	100.3	105.3	96.2

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 ⁽²⁾ Miscellaneous services ⁽²⁾	教育服務 Educational services	電話及其他 通訊服務 Telephone and other communications services	醫療服務 Medical services
權數	Weight	4.28	5.67	4.76	9.05	17.06	(4.96)	(3.21)	(2.92)
2003		91.7	103.9	95.4	98.3	99.4	98.7	115.8	97.2
2004		97.5	102.3	98.7	98.9	99.4	99.1	103.9	98.9
2005		100.1	98.0	100.0	100.4	100.3	100.4	99.1	100.1
2005	7	97.5	97.4	100.1	101.5	100.5	100.4	97.6	100.0
	8	94.0	96.5	99.9	101.8	100.6	100.4	97.3	100.2
	9	98.0	96.3	100.5	101.1	100.6	101.3	97.7	100.4
	10	101.0	96.0	100.1	100.9	100.6	101.3	98.2	100.2
	11	106.2	95.4	99.8	100.8	100.0	101.3	97.3	100.2
	12	101.3	95.0	99.4	101.2	101.3	101.3	98.7	100.2
2006	1	95.9	94.4	99.8	101.5	102.7	101.5	98.8	100.2
	2	93.7	93.8	100.4	100.9	101.0	101.5	98.8	100.3
	3	98.3	93.4	100.5	100.7	101.0	101.5	98.8	100.3
	4	104.4	92.5	101.0	101.1	101.9	101.5	99.7	100.5
	5	103.2	90.6	102.3	101.1	101.4	101.5	99.8	101.2
	6	102.7	90.5	101.8	101.1	101.8	101.5	100.0	101.3
	7	99.2	89.5	101.7	102.1	103.6	101.5	100.0	101.3
	8	97.6	88.9	101.8	102.2	103.9	101.7	100.0	101.3
	9	101.0	88.9	102.1	101.1	103.0	103.3	98.5	101.3

註釋：二零零四年 月起的消費物價指數是根據二零零四至零五年住戶開支統計調查所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

Notes: The CPIs from October 2004 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2004/05 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403)

8.4 以二零零四至零五年為基期的丙類消費物價指數 2004/05-based Consumer Price Index (C)

(二零零四年 月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

年	月	總指數	食品	外食用膳 <i>Meals bought away from home</i>	食品(不包括 外食用膳) <i>Food, excluding meals bought away from home</i>	住屋 ⁽¹⁾ <i>Housing⁽¹⁾</i>	私人房屋 租金 <i>Private housing rent</i>	電力、 燃氣及水 <i>Electricity, gas and water</i>	煙酒 <i>Alcoholic drinks and tobacco</i>
Year	Month	All items	Food						
權數	Weight	100.00	20.41	(13.74)	(6.67)	29.66	(26.11)	2.45	0.42
2003		100.3	98.8	100.9	95.4	107.1	108.4	89.2	99.7
2004		99.6	99.2	100.0	97.7	100.7	100.9	96.9	99.7
2005		100.3	100.2	100.1	100.3	100.7	100.8	101.0	100.2
2005	7	100.4	100.2	99.8	101.1	100.7	100.8	100.2	100.9
	8	100.3	100.1	100.0	100.4	101.0	101.1	100.0	100.5
	9	100.8	100.3	100.2	100.7	101.5	101.7	102.0	100.4
	10	101.1	100.1	100.1	100.0	102.0	102.3	103.3	100.1
	11	101.2	100.0	100.3	99.4	102.4	102.7	103.1	100.6
	12	101.3	100.2	100.5	99.7	102.8	103.2	102.8	100.3
2006	1	101.3	100.8	100.8	100.7	103.2	103.6	103.4	99.8
	2	100.9	100.9	100.8	101.2	103.6	103.7	103.5	100.1
	3	101.4	100.8	100.7	101.0	104.5	104.8	104.1	99.9
	4	102.1	100.8	100.9	100.6	105.0	105.3	104.4	96.0
	5	102.4	102.1	102.3	101.6	105.5	105.8	104.9	96.2
	6	102.6	102.8	102.5	103.4	105.7	106.1	103.9	98.1
	7	102.9	102.9	102.7	103.3	106.0	106.4	105.0	98.0
	8	102.8	102.5	102.3	103.0	106.4	106.8	105.0	98.8
	9	103.1	102.3	102.3	102.2	106.8	107.3	105.5	97.4

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	電話及其他 通訊服務 <i>Telephone and other communications services</i>	醫療服務 <i>Medical services</i>
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services		
權數	Weight	4.67	6.99	4.91	10.35	20.14	(5.33)	(2.27)	(2.90)
2003		92.6	104.5	92.8	98.4	99.1	97.9	112.8	98.8
2004		100.4	102.1	98.1	99.1	98.9	98.7	103.9	98.9
2005		99.9	98.7	100.2	100.3	100.5	100.5	99.0	100.2
2005	7	95.9	98.2	100.2	101.9	101.3	100.5	96.9	100.3
	8	90.5	97.7	100.1	102.1	101.6	100.5	96.5	100.4
	9	100.0	97.9	100.7	100.7	101.2	101.5	97.3	100.6
	10	106.1	97.8	100.6	100.5	101.2	101.5	97.8	100.6
	11	109.8	97.4	100.6	100.3	100.5	101.5	96.9	100.6
	12	102.9	96.7	100.0	100.7	102.0	101.5	99.0	100.6
2006	1	91.6	96.8	100.7	101.2	103.0	101.7	99.1	100.7
	2	88.2	96.3	101.3	100.5	101.2	101.7	99.1	100.7
	3	94.0	96.3	101.6	100.4	101.2	101.7	99.1	100.8
	4	102.1	95.5	102.3	101.0	101.8	101.7	100.0	100.8
	5	101.5	94.0	103.9	101.1	101.3	101.6	100.1	100.9
	6	100.3	93.7	103.2	101.2	102.0	101.7	100.3	100.9
	7	94.0	92.8	103.2	102.4	104.1	101.7	100.3	101.1
	8	90.3	91.9	103.2	102.5	104.5	101.9	100.3	101.4
	9	99.9	92.8	103.4	100.6	103.8	103.7	99.2	101.4

註釋：二零零四年 月起的消費物價指數是根據二零零四至零五年住戶開支統計調查所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

Notes: The CPIs from October 2004 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2004/05 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

(1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403)

8.5

以二零零四至零五年為基期的消費物價指數的按年變動率

Year-on-year Rates of Change in the 2004/05-based Consumer Price Indices

					百分率
					Percentage
年	月	綜合消費物價指數	甲類消費物價指數	乙類消費物價指數	丙類消費物價指數
Year	Month	Composite Consumer Price Index	Consumer Price Index (A)	Consumer Price Index (B)	Consumer Price Index (C)
2003		-2.6	-2.1	-2.7	-2.9
2004		-0.4	-§	-0.5	-0.9
2005		+1.0	+1.1	+1.0	+0.8
2005	7	+1.3	+1.3	+1.3	+1.3
	8	+1.4	+1.3	+1.4	+1.5
	9	+1.6	+1.5	+1.7	+1.7
	10	+1.3	+1.2	+1.4	+1.3
	11	+1.2	+1.1	+1.3	+1.2
	12	+1.3	+1.3	+1.4	+1.3
2006	1	+1.9	+1.6	+2.0	+2.0
	2	+1.2	+1.1	+1.2	+1.4
	3	+1.6	+1.4	+1.7	+1.8
	4	+1.9	+1.7	+2.0	+2.0
	5	+2.1	+1.8	+2.2	+2.4
	6	+2.2	+1.9	+2.2	+2.5
	7	+2.3	+2.0	+2.4	+2.5
	8	+2.5	+2.3	+2.6	+2.6
	9	+2.1	+1.9	+2.2	+2.3

註釋：二零零五年 月起的按年變動率是根據以二零零四至零五年為基期的消費物價指數計算。在較早的月份，按年變動率是根據舊基期的消費物價指數計算。

§ 少於0.05%。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes : From October 2005 onwards, the year-on-year rates of change are derived from the 2004/05-based CPIs. For earlier months, the year-on-year rates of change are derived from the CPIs with old base period.

§ Less than 0.05%.

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403)

8.6 經季節性調整以二零零四至零五年為基期的消費物價指數 在最近三個月內的平均每月變動率

Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted 2004/05-based Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2005	7	+0.1	+0.1	+0.1	+0.2
	8	+0.1	+0.1	+0.1	+0.2
	9	+0.1	+§	+0.1	+0.2
	10	+0.2	+0.2	+0.2	+0.2
	11	+0.2	+0.2	+0.2	+0.1
	12	+0.2	+0.2	+0.2	+0.1
2006	1	+0.1	+0.1	+0.2	+0.1
	2	+0.1	+0.1	+0.1	+0.1
	3	+0.1	+0.1	+0.1	+0.1
	4	+0.2	+0.1	+0.2	+0.2
	5	+0.3	+0.2	+0.3	+0.4
	6	+0.3	+0.3	+0.3	+0.4
	7	+0.3	+0.2	+0.3	+0.4
	8	+0.2	+0.2	+0.2	+0.2
	9	+0.1	+§	+0.1	+0.1

註釋： 計算經季節性調整消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率時，二零零五年一月的統計月份起採用以二零零四至零五年為基期的消費物價指數新數列。在較早的月份，最近三個月內的平均每月變動率是根據舊基期的經季節性調整消費物價指數計算。

經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: In calculating the average monthly rates of change during the latest three months in the seasonally adjusted CPIs, the new 2004/05-based CPIs are used as from the reference month of January 2005 onwards. For the earlier months, the average monthly rates of change during the latest three months are derived from the seasonally adjusted CPIs with old base period.

The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

§ Less than 0.05%.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.7 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	鹹水魚 Salt-water fish				
		生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)	紅衫魚 Golden thread	鯪魚 Mackerel	石斑 Garoupa
2003		12,552	18,506	18.91	20.91	45.16
2004		13,271	18,613	19.15	23.17	46.08
2005		14,000	20,759	17.68	23.79	50.90
2005	7	14,015	21,122	16.36	21.77	51.40
	8	14,127	21,252	17.20	22.62	49.97
	9	14,179	21,304	17.77	22.43	48.21
	10	14,181	21,210	18.40	22.09	47.40
	11	14,175	21,291	19.03	22.78	53.18
	12	14,270	21,307	20.82	23.59	54.03
2006	1	14,262	21,324	21.13	25.43	56.27
	2	14,201	21,364	19.94	27.69	58.60
	3	14,226	21,361	19.19	24.74	59.15
	4	14,101	21,244	17.23	24.75	58.95
	5	14,029	21,242	16.93	24.85	51.37
	6	14,099	21,100	17.87	24.43	40.64
	7	14,095	21,039	21.51	24.57	47.40
	8	14,169	21,117	20.96	23.57	54.93
	9	14,436	21,339	19.20	26.00	49.58

新鮮蔬菜 Fresh vegetables

年 Year	月 Month	菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2003		3.59	2.28	2.06
2004		4.83	2.67	2.28
2005		5.24	3.21	3.25
2005	7	6.27	3.89	3.60
	8	5.36	2.94	3.46
	9	4.76	3.55	3.19
	10	3.94	2.60	3.46
	11	4.32	2.25	3.54
	12	3.54	1.88	3.51
2006	1	3.08	1.84	3.59
	2	3.32	2.78	3.14
	3	3.22	2.08	3.41
	4	4.08	3.09	3.36
	5	3.85	3.08	4.10
	6	8.15	5.67	3.74
	7	7.18	4.50	3.24
	8	7.71	4.15	3.11
	9	4.46	3.34	3.84

資料來源：漁農自然護理署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738)

8.8 選定食品的平均零售價格 Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)

\$ per kg, unless otherwise specified

年	月	米		肉類及家禽					鹹水魚		
		Rice		Meat and poultry					Salt-water fish		
		絲苗	油粘	上等豬肉	豬扒	上等牛肉	牛腩	上等活雞	上等米鴨	紅衫魚	石斑
Year	Month	Long grain	Short grain	Pork, best cut	Pork chop	Beef, best quality	Beef, belly flesh	Live chicken, top grade	Duck, top grade	Golden thread	Garoupa
2003		7.01	6.77	31.78	37.91	55.80	42.20	32.81	20.10	36.03	69.56
2004		7.16	7.01	32.13	38.14	55.55	42.35	43.65	22.91	35.68	67.68
2005		6.89	6.75	33.10	39.21	56.88	43.11	43.01	24.22	37.27	67.59
2005	7	7.01	6.75	33.19	39.56	57.03	43.27	41.70	25.00	34.82	67.97
	8	7.04	6.61	33.27	39.49	57.31	43.47	43.83	25.10	36.71	70.01
	9	7.04	6.80	33.24	39.10	57.77	43.83	45.07	24.45	36.72	68.92
	10	6.76	6.75	33.24	39.10	57.77	43.83	43.83	24.45	36.43	69.50
	11	6.63	6.70	33.24	39.10	57.97	44.03	39.02	24.21	37.22	67.58
	12	6.63	6.83	33.24	39.05	58.05	44.13	41.54	24.12	40.26	71.68
2006	1	6.71	6.73	33.24	39.05	58.25	44.31	52.63	23.74	38.67	72.75
	2	6.47	6.71	33.35	39.00	58.63	44.59	44.06	23.63	43.12	76.74
	3	6.76	6.83	33.39	39.29	58.91	44.69	46.63	23.45	37.70	80.77
	4	6.28	7.21	33.48	39.22	58.91	44.69	47.14	23.23	36.24	74.77
	5	6.18	6.83	33.39	39.22	58.91	44.69	47.88	23.46	35.22	71.61
	6	6.65	6.81	33.39	39.29	58.91	44.69	50.28	23.83	37.52	74.08
	7	6.99	6.73	33.34	39.29	58.91	44.88	52.65	23.17	38.01	77.25
	8	6.53	6.73	33.39	39.22	58.91	44.88	48.55	22.82	37.40	74.54
	9	6.76	7.26	33.87	39.89	59.01	45.07	46.45	23.00	37.24	72.98

年	月	淡水魚		新鮮蔬菜			鮮果		雞蛋	
		Fresh-water fish		Fresh vegetables			Fresh fruit		Hen eggs	
		鯪魚	大魚	白菜	菜心	蕃茄	蘋果(每個)	橙(每個)	(每隻)	沙糖
Year	Month	Grass carp	Big head	White cabbage	Flowering cabbage	Tomato	Apple (each)	Orange (each)	Hen eggs (each)	Sugar
2003		27.37	24.80	8.87	10.16	7.76	2.35	2.61	0.84	9.88
2004		26.50	23.81	9.15	10.89	7.60	2.33	2.75	0.89	9.58
2005		27.43	24.33	11.16	13.14	8.30	2.22	2.78	0.85	9.92
2005	7	26.32	23.48	12.70	15.99	8.61	2.16	2.77	0.87	10.49
	8	26.65	23.79	11.16	12.91	8.38	2.19	2.61	0.82	9.78
	9	29.76	26.36	11.38	12.91	8.33	2.29	2.74	0.80	10.04
	10	28.75	25.69	10.78	11.84	8.33	2.34	2.87	0.84	10.00
	11	28.74	25.68	10.00	11.87	8.37	2.45	2.79	0.81	10.00
	12	28.42	25.51	9.82	12.50	8.30	2.31	2.84	0.83	10.03
2006	1	28.59	25.51	9.81	11.71	8.32	2.38	2.80	0.90	9.97
	2	28.70	25.36	10.05	11.21	8.65	2.38	2.85	0.88	10.04
	3	28.04	25.00	10.40	11.33	8.71	2.30	2.74	0.92	10.12
	4	28.06	24.79	10.62	12.32	8.95	2.13	3.12	0.88	11.32
	5	28.16	24.80	11.59	12.53	9.18	2.15	3.16	0.88	11.84
	6	28.03	24.75	14.91	17.68	9.31	2.41	3.16	0.86	11.61
	7	27.96	24.84	14.19	17.06	8.91	2.52	3.20	0.82	11.95
	8	28.08	24.93	14.73	18.77	8.73	2.56	3.28	0.80	11.44
	9	27.66	24.98	12.22	14.29	8.45	2.65	3.28	0.85	11.38

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403)

概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與表 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在外地）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品（從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的開支。本地生產總值的統計數字載於第二節「國民收入及國際收支平衡」。

編製表 9.3 內大部分服務行業的業務收益指數（零售、飲食和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於一九九三年開始進行的服務行業按季統計調查。這統計調查包括約四千八百間就業人數五人或以上的批發、進口與出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。此記錄庫根據稅務局商業登記處的資料編製及更新。

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. In Table 9.1 and Table 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 12 "National Income and Balance of Payments".

The data source for compiling the business receipts indices for most service industries presented in Table 9.3 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department in 1993. The survey includes some 4 800 sampled establishments drawn from all establishments engaging five or more persons in the wholesale, import and export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries, which are based on the Central Register of Establishments maintained by the Census and Statistics Department and updated with reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及飲食業指數的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

由二零零四年第一季開始，業務收益指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。新系列指數是將以往發表的舊系列指數(以一九九六年為基期)按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，是與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，它包括所有酒店及旅行社的所有服務，還包括了食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務(只包括以旅客為對象的服務)。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 9.4 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

As from the first quarter of 2004, the business receipts indices have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1996 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism as an example, it includes all activities of all hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 9.4 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

圖 9.1 總零售價值指數

Chart 9.1 Value Index of Total Retail Sales

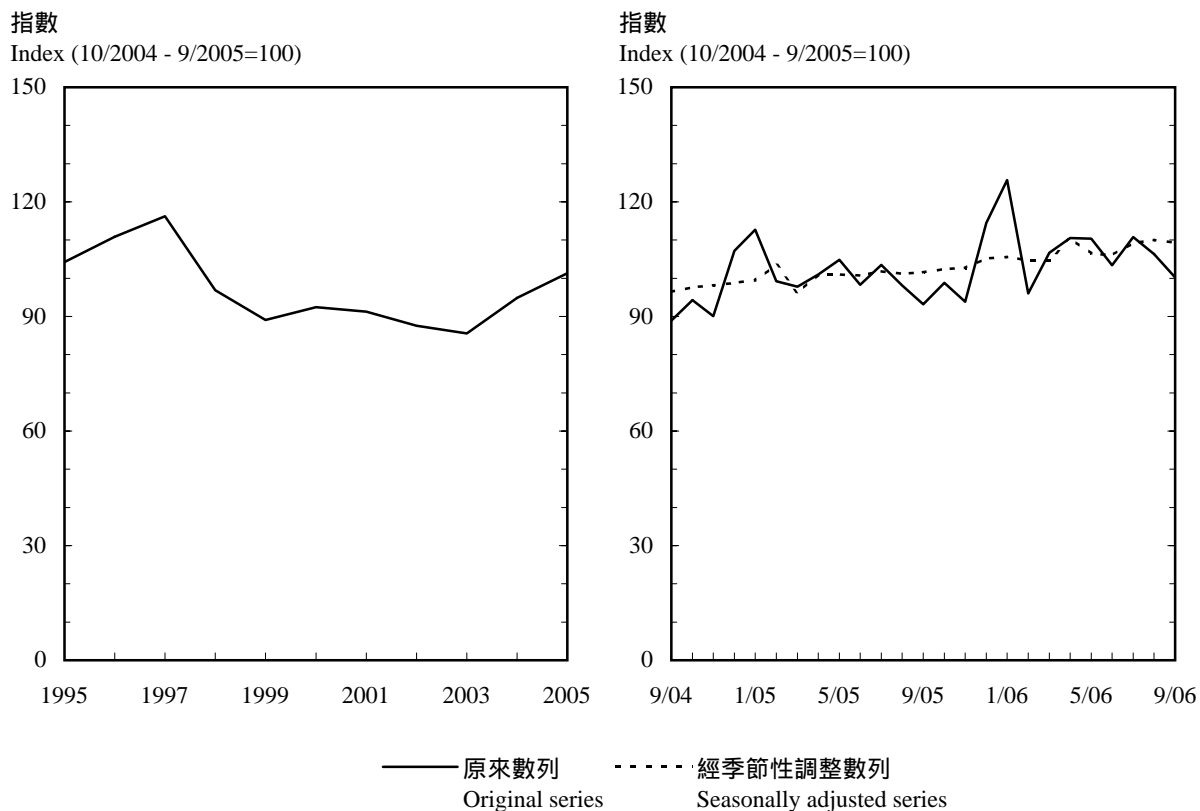


圖 9.2 總零售量指數

Chart 9.2 Volume Index of Total Retail Sales

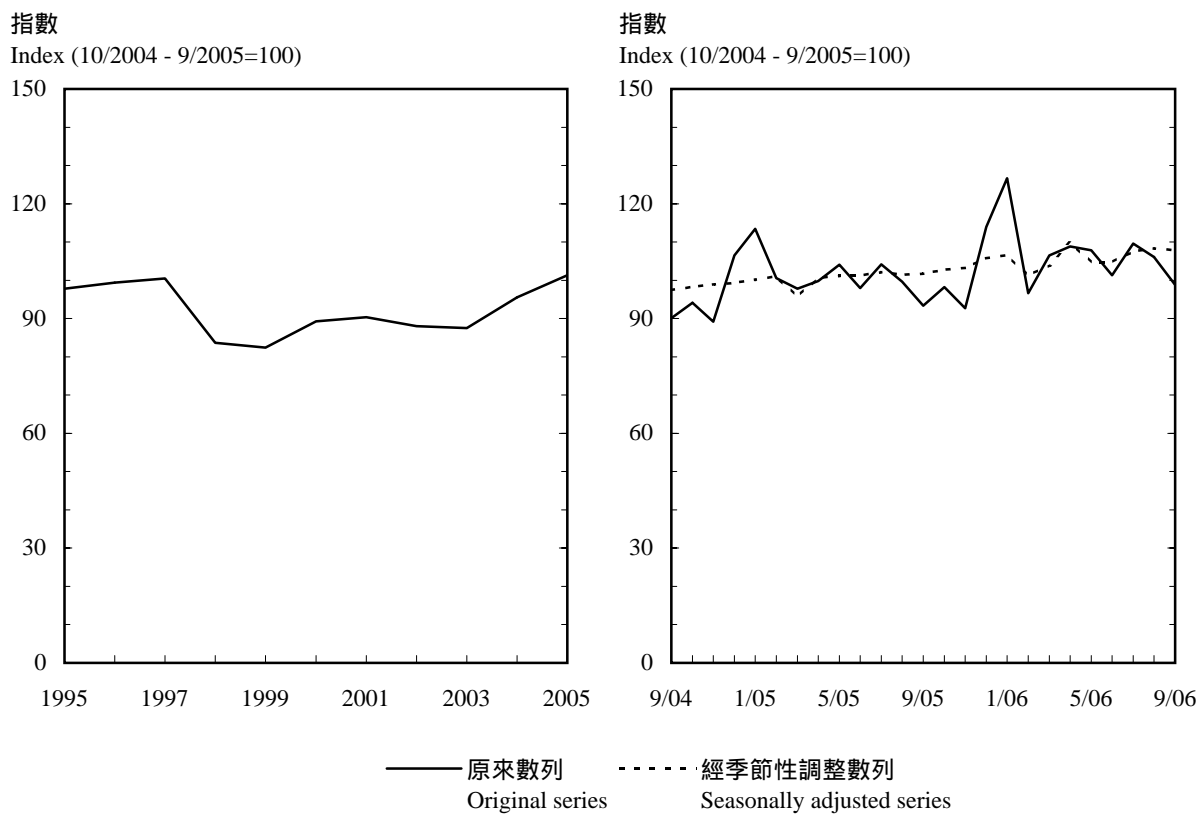
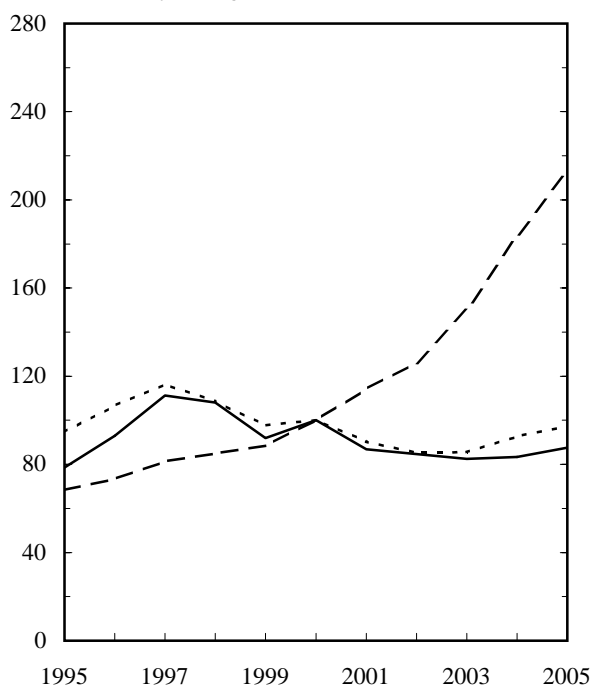


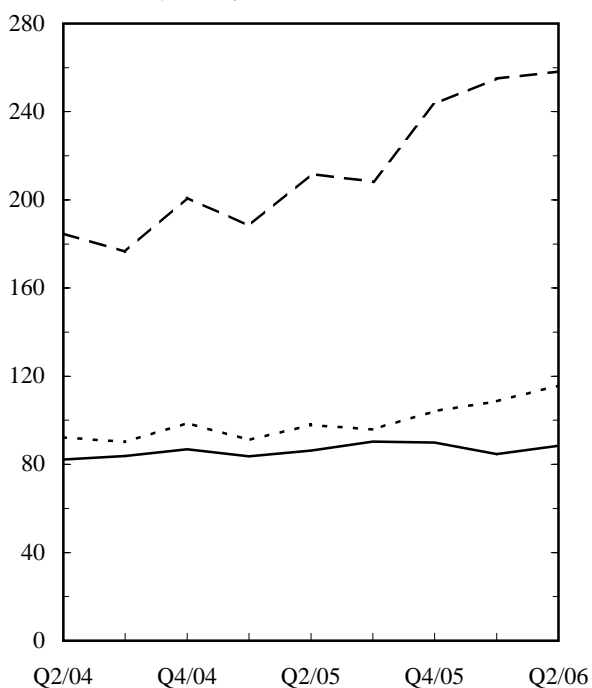
圖 9.3 選定服務行業的業務收益指數

Chart 9.3 Business Receipts Indices of Selected Service Industries

指數 (二零零零年按季平均指數 = 100)
Index (Quarterly average of 2000 = 100)



指數 (二零零零年按季平均指數 = 100)
Index (Quarterly average of 2000 = 100)



—— 通訊
Communications

- - - 保險
Insurance

- - - - 商用服務
Business services

9.1 零售業銷貨額 Retail Sales

		零售業總銷貨價值 (百萬元)	零售指數(二零零四年 月至二零零五年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 2004 - September 2005=100)							
		Value of total retail sales (\$ million)	所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
年	月		價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2003		172,863	85.6	87.5	94.2	99.1	111.7	120.2	87.8	98.1
2004		191,612	94.9	95.5	96.7	99.1	100.3	103.4	101.7	110.2
2005		204,620	101.3	101.3	101.2	100.7	101.3	100.5	99.4	97.5
2005	7	17,415	103.5	104.2	92.5	91.2	84.6	84.3	113.9	104.2
	8	16,516	98.1	99.6	97.2	96.5	92.3	91.2	104.7	102.9
	9	15,691	93.2	93.4	105.8	104.8	85.7	84.1	98.3	95.2
	10	16,624	98.8	98.2	111.2	110.7	99.8	99.1	105.6	103.8
	11	15,796	93.8	92.7	103.1	103.1	94.1	95.0	85.3	85.6
	12	19,267	114.5	113.9	111.2	110.7	114.3	113.7	88.4	87.5
2006	1	21,162	125.7	126.7	128.4	126.4	148.9	142.6	90.9	90.8
	2	16,168	96.0	96.6	92.6	91.3	104.9	100.8	68.0	66.4
	3	17,950	106.6	106.5	102.7	101.7	106.0	102.7	95.0	94.1
	4	18,603	110.5	108.8	103.2	103.3	102.0	99.0	108.1	103.9
	5	18,586	110.4	107.8	106.3	105.9	107.9	105.3	115.1	106.8
	6	17,411	103.4	101.3	95.9	93.7	93.4	89.8	120.1	101.3
	7	18,652	110.8	109.6	99.6	97.6	91.9	87.8	115.1	98.0
	8	17,898	106.3	106.1	103.7	101.6	101.5	98.7	114.5	94.5
	9 #	16,870	100.2	98.8	112.4	111.2	90.6	88.5	105.2	93.2

		零售指數(二零零四年 月至二零零五年九月期內每月平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Monthly average of October 2004 - September 2005=100) --- cont'd.									
		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) --- 續 Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) --- cont'd.						超級市場 ⁽¹⁾ Supermarkets ⁽¹⁾		燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他食品 Other foodstuffs		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2003		88.7	89.9	88.3	91.7	81.5	80.8	93.3	93.4	94.4	104.6
2004		95.4	96.1	93.7	95.6	94.2	94.6	96.1	96.1	95.1	99.8
2005		101.1	101.0	101.2	100.9	102.9	102.9	101.7	101.9	103.5	101.6
2005	7	86.5	86.5	95.0	94.4	100.4	99.2	107.7	107.6	112.0	109.2
	8	105.4	105.2	92.9	92.3	100.0	100.2	102.8	103.3	101.8	97.5
	9	155.9	155.1	92.3	91.9	102.3	102.6	104.4	104.7	101.2	94.8
	10	118.1	117.8	119.0	118.6	108.3	108.7	109.5	110.0	104.6	98.4
	11	96.5	96.2	119.6	118.8	106.1	106.5	99.2	99.7	98.9	94.7
	12	109.7	109.4	112.6	111.9	121.5	122.2	105.6	106.6	106.6	103.6
2006	1	119.0	118.9	124.3	123.4	138.2	139.0	121.7	123.5	127.0	121.4
	2	85.5	85.6	89.6	89.4	104.8	105.9	87.8	88.3	93.0	88.7
	3	92.2	92.4	106.4	105.9	111.6	112.8	105.1	105.5	110.5	104.8
	4	85.2	85.5	112.4	113.8	112.3	120.9	101.0	102.4	116.7	108.5
	5	95.9	95.9	110.2	111.0	104.3	112.1	105.7	106.2	124.3	113.0
	6	87.4	87.8	93.3	93.4	107.7	112.2	104.9	104.5	112.0	101.7
	7	94.1	94.4	101.9	102.2	112.1	116.8	109.3	109.0	114.2	103.6
	8	96.9	97.2	104.8	105.1	111.3	115.1	107.3	106.5	114.6	104.6
	9 #	160.1	160.0	100.3	100.6	114.9	118.9	105.4	104.9	109.0	102.1

9.1 (續) 零售業銷貨額

(Cont'd.) Retail Sales

零售指數(二零零四年 月至二零零五年九月期內每月平均指數=100) --- 續													
Index of retail sales (Monthly average of October 2004 - September 2005=100) --- cont'd.													
		衣物、鞋類及有關製品		衣物、鞋類及有關製品				耐用消費品		耐用消費品			
		Clothing, footwear and allied products		Clothing, footwear and allied products				Consumer durable goods		Consumer durable goods			
		Clothing, footwear and allied products		服裝		鞋類、有關製品及其他衣物配件				汽車及汽車零件		電器及攝影器材	
				Wearing apparel		Footwear, allied products and other clothing accessories				Motor vehicles and parts		Electrical goods and photographic equipment	
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2003		79.0	86.6	78.0	86.4	85.1	88.1	85.7	79.3	82.3	80.4	81.0	72.6
2004		92.3	94.0	92.1	93.8	94.0	95.2	97.2	94.4	99.1	100.2	94.2	90.0
2005		101.7	101.9	101.9	102.1	100.7	101.1	99.6	100.9	98.2	98.0	100.6	102.8
2005	7	114.4	118.4	116.0	120.4	105.1	106.3	94.2	95.6	91.1	90.5	89.9	92.0
	8	92.0	99.3	88.9	96.3	110.2	117.2	103.7	105.9	109.1	108.8	98.6	102.2
	9	78.4	79.7	78.4	79.8	78.1	79.4	105.4	108.0	113.4	113.8	101.1	105.0
	10	102.5	100.2	106.2	103.6	80.3	79.6	91.9	94.6	91.6	91.8	98.0	102.2
	11	93.7	87.3	92.3	85.3	101.9	99.7	91.2	94.3	97.1	97.2	90.7	95.4
	12	129.1	126.5	128.8	125.9	131.1	130.1	96.0	99.7	75.7	75.8	107.0	112.8
2006	1	137.5	145.0	130.4	136.7	180.1	195.0	107.0	111.7	92.3	93.1	116.5	123.7
	2	91.4	98.7	92.2	99.7	86.3	93.0	85.5	89.8	78.1	79.4	94.5	101.2
	3	95.7	97.4	96.9	98.0	88.8	93.6	117.8	123.9	131.3	133.4	116.0	125.6
	4	109.2	103.5	113.2	106.4	85.1	85.6	114.5	121.0	122.1	122.6	109.0	119.7
	5	107.7	103.6	110.4	105.4	91.8	92.6	103.9	111.0	113.7	114.3	97.6	109.0
	6	89.6	87.1	88.7	85.8	95.3	95.2	97.4	103.9	113.0	113.3	85.3	95.3
	7	122.5	124.8	124.0	126.0	113.8	118.1	95.9	103.1	93.4	94.5	92.2	103.8
	8	99.5	103.6	96.8	100.3	115.5	123.6	112.1	121.4	135.2	138.9	100.4	114.5
	9 #	87.3	86.1	87.3	85.5	87.7	89.6	109.9	119.2	125.4	128.3	103.0	118.0

零售指數(二零零四年 月至二零零五年九月期內每月平均指數=100) --- 續											
Index of retail sales (Monthly average of October 2004 - September 2005=100) --- cont'd.											
耐用消費品 --- 續				百貨公司				珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物		其他消費品	
Consumer durable goods --- cont'd.				Department stores				Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		Other consumer goods	
傢具及固定裝置		其他未分類耐用消費品									
Furniture and fixtures		Other consumer durable goods, not elsewhere classified									
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2003		92.5	90.1	103.1	93.8	83.8	85.8	76.0	86.3	85.7	86.6
2004		99.3	98.6	102.8	98.2	94.1	94.5	93.4	96.7	94.0	94.5
2005		98.8	99.5	99.2	101.1	101.8	101.9	101.2	100.3	101.8	101.6
2005	7	105.1	107.3	104.9	106.8	98.9	100.0	103.2	103.7	108.7	108.8
	8	99.7	101.1	116.8	120.5	95.9	98.6	89.9	89.8	100.8	101.1
	9	100.3	101.9	111.5	115.1	87.1	87.1	89.2	88.3	82.3	81.9
	10	77.9	80.0	85.4	88.1	99.7	98.3	92.0	89.6	90.5	90.2
	11	86.9	89.2	85.9	89.3	104.1	101.0	90.9	88.8	82.8	82.0
	12	100.1	102.8	90.3	94.3	145.4	145.3	117.3	111.6	111.4	111.2
2006	1	124.2	128.2	79.3	83.3	134.2	138.0	127.5	118.9	129.3	129.6
	2	78.3	81.0	73.6	77.0	94.7	98.6	112.7	102.0	106.5	106.6
	3	108.4	110.4	107.3	112.7	94.7	97.3	116.2	106.3	107.2	106.4
	4	113.7	116.6	121.6	128.3	99.0	99.4	113.8	99.1	121.9	121.3
	5	97.4	99.3	116.2	126.2	111.7	111.4	118.1	97.0	115.7	114.7
	6	94.0	95.8	117.0	128.0	97.0	97.0	121.8	105.7	111.5	110.3
	7	108.5	109.5	100.6	110.8	110.3	111.8	117.9	101.7	118.4	117.5
	8	107.6	108.5	115.5	127.5	106.4	109.8	102.1	85.6	108.3	108.4
	9 #	111.7	112.6	102.5	112.8	96.1	95.5	103.2	87.6	88.6	86.9

9.1 (續) 零售業銷貨額 (Cont'd.) Retail Sales

零售指數(二零零四年 月至二零零五年九月期內每月平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Monthly average of October 2004 - September 2005=100) --- cont'd.

其他消費品 --- 續
Other consumer goods --- cont'd.

年 Year	月 Month	書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化粧品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified		超級市場及 百貨公司內的 超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2003		93.9	95.5	106.2	110.2	95.1	99.2	86.7	85.9	75.8	77.6	92.7	93.0
2004		94.0	94.6	95.5	97.3	98.9	103.0	97.0	96.5	89.8	90.8	95.8	95.9
2005		101.0	101.2	101.7	101.4	100.2	99.4	101.9	101.9	102.2	101.6	102.0	102.2
2005	7	111.1	111.2	106.5	106.3	110.6	107.6	105.3	104.8	111.5	112.7	106.5	106.5
	8	123.8	124.1	104.3	104.1	110.2	107.4	98.6	98.4	92.1	93.3	101.9	102.6
	9	87.1	86.5	86.9	86.4	87.5	85.5	83.7	83.3	77.3	77.3	105.3	105.5
	10	99.5	99.4	90.2	89.7	84.1	83.2	83.3	82.9	95.3	95.2	109.8	110.1
	11	84.2	85.3	88.3	87.3	71.6	70.4	87.0	86.6	77.8	76.1	100.1	100.2
	12	99.6	100.9	115.4	114.1	86.2	84.4	115.8	117.0	113.6	111.7	108.7	109.6
2006	1	115.6	117.0	129.4	127.8	106.7	103.8	131.3	130.5	135.4	137.1	124.3	126.2
	2	99.4	101.0	88.8	87.9	106.4	103.7	101.6	100.8	118.4	119.3	89.3	90.1
	3	93.9	95.2	96.6	95.7	108.1	105.1	109.6	108.8	112.1	110.9	105.3	106.0
	4	115.2	117.2	113.6	112.4	120.3	116.9	117.7	116.6	131.1	130.4	101.9	103.2
	5	109.1	110.9	108.7	106.9	117.9	113.6	106.1	104.0	130.0	129.4	106.7	107.1
	6	104.9	106.0	108.6	106.7	102.4	98.7	103.7	101.8	124.2	123.3	105.1	104.8
	7	116.3	117.4	103.1	101.8	110.4	106.6	114.1	112.2	128.0	127.8	110.1	110.0
	8	128.8	130.3	109.2	107.3	114.9	110.5	106.3	104.6	101.2	103.6	107.8	107.3
	9 #	90.5	89.7	95.3	93.4	93.1	89.5	91.0	89.0	83.5	81.7	106.3	105.8

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

Note : (1) Not including supermarket sections of department stores.

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1258)

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1258)

9.2 食肆的收益

Restaurant Receipts

年 Year	月 Month	食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (二零零四年 月至二零零五年九月期內按季平均指數=100) Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 2004 - September 2005=100)											
			所有食肆類別 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
			Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2003		48,172.1	87.2	87.8	84.5	85.1	90.2	90.2	89.2	90.9	93.0	93.7	91.9	92.3
2004		53,037.0	96.0	96.5	94.6	95.2	98.2	98.3	96.2	97.0	99.2	100.0	99.7	100.7
2005		56,221.5	101.7	101.5	101.6	101.2	101.5	101.4	102.7	102.4	100.0	100.7	101.1	100.8
2005	4 - 6	13,391.5	96.9	96.8	94.2	94.0	101.2	101.1	99.1	98.9	96.8	96.2	97.9	97.8
	7 - 9	14,283.6	103.4	103.0	103.1	102.6	104.9	104.8	103.0	102.6	100.1	100.6	101.7	101.7
	10 - 12	14,730.5	106.6	106.0	107.5	106.6	103.3	102.9	108.8	108.0	99.5	102.0	113.6	112.6
2006	1 - 3	15,038.3	108.9	107.9	108.8	107.6	110.2	109.7	109.5	108.1	104.1	107.2	96.5	94.9
	4 - 6	14,882.9	107.7	106.2	105.4	103.6	114.1	113.3	108.0	106.1	99.9	99.8	103.1	100.7

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2123 1040)

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1040)

9.3 業務收益指數 Business Receipts Indices

(二零零零年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 2000=100)

		2003	2004	2005	2005 第二季 Q2	2005 第三季 Q3	2005 第四季 Q4	2006 第一季 Q1	2006 第二季 Q2
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
批發/零售	Wholesale/Retail	87.9	96.2	102.5	102.2	100.1	104.4	109.3	108.8
細分：	breakdown :								
批發	Wholesale	74.7	78.2	82.5	81.1	82.3	86.4	83.8	85.7
零售	Retail	92.6	102.6	109.6	109.7	106.3	110.7	118.4	117.0
進口與出口貿易	Import and export trade	89.0	100.1	110.6	108.2	119.1	117.7	107.5	117.3
飲食	Restaurants	83.2	91.6	97.1	92.6	98.7	101.8	103.9	102.9
酒店	Hotels	72.5	101.1	123.4	113.6	109.9	155.4	131.4	131.1
運輸	Transport	100.3	123.3	145.1	135.6	158.5	161.1	147.4	152.7
其中：	within which :								
航空運輸	Air transport	96.0	122.1	145.2	139.7	153.8	160.8	142.6	146.7
陸上運輸	Land transport	94.6	101.9	108.4	107.7	110.3	113.9	107.6	110.8
海運	Maritime transport	120.5	149.6	181.6	160.5	210.3	207.0	189.4	198.6
倉庫	Storage	65.3	76.4	84.3	83.7	87.7	88.2	85.0	87.8
通訊	Communications	82.5	83.3	87.6	86.3	90.4	89.9	84.6	88.4
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	78.0	76.0	78.1	76.8	81.3	78.4	75.5	77.5
銀行	Banking	101.8	106.3	117.9	114.4	117.4	127.6	132.2	142.0
金融	Financing	87.8	117.0	133.8	120.3	140.2	154.0	181.9	189.1
(銀行除外)	(except banking)								
其中：	within which :								
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	85.8	115.3	126.3	108.4	136.6	140.5	185.2	195.4
保險	Insurance	150.1	183.6	212.9	211.8	208.2	243.6	255.0	258.2
地產	Real estate	86.0	97.6	113.2	116.8	109.4	113.7	106.3	110.5
商用服務	Business services	85.6	92.7	97.3	97.9	95.8	104.2	108.7	115.7
其中：	within which :								
專業服務	Professional services	96.3	101.0	112.1	113.5	113.4	119.1	118.1	131.9
電影	Film entertainment	107.2	111.1	116.7	116.0	114.9	116.9	119.8	115.2

乙部：服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domains

旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	98.8	124.9	141.1#	130.3#	138.6#	158.9#	156.2#	154.2#
電腦及有關 服務	Computer and information services	98.7	118.9	146.7	145.3	155.9	162.6	149.4	143.1

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2123 1046)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1046)

9.4 選定服務業生產者價格指數

Producer Price Indices of Selected Service Industries

(2001=100)

年 Year	月 Month	酒店及 旅舍業 Hotels and Boarding Houses	陸路 運輸業 Land Transport	陸路 貨運業 Land Freight Transport Services	海上 運輸業 Maritime Transport	貨櫃碼頭、 貨櫃裝卸及 貨櫃租賃服務 Container Terminals, Haulage of Container and Container Leasing Services	海上 貨運代理 Sea Cargo Forwarding Services	航空 運輸業 Air Transport	航空 貨運代理 Air Cargo Forwarding Services
2003		94.0	96.5	96.7	104.0	97.8	105.8	100.7	107.8
2004		104.0	96.4	97.0	105.4	96.4	108.9	103.0	114.0
2005		116.8	97.4	96.6	105.8	94.5	110.5	105.6	117.8
2005	4 - 6	115.5	96.9	96.1	105.1	94.9	110.9	104.0	116.2
	7 - 9	112.4	97.8	96.1	107.6	94.7	111.6	106.5	118.2
	10 - 12	125.6	98.1	96.9	105.4	94.6	108.8	109.3	122.7
2006	1 - 3	125.0	97.8	95.4	101.3	90.9	105.3	102.8	117.1
	4 - 6 #	126.1	97.5	95.4	101.2	89.4	106.6	103.5	115.9

年 Year	月 Month	倉庫業 Storage	電訊業 Tele- communications	其他 通訊服務 ⁽¹⁾ Miscellaneous Communication Services ⁽¹⁾	證券、期貨 及金銀 經紀服務 Stock, Commodity and Bullion Brokerage Services	地產保養 管理、經紀 及代理服務 Real Estate Maintenance Management, Brokerage and Agency Services	機械及 設備租賃業 Machinery and Rental of Equipment	法律、會計、 核數及 簿記服務 Legal, Accounting, Auditing and Bookkeeping Services
2003		90.4	72.6	107.9	95.4	91.2	85.1	98.3
2004		92.9	65.3	110.5	94.5	93.2	82.0	100.2
2005		94.1	60.4	110.5	90.5	97.7	78.7	105.2
2005	4 - 6	93.5	61.3	110.5	90.0	97.6	78.5	104.8
	7 - 9	94.6	59.1	110.5	89.5	98.3	78.5	106.9
	10 - 12	93.9	59.2	110.5	90.5	99.7	78.5	106.5
2006	1 - 3	94.9	57.3	112.0	88.1	100.5	78.1	107.0
	4 - 6 #	94.2	57.5	112.1	87.4	100.1	79.3	108.5

註釋：統計表除行業組別外，亦以斜體顯示為組別內主要成分的四個選定行業。

(1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Notes: Besides the industry groups, 4 selected component industries which are major components of the industry groups concerned are also presented in the table in italics.

(1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2123 1038)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目

Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立 ⁽¹⁾ Incorporated ⁽¹⁾			解散總數 ⁽¹⁾ Total dissolved ⁽¹⁾		登記冊上的公司數目 ⁽²⁾ Companies on register ⁽²⁾	
年 Year	月 Month	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total		公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total
2003		375	49 674	50 049	55 861	7 171	490 235	497 406
2004		465	65 093	65 558	44 108	7 562	511 418	518 980
2005		550	72 809	73 359	42 573	7 912	541 320	549 232
2005	7	55	5 962	6 017	3 521	7 687	530 705	538 392
	8	50	6 526	6 576	3 426	7 737	533 822	541 559
	9	46	5 457	5 503	3 549	7 777	535 742	543 519
	10	46	5 740	5 786	3 270	7 818	538 227	546 045
	11	48	6 367	6 415	4 028	7 861	540 587	548 448
	12	52	5 412	5 464	4 695	7 912	541 320	549 232
2006	1	34	5 704	5 738	4 070	7 936	542 974	550 910
	2	51	4 872	4 923	3 981	7 979	543 891	551 870
	3	70	8 170	8 240	4 382	8 048	547 697	555 745
	4	32	6 461	6 493	3 555	8 074	550 625	558 699
	5	31	6 940	6 971	2 736	8 099	554 847	562 946
	6	34	7 408	7 442	3 211	8 129	559 057	567 186
	7	46	7 228	7 274	2 640	8 169	563 676	571 845
	8	47	7 526	7 573	2 506	8 213	568 715	576 928
	9	64	6 654	6 718	3 072	8 268	572 327	580 595

9.5 (續)
(Cont'd.)

本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
**Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong :
Number Registered, Wound-up and Dissolved**

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd.				在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong				
		清盤 ⁽¹⁾ Liquidation ⁽¹⁾								
		自動清盤 Voluntary winding-up		公司解散 Dissolution		強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement								
		股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的 呈請書 Petitions presented	發出的 清盤令 Winding-up Orders made	註冊 總數 ⁽¹⁾ Total registered ⁽¹⁾	停業 總數 ⁽¹⁾ Total ceased business ⁽¹⁾	登記冊上 的公司 數目 ⁽²⁾ Total on register ⁽²⁾
年	月	Year	Month	Year	Month	Year	Month	Year	Month	Year
2003										
2004										
2005										
2005	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
2006	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									

註釋：
(1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 2617) ;
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources : Companies Registry
(Enquiry telephone no.: 2867 2617);
Official Receiver's Office
(Enquiry telephone no.: 2867 2453)

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第201章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（香港法例第554章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

按照《檢疫及防疫條例》，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police are excluded.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious diseases are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人土。

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

綜合家庭服務是為個人及家庭提供的嶄新服務模式。綜合家庭服務中心由家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組整合而成。使用者可得到一站式的整合服務，包括預防、支援和補救服務。除了提供家庭個案服務，其他主要服務有資源閣、諮詢服務、義工培訓、外展服務、教育性及補救性小組和大型活動。

長者宿舍為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者地區中心在地區層面為長者提供一系列的全面服務，以滿足不論健康或身體有殘缺的長者，在醫療健康、身心社交及個人照顧的需要。服務包括教育及發展活動、個案管理、長者支援服務隊、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務、偶到服務、與及聯絡地區內其他團體共同推廣社區教育，與及探索及填補服務縫隙等。

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

Integrated family service is a brand new service delivery model for individuals and families. It consists of a family resource unit, a family support unit and a family counselling unit which provides a continuum of preventive, support and remedial services. Apart from providing family casework service, other core services include resource corner, enquiry service, volunteer development, outreaching service, educational and remedial groups and programmes.

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

District elderly community centres provide a wide range of direct services, as well as collaboration with and support to elderly service units in the district to cater for the medical and health, psycho-social and personal care needs of both healthy and frail elders. Its services include educational and developmental activities, case management, support team for the elderly, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, drop-in service, as well as to collaborate with local organisations in a concerted effort on community education and to identify and narrow service gaps existed in the community, etc.

長者鄰舍中心是一種鄰舍層面的長者社區支援服務，服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務、偶到服務。

長者活動中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

長者日間護理中心為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供護理和訓練服務，例如起居照顧、復康運動及基本的護理、膳食及康樂活動等。此外，中心也為護老者提供支援服務。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

香港警察年報，香港警務處編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

Neighbourhood elderly centres is a type of community support service at neighbourhood level. Its services include health education, educational and developmental activities, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, counselling, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardised Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, basic nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide support services to the carers.

Further References

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hong Kong Police Force Review, published by the Hong Kong Police Force

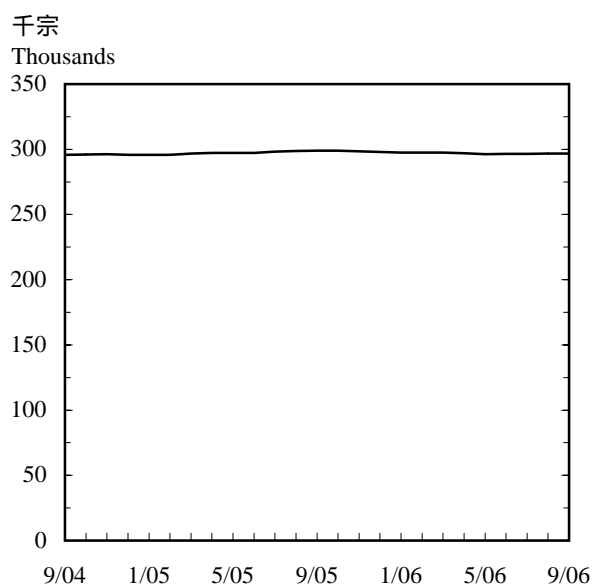
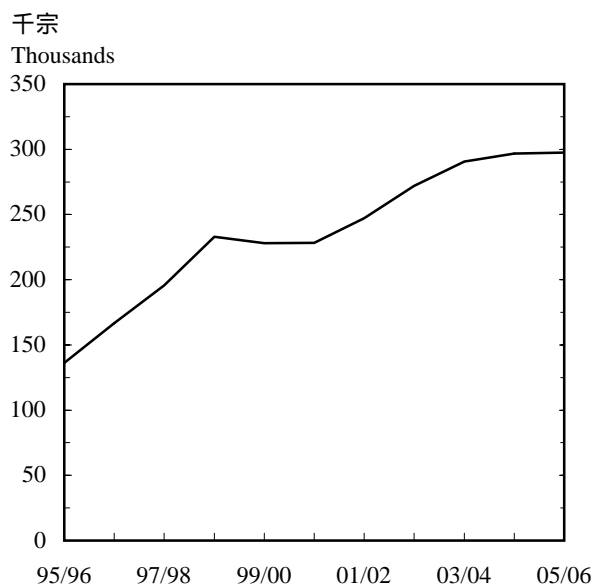
Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

圖 10.1 綜合社會保障援助(綜援)計劃

Chart 10.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme

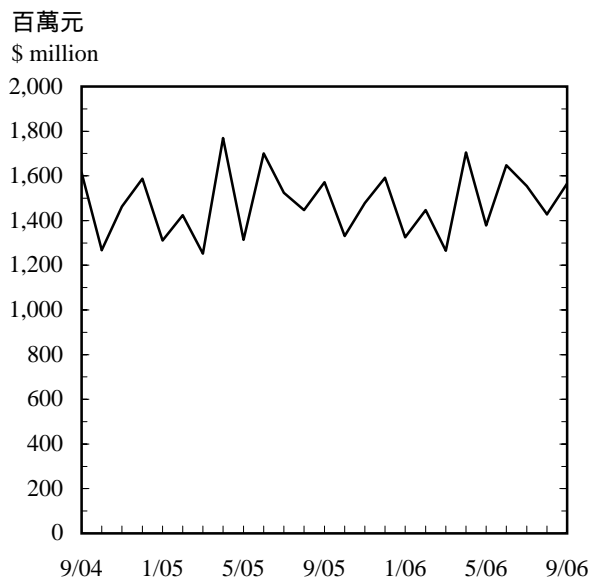
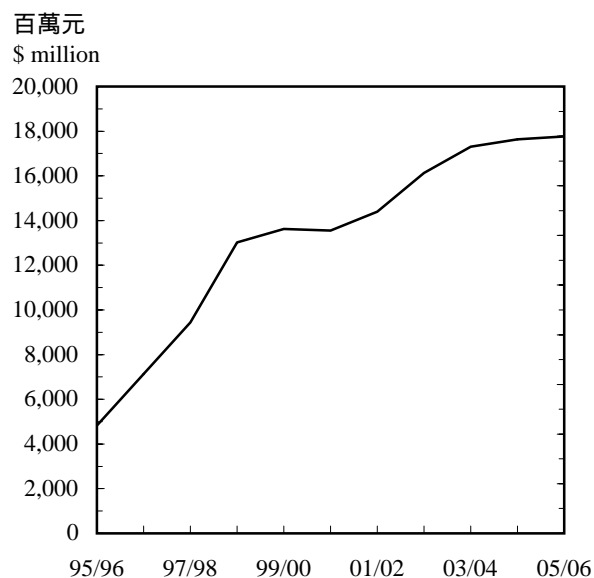
(甲) 個案數目 ⁽¹⁾

(a) Number of Cases ⁽¹⁾



(乙) 發放款項 ⁽²⁾

(b) Amount of Payment ⁽²⁾



註釋： (1) 全年的個案數目指財政年度終結時的數字。
(2) 綜援發放款項包括預發的下月款項及 / 或已撇除上月已預發的款項。

Notes: (1) Annual number of cases is as at end of the financial year.
(2) Amount of payment for CSSA includes advance payments for next month and/or excludes advance payments covered in preceding month.

10.1 罪案統計數字

Statistics of Crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported						
		2003	2004	2005	2005	2005	2006	2006
					第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr
					第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	70	92	99	25	30	18	20
非禮	Indecent assault	1 018	1 034	1 136	296	284	255	299
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	52	45	34	14	8	8	7
意圖謀殺	Attempted murder	2	6	5	0	1	1	2
傷人	Wounding	1 723	1 671	1 664	409	475	397	433
嚴重毆打	Serious assault	5 424	5 490	5 845	1 533	1 603	1 328	1 610
襲警	Assault on police	607	650	582	162	153	133	151
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	2	1	0	1	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	168	248	257	49	83	60	72
刑事恐嚇	Criminal intimidation	933	1 145	1 424	393	391	378	370
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	4	10	8	2	0	1	2
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	44	47	28	9	8	9	7
其他行劫	Other robberies	3 167	2 180	1 639	354	443	467	394
嚴重爆竊	Aggravated burglary	10	6	2	0	0	0	0
勒索	Blackmail	592	558	490	137	128	121	123
縱火	Arson	727	706	676	138	208	230	194
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	14 542	13 890	13 890	3 521	3 816	3 406	3 685
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	9 066	6 996	5 490	1 317	1 425	1 350	1 270
搶掠	Snatching	1 117	878	741	193	187	183	192
扒竊	Pickpocketing	1 681	1 623	1 220	293	313	300	221
店鋪盜竊	Shop theft	9 304	9 186	8 750	2 089	2 260	2 268	2 263
車輛內盜竊	Theft from vehicle	4 232	2 970	2 534	687	644	752	722
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 370	1 802	1 620	425	406	436	500
其他盜竊	Other thefts	22 183	21 041	20 348	5 037	5 295	5 022	5 442
接贓	Handling stolen goods	127	166	170	42	41	35	44
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	6 279	5 336	5 275	1 279	1 447	1 415	1 396
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	900	1 082	1 110	310	248	227	270
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious narcotics offences ⁽¹⁾	2 142	2 167	1 780	458	418	483	535
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	759	718	703	209	164	192	203
刑事毀壞	Criminal damage	7 608	6 920	7 076	1 687	1 690	1 609	1 667
非法會社罪行	Unlawful society offences	764	727	794	232	219	162	189
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	737	851	780	206	194	178	194
其他罪行	Other crimes	4 566	4 962	5 156	1 432	1 281	1 236	1 386
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	73 835	67 425	63 547	15 896	16 232	15 848	16 494
總計（警方案件）	Total (Police cases)	88 377	81 315	77 437	19 417	20 048	19 254	20 179
廉署賄賂及貪污案件 ⁽²⁾	ICAC Bribery and corruption cases ⁽²⁾	3 927	3 426	3 020	768	832	678	636
		[4]	[0]	[2]	[0]	[0]	[0]	[0]

10.1 (續) 罪案統計數字 (Cont'd.) Statistics of Crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		2003	2004	2005	2005	2005	2006	2006	2006
		第三季 3rd Qtr	第四季 4th Qtr	第一季 1st Qtr	第二季 2nd Qtr	第三季 3rd Qtr			
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	77	87	95	27	25	21	20	32
非禮	Indecent assault	678	707	760	169	210	159	187	186
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	85	79	65	22	30	8	20	7
意圖謀殺	Attempted murder	1	3	2	0	0	0	1	0
傷人	Wounding	1 334	1 276	1 236	287	348	319	322	385
嚴重毆打	Serious assault	3 916	4 098	4 457	1 119	1 262	1 037	1 224	1 331
襲警	Assault on police	367	387	354	94	111	87	88	102
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	2	0	0	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	157	224	247	44	76	62	69	68
刑事恐嚇	Criminal intimidation	577	680	799	204	207	209	226	310
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	5	11	0	0	1	1	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	24	22	6	4	1	3	6	3
其他行劫	Other robberies	1 198	1 053	703	155	198	230	209	176
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	11	2	0	0	0	0	1
勒索	Blackmail	565	544	463	117	108	115	95	117
縱火	Arson	95	133	139	27	37	39	23	27
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	9 080	9 311	9 339	2 269	2 613	2 290	2 491	2 745
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	830	783	631	127	157	166	134	165
搶掠	Snatching	292	214	212	41	74	52	59	53
扒竊	Pickpocketing	470	486	337	65	89	76	82	44
店舖盜竊	Shop theft	8 615	8 337	7 750	1 781	1 970	1 887	1 809	1 871
車輛內盜竊	Theft from vehicle	438	345	299	75	75	81	76	68
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	201	157	159	36	54	20	28	35
其他盜竊	Other thefts	5 770	6 262	6 113	1 494	1 554	1 511	1 570	1 627
接贓	Handling stolen goods	171	259	235	53	47	53	59	51
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 516	2 450	2 195	552	537	518	509	684
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	872	1 046	1 401	395	389	199	319	303
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious narcotics offences ⁽¹⁾	2 746	2 712	2 224	562	531	593	681	688
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	694	599	679	204	153	180	191	228
刑事毀壞	Criminal damage	1 617	1 637	1 523	398	378	355	366	390
非法會社罪行	Unlawful society offences	541	555	619	184	155	116	181	191
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	854	856	756	201	203	191	207	198
其他罪行	Other crimes	6 344	6 982	6 332	1 665	1 569	1 355	1 676	1 563
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	32 971	33 680	31 465	7 833	7 935	7 353	7 947	8 159
總計（警方案件）	Total (Police cases)	42 051	42 991	40 804	10 102	10 548	9 643	10 438	10 904
廉署賄賂及貪污案件 ⁽³⁾	ICAC Bribery and corruption cases ⁽³⁾	414	494	356	91	98	80	60	71
		[7]	[0]	[0]	[0]	[0]	[0]	[0]	[0]

註釋： 四季數字之和與全年數字不吻合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

- (1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
 (2) 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。
 (3) 只包括被檢控的人數。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

資料來源： 香港警務處
 (查詢電話：2860 8448)；
 廉政公署
 (查詢電話：2826 3267)

Notes: Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

- (1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
 (2) Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.
 (3) Refer to persons prosecuted only. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

Sources: Hong Kong Police Force
 (Enquiry telephone no.: 2860 8448);
 Independent Commission Against Corruption
 (Enquiry telephone no.: 2826 3267)

10.2 留院及門診服務 In-patient and Out-patient Services

(甲) 衛生署

(A) Department of Health

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 ⁽¹⁾⁽⁵⁾ In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾⁽⁵⁾	可供住用 的留醫 病床 ⁽²⁾⁽⁵⁾ In-patient beds available ⁽²⁾⁽⁵⁾	住院病人 病床住用率 (百分比) ⁽⁵⁾ In-patient bed occupancy rate (%) ⁽⁵⁾	普通科門診 到診人次 ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾ General out-patient attendances ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	其他門診 到診人次 ⁽³⁾⁽⁶⁾ Other out-patient attendances ⁽³⁾⁽⁶⁾
2003		21	-	-	3 124 661	7 050 484
2004		-	-	-	779 505	7 048 990
2005		-	-	-	712 988	7 006 524
2005	4 - 6	-	-	-	179 042	1 755 132
	7 - 9	-	-	-	177 133	1 780 615
	10 - 12	-	-	-	179 066	1 757 564
2006	1 - 3 #	-	-	-	160 822	1 727 302
	4 - 6 #	-	-	-	161 684	1 691 685

註釋：	(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。 (2) 指年底/季末數字。 (3) 數字包括懲教機構。 (4) 數字包括醫生診視、注射、敷藥及急症的人次。 (5) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。 (6) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診 / 到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。	Notes:	(1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day. (2) Refer to the end of year/quarter figures. (3) Figures include Correctional Institutions. (4) Figures include doctor consultations, injections, dressings and accident and emergency. (5) Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority. (6) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.
資料來源：	衛生署 (查詢電話：2961 8582)	Source:	Department of Health (Enquiry telephone no.: 2961 8582)

(乙) 醫院管理局

(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 ⁽¹⁾ In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾	住院病人 ⁽²⁾ 病床住用率 (百分比) In-patient ⁽²⁾ bed occupancy rate (%)	普通科 門診到 診人次 ⁽³⁾ General out-patient attendances ⁽³⁾	專科門診 到診人次 ⁽⁴⁾ Specialist out-patient attendances ⁽⁴⁾	家庭醫學 專科診所 到診人次 ⁽⁵⁾ Family medicine specialty clinic attendances ⁽⁵⁾	急症 室總求 診人次 ⁽⁶⁾ Accident and emergency total attendances ⁽⁶⁾
2003		1 005 899	75.4	3 297 989	7 527 854	189 506	1 911 508
2004		1 107 038	81.5	5 343 042	7 990 598	177 603	2 073 792
2005		1 127 943	82.5	5 211 682	7 935 000	174 552	2 049 129
2005	7 - 9	280 766	81.4	1 287 018	2 053 186	44 605	491 628
	10 - 12	279 322	80.6	1 296 671	1 969 597	44 101	504 839
2006	1 - 3	277 409	82.1	1 253 300	1 975 506	46 061	491 299
	4 - 6 #	280 517	82.2	1 199 133	1 833 080	46 712	511 627
	7 - 9 #	292 835	81.6	1 252 108	1 974 159	50 038	510 371

註釋：	(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。 (2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。 (3) 僅指由醫生診視的人次。醫院管理局於二零零三年七月開始，管理所有公立普通科門診診所。 (4) 專科門診到診人次包括專職醫療門診人次。二零零三年四月及以後的數字不包括局內醫務社會工作部的跟進個案。二零零六年四月及以後的數字也不包括視光及視覺矯正部門與醫生匯診的個案。 (5) 由二零零五年二月起，「綜合診所」已改名為「家庭醫學專科診所」。 (6) 到診人次包括首次及覆診個案。	Notes :	(1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day. (2) In-patients include accidents and emergency day admissions. (3) Refer to doctor consultations. Starting from July 2003, the Hospital Authority operates all public general out-patient clinics. (4) Specialist out-patient attendances include allied health outpatient attendances. Figures from April 2003 onwards exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Authority. Figures from April 2006 onwards also exclude joint clinic consultations provided by the Optometry & Orthoptics Department with doctors. (5) As from December 2005 onwards, "Integrated clinic" has been renamed as "Family medicine specialty clinic". (6) Attendances figures include first and follow-up cases.
資料來源：	醫院管理局 (查詢電話：2300 6515)	Source :	Hospital Authority (Enquiry telephone no.: 2300 6515)

10.3 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease	2003	2004#	2005#	2005 第二季#	2005 第三季#	2005 第四季#	2006 第一季#	2006 第二季#
					2nd Qtr#	3rd Qtr#	4th Qtr#	1st Qtr#	2nd Qtr#
呈報個案	Notifications								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	16	23	2	1	1	0	2	2
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	116	136	129	23	71	24	21	23
水痘	Chickenpox	6 780	11 784	11 960	2 389	1 915	2 987	3 190	2 946
霍亂	Cholera	7	5	5	1	4	0	0	0
登革熱	Dengue fever	49	31	31	5	11	12	5	9
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	422	821	972	241	318	167	397	229
(受影響人數)	(Persons affected)	(2 230)	(3 130)	(3 542)	(1 045)	(1 101)	(501)	(1 579)	(774)
日本腦炎 ⁽¹⁾	Japanese encephalitis (1)	-	5	2	0	2	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	3	3	11	2	7	2	2	7
麻風	Leprosy	7	6	4	0	0	3	1	3
瘧疾	Malaria	28	37	32	7	14	5	5	13
麻疹	Measles	33	51	65	28	22	4	19	47
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	3	4	4	2	0	1	1	1
流行性腮腺炎	Mumps	121	221	145	52	29	13	28	42
副傷寒	Paratyphoid fever	60	39	33	4	13	12	6	12
風疹(德國麻疹)	Rubella	19	23	53	16	19	5	7	13
猩紅熱	Scarlet fever	63	125	177	43	39	38	78	60
嚴重急性呼吸系統綜合症 ⁽²⁾	Severe acute respiratory syndrome (2)	1 755	0	0	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染 ⁽³⁾	<i>Streptococcus suis</i> infection (3)	-	-	13	3	7	2	1	0
破傷風	Tetanus	3	3	0	0	0	0	0	0
結核病	Tuberculosis	6 024	6 226	6 237	1 698	1 679	1 408	1 463	1 575
傷寒	Typhoid fever	49	53	36	6	8	15	15	12
斑疹傷寒	Typhus	14	18	38	9	16	10	2	6
病毒性肝炎	Viral hepatitis	232	295	202	48	47	38	65	48
百日咳	Whooping cough	5	10	32	15	8	3	13	3
總計	Total	15 809	19 919	20 183	4 593	4 230	4 749	5 321	5 051
死亡人數	Deaths								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	1	0	0	0	0	0	0	0
日本腦炎 ⁽¹⁾	Japanese encephalitis (1)	0	1	0	0	0	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	0	1	0	0	1	0	1
瘧疾	Malaria	0	1	2	0	1	0	0	0
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	1	1	1	0	0	1	0	0
嚴重急性呼吸系統綜合症 ⁽²⁾	Severe acute respiratory syndrome (2)	299 +	0	0	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染 ⁽³⁾	<i>Streptococcus suis</i> infection (3)	-	-	1	0	1	0	0	0
破傷風	Tetanus	1	0	1	0	0	0	0	0
結核病	Tuberculosis	275	286	271	95	50	51	81	67
病毒性肝炎	Viral hepatitis	8	4	2	0	0	1	2	2
總計	Total	585	293	279	95	52	54	83	70

註釋：在上述時期內，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘟疫、狂犬病、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三 日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年 二月三 一日列為須呈報的傳染病。

已呈報的傳染病宗數為衛生署截至二零零六年九月二 九日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衛生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 日本腦炎於二零零四年七月 六日列為須呈報的傳染病。

(2) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二 七日列為須呈報的傳染病。

(3) 豬鏈球菌感染於二零零五年八月二日列為須呈報的傳染病。

+ 包括 5 個於二零零四年登記的死亡個案。

資料來源： 衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270)

Notes: No case of acute poliomyelitis, diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, rabies, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified periods. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 29 September 2006. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.

(2) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

(3) *Streptococcus suis* infection has been made notifiable since 2 August 2005.

+ Including 5 death cases registered in year 2004.

Source: Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2125 2270)

10.4 綜合社會保障援助計劃 Comprehensive Social Security Assistance Scheme

年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	個案數目 Number of cases			健康欠佳 Ill health
				聽覺受損 Deaf	肢體殘疾 Physically disabled	精神病患 ⁽²⁾ Mentally ill ⁽²⁾	
2003-2004		147 433	325	352	4 600	10 665	22 251
2004-2005		150 399	320	381	4 845	11 374	23 341
2005-2006		151 918	338	391	4 886	12 055	23 922
2005	7	151 057	331	384	4 830	11 666	23 560
	8	151 268	337	389	4 863	11 729	23 747
	9	151 500	340	394	4 849	11 801	23 855
	10	151 723	338	397	4 862	11 844	23 925
	11	151 935	344	394	4 855	11 857	24 003
	12	151 934	344	392	4 848	11 898	23 962
2006	1	151 833	341	394	4 842	11 950	23 966
	2	151 839	340	390	4 856	12 003	23 963
	3	151 918	338	391	4 886	12 055	23 922
	4	151 952	337	395	4 896	12 058	23 944
	5	151 844	339	400	4 871	12 075	23 942
	6	151 806	342	400	4 909	12 102	24 008
	7	151 991	341	399	4 914	12 181	24 058
	8	152 176	342	401	4 920	12 202	24 168
	9	152 195	345	400	4 920	12 260	24 221

年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	個案數目 --- 續 Number of cases --- cont'd.					發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		單親 Single parent	低收入 Low earnings	失業 Unemploy- ment	其他 Others	總計 Total		
2003-2004		37 949	14 215	48 450	4 465	290 705	17,306,174	86 977
2004-2005		39 821	16 902	44 224	5 081	296 688	17,631,022	68 600
2005-2006		39 497	18 237	40 658	5 532	297 434	17,766,247	62 097
2005	7	40 132	17 631	43 354	5 388	298 333	1,524,886 ***+	6 156
	8	40 221	17 788	43 039	5 338	298 719	1,446,303 ***+	5 557
	9	40 145	17 909	42 942	5 329	299 064	1,572,308 ***+	5 328
	10	40 032	17 963	42 510	5 358	298 952	1,330,589 ***+	5 155
	11	39 815	18 025	41 844	5 349	298 421	1,478,561 ***+	5 007
	12	39 755	18 089	41 436	5 353	298 011	1,591,642 ***+	4 359
2006	1	39 631	18 127	41 036	5 450	297 570	1,325,740 ***+	3 943
	2	39 554	18 138	40 995	5 479	297 557	1,447,004 ***+	4 606
	3	39 497	18 237	40 658	5 532	297 434	1,264,984 +	5 333
	4	39 360	18 224	40 256	5 552	296 974	1,704,433 ***	4 158
	5	39 307	18 310	39 712	5 556	296 356	1,377,791 ***+	4 823
	6	39 223	18 364	39 527	5 935	296 616	1,647,987 ***+	5 571
	7	39 257	18 438	39 175	5 814	296 568	1,554,815 ***+	4 987
	8	39 228	18 470	39 175	5 749	296 831	1,428,333 ***+	5 120
	9	38 960	18 473	39 041	5 840	296 655	1,566,355 ***+	4 783

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括弱智。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes： (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) Including mental retardation.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

Source：Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232)

10.5 公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme

年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	個案數目 Number of cases			發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total		
2003-2004		107 110	456 798	563 908	5,213,878	56 550
2004-2005		109 959	457 900	567 859	5,245,373	57 326
2005-2006		113 111	461 024	574 135	5,339,299	60 753
2005	7	111 047	457 092	568 139	404,207 ***+	4 808
	8	111 299	457 602	568 901	442,860 ***+	5 482
	9	111 696	458 281	569 977	473,364 ***+	5 149
	10	111 782	459 516	571 298	414,967 ***+	5 874
	11	112 051	460 371	572 422	446,277 ***+	5 715
	12	112 081	460 690	572 771	476,562 ***+	4 754
2006	1	112 320	460 945	573 265	417,535 ***+	4 427
	2	112 478	461 141	573 619	448,113 ***+	4 696
	3	113 111	461 024	574 135	396,345 +	5 250
	4	113 173	460 901	574 074	523,139 ***	3 869
	5	113 546	460 870	574 416	432,162 ***+	4 592
	6	113 973	460 886	574 859	481,895 ***+	4 916
	7	114 223	461 363	575 586	422,093 ***+	4 713
	8	114 784	462 061	576 845	453,581 ***+	5 325
	9	115 332	462 651	577 983	483,479 ***+	4 961

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三 一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232)

10.6 家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案

Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres

							個案數目
					Number of cases		
家庭服務中心/綜合家庭服務中心 ⁽¹⁾					試驗綜合家庭服務中心 ⁽²⁾		
Family Services Centres/Integrated Family Service Centres ⁽¹⁾					Pilot Integrated Family Service Centres ⁽²⁾		
年 ⁽³⁾	月	受資助			受資助		
		非政府機構	社會福利署		非政府機構	社會福利署	
		Subvented	Social Welfare	總計	Subvented	Social Welfare	
As at end of		non-governmental	Department	Total	non-governmental	Department	
Year ⁽³⁾	Month	organisations	Department	Total	organisations	Department	
2003-2004		8 994	28 349	37 343	3 428	5 680	
2004-2005		9 676 *	25 947	35 623 *	-	-	
2005-2006		13 165	28 085	41 250	-	-	
2005	6	11 186	26 457	37 643	-	-	
	9	12 196	26 950	39 146	-	-	
	12	12 787	27 642	40 429	-	-	
2006	3	13 165	28 085	41 250	-	-	
	6	13 764	28 644	42 408	-	-	
註釋：				Notes：			
(1) 全港家庭服務中心 / 輔導單位已於二零零四年至二零零五年度分階段轉型為綜合家庭服務中心。				(1) All existing family services centres/counselling units had been transformed to become integrated family service centres by phases in 2004-05.			
(2) 五個綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日開始推行，至二零零四年三月三 一日完結。				(2) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects commenced operation on 1 April 2002 and ended on 31 March 2004.			
(3) 財政年度由四月一日至三月三 一日。				(3) Fiscal year from 1 April to 31 March.			
資料來源：				Source：			
社會福利署				Social Welfare Department			
(查詢電話：2892 5208)				(Enquiry telephone no.: 2892 5208)			

10.7 安老服務

Services for the Elderly

		服務類別							
		Type of services							
		住院宿舍				長者地區	長者活動	長者鄰舍	長者日間
		Residential care home				中心	中心	中心	護理中心
		長者宿舍	安老院	護理安老院	護養院	District	Social	Neighbour-	Day care
		Hostel for	Home for	Care and	Nursing	elderly	centre	hood elderly	centre for
		the elderly	the aged	attention home	home	community	for the	centre	the elderly
		住院人數	住院人數	住院人數	住院人數	centre	elderly		
		Number of	Number of	Number of	Number of	會員人數	會員人數	會員人數	登記人數
		persons	persons	persons	persons	Number of	Number of	Number of	Number of
Year ⁽¹⁾	Month	enrolled	enrolled	enrolled	enrolled	members	members	members	persons
2003-2004		74	6 909	10 635	1 494	60 110	41 108	77 326	1 979
2004-2005		55	6 500	10 762	1 508	60 811	42 974	77 915	2 072
2005-2006		15	5 736	10 836	1 537	64 314	43 511	78 782	2 052
2005	3	55	6 500	10 762	1 508	60 811	42 974	77 915	2 072
	6	50	6 367	10 820	1 519	58 783	39 184	73 234	2 106
	9	48	6 231	10 856	1 533	62 659	41 517	76 756	2 133
	12	19	6 121	10 839	1 526	64 856	42 811	78 730	2 130
2006	3	15	5 736	10 836	1 537	64 314	43 511	78 782	2 052
註釋：		(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。			Notes： (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.				
資料來源：		社會福利署 (查詢電話：2892 5230)			Source： Social Welfare Department (Enquiry telephone no.: 2892 5230)				

10.8 主要文化場地的使用率

Usage Rates of Major Cultural Venues

Usage Rates of Major Cultural Venues									百分比 Percentages
大會堂 City Hall			香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre			高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium	香港體育館 Hong Kong Coliseum	
年	月	音樂廳 ⁽¹⁾ Concert hall ⁽¹⁾	劇院 Theatre	音樂廳 Concert hall	大劇院 Grand theatre	劇場 Studio theatre	劇院 Theatre	表演場 Arena	表演場 Arena
Year	Month								
2003		85.0	89.9	89.7	87.5	93.4	84.8	62.8	85.2
2004		99.6	93.4	100.0	100.0	100.0	92.9	72.4	96.9
2005		93.3	93.0	99.4	100.0	98.8	88.9	69.7	97.5
2005	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	93.6	66.7	93.6
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	77.4	82.8	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.6	73.1	100.0
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	75.8	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	75.0	93.1	100.0
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	67.7	100.0
2006	1	96.0	93.0	100.0	100.0	100.0	96.3	74.2	100.0
	2	96.4	100.0	100.0	100.0	100.0	96.3	81.8	100.0
	3	99.1	99.4	100.0	100.0	100.0	100.0	70.8	89.7
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.0	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	69.2	100.0
	6	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.9	100.0
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.6
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	87.5	100.0
太空館 Space Museum			上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre	科學館 Science Museum	視覺藝術中心 Visual Arts Centre		
年	月	演講廳 Lecture hall	劇院 ⁽²⁾ Theatre ⁽²⁾	劇院 Theatre	劇院 Theatre	演講廳 Lecture hall	展覽廳 Exhibition hall	陶瓷室 Ceramic studio	
2003		85.4	84.9		81.4	90.3	98.9	95.5	97.2
2004		92.5	79.7		87.6	99.7	98.6	97.1	98.7
2005		93.1	94.9		84.6	99.1	99.7	92.4	99.4
2005	7	92.9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.3	100.0
	8	92.3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.3	100.0
	9	92.3	91.7	66.7	100.0	100.0	100.0	96.2	100.0
	10	82.8	100.0	77.4	100.0	100.0	100.0	92.6	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.0	100.0
	12	92.9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	80.0	96.0
2006	1	100.0	100.0	88.0	100.0	100.0	100.0	100.0	87.0
	2	79.2	88.5	78.6	95.8	85.7	83.3	100.0	
	3	86.2	100.0	80.7	100.0	100.0	92.6	100.0	
	4	88.9	69.7	63.3	100.0	100.0	92.3	100.0	
	5	90.0	93.3	54.2	100.0	100.0	96.2	100.0	
	6	75.0	72.0	80.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	7	96.3	93.5	96.8	100.0	100.0	96.3	100.0	
	8	96.2	96.7	90.3	100.0	100.0	84.6	96.2	
	9	87.5	86.7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	

10.8 (續) 主要文化場地的使用率 (Cont'd.) Usage Rates of Major Cultural Venues

						百分比
						Percentages
		荃灣大會堂		屯門大會堂		北區大會堂
		Tsuen Wan Town Hall		Tuen Mun Town Hall		North District Town Hall
年	月	文娛廳 ⁽⁴⁾		文娛廳		
		演奏廳 ⁽³⁾	Cultural	演奏廳	Cultural	演奏廳
Year	Month	Auditorium ⁽³⁾	activities hall ⁽⁴⁾	Auditorium	activities hall	Auditorium
2003		76.8	72.7	77.4	56.1	73.7
2004		93.1	70.8	74.8	63.0	51.3
2005		82.7	75.3	72.0	69.0	62.8
2005	7	79.0	87.0	85.7	87.1	85.2
	8	72.0	71.0	43.5	63.3	72.0
	9	72.0	72.0	28.6	70.8	36.7
	10	58.0	70.0	57.2	62.1	41.9
	11	93.0	86.0	92.9	69.2	90.0
2006	12	82.1	87.1	92.9	100.0	80.0
	1	52.0	59.0	50.0	65.4	42.3
	2	76.2	57.7	59.3	64.0	71.4
	3	82.7	76.0	100.0	86.7	39.3
	4	92.6	76.7	69.0	63.3	53.3
	5	96.1	57.1	100.0	51.6	27.6
	6	81.5	50.0	82.6	48.3	26.7
	7	89.6	75.8	93.1	71.4	93.6
	8	90.9	86.9	40.0	75.0	67.9
	9	80.8	71.4	-	63.3	22.2
		大埔文娛中心		沙田大會堂		葵青劇院
		Tai Po Civic Centre		Sha Tin Town Hall		Kwai Tsing Theatre
年	月	文娛廳		文娛廳		元朗劇院
		演奏廳	Auditorium	Cultural	演藝廳	演藝廳 ⁽⁵⁾
Year	Month	Auditorium	Auditorium	activities hall	Auditorium	Auditorium ⁽⁵⁾
2003		86.1	78.6	64.9	93.9	70.9
2004		93.3	97.4	85.7	99.4	68.4
2005		94.6	95.2	82.9	92.1	71.3
2005	7	88.5	96.8	86.7	80.0	80.7
	8	91.3	100.0	100.0	92.0	67.9
	9	96.7	100.0	77.8	81.8	57.1
	10	96.8	96.8	83.3	100.0	66.7
	11	100.0	96.6	90.0	96.4	60.7
2006	12	90.3	100.0	93.6	96.7	90.0
	1	96.0	100.0	100.0	100.0	82.1
	2	100.0	100.0	85.2	92.3	77.8
	3	100.0	92.0	100.0	97.0	67.9
	4	88.9	100.0	100.0	100.0	65.4
	5	93.3	100.0	96.7	100.0	85.0
	6	100.0	100.0	89.7	100.0	75.0
	7	100.0	100.0	93.5	100.0	87.1
	8	92.6	100.0	96.7	100.0	80.8
	9	90.0	96.6	90.0	100.0	57.1

註釋： (1) 大會堂音樂廳分別於二零零四年八月二十九日至九月二日及二零零四年二月六日至二零零五年二月二日關閉以進行翻新工程。
(2) 上環文娛中心劇院於二零零四年四月一日至二月中關閉以進行翻新工程。
(3) 荃灣大會堂演奏廳於二零零四年五月中至五月中關閉以進行翻新工程。
(4) 荃灣大會堂文娛廳於二零零四年五月中至九月中關閉以進行翻新工程。
(5) 元朗劇院演藝廳於二零零五年三月一日至三月一日關閉以進行保養工程。

Notes: (1) The Concert hall of City Hall was closed for renovation from 29 August to 25 October 2004 and from 6 December 2004 to 12 February 2005 respectively.
(2) The theatre of Sheung Wan Civic Centre was closed for renovation from 1 April to mid-December 2004.
(3) Auditorium of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from mid-May to mid-October 2004.
(4) Cultural activities hall of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from mid-May to mid-September 2004.
(5) The Auditorium of Yuen Long Theatre was closed for maintenance work from 1 March to 31 March 2005.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2601 8673)

10.9 按種類劃分的康樂設施使用率

Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 - 球賽數目 Obstacle golf - number of games	草地球場 Turf pitch	草地 滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch	欖球場 Rugby pitch	運動場 Sports ground
				天然 Natural	人造 Artificial	人造 草地 Artificial turf	天然 草地 Natural turf	
2003		43.1	2 715	104.9 ***	80.7	20.7	53.4	97.1
2004		43.7	2 428	104.1 ***	81.7	20.2	53.6	98.5
2005		43.4	2 293	101.4 ***	79.8	21.0	56.9	100.0
2005	4 - 6	42.9	619	98.9	80.0	21.2	44.8	100.0
	7 - 9	42.2	237	100.9 ***	77.4	21.0	68.0	100.0
	10 - 12	46.2	726	103.2 ***	80.2	23.6	58.8	100.0
2006	1 - 3	41.8	643	103.0 ***	78.0	26.3	61.0	100.0
	4 - 6	45.1	585	104.7 ***	78.7	22.3	39.5	97.8

年 Year	月 Month	體育館 ⁽¹⁾ Sports centres ⁽¹⁾	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp	宿營 Resi- dential	水上活動中心 Water sports centre	露營 Tent
		主場 Arena		日營 Day		日營 Day	
2003		69.0	30.2	80.5	59.5	80.2	51.9
2004		71.4	30.5	91.2	71.1	91.5	98.7
2005		72.8	36.6	90.1	80.6	82.9	99.2
2005	4 - 6	72.9	35.2	69.1	77.3	74.4	78.6
	7 - 9	80.0	43.4	85.5	95.7	116.4 ++	141.0 ++
	10 - 12	71.6	37.9	119.1 ++	71.8	84.8	102.2 ++
2006	1 - 3	69.2	37.9	65.9	64.8	51.9	74.4
	4 - 6	76.3	42.1	72.3	72.6	76.4	92.8

註釋：*** 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

⁽¹⁾ 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: *** Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding the available sessions assigned for booking.

++ Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

⁽¹⁾ Depending on the type of each sports centres, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2601 8673)

10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年	月	牌照 Licences 食物業 Food business					冰凍甜點 製造廠 Frozen confection factory
		烘製麵包 餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	
(期末數字) As at end of	Month						
Year	Month						
2003		1 034	29	474	3 316	3 087	525
2004		1 013	29	477	3 478	2 965	520
2005		954	30	484	3 784	2 823	541
2005	7	975	30	478	3 701	2 885	531
	8	974	30	481	3 733	2 873	532
	9	974	30	481	3 756	2 859	531
	10	965	30	482	3 776	2 847	534
	11	961	30	483	3 792	2 832	540
2006	12	954	30	484	3 784	2 823	541
	1	956	30	485	3 799	2 816	536
	2	944	30	485	3 825	2 821	536
	3	940	30	490	3 830	2 811	533
	4	937	30	488	3 847	2 803	530
	5	930	30	489	3 880	2 801	527
	6	924	30	497	3 920	2 783	528
	7	915	30	489	3 928	2 765	527
	8	916	30	490	3 948	2 758	531
	9	912	30	488	3 981	2 751	537

年	月	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd.					小計 Sub-total
		普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	
(期末數字) As at end of	Month						
Year	Month						
2003		7 316	2 544	2	7	454	18 788
2004		7 502	2 703	2	9	469	19 167
2005		7 647	2 828	2	9	443	19 545
2005	7	7 637	2 794	2	9	451	19 493
	8	7 650	2 806	2	9	451	19 541
	9	7 625	2 809	2	9	449	19 525
	10	7 634	2 816	2	9	445	19 540
	11	7 638	2 836	2	9	444	19 567
2006	12	7 647	2 828	2	9	443	19 545
	1	7 645	2 845	2	9	442	19 565
	2	7 648	2 842	2	9	447	19 589
	3	7 636	2 854	2	9	445	19 580
	4	7 641	2 865	2	9	444	19 596
	5	7 647	2 868	2	9	442	19 625
	6	7 664	2 870	2	9	440	19 667
	7	7 668	2 867	2	9	437	19 637
	8	7 673	2 867	2	9	438	19 662
	9	7 674	2 864	2	9	438	19 686

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business						
年	月	商營浴室	屠房	殯儀館	殮葬商	厭惡性行業	泳池	酒牌
(期末數字)		Commercial	Slaughterhouse	Funeral	Undertaker	Offensive	Swimming	Liquor
As at end of		bathhouse		parlour	of burial	trade	pool	
Year	Month							
2003		102	3	7	87	17	858	4 337
2004		104	3	7	94	17	897	4 625
2005		103	3	7	93	15	924	4 742
2005	7	103	3	7	92	15	910	4 675
	8	103	3	7	90	15	916	4 658
	9	104	3	7	92	15	919	4 674
	10	103	3	7	92	15	924	4 676
	11	103	3	7	93	15	924	4 697
	12	103	3	7	93	15	924	4 742
2006	1	103	3	7	93	15	925	4 745
	2	102	3	7	93	15	923	4 739
	3	102	3	7	93	15	928	4 690
	4	102	3	7	93	15	931	4 517
	5	102	3	7	93	15	932	4 550
	6	101	3	7	96	15	934	4 544
	7	99	3	7	96	14	937	4 577
	8	100	3	7	96	13	937	4 574
	9	100	3	7	95	13	941	4 582

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業--- 續 Other business --- cont'd.						牌照 總計 Total licences
年	月	公眾娛樂場所	桌球室	公眾保齡球場	公眾溜冰場	小計		
(期末數字)		Places of public	Billiard	Public	Public	Sub-total		
As at end of		entertainment	establishment	bowling alley	skating rink			
Year	Month	Club liquor						
2003		421	211	86	6	4	6 139	24 927
2004		439	203	85	7	4	6 485	25 652
2005		466	213	75	7	4	6 652	26 197
2005	7	448	208	82	7	4	6 554	26 047
	8	448	213	82	7	4	6 546	26 087
	9	449	214	80	7	4	6 568	26 093
	10	457	211	78	7	4	6 577	26 117
	11	455	212	76	7	4	6 596	26 163
	12	466	213	75	7	4	6 652	26 197
2006	1	464	213	75	7	4	6 654	26 219
	2	463	211	75	7	4	6 642	26 231
	3	459	208	75	7	4	6 591	26 171
	4	448	206	73	7	4	6 406	26 002
	5	450	202	74	7	4	6 439	26 064
	6	450	202	73	7	4	6 436	26 103
	7	445	203	75	7	4	6 467	26 104
	8	455	201	76	7	4	6 473	26 135
	9	456	208	76	7	4	6 492	26 178

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

許可證 Permits								許可證 總計	牌照及 許可證總計	
限制出售的食物許可證 Restricted food permits								食肆內的 卡拉OK 場所許可證 ⁽¹⁾ Karaoke Establishment Permit in restaurants ⁽¹⁾	Total permits	Total licences and permits
年	月	涼茶	冰凍甜點	奶類	非瓶 裝飲品	食物 售賣機	其他			
Year	Month	Chinese herb tea	Frozen confections	Milk	Non- bottled drinks	Food vending machine	Others			
2003		362	1 928	1 198	929	115	745	1	5 278	30 205
2004		355	2 015	1 237	890	173	914	9	5 593	31 245
2005		357	2 083	1 299	803	117	878	25	5 562	31 759
2005	7	349	2 040	1 270	844	121	903	18	5 545	31 592
	8	354	2 058	1 271	838	120	908	18	5 567	31 654
	9	352	2 051	1 270	832	121	891	21	5 538	31 631
	10	355	2 071	1 281	832	123	886	21	5 569	31 686
	11	358	2 080	1 291	809	125	883	24	5 570	31 733
	12	357	2 083	1 299	803	117	878	25	5 562	31 759
2006	1	353	2 083	1 304	793	112	880	28	5 553	31 772
	2	349	2 082	1 312	777	107	874	28	5 529	31 760
	3	348	2 065	1 310	769	109	866	29	5 496	31 667
	4	346	2 069	1 306	755	105	866	29	5 476	31 478
	5	345	2 073	1 302	743	105	862	29	5 459	31 523
	6	343	2 067	1 294	736	105	856	30	5 431	31 534
	7	345	2 075	1 304	727	109	856	42	5 458	31 562
	8	341	2 076	1 310	710	105	854	46	5 442	31 577
	9	340	2 072	1 315	711	105	856	47	5 446	31 624

註釋：市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Notes : After the re-organisation of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(1) 由二零零三年起，食物環境衛生署簽發食肆內的卡拉OK場所許可證。

(1) The Food and Environmental Hygiene Department issues Karaoke Establishment Permit in restaurants commencing 2003.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry telephone no.: 2923 5302);
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2601 8673)

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四一頁的註釋。

其他有關刊物

香港能源統計 - 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

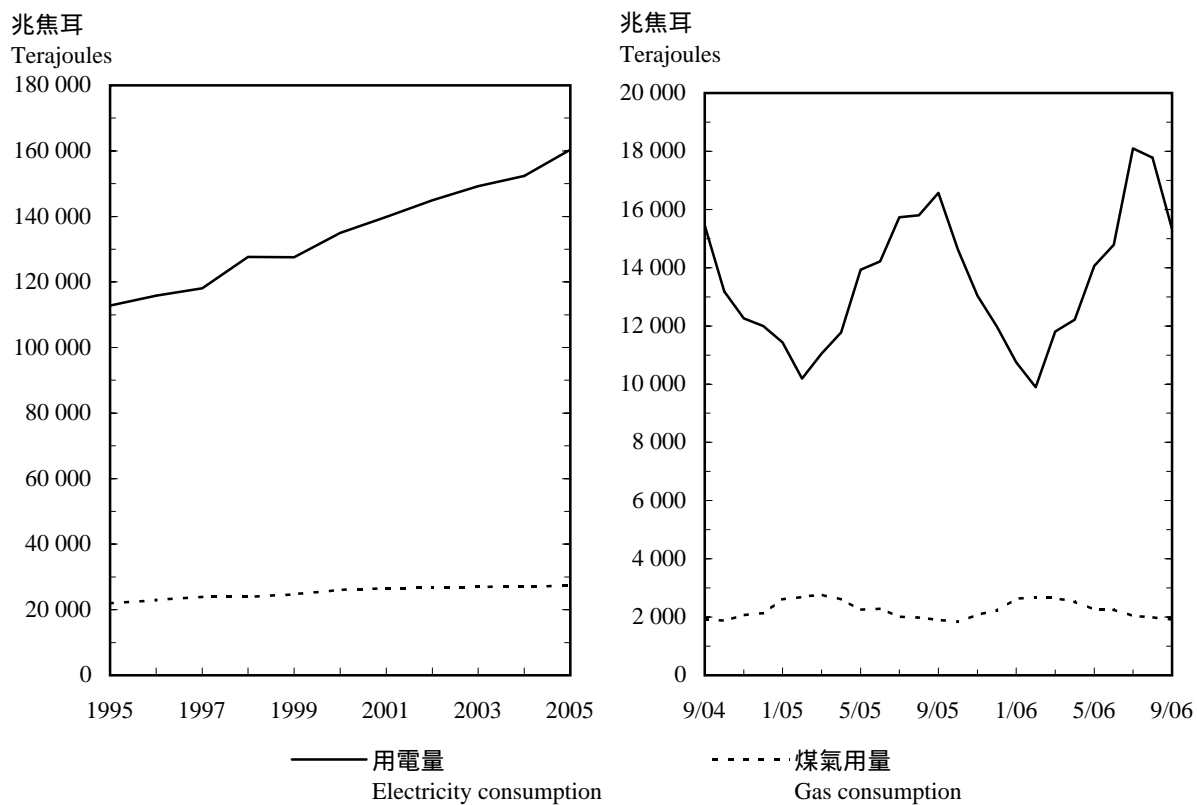
Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 41.

Further References

Hong Kong Energy Statistics - quarterly and annual reports

圖 11.1 用電量及煤氣用量

Chart 11.1 Electricity Consumption and Gas Consumption



11.1 油產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油 及煤油 ⁽¹⁾ Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	車用汽油 (不含鉛) Motor gasoline (Unleaded petrol)	輕質柴油、 重質柴油 及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及 天然氣 (公噸) LPG and natural gas (tonnes)
2003		3 986 920	458 985	7 094 270	3 216 278	1 689 413
2004		4 937 314	458 802	6 989 635	4 626 483	2 299 778
2005		5 424 882	454 254	4 992 498	4 975 866	2 310 535
2005	7	485 720	35 162	343 831	449 146	215 376
	8	518 800	50 169	391 835	419 921	220 156
	9	436 007	36 289	436 407	434 356	209 172
	10	422 976	35 885	284 897	306 181	213 090
	11	426 256	39 295	552 032	420 377	223 572
	12	605 652	44 555	544 369	243 978	210 241
2006	1	508 695	29 354	509 490	656 430	165 775
	2	367 338	39 015	499 765	366 081	145 310
	3	452 164	39 670	477 646	618 551	174 411
	4	438 606	30 560	317 762	227 181	208 583
	5	487 338	37 274	319 825	755 907	168 541
	6	412 363	27 738	269 404	259 657	223 437
	7	485 323	38 042	259 417	505 704	223 314
	8	532 522	52 258	466 839	514 414	241 332
	9	399 311	35 610	439 912	355 502	238 599

註釋： (1) 主要是航空煤油。

Note : (1) Mainly aviation kerosene.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208)

11.2 主要煤產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
2003		10 675 881	8 313
2004		10 691 194	8 052
2005		10 823 664	7 307
2005	7	1 189 135	527
	8	972 620	362
	9	963 507	454
	10	635 517	718
	11	1 160 713	653
	12	491 905	1 338
2006	1	1 069 480	729
	2	608 652	614
	3	1 116 966	412
	4	1 047 416	1 143
	5	1 164 547	559
	6	838 049	333
	7	1 079 540	572
	8	1 262 856	400
	9	1 364 378	440

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208)

11.3 用電量 Electricity Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往 中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2003		34 365	88 834	14 851	384	10 827	149 262
2004		34 134	91 255	15 430	383	11 112	152 313
2005		35 811	93 341	14 636	383	16 192	160 363
2005	7	4 402	8 961	1 322	29	1 023	15 736
	8	4 321	9 165	1 357	33	929	15 805
	9	4 321	9 184	1 401	32	1 629	16 567
	10	3 519	8 545	1 222	34	1 305	14 625
	11	2 460	7 814	1 221	33	1 512	13 040
	12	1 918	6 837	1 116	34	2 073	11 978
2006	1	1 989	6 284	960	33	1 482	10 749
	2	1 881	5 820	916	36	1 239	9 892
	3	2 161	7 002	1 140	33	1 471	11 807
	4	2 198	7 523	1 168	30	1 302	12 221
	5	3 015	8 632	1 288	31	1 101	14 067
	6	3 586	8 863	1 287	30	1 019	14 785
	7	5 007	9 663	1 310	32	2 084	18 096
	8	4 895	9 482	1 354	29	2 021	17 780
	9	3 866	8 717	1 244	35	1 464	15 326

註釋：1 兆焦耳 = 10^{12} 焦耳

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Note : 1 terajoule = 10^{12} joules

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208)

11.4 煤氣用量 Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2003		15 446	10 542	1 015	27 002
2004		15 237	10 945	955	27 137
2005		15 444	10 919	898	27 261
2005	7	1 091	854	71	2 016
	8	1 035	868	72	1 976
	9	970	864	73	1 907
	10	947	826	68	1 841
	11	1 100	903	73	2 076
	12	1 235	912	71	2 219
2006	1	1 584	968	75	2 628
	2	1 612	995	73	2 679
	3	1 612	962	77	2 652
	4	1 521	933	78	2 532
	5	1 290	886	75	2 251
	6	1 253	920	80	2 253
	7	1 081	878	75	2 034
	8	1 022	894	75	1 991
	9	970	865	75	1 911

註釋：1 兆焦耳 = 10^{12} 焦耳

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Note : 1 terajoule = 10^{12} joules

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208)

概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七年統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

為增加香港對外債務情況的透明度及為更及時的金融監察提供資料，香港在編製和發布對外債務統計數字的工作上已取得重要的發展。香港已自二零零二年第一季統計季度開始編製按季的對外債務統計數字。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及對外債務統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨品貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

To make the situation on External Debt (ED) of Hong Kong more transparent and to support a more timely financial surveillance initiative, Hong Kong had undertaken major development in the compilation and dissemination of statistics on ED. Hong Kong's quarterly ED statistics are compiled as from the reference quarter of Q1 2002.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and ED statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「固定（二零零零年）市價」計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨品和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by expenditure component in current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding

個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數字。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用「香港標準行業分類1.1版」（HSIC V1.1）分類。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。

表 12.1 至表 12.4 的本地生產總值數字，是在二零零六年八月二二日發表的最新數字，而表 12.5 及表 12.6 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值數字是在二零零六年九月二五日發表的最新數字。

constant price measures.

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the constant (2000) price series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1). For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered.

GDP figures given in Table 12.1 to Table 12.4 are the latest figures released on 22 August 2006, while figures of quarterly constant price GDP by economic activity in Table 12.5 and Table 12.6 are the latest figures released on 25 September 2006.

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned}\text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域} \\ &\quad \text{外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領} \\ &\quad \text{域內所賺取的要素收益}\end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民在經濟領域以外從直接投資所賺取的收益及非本地居民在經濟領域以內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該業務擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。這些收益的形式包括派發紅利的收益、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本證券（例如股票）和債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）及非本地居民從投資本地股本證券和債務證券所得的收益。與直接投資者不同，有價證券投資者在投資該等股本證券及債務證券時，對有關企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。

其他投資收益是指由本地居民從非本地居民因其他財務債權及負債所得的利息收益流入

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula :

$$\begin{aligned}\text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from} \\ &\quad \text{outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents} \\ &\quad \text{from within the economic territory}\end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from their direct investment outside the economic territory and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors have a lasting interest and a significant degree of influence or effective voice in the management. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity (e.g. stocks and shares) and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity and debt securities. Different from investors making direct investment, portfolio investors in such equity and debt securities have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest.

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as DII or PII.

及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內受僱及本地居民從經濟領域外受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他

Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credits. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services. The value of the financial intermediation services is indirectly measured using the “reference rate” method.

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Balance of Payments Account

A Balance of Payments (BoP) account is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services. The

服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質及金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，並在國際收支平衡表內是一項互相抵銷的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

value of financial intermediation services is indirectly measured using the “reference rate” method.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income. Interest income receivable/payable are net of the financial intermediation services.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real and financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and they are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance and pensions etc.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益或在管理經營決定上具有相當程度的影響力和控制權。在統計上，若投資者持有某一企業10%或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券和債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股本證券和債務證券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(a) Direct investment

Direct investment (DI) refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on exchanges and over-the-counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非本地居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備性質的資產對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

對外債務

對外債務總額是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有

(d) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

External Debt

Gross ED, at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless

權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數字是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、貿易信貸、及其他債務負債）分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

ownerships of items are changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, trade credits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples on such changes include : write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

其他有關刊物

二 五年經濟概況及二 六年展望，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

香港國際收支平衡統計(季刊)

香港國際收支平衡統計

一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計(年刊)

二 五年本地生產總值

香港服務貿易統計報告(年刊)

本地生產總值(季刊)

國民收入及國際收支平衡統計

小冊子系列

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 認識本地生產總值中金融中介服務的編製
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係

Further References

2005 Economic Background and 2006 Prospects, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

2005 Gross Domestic Product

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics

- ◆ Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics
- ◆ Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product
- ◆ Understanding the Financial Intermediation Services in Gross Domestic Product Compilation
- ◆ A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments
- ◆ Uses of Balance of Payments Statistics
- ◆ Introduction to Balance of Payments Accounting
- ◆ Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region
- ◆ Interpreting the Current Account of Balance of Payments
- ◆ Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments
- ◆ International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments

圖 12.1 本地生產總值的實質變動百分率
Chart 12.1 Percentage Change in GDP in Real Terms

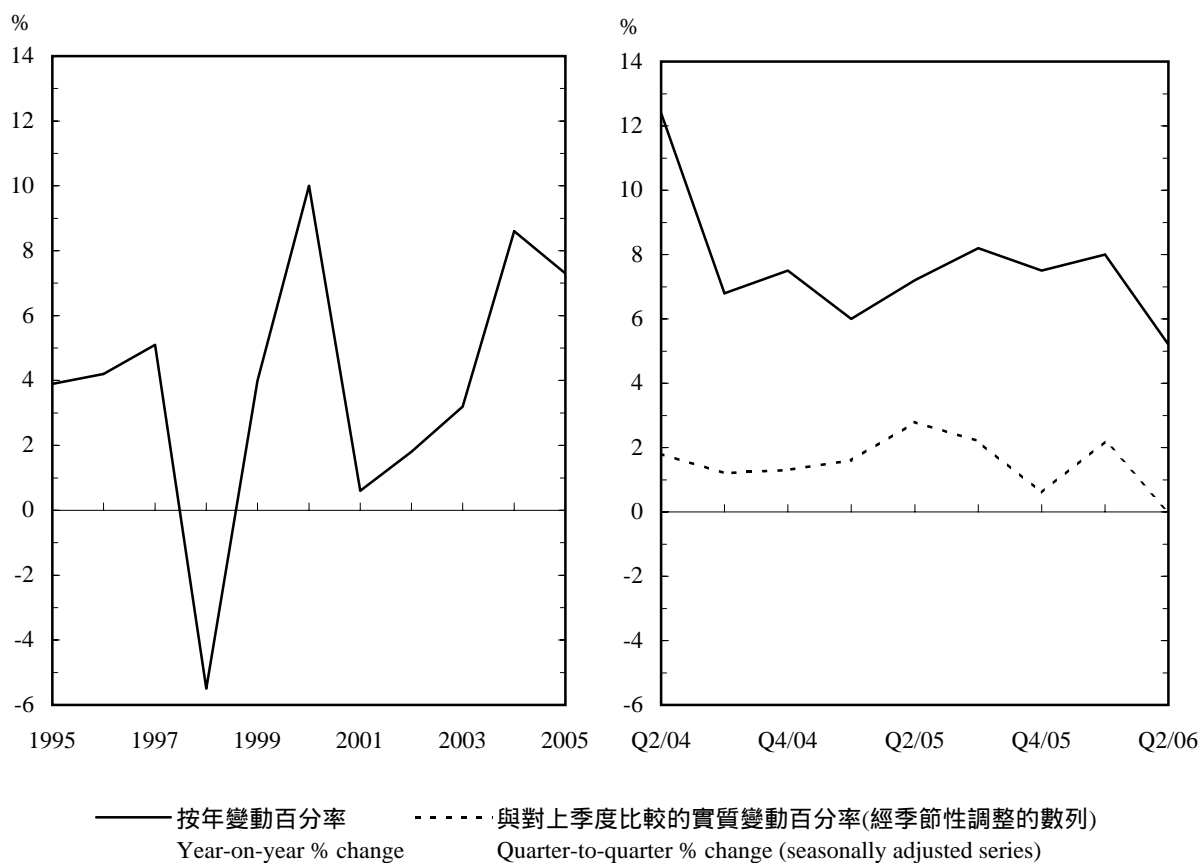
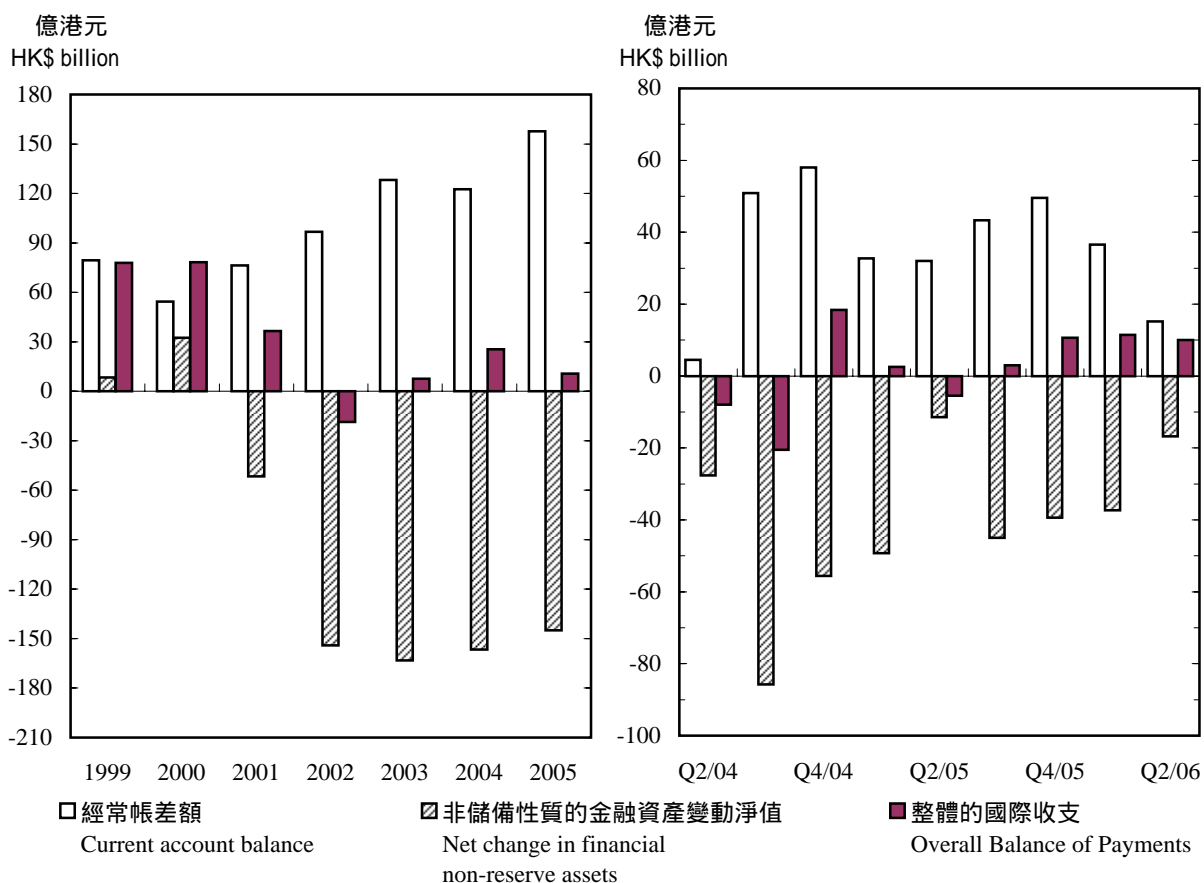


圖 12.2 國際收支平衡表
Chart 12.2 Balance of Payments Account



12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 以當時市價計算

Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

At Current Market Prices

百萬港元
HK\$ million

本地生產總值的組成部分 GDP components						
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)
2003		719,304	130,151	261,367	9,111	1,749,089
2004	@	767,769	127,309	274,872	7,076	2,027,031
2005	@	804,708	121,332	288,821	-5,085	2,251,744
2005	4 - 6 @	200,191	28,493	74,011	-2,586	555,352
	7 - 9 @	199,457	30,231	71,910	614	614,625
	10 - 12 @	211,989	30,357	73,184	727	602,671
2006	1 - 3 @	205,697	33,015	73,597	1,608	538,460
	4 - 6 @	213,389	28,441	79,410	493	586,741

本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.					按開支組成部分劃分的 本地生產總值 GDP by expenditure component	按人口平均計算的 本地生產總值 (港元) Per capita GDP (HK\$)
減 : Less:						
年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services	貨品進口 (離岸價) Imports of goods (f.o.b.)	服務輸入 Imports of services		
2003		362,420	1,794,059	203,400	1,233,983	181,385
2004	@	429,563	2,099,545	242,507	1,291,568	187,657
2005	@	483,455	2,311,091	251,832	1,382,052	199,261
2005	4 - 6 @	109,835	574,998	59,002	331,296	-
	7 - 9 @	128,678	621,566	68,017	355,932	-
	10 - 12 @	135,275	615,754	65,054	373,395	-
2006	1 - 3 @	125,162	568,261	62,568	346,710	-
	4 - 6 @	126,151	622,110	64,208	348,307	-

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077)

12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 物量指數 (二零零零年=100)

Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component Volume Indices (2000=100)

		本地生產總值的組成部分 GDP components					
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)	服務輸出 Exports of services
2003		100.1	110.7	98.9	71.9	120.0	127.3
2004 @		107.4	111.5	101.9	50.8	138.3	150.1
2005 @		111.0	108.0	106.1	-37.6	153.8	163.2
2005	4 - 6 @	110.3	101.9	106.6	-67.6	151.3	149.0
	7 - 9 @	110.2	107.6	108.1	24.0	167.5	174.0
	10 - 12 @	115.9	107.6	109.4	18.5	166.1	179.0
2006	1 - 3 @	112.7	116.3	107.6	21.0	148.9	164.2
	4 - 6 @	115.7	100.5	111.2	22.5	160.9	161.8

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.		按開支組成部分劃分的 本地生產總值 GDP by expenditure component	按人口平均 計算的本地 生產總值 Per capita GDP	本地生產總值 內含平減 物價指數 Implicit price deflator of GDP
年 Year	月 Month	貨品進口 (離岸價) Imports of goods (f.o.b.)	服務輸入 Imports of services			
2003		119.7	103.8	105.8	103.6	88.7
2004 @		136.7	118.9	114.9	111.2	85.5
2005 @		148.5	122.3	123.2	118.4	85.3
2005	4 - 6 @	147.6	114.3	117.9	-	85.5
	7 - 9 @	159.6	131.4	127.6	-	84.9
	10 - 12 @	158.9	126.2	132.5	-	85.8
2006	1 - 3 @	145.5	123.0	124.1	-	85.0
	4 - 6 @	157.5	123.4	124.1	-	85.4

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077)

12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率

Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率
% change

與上年同期比較的變動百分率
Percentage change over the same period of the preceding year

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨品出口 Exports of goods	服務輸出 Exports of services	貨品進口 Imports of goods	服務輸入 Imports of services
2005	4 - 6 @	+7.2	+2.4	-2.3	+4.9	+11.1	+9.1	+7.0	-0.1
	7 - 9 @	+8.2	+3.6	-1.6	+2.8	+12.8	+8.9	+11.0	+3.5
	10 - 12 @	+7.5	+3.4	-3.8	+8.4	+11.4	+8.2	+12.0	+2.3
2006	1 - 3 @	+8.0	+4.5	+1.2	+7.6	+14.4	+8.9	+14.0	+4.9
	4 - 6 @	+5.2	+5.0	-1.3	+4.3	+6.4	+8.6	+6.7	+7.9

經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率⁽¹⁾
Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series⁽¹⁾

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	貨品出口 Exports of goods	服務輸出 Exports of services	貨品進口 Imports of goods	服務輸入 Imports of services
2005	4 - 6 @	+2.8	+0.5	-0.7	+6.0	+2.4	+5.1	+3.7
	7 - 9 @	+2.2	+1.3	+0.3	+3.1	+4.3	+2.2	+0.7
	10 - 12 @	+0.6	+0.9	-1.0	+2.2	+1.1	+2.6	-0.3
2006	1 - 3 @	+2.2	+1.6	+2.6	+2.2	+0.8	+3.3	+1.0
	4 - 6 @	§	+1.0	-3.0	-1.1	+1.8	-1.6	+6.4

註釋： (1) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

Note: (1) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

§ 變動在 ±0.05% 之內。

§ Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077)

12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Current Prices

經濟活動	Economic activity	2002		2003		2004 [@]	
		百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,002	0.1	824	0.1	886	0.1
採礦及採石業	Mining and quarrying	136	**	116	**	72	**
製造業	Manufacturing	51,396	4.2	44,403	3.7	44,455	3.5
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	39,609	3.2	38,839	3.2	39,726	3.2
建造業	Construction	51,534	4.2	44,910	3.7	40,376	3.2
服務業	Services	1,091,272	88.4	1,073,941	89.3	1,130,301	90.0
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	310,500	25.1	308,872	25.7	345,092	27.5
批發及零售業	Wholesale and retail trades	38,519	3.1	35,140	2.9	44,270	3.5
進口與出口貿易業	Import and export trade	241,753	19.6	247,979	20.6	267,713	21.3
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	30,229	2.4	25,753	2.1	33,109	2.6
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	121,766	9.9	117,420	9.8	126,820	10.1
運輸及倉庫業	Transport and storage	93,847	7.6	91,016	7.6	103,945	8.3
通訊業	Communications	27,919	2.3	26,403	2.2	22,875	1.8
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	247,045	20.0	251,085	20.9	266,834	21.2
金融及保險業	Financing and insurance	141,548	11.5	147,897	12.3	152,882	12.2
地產業	Real estate	52,922	4.3	48,473	4.0	52,401	4.2
商用服務業	Business services	52,574	4.3	54,716	4.5	61,552	4.9
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	265,746	21.5	261,917	21.8	263,756	21.0
樓宇業權	Ownership of premises	146,214	11.8	134,648	11.2	127,799	10.2
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	1,234,949	100.0	1,203,034	100.0	1,255,816	100.0
生產及入口稅	Taxes on production and imports	43,325		48,057		58,729	
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	-0.1%		-1.4%		-1.8%	
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,276,757		1,233,983		1,291,568	

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

** 少於 0.05%。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

** Less than 0.05%.

Source: National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115)

12.5 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以固定（二零零零年）價格計算 Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Constant (2000) Prices

百萬港元(另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

經濟活動	Economic activity	2005@	2005 第二季@ 2nd Qtr@	2005 第三季@ 3rd Qtr@	2005 第四季@ 4th Qtr@	2006 第一季@ 1st Qtr@	2006 第二季@ 2nd Qtr@
農業及漁業	Agriculture and fishing	942	260	213	240	235	259
採礦及採石業	Mining and quarrying	172	44	44	46	45	49
製造業	Manufacturing	51,553	12,044	14,366	14,076	11,838	12,680
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	41,885	10,436	12,263	10,122	9,059	10,661
建造業	Construction	47,927	11,117	12,043	12,137	11,079	10,569
服務業	Services	1,410,102	338,172	363,522	380,471	357,811	361,842
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	451,043	103,062	121,377	127,693	111,153	110,117
批發及零售業	Wholesale and retail trades	44,324	10,493	10,953	12,457	10,819	10,866
進口與出口貿易業	Import and export trade	372,394	84,434	102,052	106,030	90,913	90,359
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	34,325	8,135	8,372	9,207	9,421	8,892
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	168,126	39,416	44,613	45,146	43,331	41,985
運輸及倉庫業	Transport and storage	125,647	29,353	33,632	33,794	31,965	31,000
通訊業	Communications	42,479	10,063	10,981	11,353	11,366	10,985
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	360,771	90,254	89,487	94,776	97,556	102,752
金融及保險業	Financing and insurance	230,502	58,962	56,295	61,065	65,226	71,797
地產業	Real estate	67,689	16,438	17,366	16,729	16,906	15,623
商用服務業	Business services	62,580	14,854	15,827	16,982	15,424	15,332
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	269,030	66,251	67,130	71,430	65,084	66,973
樓宇業權	Ownership of premises	161,133	39,190	40,914	41,426	40,687	40,014
生產及入口稅	Taxes on production and imports	67,550	17,553	15,794	16,714	18,058	18,917
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	§	-0.5%	0.3%	0.4%	-0.1%	-1.7%
以固定（二零零零年） 市價計算的 本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,619,984	387,621	419,379	435,394	407,793	407,919

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

§ 在 ±0.05% 之內。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

§ Within ±0.05%.

Source: National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115)

12.6 按經濟活動劃分的本地生產總值的按年實質變動百分率

Year-on-Year Percentage Change in Real Terms of Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity

		變動百分率 % change					
經濟活動	Economic activity	2005@	2005 第二季@ 2nd Qtr@	2005 第三季@ 3rd Qtr@	2005 第四季@ 4th Qtr@	2006 第一季@ 1st Qtr@	2006 第二季@ 2nd Qtr@
農業及漁業	Agriculture and fishing	+2.1	+7.4	+5.4	-0.8	+2.6	-0.4
採礦及採石業	Mining and quarrying	+10.3	+12.8	+18.9	+7.0	+18.4	+11.4
製造業	Manufacturing	+2.1	-0.1	+4.1	+5.9	+7.0	+5.3
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	+3.4	+4.8	+0.5	+4.3	-0.1	+2.2
建造業	Construction	-6.6	-8.4	-5.5	-12.4	-12.3	-4.9
服務業	Services	+7.9	+8.4	+8.5	+7.7	+9.1	+7.0
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	+11.1	+12.1	+11.0	+10.9	+12.4	+6.8
批發及零售業	Wholesale and retail trades	+5.2	+6.2	+4.3	+4.2	+3.8	+3.6
進口與出口貿易業	Import and export trade	+12.1	+13.3	+11.9	+11.8	+13.8	+7.0
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	+8.3	+7.4	+8.9	+10.3	+9.4	+9.3
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	+13.5	+12.3	+15.3	+13.5	+11.2	+6.5
運輸及倉庫業	Transport and storage	+14.5	+13.0	+16.6	+14.2	+10.7	+5.6
通訊業	Communications	+10.8	+10.5	+11.4	+11.6	+12.7	+9.2
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	+8.9	+11.3	+10.0	+7.6	+13.1	+13.8
金融及保險業	Financing and insurance	+11.0	+14.2	+12.2	+9.3	+20.4	+21.8
地產業	Real estate	+3.5	+6.2	+5.1	-0.1	-1.5	-5.0
商用服務業	Business services	+7.5	+6.6	+7.7	+9.6	+3.4	+3.2
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	+0.9	+0.1	+1.1	+1.5	+1.3	+1.1
樓宇業權	Ownership of premises	+4.2	+4.0	+4.3	+4.1	+2.7	+2.1
生產及入口稅	Taxes on production and imports	+1.0	+2.0	+10.1	-5.0	+3.3	+7.8
以固定(二零零零年) 市價計算的 本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	+7.3	+7.2	+8.2	+7.5	+8.0	+5.2

註釋： § 變動在 ±0.05% 之內。

Note : § Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source : National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115)

12.7 二零零六年本地生產總值及主要物價指標的預測增減率

Forecast Rates of Change in the Gross Domestic Product and in the Main Price Indicators for 2006

		百分率 Percentage (%)
本地生產總值增減率：	Rate of change in Gross Domestic Product (GDP) :	
實質本地生產總值	Real GDP	4 - 5
名義本地生產總值	Nominal GDP	4 - 5
增減率：	Rate of change in :	
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	2
本地生產總值平減物價指數	GDP Deflator	0

註釋：上表摘錄自財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布的新聞稿「二零零六年第二季經濟情況及二零零六年本地生產總值和物價最新預測」。有關香港經濟最近發展的詳細分析，請參閱《二零零六年半年經濟報告》。

Note: The above table is extracted from the *press release* on the "Economic Situation in the Second Quarter of 2006 and Latest GDP and Price Forecasts for 2006" issued by the Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office. For a detailed analysis of recent developments in the Hong Kong economy, please refer to the *Half-yearly Economic Report 2006*.

資料來源：財政司司長辦公室
經濟分析及方便營商處
經濟分析部
(查詢電話：2810 3664)

Source: Economic Analysis Division,
Economic Analysis and Business Facilitation Unit,
Financial Secretary's Office
(Enquiry telephone no.: 2810 3664)

12.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬港元(另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	2005@	2005 第二季@ 2nd Qtr@	2005 第三季@ 3rd Qtr@	2005 第四季@ 4th Qtr@	2006 第一季@ 1st Qtr@	2006 第二季@ 2nd Qtr@
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	272,596	76,796	66,254	75,168	80,642	84,958
銀行	Banking	13,140	3,234	3,560	3,423	3,497	4,370
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	259,455	73,562	62,694	71,745	77,145	80,589
流出總計	Outflow total	392,739	96,143	103,795	107,807	112,928	121,009
銀行	Banking	67,695	17,847	16,880	17,788	19,411	21,712
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	352,045	78,296	86,915	90,019	93,517	99,297
流動淨值總計	Net flow total	-120,143	-19,346	-37,541	-32,640	-32,286	-36,051
銀行	Banking	-54,554	-14,613	-13,319	-14,365	-15,914	-17,342
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-65,589	-4,734	-24,222	-18,274	-16,372	-18,709
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	136,348	33,504	35,184	32,783	39,765	45,720
銀行	Banking	36,644	8,669	9,640	10,186	11,148	12,357
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	99,705	24,835	25,544	22,597	28,617	33,363
流出總計	Outflow total	38,208	17,213	8,915	8,130	4,037	22,122
銀行	Banking	4,018	1,031	1,069	635	1,469	1,095
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	34,190	16,182	7,846	7,495	2,569	21,027
流動淨值總計	Net flow total	98,141	16,291	26,269	24,653	35,728	23,598
銀行	Banking	32,626	7,638	8,571	9,551	9,679	11,262
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	65,515	8,653	17,698	15,102	26,049	12,336
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	92,560	22,282	22,987	26,603	28,226	32,586
銀行	Banking	68,929	17,014	16,580	18,709	20,389	24,116
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	23,631	5,269	6,407	7,894	7,837	8,470
流出總計	Outflow total	67,352	14,280	17,609	21,629	23,513	27,626
銀行	Banking	62,742	13,170	16,529	20,010	21,644	25,692
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	4,610	1,110	1,081	1,618	1,869	1,934
流動淨值總計	Net flow total	25,208	8,002	5,378	4,974	4,713	4,959
銀行	Banking	6,187	3,844	52	-1,301	-1,255	-1,577
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	19,021	4,158	5,326	6,275	5,968	6,536
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	1,866	466	467	467	575	576
流出總計	Outflow total	2,609	650	658	668	678	705
流動淨值總計	Net flow total	-742	-184	-192	-201	-103	-129
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	503,370	133,049	124,892	135,021	149,209	163,840
流出總計	Outflow total	500,908	128,287	130,977	138,235	141,156	171,463
流動淨值總計	Net flow total	2,463	4,763	-6,085	-3,214	8,053	-7,622
本地生產總值@	GDP@	1,382,052	331,296	355,932	373,395	346,710	348,307
按人口平均計算的	Per capita GDP (HK\$) @	199,261	-	-	-	-	-
本地生產總值(港元)@							
本地居民生產總值@	GNP@	1,384,515	336,059	349,847	370,181	354,763	340,685
按人口平均計算的	Per capita GNP (HK\$) @	199,616	-	-	-	-	-
本地居民生產總值(港元)@							

註釋：⁽¹⁾ 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note : ⁽¹⁾ Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5102)

12.9 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動

External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元
HK\$ million

收益來源地/目的地 收益流動	Source/Destination Income Flow	2005 2005@	2005 第二季@ 2nd Qtr@	2005 第三季@ 3rd Qtr@	2005 第四季@ 4th Qtr@	2006 第一季@ 1st Qtr@	2006 第二季@ 2nd Qtr@
所有國家/地區	All countries/territories						
流入	Inflow	503,370	133,049	124,892	135,021	149,209	163,840
流出	Outflow	500,908	128,287	130,977	138,235	141,156	171,463
流動淨值	Net Flow	2,463	4,763	-6,085	-3,214	8,053	-7,622
中國內地	The mainland of China						
流入	Inflow	132,359	34,222	32,958	38,533	42,419	51,444
流出	Outflow	112,604	26,439	28,439	32,471	34,458	36,813
流動淨值	Net Flow	19,755	7,783	4,519	6,062	7,961	14,630
日本	Japan						
流入	Inflow	12,199	2,684	3,464	3,347	4,346	4,485
流出	Outflow	29,971	7,011	8,234	8,476	7,666	9,938
流動淨值	Net Flow	-17,771	-4,326	-4,770	-5,130	-3,320	-5,453
美國	United States of America						
流入	Inflow	50,608	12,628	13,370	14,182	16,534	16,483
流出	Outflow	59,308	19,610	16,107	11,285	13,678	19,194
流動淨值	Net Flow	-8,699	-6,982	-2,738	2,897	2,855	-2,712
英國	United Kingdom						
流入	Inflow	39,366	6,474	9,310	10,190	13,434	11,258
流出	Outflow	29,537	10,237	8,197	6,497	6,094	12,927
流動淨值	Net Flow	9,829	-3,763	1,113	3,693	7,340	-1,669
英屬維爾京群島	British Virgin Islands						
流入	Inflow	116,056	38,795	27,812	27,174	28,165	29,492
流出	Outflow	88,875	21,730	23,937	25,542	24,159	27,456
流動淨值	Net Flow	27,180	17,065	3,875	1,632	4,006	2,036
其他國家/地區	Other countries/territories						
流入	Inflow	152,782	38,246	37,980	41,595	44,311	50,680
流出	Outflow	180,613	43,260	46,064	53,963	55,100	65,134
流動淨值	Net Flow	-27,831	-5,014	-8,085	-12,368	-10,789	-14,454

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

12.10 國際收支平衡表

Balance of Payments Account

		百萬港元 HK\$ million					
		2005	2005	2005	2006	2006	
		第二季 ^①	第三季 ^①	第四季 ^①	第一季 ^①	第二季 ^①	
標準組成部分	Standard Components	2005 ^①	2nd Qtr ^①	3rd Qtr ^①	4th Qtr ^①	1st Qtr ^①	2nd Qtr ^①
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	157,692	32,029	43,367	49,547	36,584	15,201
貨物	Goods	-59,347	-19,646	-6,941	-13,083	-29,801	-35,369
服務	Services	231,623	50,833	60,661	70,221	62,594	61,943
收益	Income	2,463	4,763	-6,085	-3,214	8,053	-7,622
經常轉移	Current transfers	-17,046	-3,921	-4,268	-4,377	-4,262	-3,750
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-160,882	-7,427	-48,610	-50,400	-49,186	-26,394
非儲備性質的資本及 金融資產（變動淨值） ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-150,202	-12,926	-45,639	-39,746	-37,723	-16,330
資本轉移	Capital transfers	-5,237	-1,511	-683	-390	-415	472
非儲備性質的金融 資產（變動淨值） ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-144,966	-11,415	-44,956	-39,356	-37,308	-16,803
直接投資	Direct investment	25,845	3,928	-30,607	51,554	27,362	-29,913
有價證券投資	Portfolio investment	-168,100	-91,131	-19,263	13,063	34,018	-78,343
金融衍生工具	Financial derivatives	13,754	5,749	952	2,847	2,275	14,544
其他投資	Other investment	-16,464	70,038	3,961	-106,821	-100,963	76,910
儲備資產（變動淨值） ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	-10,679	5,500	-2,971	-10,654	-11,463	-10,063
淨誤差及遺漏 ⁽³⁾	Net errors and omissions ⁽³⁾	3,190	-24,602	5,244	853	12,602	11,192
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	10,679	-5,500	2,971	10,654	11,463	10,063
		(盈餘)	(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677）

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from different sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677)

12.11 國際收支平衡表分項：經常帳

Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

		百萬元 HK\$ million					
		2005	2005	2005	2006	2006	
		第二季	第三季	第四季	第一季	第二季	
標準組成部分	Standard Components	2005	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	157,692	32,029	43,367	49,547	36,584	15,201
貸方 ⁽²⁾	Credit ⁽²⁾	3,244,342	799,332	869,376	874,895	814,226	878,490
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-3,086,650	-767,303	-826,010	-825,348	-777,642	-863,288
貨物	Goods	-59,347	-19,646	-6,941	-13,083	-29,801	-35,369
貸方	Credit	2,251,744	555,352	614,625	602,671	538,460	586,741
借方	Debit	-2,311,091	-574,998	-621,566	-615,754	-568,261	-622,110
服務	Services	231,623	50,833	60,661	70,221	62,594	61,943
貸方	Credit	483,455	109,835	128,678	135,275	125,162	126,151
借方	Debit	-251,832	-59,002	-68,017	-65,054	-62,568	-64,208
運輸，貸方	Transportation, credit	152,147	37,120	40,845	39,300	38,449	41,510
運輸，借方	Transportation, debit	-73,067	-17,846	-19,765	-18,643	-17,990	-19,880
旅遊，貸方	Travel, credit	79,994	18,482	19,726	22,464	21,971	21,475
旅遊，借方	Travel, debit	-103,492	-24,100	-28,469	-25,467	-25,867	-26,037
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,506	901	825	972	952	1,018
保險服務，借方	Insurance services, debit	-5,262	-1,323	-1,306	-1,473	-1,302	-1,486
金融服務，貸方	Financial services, credit	43,946	9,943	11,412	13,064	13,499	14,429
金融服務，借方	Financial services, debit	-8,450	-2,050	-2,107	-2,088	-2,149	-2,098
其他服務，貸方	Other services, credit	203,862	43,389	55,870	59,475	50,291	47,719
其他服務，借方	Other services, debit	-61,561	-13,683	-16,370	-17,383	-15,260	-14,707
收益	Income	2,463	4,763	-6,085	-3,214	8,053	-7,622
貸方	Credit	503,370	133,049	124,892	135,021	149,209	163,840
借方	Debit	-500,908	-128,287	-130,977	-138,235	-141,156	-171,463
投資收益，貸方	Investment income, credit	501,504	132,583	124,425	134,554	148,634	163,264
直接投資收益	Direct investment income	272,596	76,796	66,254	75,168	80,642	84,958
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	94,358	27,651	19,607	36,310	11,125	38,856
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	173,640	48,146	45,374	37,364	68,074	44,569
債務收益（利息）	Income on debt (interest)	4,598	1,000	1,273	1,494	1,443	1,534
有價證券投資收益	Portfolio investment income	136,348	33,504	35,184	32,783	39,765	45,720
股本收益	Income on equity	48,365	11,874	12,513	9,703	13,657	18,836
中長期債券收益	Income on bonds and notes	81,767	20,086	21,038	21,451	24,016	24,421
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,217	1,544	1,634	1,629	2,092	2,463
其他投資收益	Other investment income	92,560	22,282	22,987	26,603	28,226	32,586
投資收益，借方	Investment income, debit	-498,299	-127,636	-130,319	-137,567	-140,478	-170,758
直接投資收益	Direct investment income	-392,739	-96,143	-103,795	-107,807	-112,928	-121,009
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-165,121	-44,495	-47,797	-49,147	-36,870	-59,521
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-223,134	-50,635	-54,749	-57,466	-74,504	-60,388
債務收益（利息）	Income on debt (interest)	-4,484	-1,013	-1,248	-1,195	-1,554	-1,100

12.11 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Balance of Payments Sub-account Components:
Current Account

		百萬港元 HK\$ million					
		2005	2005	2005	2006	2006	
		第二季 ^①	第三季 ^①	第四季 ^①	第一季 ^①	第二季 ^①	
標準組成部分	Standard Components	2005 ^①	2nd Qtr ^①	3rd Qtr ^①	4th Qtr ^①	1st Qtr ^①	2nd Qtr ^①
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-38,208	-17,213	-8,915	-8,130	-4,037	-22,122
股本收益	Income on equity	-35,077	-16,425	-8,123	-7,386	-3,301	-21,349
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-3,061	-769	-768	-733	-701	-708
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-70	-20	-24	-11	-35	-66
其他投資收益	Other investment income	-67,352	-14,280	-17,609	-21,629	-23,513	-27,626
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	1,866	466	467	467	575	576
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-2,609	-650	-658	-668	-678	-705
經常轉移	Current transfers	-17,046	-3,921	-4,268	-4,377	-4,262	-3,750
貸方	Credit	5,773	1,096	1,181	1,928	1,395	1,757
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	5,773	1,096	1,181	1,928	1,395	1,757
借方	Debit	-22,819	-5,017	-5,449	-6,306	-5,657	-5,507
政府機構	General government	-1,361	-338	-339	-320	-367	-343
其他界別	Other sectors	-21,458	-4,679	-5,111	-5,985	-5,290	-5,164

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677）

Notes : (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677)

12.12 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2005		2005		2005		2006	
		2005@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-160,882	-7,427	-48,610	-50,400	-49,186	-26,394		
非儲備性質的資本及 金融資產 (變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-150,202	-12,926	-45,639	-39,746	-37,723	-16,330		
資本帳	Capital Account	-5,237	-1,511	-683	-390	-415	472		
資本轉移	Capital transfers	-5,237	-1,511	-683	-390	-415	472		
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0		
其他界別	Other sectors	-5,237	-1,511	-683	-390	-415	472		
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***	***	***		
金融帳	Financial Account	-155,645	-5,915	-47,928	-50,011	-48,771	-26,866		
非儲備性質的金融 資產 (變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-144,966	-11,415	-44,956	-39,356	-37,308	-16,803		
直接投資	Direct investment	25,845	3,928	-30,607	51,554	27,362	-29,913		
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-253,402	-57,386	-84,303	-19,335	-75,257	-88,435		
股本資本	Equity capital	-68,822	-25,671	-9,722	-22,705	-9,318	-10,714		
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-68,822	-25,671	-9,722	-22,705	-9,318	-10,714		
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	***	***	***	***		
再投資收益	Reinvested earnings	-173,640	-48,146	-45,374	-37,364	-68,074	-44,569		
其他資本	Other capital	-10,940	16,431	-29,207	40,734	2,135	-33,152		
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-42,605	14,535	-45,544	24,605	7,028	-33,368		
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	31,665	1,895	16,337	16,128	-4,893	216		
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	279,247	61,315	53,696	70,889	102,618	58,521		
股本資本	Equity capital	21,921	16,612	3,196	3,150	3,052	4,762		
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***	***	***		
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	21,921	16,612	3,196	3,150	3,052	4,762		
再投資收益	Reinvested earnings	223,134	50,635	54,749	57,466	74,504	60,388		
其他資本	Other capital	34,192	-5,932	-4,250	10,273	25,063	-6,629		
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-10,854	-2,550	-7,396	-3,169	12,456	1,977		
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	45,046	-3,382	3,145	13,442	12,607	-8,605		
有價證券投資	Portfolio investment	-168,100	-91,131	-19,263	13,063	34,018	-78,343		
資產	Assets	-238,631	-107,108	-44,125	-9,938	-14,265	-124,181		
股本證券	Equity securities	-197,988	-39,790	-31,627	-56,594	64,214	-113,904		
銀行	Banks	-12,849	-3,072	-4,640	-6,004	7,446	-4,244		
其他界別	Other sectors	-185,138	-36,718	-26,988	-50,590	56,768	-109,660		
債務證券	Debt securities	-40,643	-67,318	-12,498	46,656	-78,479	-10,277		
中長期債券	Bonds and notes	-39,642	-45,580	-12,082	40,114	-30,637	-34,937		
銀行	Banks	-48,623	-24,627	-10,767	-1,805	-31,026	-29,212		
其他界別	Other sectors	8,980	-20,953	-1,315	41,920	388	-5,726		
貨幣市場工具	Money market instruments	-1,001	-21,738	-416	6,542	-47,842	24,660		
銀行	Banks	15,915	-10,027	-581	6,609	-39,221	19,735		
其他界別	Other sectors	-16,916	-11,711	165	-68	-8,621	4,925		
負債	Liabilities	70,530	15,977	24,862	23,001	48,283	45,838		
股本證券	Equity securities	84,487	19,466	19,589	37,982	51,025	41,743		
銀行	Banks	-3,614	328	-802	-1,827	2,504	2,018		
其他界別	Other sectors	88,100	19,138	20,391	39,809	48,521	39,725		
債務證券	Debt securities	-13,956	-3,489	5,273	-14,981	-2,742	4,096		
中長期債券	Bonds and notes	-11,402	-5,514	7,245	-12,503	-3,177	-9		
銀行	Banks	2,802	1,981	3,495	-2,814	-7,880	914		
其他界別	Other sectors	-14,204	-7,495	3,750	-9,689	4,703	-923		
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,555	2,025	-1,972	-2,478	435	4,105		
銀行	Banks	-2,382	2,082	-1,040	-3,424	760	4,089		
其他界別	Other sectors	-172	-57	-931	946	-325	15		

12.12 (續) 國際收支平衡表分項：資本及金融帳 (Cont'd.) Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2005		2005		2005		2006	
		2005@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
金融衍生工具	Financial derivatives	13,754	5,749	952	2,847	2,275	14,544		
資產	Assets	136,611	29,671	34,916	28,558	31,766	32,283		
銀行	Banks	117,911	26,722	28,443	26,586	27,115	30,137		
其他界別	Other sectors	18,701	2,949	6,473	1,972	4,651	2,146		
負債	Liabilities	-122,857	-23,922	-33,963	-25,710	-29,491	-17,738		
銀行	Banks	-108,333	-21,024	-31,865	-21,966	-26,961	-14,930		
其他界別	Other sectors	-14,524	-2,898	-2,099	-3,744	-2,530	-2,809		
其他投資	Other investment	-16,464	70,038	3,961	-106,821	-100,963	76,910		
資產	Assets	-57,879	29,998	307	-292,866	-43,959	-73,764		
貿易信貸	Trade credits	-22,094	-8,608	-8,705	-702	-5,711	-3,851		
貸款	Loans	5,262	34,302	-19,336	-27,052	-105	-12,078		
銀行	Banks	6,873	31,557	-10,350	-31,422	-7,455	-14,956		
其他界別	Other sectors	-1,611	2,745	-8,986	4,370	7,350	2,879		
貨幣和存款	Currency and deposits	-39,592	6,188	24,828	-268,513	-31,703	-58,466		
銀行	Banks	-22,154	-11,459	-6,701	-213,074	-2,507	-94,529		
其他界別	Other sectors	-17,438	17,647	31,529	-55,439	-29,196	36,063		
其他資產	Other assets	-1,455	-1,884	3,520	3,400	-6,441	630		
銀行	Banks	-2,527	-544	-419	3,273	-2,175	4,270		
其他界別	Other sectors	1,072	-1,341	3,939	127	-4,265	-3,639		
負債	Liabilities	41,415	40,041	3,655	186,045	-57,004	150,674		
貿易信貸	Trade credits	12,491	5,646	11,450	-629	3,567	3,768		
貸款	Loans	32,977	6,916	-14,905	59,563	-29,141	30,982		
銀行	Banks	-7,140	3,949	-8,598	17,100	-6,110	-10,171		
其他界別	Other sectors	40,117	2,967	-6,307	42,464	-23,031	41,153		
貨幣和存款	Currency and deposits	-24,295	18,757	6,056	119,805	-28,309	122,516		
銀行	Banks	-24,973	18,318	5,574	120,276	-27,888	122,180		
其他界別	Other sectors	678	439	482	-471	-422	336		
其他負債	Other liabilities	20,242	8,722	1,053	7,306	-3,120	-6,592		
銀行	Banks	6,026	10,728	-7,572	-3,153	4,267	-4,374		
其他界別	Other sectors	14,216	-2,006	8,625	10,459	-7,388	-2,218		
儲備資產 (變動淨值) (2)	Reserve assets (net change)(2)	-10,679	5,500	-2,971	-10,654	-11,463	-10,063		

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 數值不顯著（少於一千萬港元）。

Notes : (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677）

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677)

12.13 對外債務統計數字（期末頭寸） External Debt Statistics (position as at end of period)

		百萬港元 HK\$ million					
		2005	2005	2005	2006	2006	
		第二季 ^②	第三季 ^②	第四季 ^②	第一季 ^②	第二季 ^②	
對外債務頭寸總額	Gross External Debt Position	2005 ^②	2nd Qtr ^②	3rd Qtr ^②	4th Qtr ^②	1st Qtr ^②	2nd Qtr ^②
政府機構	General government	12,325	12,457	12,260	12,325	12,848	12,666
短期	Short-term	0	0	0	0	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	12,325	12,457	12,260	12,325	12,848	12,666
中長期債券	Bonds and notes	12,325	12,457	12,260	12,325	12,848	12,666
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	1,564	6,161	1,799	1,564	2,109	2,115
短期	Short-term	1,194	5,966	1,504	1,194	1,746	1,676
貨幣市場工具	Money market instruments	***	***	***	***	***	***
貸款	Loans	1,001	5,813	1,341	1,001	1,535	1,446
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	193	153	163	193	211	229
長期	Long-term	370	195	294	370	364	439
中長期債券	Bonds and notes	370	195	294	370	364	439
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	2,272,025	2,163,960	2,150,327	2,272,025	2,236,807	2,361,853
短期	Short-term	2,220,674	2,113,194	2,098,983	2,220,674	2,194,128	2,316,851
貨幣市場工具	Money market instruments	23,068	25,447	24,642	23,068	25,023	30,494
貸款	Loans	20,070	12,019	6,399	20,070	14,581	13,039
貨幣和存款	Currency and deposits	2,164,589	2,051,618	2,051,773	2,164,589	2,140,735	2,260,159
其他債務負債	Other debt liabilities	12,946	24,110	16,169	12,946	13,789	13,161
長期	Long-term	51,351	50,767	51,344	51,351	42,679	45,001
中長期債券	Bonds and notes	31,171	30,849	33,806	31,171	26,046	27,149
貸款	Loans	16,274	16,019	13,610	16,274	12,507	13,904
其他債務負債	Other debt liabilities	3,906	3,898	3,928	3,906	4,126	3,949
其他界別	Other sectors	328,455	269,356	290,200	328,455	328,804	362,993
短期	Short-term	117,296	97,799	111,038	117,296	141,347	155,502
貨幣市場工具	Money market instruments	1,905	1,644	713	1,905	1,587	1,595
貸款	Loans	33,844	28,297	29,186	33,844	45,640	58,536
貨幣和存款	Currency and deposits	1,696	1,641	2,222	1,696	1,160	3,040
貿易信貸	Trade credits	55,964	45,701	55,838	55,964	56,277	61,864
其他債務負債	Other debt liabilities	23,886	20,516	23,078	23,886	36,682	30,468
長期	Long-term	211,160	171,557	179,162	211,160	187,457	207,491
中長期債券	Bonds and notes	10,865	18,781	21,889	10,865	14,475	13,185
貸款	Loans	155,256	118,246	117,794	155,256	149,973	165,330
貿易信貸	Trade credits	2,008	3,937	4,370	2,008	2,297	4,157
其他債務負債	Other debt liabilities	43,030	30,593	35,108	43,030	20,712	24,819
直接投資：公司間借貸	Direct investment: inter-company lending	849,151	785,446	819,375	849,151	888,117	933,201
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	200,893	151,936	184,802	200,893	208,416	201,666
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	648,258	633,510	634,573	648,258	679,701	731,535
對外債務負債總額	Gross external debt	3,463,521	3,237,380	3,273,960	3,463,521	3,468,686	3,672,827

註釋： *** 數值不顯著（少於一千萬港元）。

Note: *** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677）

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677)

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時 七個水塘的最高儲存量為五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於《香港商品貿易統計》的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，標準氣候平均值為一九零一年一月一日至一九三零年 二月三 一日、一九三一年一月一日至一九六零年 二月三 一日、一九六一年一月一日至一九九零年 二月三 一日、一九九一年一月一日至二零二零年 二月三 一日等指定三 年期的氣象數據平均值。

其他有關刊物

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in *Hong Kong Merchandise Trade Statistics* because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organisation (WMO), climatological standard normals are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years: 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020 etc.

Further References

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

13.1 消防服務

Fire Services

(甲) 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數

(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		火警召喚 Fire calls			特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls	
年 Year	月 Month	大火 Major fire	一般火警 General	虛報 / 誤鳴及 受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚 總計 Total fire calls	一般特別 服務召喚 General	虛報 / 救護車個案 False alarm/ ambulance case	特別服務 召喚總計 Total special services calls	
2003		11	9 455	28 308	37 774	8 558	11 360	19 918	57 692
2004		7	9 866	25 219	35 092	8 812	11 247	20 059	55 151
2005		6	8 420	29 315	37 741	9 260	11 553	20 813	58 554
2005	7 - 9	1	1 608	7 168	8 777	2 318	2 982	5 300	14 077
	10 - 12	3	2 767	5 599	8 369	2 388	2 966	5 354	13 723
2006	1 - 3	5	2 148	6 031	8 184	1 886	2 552	4 438	12 622
	4 - 6	1	1 736	7 580	9 317	2 420	3 158	5 578	14 895
	7 - 9	4	1 633	6 448	8 085	2 512	3 448	5 960	14 045

		涉及人數 Persons involved				救護車召喚 Ambulance calls			
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues			
年 Year	月 Month	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
2003		25	732	434	1 823	2 466	18 582	478 109	48 456
2004		9	717	451	1 995	3 880	19 996	536 359	38 542
2005		15	710	367	1 902	3 834	20 962	549 866	35 016
2005	7 - 9	1	160	117	455	1 942	5 776	133 476	8 700
	10 - 12	3	152	100	528	970	5 491	133 598	8 273
2006	1 - 3	4	152	78	379	275	3 918	127 781	8 551
	4 - 6	4	163	105	371	812	4 902	133 347	8 982
	7 - 9	4	190	83	429	474	5 228	138 554 #	9 295 #

13.1 (續) 消防服務
(Cont'd.) Fire Services
(乙) 防火工作統計數字
(B) Fire Prevention Statistics

			防火視察 Fire inspections							
年	月	投訴	危險品倉庫 及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、 霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	公眾娛樂 場所 Places of public entertain- ment	食肆及 夜總會 Restau- rants and night clubs	學校 Schools	通風 系統 Ventila- tion systems	雜項 Miscel- laneous	總計 Total
2003		104 276	8 759	11 451	6 276	26 849	4 882	5 725	4 921	173 139
2004		97 934	9 671	13 389	5 220	24 000	3 300	6 000	3 427	162 941
2005		106 719	10 117	11 556	4 727	24 345	3 644	5 856	3 304	170 268
2005	7 - 9	33 526	2 356	2 905	1 214	6 352	1 153	1 471	1 043	50 020
	10 - 12	18 765	2 251	2 291	1 208	6 307	815	1 391	709	33 737
2006	1 - 3	14 342	2 682	2 218	1 029	5 601	585	1 454	688	28 599
	4 - 6	19 560	2 570	3 124	1 224	6 451	921	1 491	682	36 023
	7 - 9	19 436	2 165	3 109	1 181	6 038	1 143	1 605	791	35 468

防火事務 Fire prevention								
審核圖則 Plans finalised					檢控個案 Prosecutions undertaken			
年	月	視察整幢樓宇 / 整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風 系統 Ventilation systems	簽發牌照 / 牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警 危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案 數目 Cases	罰款額 (元) Fines imposed (\$)
2003		1 471	9 996	1 882	4 692	11 389	709	1 605 410
2004		1 992	11 252	1 705	4 711	5 332	711	1 348 860
2005		1 618	12 488	1 977	4 494	3 219	600	1 252 330
2005	7 - 9	311	3 249	487	1 020	874	123	212 720
	10 - 12	449	3 245	446	958	734	119	325 560
2006	1 - 3	257	2 817	536	1 227	306	100	201 500
	4 - 6	445	3 498	508	1 248	812	112	246 000
	7 - 9	386	3 303	465	968	862	140	374 500

資料來源：消防處
 (查詢電話：2733 7717)

Source：Fire Services Department
 (Enquiry telephone no.: 2733 7717)

13.2 食水供應 Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption	
					總計 Total	每日平均數 Daily mean
2003		442.18	252.67	760.58	973.75	2.67
2004		446.47	111.00	808.42	955.33	2.62
2005		410.79	298.16	770.60	967.71	2.65
2005	8	548.39	57.16	68.21	83.33	2.69
	9	569.08	41.82	62.41	80.88	2.70
	10	570.57	9.18	64.49	81.85	2.64
	11	557.51	1.98	62.40	80.65	2.69
	12	541.11	-1.59	4.16	82.95	2.68
2006	1	460.64	-0.21	58.38	80.96	2.61
	2	437.86	0.35	58.38	71.19	2.54
	3	425.60	1.30	64.64	79.19	2.55
	4	412.43	9.25	62.55	77.73	2.59
	5	406.41	44.52	64.64	81.48	2.63
	6	434.15	89.58	62.55	79.93	2.66
	7	506.41	68.20	49.52	84.07	2.71
	8	539.97	46.70	32.40	83.44	2.69
	9	535.62	46.68	30.00	82.07	2.74
	10	530.17	8.13	68.20	83.23	2.68

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source : Water Supplies Department
(Enquiry telephone no.: 2829 4463)

13.3 氣象觀測

Meteorological Observations

氣象觀測站													
Meteorological observation station													
香港天文台								京士柏			橫瀾島		
Hong Kong Observatory								King's Park			Waglan Island		
氣溫													
Air temperature													
年	月	平均 氣壓	平均 最高	每月 平均	平均 最低	平均 露點	平均 相對 濕度	平均 雲量	總雨量	總日照 時間	總 蒸發量	盛行 風向	平均 風速
Year	Month	Mean pressure	Mean maxi- mum	Mean	Mean mini- mum	Mean dew point	Mean relative humidity	Mean amount of cloud	Total rainfall	Total bright sunshine	Total evapo- ration	Prevail- ing wind direction	Mean wind speed
		(百帕斯卡) (hectopascals)	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(百分比) (%)	(百分比) (%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/ 小時) (km/h)
2003		1 013.2	25.8	23.6	21.9	19.3	77	62	1 941.9	2 116.5	1 240.7	070	21.9
2004		1 013.1	25.6	23.4	21.7	19.0	77	62	1 738.6	2 044.1	1 314.4	080	20.9
2005		1 013.0	25.4	23.3	21.4	19.3	79	71	3 214.5	1 752.3	1 184.1	080	22.8
2005	8	1 004.8	30.2	28.0	26.3	25.2	85	74	971.3	170.2	134.5	240	23.1
	9	1 009.2	30.4	28.2	26.5	24.4	81	69	352.6	180.4	127.5	090	23.4
	10	1 014.9	28.3	26.2	24.4	20.6	72	57	6.6	221.7	135.0	080	24.9
	11	1 016.6	25.0	23.0	21.4	18.6	77	55	1.6	210.0	93.1	080	22.9
	12	1 021.2	19.1	17.0	15.0	9.7	64	59	9.5	179.7	99.4	020	27.7
2006	1	1 018.5	18.4	16.4	14.7	12.7	79	72	16.3	123.1	65.8	050	22.1
	2	1 019.8	20.1	17.7	15.8	14.3	81	71	37.7	123.2	71.9	070	25.4
	3	1 015.3	20.5	18.5	16.6	16.0	86	76	48.4	93.3	64.4	050	22.7
	4	1 011.8	26.3	23.9	22.0	21.0	84	81	199.2	108.1	87.2	070	18.1
	5	1 010.1	28.0	25.8	24.0	22.6	83	75	431.5	122.2	101.0	080	23.2
	6	1 007.0	29.9	28.0	26.3	25.1	85	77	469.2	107.8	97.7	230	21.0
	7	1 003.8	31.2	29.0	27.0	25.6	83	72	569.2	181.2	134.7	230	22.7
	8	1 005.2	30.8	28.3	26.5	25.1	83	68	275.4	213.2	133.5	110	19.6
	9	1 009.6	29.1	26.6	24.8	22.4	78	71	420.2	170.3	122.3	080	26.7
	10	1 014.7	29.0	26.4	24.7	21.8	77	64	31.2	195.8	113.2	090	17.7
月平均值 ⁽¹⁾													
Normals for October ⁽¹⁾		1 014.0	27.9	25.2	23.1	19.8	73	56	144.8	195.0	152.2	090	27.6

註釋： (1) 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note : (1) Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源：香港天文台

Source : Hong Kong Observatory

網站

Website

www.hko.gov.hk

www.hko.gov.hk

www.weather.gov.hk

www.weather.gov.hk

個人數碼助理網站

Personal Digital Assistant site

pda.hko.gov.hk

pda.hko.gov.hk

pda.weather.gov.hk

pda.weather.gov.hk

無線應用系統規約網站

Wireless Application Protocol site

wap.hko.gov.hk

wap.hko.gov.hk

wap.weather.gov.hk

wap.weather.gov.hk

(查詢電話：2926 8444)

(Enquiry telephone no.: 2926 8444)

(查詢電郵：mailbox@hko.gov.hk)

(Enquiry email: mailbox@hko.gov.hk)

**一九九五至二零零五年
香港涉及外發中國內地加工的貿易
Hong Kong's Trade Involving Outward Processing
in the Mainland of China, 1995–2005**

外發加工活動在本港與內地之間的貿易擔當着重要角色。根據政府統計處進行的「涉及外發中國內地加工貿易統計調查」，在二零零五年涉及外發中國內地加工貿易的比重仍然高企，由佔輸往中國內地的轉口貨品的 38%，至佔原產地為中國內地輸往其他地方的轉口貨品的 79%。

自一九九五年，本月刊均定期刊登有關這課題的專題文章。本文載述在一九九五至二零零五年期間香港涉及外發內地加工貿易的情況。

Outward processing activities play an important role in Hong Kong's trade with the Mainland. According to the "Survey on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China" conducted by the Census and Statistics Department, the proportions of Hong Kong's trade with the Mainland involving outward processing activities remained high in 2005, ranging from 38% in re-exports to the Mainland to 79% in re-exports of the Mainland origin to other places.

Feature articles addressing this subject have been published regularly since 1995. This article describes Hong Kong's trade involving outward processing in the Mainland during the period from 1995 to 2005.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處貿易統計調查及研究組（電話：2582 5255）。

If you have any enquiries on this article, please call Trade Surveys & Research Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2582 5255).

一九九五至二零零五年香港涉及外發中國內地加工的貿易

Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 1995–2005

1. 背景

1.1 外發內地的加工活動在本港與內地間的貿易，擔當着重要的角色。在現行貿易統計系統下，與外發內地加工有關的貿易是與其他類型的貿易混合一起記錄的。爲了更有效評估本港與內地的貿易表現，政府統計處自一九八八年第三季開始按月進行「涉及外發中國內地加工貿易統計調查」。

1.2 自一九九五年，本月刊均定期刊登有關這課題的專題文章。本文載述在一九九五至二零零五年期間香港涉及外發內地加工貿易的情況。

2. 統計調查目的

2.1 統計調查的主要目的，是將外發加工有關的部份從一般貿易中分析出來，從而編製有關輸往內地作外發加工用途的出口貨品、從內地進口而與外發加工有關的貨品，以及原產地爲內地而涉及外發加工的轉口貨品等貨值及比重估計。

3. 範圍和定義

3.1 這項統計調查涵蓋所有輸往內地的出口貨品、從內地進口的貨品，以及原產地爲內地的轉口貨品，惟無須按貨品分類的貨品及交易則除外。

1. Background

1.1 Outward processing (OP) activities play an important role in Hong Kong's trade with the Mainland. Trade of outward processing nature is mingled with other types of trade under the existing system of recording trade statistics. To better assess the performance of Hong Kong's trade with the Mainland, the Census and Statistics Department (C&SD) has been conducting on a monthly basis the "Survey on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China" since the third quarter of 1988.

1.2 Feature articles addressing this subject have been published regularly since 1995. This article describes Hong Kong's trade involving outward processing in the Mainland during the period from 1995 to 2005.

2. Objective of the Survey

2.1 The main objective of the survey is to separate OP trade from regular trade. In particular, estimates of the value and proportion of trade involving OP in the Mainland for exports to the Mainland, imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places are compiled.

3. Coverage and Definitions

3.1 The survey covers all exports to the Mainland, imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places, except commodities and transactions not classified according to kind.

3.2 外發加工的安排一般是從香港或經香港將原料或半製成品出口往內地加工，經加工後的製成品再依據合約安排進口香港。若原料或半製成品沒有經過本港而直接進口內地，或是經加工後的貨品在內地銷售或直接從內地出口往海外市場，則有關的貿易流量並不歸入涉及外發加工類別。

4. 統計調查方法

4.1 統計處每月從統計調查範圍內的進出口報關單中，抽選約 2 400 張作為樣本。抽中貨品的基本資料，如貿易及貨品類別和貨值等，可直接從報關單獲取，而有關外發加工活動方面的資料，則透過電話訪問從貿易商取得。為確保電話訪問所得資料的準確性，統計處從已完成的問卷中再抽取附屬樣本，進行外勤訪問，以核實資料。

5. 外發加工貿易總額

5.1 表一載列了在一九九五至二零零五年外發加工貿易的估計貨值和所佔比重。

5.2 過去十年間，在本港輸往內地的整體出口貨值中，作外發加工用途的所佔比重從一九九五年的 49% 上升至一九九九年的 53%，其後則逐步回落至二零零五年的 38%。

5.3 輸往內地的轉口貨品中涉及外發加工貿易的比重亦有類似的趨勢，從一九九五年的 45% 上升至一九九九和二零零零年的 50%，其後則逐步回落至二零零五年的 38%。至於輸往內地的港產貨品，涉及外發加工貿易的比重則從一九九五年的 71% 上升至一九九八年的 77%，其後則回落至二零零五年的 56%。

3.2 The usual OP arrangement is to export raw materials or semi-manufactures from or through Hong Kong to the Mainland for processing, with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong. Trade flows are not classified as OP related if the raw materials or semi-manufactures are imported into the Mainland directly without going through Hong Kong or if the processed goods are sold in the Mainland or exported to overseas markets directly from the Mainland.

4. Survey Method

4.1 Each month, a sample of some 2 400 import/export declarations falling within coverage is enumerated. While basic data of the selected goods, such as trade and commodity type, and trade value, can be directly extracted from the declarations, information on OP is obtained by telephone interviews with the traders concerned. To ensure accuracy of the data collected by telephone interviews, C&SD selects a sub-sample of the enumerated cases for verification by field visits.

5. Total OP Trade

5.1 Table 1 presents the estimated value and proportion of OP trade in the period 1995–2005.

5.2 Over the past ten years, the OP proportion for value of Hong Kong's total exports to the Mainland rose from 49% in 1995 to 53% in 1999 and then dropped gradually to 38% in 2005.

5.3 The OP proportion of re-exports to the Mainland moved in a similar manner, rising from 45% in 1995 to 50% in 1999 and 2000, and then dropping gradually to 38% in 2005. As regards domestic exports to the Mainland, the share of OP went up from 71% in 1995 to 77% in 1998 before moving downward to 56% in 2005.

表一 涉及外發加工貿易貨值及所佔比重的估計

Table 1 Estimated Value and Proportion of Outward Processing Trade

百萬港元
HK\$ Million

貿易類別 Trade Type	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	217,613 (49.0%)	222,324 (46.9%)	244,886 (48.6%)	221,273 (48.1%)	235,586 (52.6%)	282,233 (52.0%)	259,553 (47.5%)	277,650 (45.3%)	326,147 (43.9%)	386,435 (43.5%)	388,482 (38.4%)
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	43,890 (71.4%)	43,089 (72.8%)	47,078 (76.1%)	42,184 (77.4%)	37,696 (75.9%)	39,304 (72.7%)	35,172 (71.0%)	28,848 (69.8%)	24,924 (68.0%)	24,825 (65.7%)	25,080 (56.3%)
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	173,722 (45.4%)	179,235 (43.2%)	197,809 (44.7%)	179,089 (44.1%)	197,890 (49.7%)	242,929 (49.7%)	224,381 (45.2%)	248,801 (43.5%)	301,223 (42.7%)	361,610 (42.5%)	363,402 (37.6%)
從中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	399,567 (74.4%)	452,890 (79.9%)	491,142 (81.2%)	477,743 (82.7%)	487,507 (80.5%)	567,000 (79.3%)	531,960 (78.0%)	531,034 (74.0%)	564,933 (71.7%)	661,543 (72.0%)	691,979 (65.9%)
原產地為中國內地輸往其他 地方轉口的貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places	492,461 (82.2%)	552,822 (86.0%)	595,511 (88.4%)	559,726 (87.6%)	570,126 (86.6%)	647,338 (85.1%)	578,329 (82.2%)	594,708 (82.5%)	603,592 (79.5%)	685,147 (79.3%)	756,579 (79.3%)

註釋：粗體字為外發加工貿易估計貨值，括號內數字則為相應的外發加工貿易估計比重。

Note: Figures in bold type refer to the estimated values of outward processing trade and figures in brackets are the corresponding estimated proportions of outward processing trade.

5.4 從內地進口的貨品貨值中與外發加工有關的比重從一九九五年的 74% 上升至一九九八年的 83% 高位，隨後回落至二零零五年的 66%。而原產地為內地輸往其他地方的轉口貨品中，外發加工的比重亦從一九九五年的 82% 上升至一九九七年的 88% 高位，其後則下跌至二零零五年的 79%。

5.4 The OP proportion of the value of imports from the Mainland rose from 74% in 1995 to the peak of 83% in 1998 and then dropped to 66% in 2005; that of re-exports of the Mainland origin to other places also increased from 82% in 1995 to the peak of 88% in 1997 and then decreased to 79% in 2005.

5.5 以貨值而言，輸往內地的整體出口貨品中作外發加工用途的貨值顯示上升趨勢，從一九九五年的 2,180 億元，以平均每年 6% 的增長率，上升至二零零五年的 3,880 億元。同期，輸往內地的轉口貨品的外發加工貨值則從 1,740 億元大幅增加至 3,630 億元，平均每年增長率為 8%。而輸往內地的港產品出口中作外發加工用途的貨值從一九九五年的 440 億元上升至一九九七年的 470 億元高位，其後則逐漸回落至二零零五年的 250 億元。從一九九五至二零零五年期間，輸往內地的港產品出口中作外發加工用途的貨值平均每年下跌幅度為 5%。

5.5 In terms of value, an upward trend was observed in the OP value of total exports to the Mainland during the period. The figure increased notably from \$218 billion in 1995 to \$388 billion in 2005 at an average annual growth rate of 6%. Over the same period, that for re-exports to the Mainland grew substantially from \$174 billion to \$363 billion, the average annual growth rate being 8%. On the other hand, the OP value of domestic exports to the Mainland rose from \$44 billion in 1995 to the peak of \$47 billion in 1997, but gradually dropped to \$25 billion in 2005. Over the period from 1995 to 2005, the OP value of domestic exports to the Mainland declined at an annual rate of 5%.

5.6 於同一期間，從內地進口與外發加工有關的貨值從 4,000 億元顯著上升至 6,920 億元，錄得 6% 的平均每年增長率。至於在原產地為內地輸往其他地方的轉口貨品中，涉及外發加工貿易的貨值亦從 4,920 億元上升至 7,570 億元，平均每年增長率為 4%。

6. 按主要貨品類別劃分的外發加工貿易

6.1 圖一分別載列了在整體出口、輸往內地的港產品出口和轉口中，按主要貨品類別劃分的估計外發加工貨值的百分比。

6.2 在本港輸往內地作外發加工活動的整體出口，二零零五年最大貨值的貨品類別為「機械及機械用具、電動機器設備」，所佔的百分比從一九九五年的 18% 上升至二零零五年的 34%。第二位為「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」，所佔的百分比從一九九五年的 9% 上升至二零零五年的 17%。第三位為「紡織原料、布及其他紡織品」，所佔的百分比從一九九五年的 26% 下降至二零零五年的 15%。（圖一）

6.3 在輸往內地作外發加工貿易的港產出口，二零零五年最大貨值的貨品類別為「衣物及衣服配件」，所佔的百分比從一九九五年的 13% 急升至二零零五年的 55%。於二零零五年，「機械及機械用具、電動機器設備」排行第二位，所佔的百分比從一九九五年的 19% 下降至二零零五年的 11%。接着的為「紡織原料、布及其他紡織品」，所佔的百分比從一九九五年的 12% 下跌至二零零五年的 8%。（圖一）

5.6 Over the same period, the OP value of imports from the Mainland rose markedly from \$400 billion to \$692 billion, registering an average annual growth rate of 6%. For re-exports of the Mainland origin to other places, the OP value also ascended from \$492 billion to \$757 billion, representing an average annual growth rate of 4%.

6. OP Trade by Commodity Group

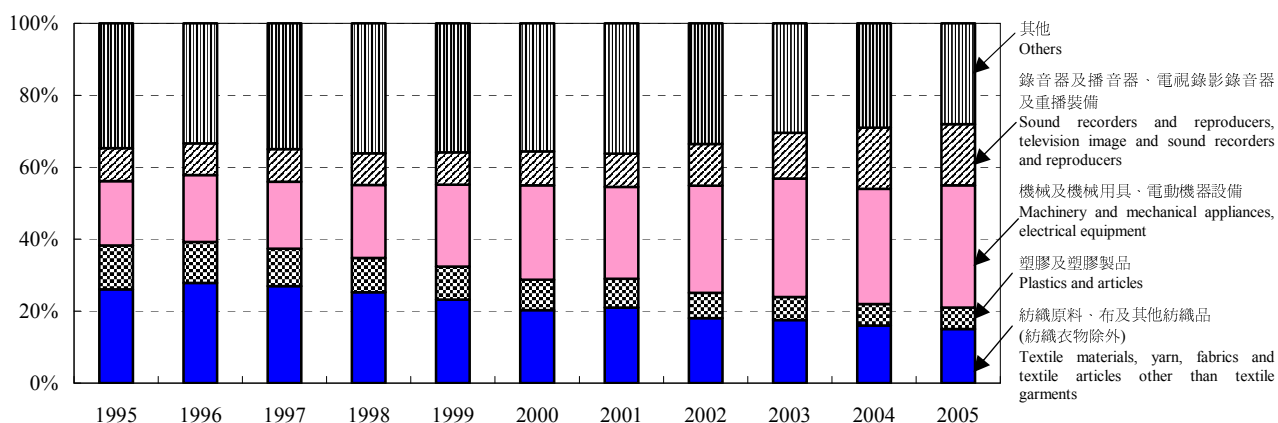
6.1 Chart 1 presents the percentage shares of estimated OP values analysed by commodity group, separately for total exports, domestic exports and re-exports to the Mainland.

6.2 For total exports to the Mainland related to OP activities, the top commodity group in value terms in 2005 was “machinery and mechanical appliances, electrical equipment”. Its share of the total rose from 18% in 1995 to 34% in 2005. The second ranked commodity was “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers”. Its share grew from 9% in 1995 to 17% in 2005. “Textile materials, yarn and fabrics” came third, which registered a share of 15% in 2005, down from 26% in 1995. (Chart 1)

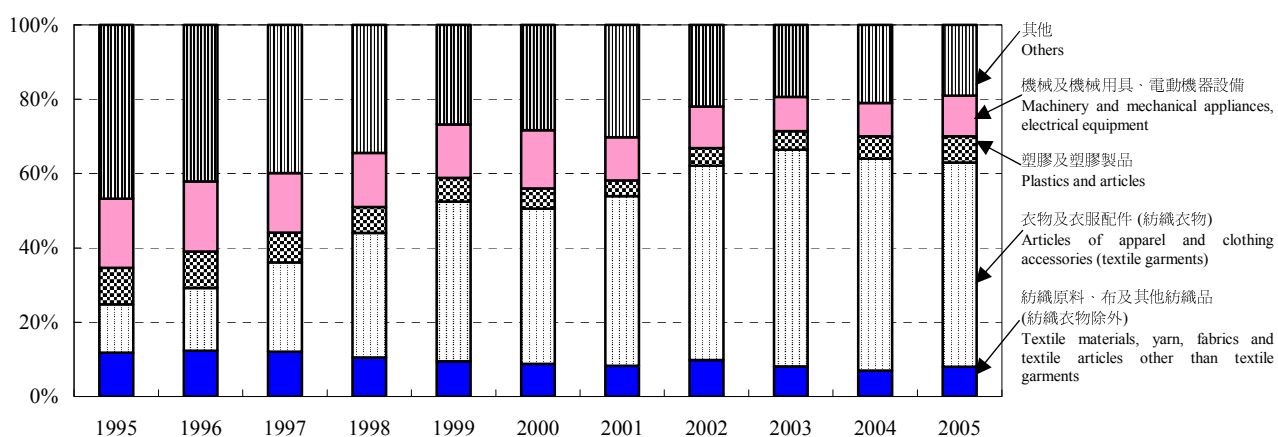
6.3 Regarding domestic exports to the Mainland for OP trade, the top commodity group in value terms in 2005 was “articles of apparel and clothing accessories”. Its share of the total rose remarkably from 13% in 1995 to 55% in 2005. “Machinery and mechanical appliance, electrical equipment” ranked second in 2005. Its share was 11% in 2005, down from 19% in 1995. This was followed by “textile materials, yarn and fabrics”, and its share dropped from 12% in 1995 to 8% in 2005. (Chart 1)

圖一 按主要貨品類別劃分輸往中國內地作外發加工用途的出口貨值的百分比
Chart 1 Percentage Shares of Values of Exports to the Mainland of China for Outward Processing by Major Commodity Group

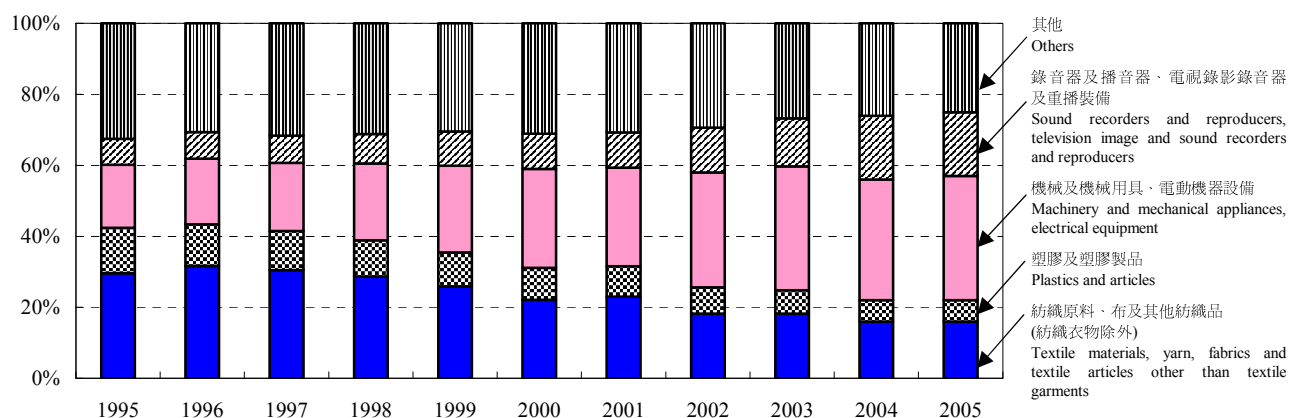
整體出口 Total exports



港產品出口 Domestic Exports



轉口 Re-exports

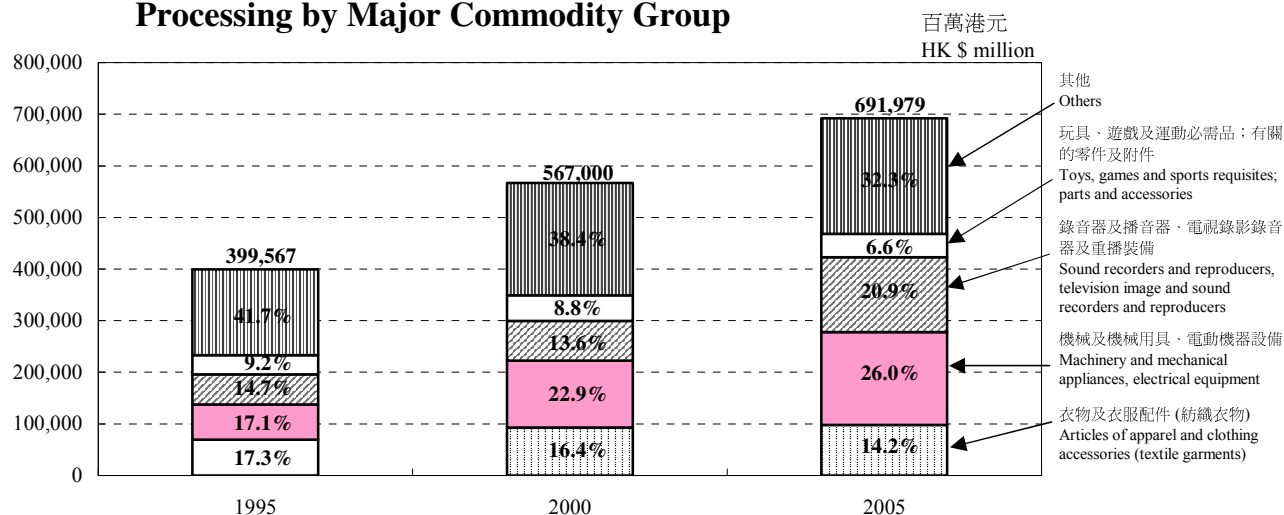


6.4 在轉口往內地作外發加工的貨品中，二零零五年最大貨值的類別為「機械及機械用具、電動機器設備」，所佔的百分比從一九九五年的 18% 大幅增加至二零零五年的 35%。至於貨品類別「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」，則排行第二位，所佔的百分比從一九九五年的 7% 上升至二零零五年的 18%。第三位為「紡織原料、布及其他紡織品」，所佔的百分比從一九九五年的 30% 跌至二零零五年的 16%。（圖一）

6.4 As regards re-exports to the Mainland for OP purposes, the top commodity group in value terms in 2005 was “machinery and mechanical appliances, electrical equipment”. Its share of the total increased notably from 18% in 1995 to 35% in 2005. The commodity group “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” ranked second. Its share grew from 7% in 1995 to 18% in 2005. “Textile materials, yarn and fabrics” ranked third. Its share was 16% in 2005, down from 30% in 1995. (Chart 1)

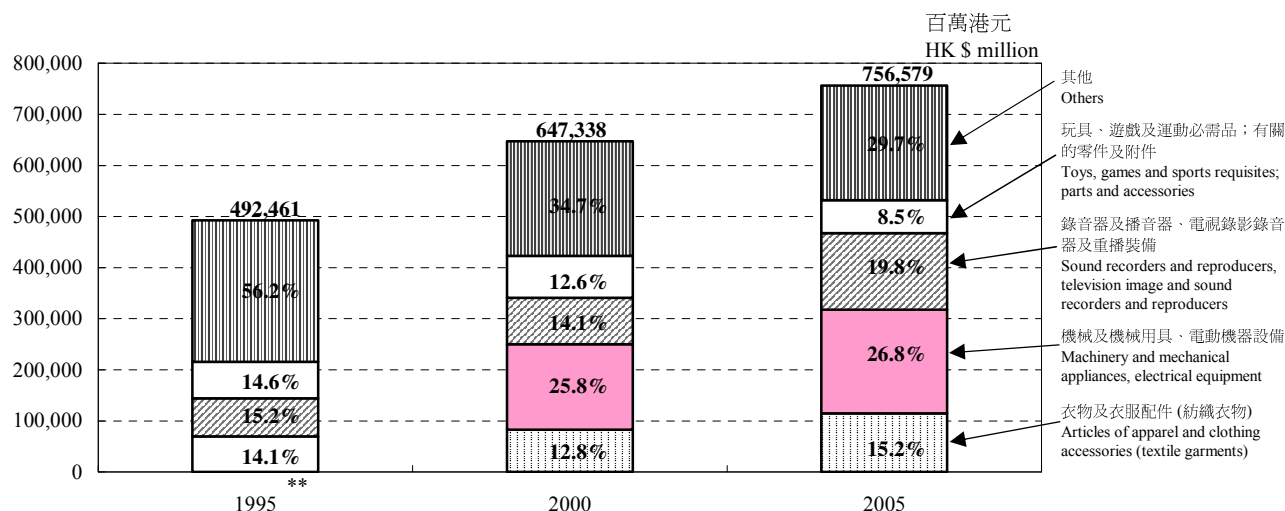
圖二 按主要貨品類別劃分與外發加工有關的中國內地進口貨值

Chart 2 Values of Imports from the Mainland of China Related to Outward Processing by Major Commodity Group



圖三 按主要貨品類別劃分涉及外發中國內地加工貿易而原產地為中國內地輸往其他地方的轉口貨值

Chart 3 Values of Re-exports of the Mainland of China Origin to Other Places Involving Outward Processing by Major Commodity Group



** The commodity group “machinery and mechanical appliances, electrical equipment” was included in the “others” commodity group before 2000. 貨品類別「機械及機械用具、電動機器設備」在二零零零年之前是包括在「其他」貨品類別中。

6.5 圖二至三載列了從內地進口的貨品和原產地為內地輸往其他地方轉口的貨品中，按主要貨品類別劃分的估計外發加工貨值。

6.6 從內地進口而涉及外發加工貿易，二零零五年最大貨值的貨品類別為「機械及機械用具、電動機器設備」，所佔的百分比從一九九五年的 17%顯著增加至二零零五年的 26%。第二位的貨品類別為「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」，所佔的百分比從一九九五年的 15%增加至二零零五年的 21%。接着的是「衣物及衣服配件」，所佔的百分比則從一九九五年的 17%減少至二零零五年的 14%。(圖二)

6.7 原產地為內地經香港輸往其他地方而涉及外發內地加工的轉口貨品當中，在二零零五年有最大貨值的貨品類別為「機械及機械用具、電動機器設備」，所佔整體的百分比為 27%。此貨品類別在二零零零年之前是包括在「其他」貨品類別中。第二位的貨品類別為「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」，所佔的百分比從一九九五年的 15%增加至二零零五年的 20%。第三位的貨品類別是「衣物及衣服配件」，所佔的百分比則從一九九五年的 14%增加至二零零五年的 15%。(圖三)

7. 中國內地加工地區

7.1 在一九九五至二零零五年期間，廣東省一直都是本港外發往內地加工最主要的地區。以本港進口自內地而與外發加工貿易有關的進口貨值計算，廣東省在二零零五年於所有加工地區中佔了 95%。在廣東省中，東莞及深圳繼續是外發加工最主要的地方。東莞所佔的比重從一九九五年的 26%大幅增加至二零零五年的 38%。另一方面，深圳則是第二位的加工地區，但該地區於所有加工地區中所佔的比重在一九九五至二零零五年間，已從 43%下跌至 32%。(圖四)

6.5 Charts 2 - 3 show the breakdowns of estimated OP values in imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places analysed by commodity group.

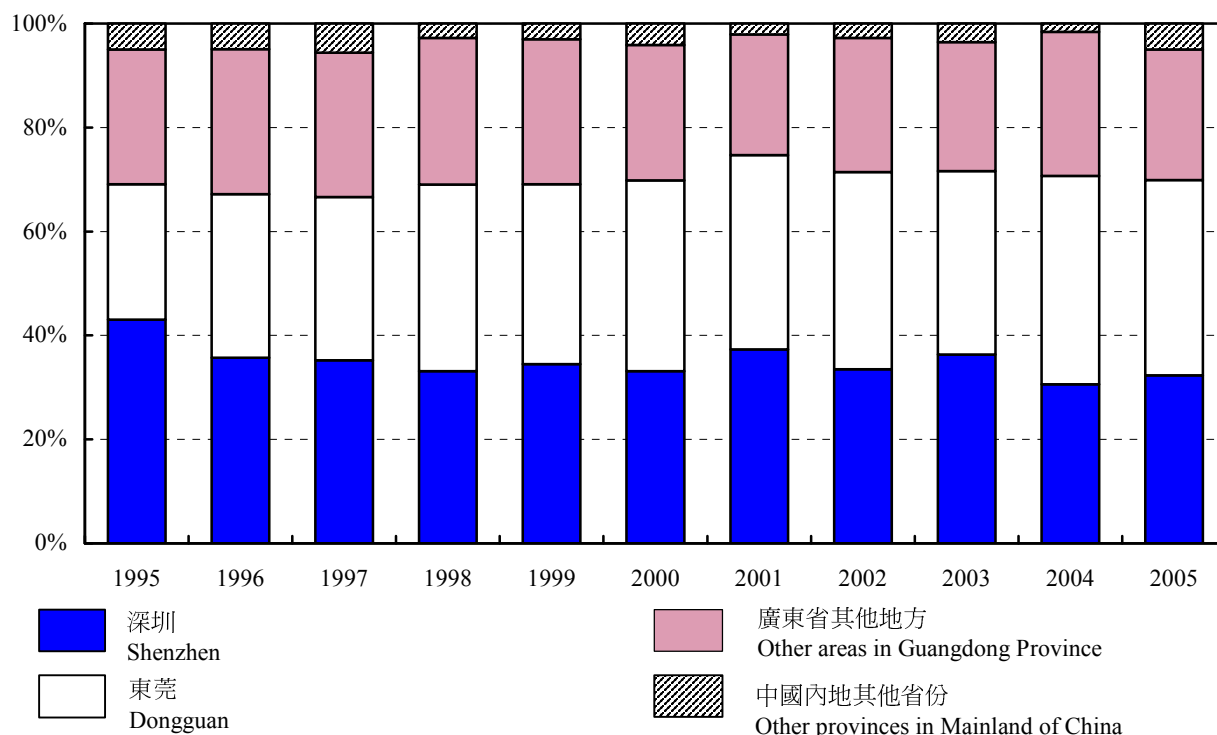
6.6 For imports from the Mainland related to OP trade, the top commodity grouping in value terms in 2005 was “machinery and mechanical appliances, electrical equipment”. Its share of the total grew significantly from 17% in 1995 to 26% in 2005. The commodity group “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” ranked second and its share increased from 15% in 1995 to 21% in 2005. This was followed by “articles of apparel and clothing accessories”, which recorded a decline of share from 17% in 1995 to 14% in 2005. (Chart 2)

6.7 For re-exports of the Mainland origin to other places involving OP activities in the Mainland, the commodity group “machinery and mechanical appliances, electrical equipment” ranked the highest in value terms in 2005, accounting for 27% of the total. The group was included in the “others” commodity group before 2000. The commodity group “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” ranked second, and its share grew from 15% in 1995 to 20% in 2005. “Articles of apparel and clothing accessories” ranked third. Its share increased from 14% in 1995 to 15% in 2005. (Chart 3)

7. Processing Areas in the Mainland of China

7.1 Guangdong Province remained the most important processing area for Hong Kong's OP activities in the Mainland during 1995 to 2005. It accounted for 95% of the value of Hong Kong's total imports from the Mainland related to OP trade in 2005. Within Guangdong, Dongguan and Shenzhen continued to be the main locations where OP work was done. The percentage share of Dongguan increased significantly from 26% in 1995 to 38% in 2005. On the other hand, Shenzhen ranked second among all processing areas in the Mainland, with its share declining from 43% to 32% during 1995 to 2005. (Chart 4)

圖四 進口自中國內地而與外發加工有關的貨值中各加工地區所佔的百分比
Chart 4 Percentage Shares of Various Processing Areas in Value of Imports from the Mainland of China Related to Outward Processing



8. 分析統計調查結果須知

8.1 雖然以上統計調查結果有助於對中港兩地貿易方面進行更透徹的分析，但讀者在比較輸往內地作外發加工用途的出口貨品貨值和從內地進口而與外發加工有關的貨品貨值時必須注意下列各點：

- (甲) 從內地進口而與外發加工有關的貨品，未必全部使用本港供應的原料或半製成品製造，部份原料或半製成品可能由內地供應商提供；

8. Caution in Interpreting the Survey Results

8.1 While the survey results facilitate a more informed analysis of Hong Kong's trade with the Mainland, users have to exercise caution in comparing statistics on the value of exports to the Mainland for OP and those of imports from the Mainland related to OP for the reasons mentioned below :

- (a) imports from the Mainland related to OP may not be wholly made up of raw materials or semi-manufactures supplied through Hong Kong. Part of the raw materials or semi-manufactures may be provided by suppliers in the Mainland;

(乙) 出口往內地作加工用途的貨品，經加工後最終未必會按照最初達成的合約安排再進口本港。該等合約安排可能由於生產過程中原料、組件或零件損耗，產品不符合規定標準或有其他較有利的安排等而作出改動；

(丙) 出口往內地的貨品是以離岸價計算，而從內地進口的貨品則以到岸價計算；及

(丁) 由將原料或半製成品出口往內地進行加工，至將經加工後的貨品從內地再進口本港，會有時間上的差距。

8.2 同樣地，在比較從內地進口而與外發加工有關的貨品貨值和原產地為中國內地輸往其他地方的轉口貨品貨值時，亦須注意下列各點：

(甲) 並非全部在內地進行加工後輸入本港的進口貨品均會再行轉口運往海外；

(乙) 轉口貨值與進口貨值之間有轉口毛利的差額；及

(丙) 經加工的貨品進口的時間與轉口的時間有差距。

8.3 此外，從內地進口而與外發加工有關的貨品及原產地為內地而涉及外發加工的轉口貨品的貨值和比重，是指有關貨品的整體貨值和比重，而非單指在內地進行外發加工活動所帶來的增加價值。

(b) goods exported for processing in the Mainland may not eventually be re-imported into Hong Kong after processing as initially contracted. Subsequent changes in the contractual arrangement may occur as a result of damage of materials, parts or components in the course of production, products not meeting the required standards, or the emergence of other more profitable arrangements etc.;

(c) exports to the Mainland are recorded in free on board basis value while imports from the Mainland are recorded in cost, insurance and freight basis value; and

(d) time lag exists between the exportation of raw materials or semi-manufactures to the Mainland for processing and the re-importation of processed goods from the Mainland into Hong Kong after processing.

8.2 Likewise, caution has to be exercised in comparing statistics on the value of imports from the Mainland related to OP and those of re-exports of the mainland of China origin to other places involving OP in the Mainland because :

(a) not all imports from the Mainland after OP will subsequently be re-exported overseas;

(b) re-export value differs from import value by a re-export margin; and

(c) time lag exists between importation and re-exportation of the processed goods.

8.3 Furthermore, the value and proportion of imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places involving OP in the Mainland refer to those of the entire goods instead of just the value added contributed by OP activities in the Mainland.

二零零零年至二零零五年主要經濟活動的 勞工生產力指數

Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000-2005

勞工生產力指數是一個經濟體系中一個很重要的經濟指標。它顯示勞工投入如何有效地運用在實質生產中，並在分析有關勞工生產力的改變對各行業及整體經濟的貢獻時，十分有用。引致勞工生產力指數轉變的因素包括科技、機構架構、管理方法、資產等的改變。

本文介紹香港編製勞工生產力指數的方法及資料來源及分析二零零零年至二零零五年主要經濟活動的勞工生產力指數。

Labour Productivity Index (LPI) is a very important economic indicator of an economy. It shows how efficient labour input is used for generating real output and how useful it is in analysing the contributions to various industries and the economy brought about by changes in labour productivity. Factors affecting changes in LPI include changes in technology, organisational structures, management practices and capital, etc.

The present article outlines the methods and data sources for compiling LPIs in Hong Kong as well as analyses LPI for major economic activities during 2000 to 2005.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處物流及生產者價格統計組（電話：2894 8402）。

If you have any enquiries on this article, please call the Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2894 8402).

二零零零年至二零零五年主要經濟活動的勞工生產力指數

Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000-2005

1. 引言

1.1 勞工生產力指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數。它顯示勞工投入如何有效地運用在實質生產中，並在分析有關勞工生產力的改變對各行業及整體經濟的貢獻時，十分有用。引致勞工生產力指數轉變的因素包括科技、機構架構、管理方法、資產等的改變。

1.2 自一九八零年起，政府統計處開始編製製造業的勞工生產力指數。而自二零零二年八月起，當本處開始發布二零零零年統計年度起的按經濟活動劃分以固定價格計算的本地生產總值之後，按服務行業劃分，用以量度實質生產的以固定價格計算的增加價值數列亦已製備。本處經過詳細的可行性研究後，選定為六個服務行業編製勞工生產力指數，並同時改良編製製造業的勞工生產力指數的方法。

1.3 本文介紹香港編製勞工生產力指數的方法及資料來源和分析二零零零年至二零零五年主要經濟活動的勞工生產力指數。

2. 編製勞工生產力指數的資料來源

2.1 勞工生產力指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數。概念上，勞工生產力指數計算方法如下：

$$\frac{VA_t/VA_0}{HW_t/HW_0} \times 100$$

其中 VA_t = t 期內以固定價格計算的增加價值；

VA_0 = 0 期內以固定價格計算的增加價值；

HW_t = t 期內的總人時；及

HW_0 = 0 期內的總人時。

1. Introduction

1.1 Labour productivity index (LPI) is compiled by dividing a real output index by a labour input index. It shows how efficient labour input is used for generating real output and how useful it is in analysing the contributions to various industries and the economy brought about by changes in labour productivity. Factors affecting changes in LPI include changes in technology, organisational structures, management practices and capital, etc.

1.2 Since 1980, the Census and Statistics Department (C&SD) has been publishing the LPI of the manufacturing sector. When constant price GDP by economic activity for the reference year 2000 onwards became available as from August 2002, data series on the constant price value added of service activities, which provide measures of real output, also became available. After a detailed feasibility study, the C&SD has selected six service activities for compiling the LPIs. The method of compiling the LPI of the manufacturing sector is also enhanced.

1.3 The present article outlines the methods and data sources for compiling LPIs in Hong Kong as well as analyses LPI for major economic activities during 2000 to 2005.

2. Data sources of compiling LPIs

2.1 LPI is calculated by dividing a real output index by an index of labour input. Conceptually, it is compiled as :

$$\frac{VA_t/VA_0}{HW_t/HW_0} \times 100$$

where VA_t = constant price value added in period t ;

VA_0 = constant price value added in period 0;

HW_t = total person-hours worked in period t ; and

HW_0 = total person-hours worked in period 0.

2.2 用以編製各行業類別的勞工生產力指數中的實質生產，是以國民經濟核算架構中以固定價格計算的增加價值來量度。增加價值量度某一經濟活動的生產淨值，即以所生產的貨品及服務的價值，減去生產過程中的中間投產消耗（例如原料及物料的價值、租賃服務及商用服務）的價值。

2.3 勞工投入是以人時量度，即以就業人數乘以平均實際工作時數計算。其中各行業類別的就業人數來自僱傭及職位空缺按季統計調查，而平均實際工作時數則來自綜合住戶統計調查。

2.4 就整體經濟的勞工生產力指數而言，所採用的生產淨值是指以固定（二零零零年）市價計算的本地生產總值。至於勞工投入數字，則根據整體就業綜合估計數字，及來自綜合住戶統計調查的平均實際工作時數計算。

2.5 在香港，以下為選定編製勞工生產力指數的類別：

- (i) 製造業包括；
 - 服裝製品業；
 - 紡織製品業；
 - 電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業；及
 - 紙品及印刷業；
- (ii) 批發及零售業；
- (iii) 進口／出口業；
- (iv) 食肆及酒店業；
- (v) 運輸及倉庫業（陸上運輸業除外）；
- (vi) 通訊業；及
- (vii) 金融業。

2.2 For sectoral LPIs, real output is measured by the constant price value added as compiled in the national accounting framework. Value added measures the net output of an economic activity, i.e. the value of goods and services produced less the value of intermediate consumption (e.g. value of materials and supplies, rental services and business services) used in production.

2.3 Labour input is measured by the person-hours worked, which is calculated as the product of the number of persons engaged and the average actual hours of work. The number of persons engaged in each sector is based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies, while data on average actual hours of work is based on the General Household Survey.

2.4 For the LPI of the economy as a whole, the net output used is GDP at constant (2000) market prices, while labour input is based on the Composite Employment Estimates (CEE) of the whole economy and the average actual hours of work is based on the General Household Survey.

2.5 In Hong Kong, the following activities are selected for compiling LPIs :

- (i) manufacturing including;
 - wearing apparel;
 - textiles;
 - electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods; and
 - paper products and printing;
- (ii) wholesale and retail;
- (iii) import/export;
- (iv) restaurants and hotels;
- (v) transport and storage (excluding land transport);
- (vi) communications; and
- (vii) financing.

2.6 在現有的編製方法下，不選取其他的類別是由於：

- (i) **概念因素**，例如以投入成本及勞工投入方法估算的以固定價格計算的政府及商用服務增加價值有一定的限制；及
- (ii) **實際因素**，例如某些行業如地產、保險服務等，其就業數字的涵蓋範圍並不完備。

3. 勞工生產力指數的主要用處

3.1 勞工生產力指數主要用作分析生產技術的提高、機構架構和勞工質素的改進，以及資本的增加等因素，對一個行業／經濟體系的生產力的長遠影響。特別在經濟上揚或下滑的初期，由於勞工投入的調整在時間上通常未能配合實質生產的改變，勞工生產力指數的按年變動率跟長期趨勢可能有差異。因此運用勞工生產力指數時，一般會集中分析其長期趨勢而非按年變動率。

3.2 基於上述的勞工生產力指數的主要用途，本文將集中分析二零零零年至二零零五年勞工生產力指數的**平均**按年變動率。

4. 二零零零年至二零零五年勞工生產力指數的分析

4.1 表一載列二零零零年至二零零五年，整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數。

4.2 二零零零年至二零零五年間，整體經濟的勞工生產力指數錄得3.0%的平均按年增幅。由於實質生產有4.3%的平均按年增幅，而總人時亦有1.2%的平均按年增長。

4.3 雖然整體經濟的勞工生產力出現輕微增長，但各主要經濟活動在生產力方面的表現並不相同。

2.6 Under the existing compilation methodology, the remaining activities are not selected due to :

- (i) **conceptual reasons**, e.g. constant price value added of government and business services estimated by input cost and labour input methods have limitations; and
- (ii) **practical reasons**, e.g. incomplete coverage of employment figures for some activities like real estate and insurance services.

3. Main uses of LPIs

3.1 LPIs are mainly used for analysing the long term effects of factors like enhancement in technology, improvements in organisational structures and quality of labour as well as increases in capital on the productive capacity of an industry/economy. The annual rates of change in LPI may deviate from the long term trend, as adjustments in labour input usually do not match those in real output in terms of timing, particularly in the initial stage of economic upturns and downturns. In view of this, analyses on LPIs usually focus on the long term trend rather than the annual rates of change.

3.2 Given the main uses of LPI as mentioned above, the **average** annual rates of change in LPIs from 2000 to 2005 are featured in the following analyses of LPIs.

4. Analyses of LPIs from 2000 to 2005

4.1 Table 1 shows the labour productivity indices of the whole economy and the selected major economic activities from 2000 to 2005.

4.2 The LPI of the whole economy increased at an average annual rate of 3.0% from 2000 to 2005. This is because while real output increased 4.3% per annum, there was also a 1.2% up per annum in person-hours worked.

4.3 However, this small growth in labour productivity for the economy as a whole embraced variation in performance amongst different economic activities.

表一 整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數

Table 1 Labour Productivity Indices (LPIs) of Whole Economy and Selected Major Economic Activities

	勞工生產力指數 Labour Productivity Index (2000 = 100)						二零零零年至二零零五年 平均按年變動百分率 Average annual percentage change, 2000-2005		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	以固定價格 計算的增加 價值 Constant price value added	人時 Person- hours worked	勞工生產力 指數 LPI
整體經濟 Whole Economy	100.0	99.4	101.1	105.2	110.3	116.0	+4.3	+1.2	+3.0
選定主要經濟活動 Selected Major Economic Activities									
製造業 Manufacturing	100.0	99.3	97.6	97.9	100.3	104.8	-5.3	-6.2	+0.9
服裝製品業 <i>Wearing apparel</i>	100.0	111.4	124.6	145.2	144.9	133.5	-4.5	-9.9	+6.0
紡織製品業 <i>Textiles</i>	100.0	110.5	101.9	111.6	113.2	117.2	-4.0	-6.9	+3.2
電器及電子製品、機械、專業 設備及光學用品製造業 <i>Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods</i>	100.0	93.2	83.0	76.2	85.7	102.1	-11.4	-11.8	+0.4
紙品及印刷業 <i>Paper products and printing</i>	100.0	105.3	113.7	120.1	114.5	119.6	-0.3	-3.8	+3.6
電力、燃氣及水務業 Electricity, gas and water	100.0	107.3	113.5	117.0	122.0	130.0	+2.6	-2.7	+5.4
批發及零售 Wholesale and retail	100.0	101.6	99.7	101.1	106.0	110.5	+2.2	+0.1	+2.0
進出口貿易 Import/export trade	100.0	105.5	112.8	129.8	145.6	160.0	+10.0	+0.1	+9.9
食肆及酒店 Restaurants and hotels	100.0	88.8	84.1	79.4	91.0	95.2	-1.3	-0.3	-1.0
運輸及倉庫（陸上運輸⁽¹⁾除外） Transport and storage (excluding land transport ⁽¹⁾)	100.0	100.3	107.0	110.3	116.4	131.2	+8.4	+2.7	+5.6
通訊 Communications	100.0	108.3	130.4	160.3	174.8	200.3	+10.3	-4.0	+14.9
金融 Financing	100.0	101.4	107.5	127.2	154.7	163.1	+9.2	-1.0	+10.3

註釋：(1) 由於沒有陸上運輸業的準確就業數字，故此不包括在表內。

Note: (1) Land transport is excluded in the absence of reliable employment figures.

4.4 依服務類別中的選定經濟活動分析，在二零零零年至二零零五年間，通訊業的勞工生產力指數錄得最大的升幅，其平均按年增長率達 14.9%。這是由於增加價值上升，但勞工投入則下跌。通訊業的勞工生產力上升，相信與電訊服務提供者進行技術提升及架構重整（包括因面對市場開放及激烈的競爭而精簡企業架構及裁員）有關。提升生產技術帶來較高的生產淨值，而架構重整則減低勞工投入的需求。

4.5 金融業的勞工生產力指數平均按年上升 10.3%。由於勞工投入平均按年減少 1.0%，實質生產平均按年增加 9.2%。勞工生產力的增長部分是由於銀行業在這期間的早期進行合併整固或整合業務。

4.6 進出口貿易業的勞工生產力指數錄得 9.9% 的平均按年增幅。原因也許是香港對外貿易的強勁表現；進出口貿易業的生產淨值平均按年顯著上升 10%。

4.7 運輸及倉庫業（陸上運輸除外）的勞工生產力也錄得 5.6% 的平均按年增長率。生產淨值上升 8.4% 而勞工投入增加 2.7%。勞工生產力的上升可能與運輸設備的資本投資增加有關。

4.8 電力、燃氣及水務業的勞工生產力指數平均按年上升 5.4%。由於勞工投入平均按年減少 2.7%，實質生產平均按年增加 2.6%。這是由於某些公用事業機構進一步增加資本及自動化，勞工生產力因而上升。

4.9 批發及零售業的勞工生產力也錄得 2.0% 的平均按年增長率。生產淨值上升 2.2% 而勞工投入增加 0.1%。

4.4 Analysed by selected economic activities in the services sector, the largest increase in LPI was recorded in communications, with an average annual increase of 14.9% from 2000 to 2005. This occurred as a result of a rise in real output and reduction in labour input, conceivably due to technological improvements and re-structuring of organisations (including corporate downsizing and lay-offs amidst liberalisation of market access and intensified competition) of the telecommunication services providers. The former factor leads to higher real output while the latter means less labour input is required.

4.5 The financing sector showed an average annual increase in labour productivity of 10.3%. Coupled with an average annual decrease of 1.0% in labour input, there was a 9.2% average annual increase in real output. The productivity growth was partly due to the consolidation or business integration in the banking sector during the earlier part of the period.

4.6 LPI of import/export trade recorded an average annual increase of 9.9%. This may be explained by the strong performance of Hong Kong in external trade. The real output of import/export trade increased significantly at an average annual rate of 10%.

4.7 Transport and storage (except land transport) also recorded labour productivity growth at an average annual rate of 5.6%. The real output increased by 8.4% while labour input increased by 2.7%. The increase in labour productivity was probably related to the increased capital investment in transport equipment.

4.8 LPI of the electricity, gas and water sector showed an average annual increase in labour productivity of 5.4%. Coupled with an average annual decrease of 2.7% in labour input, there was a 2.6% average annual increase in real output. The increase in labour productivity might be attributed to the further capitalisation and automation of certain public utility companies.

4.9 Wholesale and retail recorded labour productivity growth at an average annual rate of 2.0%. The real output increased by 2.2% while labour input increased by 0.1%.

4.10 在二零零零年至二零零五年間，雖然大部分主要經濟活動的勞工生產力有所改善，但食肆及酒店的勞工生產力平均按年下跌 1%。

4.11 同期間，製造業的勞工生產力指數輕微增加，實質生產及勞工投入同樣每年分別下跌 5.3% 及 6.2%。其中服裝製品業的勞工生產力指數顯著上升，平均按年增長率達 6.0%，原因是本港廠商進一步將低增值的生產程序遷往外地，雖然實質生產淨值下降 4.5%，但勞工投入更顯著減少 9.9%。

4.12 紙品及印刷業的勞工生產力指數平均按年增加 3.6%。期間由於勞工投入平均按年減少 3.8%，實質生產淨值平均按年減少 0.3%。勞工投入的減少可能與印刷及出版技術改進有關。

4.13 電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業的勞工生產力指數平均按年增加 0.4%。由於人時平均按年減少 11.8%，實質生產淨值平均按年下跌 11.4%。

5. 運用勞工生產力指數的限制

5.1 在運用勞工生產力指數時要注意，這指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數，因此會同時受到生產及投入兩者的計算誤差所影響。這些誤差對勞工生產力指數的影響，特別在指數的變動率較小時，可能會相對較大。

5.2 本文闡述的只是二零零零年至二零零五年間的勞工生產力指數。此數列可能不足以描繪生產力變動的長期趨勢。其實，二零零零年至零五年間的經濟變化，對期內勞工生產力指數的變動或會有所影響。因為這段時間內的勞工投入，或未能完全配合實質生產而作出調整。

4.10 While most major economic activities improved in labour productivity between 2000 and 2005, labour productivity of restaurants and hotels showed an average annual decline of 1%.

4.11 During the same period, LPI of the manufacturing sector increased marginally, both real output and labour input decreased by 5.3 and 6.2 % respectively per year. Within this sector, LPI of wearing apparel increased markedly at an average annual rate of 6.0%. There was a 4.5% decrease in real output and a larger decrease of 9.9% in labour input upon further relocation of low value-added production processes to places outside Hong Kong.

4.12 LPI of paper products and printing industry increased at an average annual rate of 3.6%. Coupled with a 3.8% average annual decrease in labour, there was a 0.3% average annual decrease in real output. The decrease in labour input might be due to improvement in printing and publishing technology.

4.13 LPI of electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods increased at an average annual rate of 0.4%. Since there was also a 11.8% decrease in person-hours worked per year, there was a 11.4% average annual decrease in real output.

5. Limitations in interpreting LPI figures

5.1 Caution is needed in interpreting LPIs, which are derived as a real output index divided by labour input index and are therefore subject to errors in both the output and input measures. Such errors may have relatively large influence on the LPI figures, particularly when the rates of change in LPIs are small.

5.2 LPI figures given in this article refer only to the period from 2000 to 2005. The time series may not be long enough to depict the underlying long term trend in productivity changes. Indeed, changes in LPI figures from 2000 to 2005 might be influenced by the economic fluctuations in the period, during which adjustments in labour input might not entirely match with those in real output.

6. 行業統計刊物

6.1 有關各主要行業的詳細統計數據刊載於《工業生產按年統計調查報告》、《屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告》、《批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告》、《運輸及有關服務按年統計調查報告》和《倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告》。用戶可以在政府統計處的「香港統計數據書店」網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 免費下載上述報告書。購買印刷版的顧客，可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp) 下載郵購表格並填妥寄回，或親臨政府統計處刊物出版組購買（地址：灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓 19 樓；電話：2582 3025）。

6. Publications on sectoral statistics

6.1 Detailed statistics on major economic activities can be obtained from the *Report on Annual Survey of Industrial Production*, *Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors*, *Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*, *Report on Annual Survey of Transport and Related Services* and *Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*. Users can download these reports free of charge at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (www.statisticalbookstore.gov.hk). Print version can be purchased through mail order by completing and returning an order form which can be downloaded from C&SD’s website (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp), or in person at the Publications Unit of C&SD (Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai; Tel. : 2582 3025).

香港的金融衍生工具對外交易及頭寸統計

Statistics on Hong Kong's External Transactions and Positions of Financial Derivatives

近年，香港的衍生工具交易量和重要性迅速增長，其中以衍生權證市場的發展尤其顯著。

這篇專題文章簡介金融衍生工具，以及編製香港金融衍生工具的對外交易及頭寸統計數據的方法。本文亦會介紹這些統計數字的特徵。

The volume and importance of transactions in derivative instruments have grown rapidly in Hong Kong in recent years, in particular the remarkable development of the derivative warrants market.

This feature article briefly describes financial derivative instruments and the compilation of statistics on Hong Kong's external transactions and positions of financial derivatives. Salient features of these statistics are highlighted in the article.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處國際收支平衡統計科(一)(電話：2116 8660)。

If you have any enquiries on this article, please call Balance of Payments Branch (1), Census and Statistics Department (Tel. : 2116 8660).

香港的金融衍生工具對外交易及頭寸統計

Statistics on Hong Kong's External Transactions and Positions of Financial Derivatives

1. 引言

1.1 近年，香港的衍生工具交易量和重要性迅速增長，其中以衍生權證市場的發展尤其顯著。香港是亞洲其中一個最活躍的外匯及衍生工具交易中心。根據國際結算銀行負責統籌的「三年一度外匯及衍生工具市場活動央行調查」結果顯示，香港在二零零四年成為全球第七大外匯及場外衍生工具市場。

1.2 這篇專題文章簡介金融衍生工具，以及編製香港金融衍生工具的對外交易及頭寸統計數據的方法。本文亦會介紹這些統計數字的特徵。

2. 概念和定義

衍生工具的定義

2.1 金融衍生工具是一種與另一種特定的金融工具、指標（例如利率、匯率、股市指數、消費物價指數）或商品相連的金融工具或合約，使特定的金融風險（例如利率風險、外匯風險、股票和商品價格風險、信貸風險等）本身能透過這種工具在金融市場進行交易。

2.2 衍生工具合約大致可按其交易方式分為交易所買賣及場外交易兩大種類。

1. Introduction

1.1 The volume and importance of transactions in derivative instruments have grown rapidly in Hong Kong in recent years, in particular the remarkable development of the derivative warrants market. Hong Kong is one of the most active trading centres in Asia for foreign exchange and derivatives business, as evident by its seventh position in the global foreign exchange and over-the-counter derivatives market, according to results of the 2004 Triennial Central Bank Survey of Foreign Exchange and Derivatives Market Activity coordinated by the Bank for International Settlements.

1.2 This feature article briefly describes financial derivative instruments and the compilation of statistics on Hong Kong's external transactions and positions of financial derivatives. Salient features of these statistics are highlighted in the article.

2. Concepts and Definitions

Definition of derivatives

2.1 Financial derivatives are financial instruments or contracts that are linked to another specific financial instrument, indicator (such as interest rate, exchange rate, stock index, consumer price index) or commodity, through which specific financial risks (such as interest rate risk, foreign exchange risk, equity and commodity price risks, credit risk, etc.) can, in their own right, be traded in financial markets.

2.2 Broadly speaking, there are two distinct classes of derivative contracts, exchange-traded and over-the-counter (OTC), which are distinguished by the way they are traded in market.

2.3 交易所買賣的衍生工具是那些透過有組織的衍生工具交易所進行交易的衍生工具產品，交易所扮演中介角色，向交易雙方收取按金，保證合約買賣可以兌現。交易所買賣的衍生工具價格是透過交易所內某種形式的競投而決定。交易所買賣的衍生工具包括期貨及期權。

2.4 場外交易的衍生工具是買賣雙方直接交易的合約，沒有透過任何交易所或中介機構進行。場外交易的衍生工具價格由買賣雙方議訂，合約的條款則根據雙方的要求而訂定。掉期合約、遠期利率協議、遠期合約和信貸衍生工具的買賣均通常透過場外交易進行。

2.5 交易所買賣與場外交易工具在買賣雙方所承受的信貸風險方面亦有所不同。交易所買賣的衍生工具的持有人面對的是交易結算所的信貸風險，而場外交易合約的買賣雙方則需要承擔對方的信貸風險。

衍生工具的種類

2.6 金融衍生工具包括遠期類合約和期權類合約兩大類。

遠期合約

2.7 在遠期類合約中，交易雙方同意在預定的日期以協議的價格（敲價）交換指定數量的特定相關資產（實物或金融資產）。

2.8 遠期類衍生工具主要包括遠期合約、期貨及掉期合約。期貨是在有組織的交易所內買賣的遠期類合約，而遠期合約則是一種透過場外交易的私人協議（即非統一標準的合約）。掉期合約是一種雙方同意根據協議條件，按指定相關資產的參考價格進行現金交收的合約。

2.3 Exchange-traded derivatives are those derivative products that are traded via an organised derivatives exchange, which acts as an intermediary to all transactions and takes margin from both sides of the trade to act as a guarantee. Their prices are determined through some form of bidding process on the derivatives exchange. Futures and options are exchange-traded derivatives.

2.4 Over-the-counter derivatives are contracts that are traded directly between two parties, without going through an exchange or other intermediary. Their prices are determined by negotiation between the two parties. The terms of these contracts are tailored to the requirements of the parties. Products such as swaps, forward rate agreements, forward contracts and credit derivatives are always traded in this way.

2.5 Exchange-traded and over-the-counter instruments also differ in the credit risk borne by the buyers and sellers. Holders of exchange-traded products are exposed to the credit risk of the exchange's clearing house whereas each party to an over-the-counter contract is exposed to the credit risk of the other party.

Types of derivatives

2.6 Financial derivatives can be classified into two broad types : forwards and options.

Forwards

2.7 In a forward-type contract, two counterparties agree to exchange a specified quantity of a specific underlying asset (real or financial) at an agreed-upon price (the strike price) on a specified date.

2.8 Forward-type derivatives include mainly forwards, futures and swaps. Futures are forward-type contracts traded on organised exchanges while a forward contract is a private agreement (i.e. not a standardised contract) which is traded over-the-counter. A swap contract is a contract in which two parties agree to exchange, in accordance with pre-arranged terms, cash flows based on the reference prices of the underlying assets.

2.9 在訂定遠期類合約時，合約雙方交換市場價值相等的風險承受。合約雙方都可能成為債務人，只有在執行合約時才能確定彼此屬債務人/債權人的關係。因此，遠期類合約在訂定時的價值一般為零。然而，隨着指定相關資產的價格在遠期類合約有效期間發生變動，合約雙方風險承受的市場價值將偏離訂約時的零市價。當指定相關資產的價格發生變動，合約一方會成為資產（債權人）頭寸的持有人，而另一方則會欠下負債（債務人）頭寸。在遠期類合約有效期間，合約雙方彼此屬債務人/債權人的關係均可能發生變化。

期權

2.10 在期權類合約中，買方向賣方支付期權金以獲得權利（但非責任）在預定的日期或之前以協議的合約價格（行使價）買入（認購期權）或賣出（認沽期權）指定的相關資產（實物或金融資產）。期權賣方收取期權金後，若買方行使權利，賣方便有責任買入或賣出指定的相關資產。期權涉及的指定相關資產可以是股票、股市指數、債券指數、商品、貨幣或期貨合約等。期權發行人通常不會同時亦是指定相關資產的發行人。

2.11 期權類衍生工具包括期權及所有包含期權特性的金融工具，例如權證。期權類衍生工具的價格主要受到六種因素影響，分別為相關資產的市場價格、行使價、到期日、相關資產的潛在價格波幅、純利率及期權有效期間的預期股息。

2.12 遠期類和期權類衍生工具的主要分別是前者的締約雙方都有可能成為債務人，而後者的買方在期權合約中則獲得資產而賣方則負債。然而，期權類合約有可能在到期時完全失去價值，因只有在對買方有利的情況下，期權才會被行使。期權的買方理論上可以無限獲利，賣方則可能無限虧損。

2.9 At the inception of a forward-type contract, risk exposures of equal market value are exchanged. Both parties are potential debtors, and a debtor/creditor relationship can only be established after the contract goes into effect. Thus, at inception, a forward-type contract normally has zero value. However, as the price of the underlying asset changes during the life of the forward-type contract, the market value of each party's risk exposure will differ from the market value of zero at the inception of the contract. When a change in the price of the underlying asset occurs, an asset (creditor) position is created for one party, and a liability (debtor) position is created for the other. The debtor/creditor relationship of the two parties may change during the life of a forward-type contract.

Options

2.10 In an option-type contract, the purchaser pays a premium to the writer of the option. In return, the buyer acquires the right but not the obligation to buy (call option) or sell (put option) a specified underlying asset (real or financial) at an agreed-upon contract price (the strike price) on or before a specified date. Option seller receives the premium but has an obligation to buy or sell the underlying assets if the buyer exercises his right. The underlying asset can be a stock, stock index, bond index, commodity, currency, or futures contract, etc. Usually, the issuers of options are not at the same time issuers of the underlying assets themselves.

2.11 Option-type derivatives include options and all financial instruments with embedded options such as warrants. There are mainly six factors affecting the price of an option-type derivative: market price of the underlying asset; strike price; time to expiration; potential price volatility of the underlying asset; pure interest rate; and dividends expected during the life of the option.

2.12 A major difference between forward-type and option-type derivatives is that either party to a forward-type contract is a potential debtor, whereas the buyer of an option-type contract acquires an asset, and the option writer incurs a liability. However, an option-type contract may expire without worth; it will be exercised only if settling the contract is advantageous to the buyer. The option buyer may in theory make gains of unlimited size, and the option writer may experience losses of unlimited size.

3. 金融衍生工具的特性

3.1 金融衍生工具的價值取決於指定相關物品的價格，例如某資產或指數的價格。金融衍生工具的交易與債務工具不同，不會預付任何必須償還的本金，也不產生任何投資收益。金融衍生工具的交易應被視作獨立交易，而並非是與其相連的指定相關物品的價值的組成部分。

3.2 金融衍生工具合約通常以現金進行淨結算。在交易所買賣的合約，例如商品期貨合約，通常會在到期前結算。現金結算是利用金融衍生工具獨立於指定相關物品的所有權以外進行風險交易的合理結果。然而，某些金融衍生工具合約的結算，尤其是涉及外幣的合約，則會透過指定相關物品的交易來進行。

4. 金融衍生工具的用途

4.1 金融衍生工具主要有三個用途：對沖風險、市場間的套戥及投機。

4.2 金融衍生工具的其中一個用途，是使交易雙方能夠透過交易把金融風險（例如利率風險、貨幣、股票及商品價格風險及信貸風險等）轉讓給願意或更適合承擔或管理這些風險的其他實體，而一般不需與這些實體進行指定相關資產或商品的交易。衍生工具合約中所包含的風險可如期權交易般透過合約本身進行交易，或透過訂定新合約，使新合約中包含的風險特性與現有合約中的風險特性相抵，這種抵銷稱為沖抵，一般為遠期市場所採用。

4.3 金融衍生工具的交易者會利用衍生工具，在不同市場尋找套戥的機會，以不同價格同時買入及賣出衍生於相同或密切相關的證券的衍生工具，藉着該等證券在不同市場出現的價格差別，鎖定及獲取沒有風險的回報。

3. Characteristics of Financial Derivatives

3.1 The value of a financial derivative depends on the price of an underlying item, such as an asset or index. Unlike debt instruments, no principal amount is advanced to be repaid and no investment income accrues. Transactions in financial derivatives should be treated as separate transactions rather than as integral parts of the values of underlying items to which they are linked.

3.2 Financial derivative contracts are usually settled by net payments of cash. This often occurs before maturity for exchange-traded contracts such as commodity futures. Cash settlement is a logical consequence of the use of financial derivatives to trade risk independently of ownership of underlying items. However, settlement of some financial derivative contracts, particularly those involving foreign currency, may associate with transactions in the underlying items.

4. Uses of Financial Derivatives

4.1 Financial derivatives are used for mainly three purposes: hedging, arbitrage between markets, and speculation.

4.2 One use of financial derivatives is as a tool to trade specific financial risks (such as interest rate risk, currency, equity and commodity price risks, and credit risk, etc.) to other entities that are willing, or better suited, to take or manage those risks and typically without the need to trade with those entities the underlying assets or commodities. The risk embodied in a derivative contract can be traded either by trading the contract itself, as with options, or by creating a new contract which embodies risk characteristics that match, in a countervailing manner, those of the existing contract. This countervailing match is termed offsetability, and is generally adopted in forward markets.

4.3 Derivatives traders may look for arbitrage opportunities to lock in a riskless return by simultaneously buying and selling different derivatives on identical or closely related underlying securities in different markets, taking the advantage of price differential of the same securities between different markets.

4.4 投機者藉着證券價格的波動，若買入後價格上升，或沽出後價格下跌，均可利用衍生工具獲取回報。

5. 金融衍生工具對外交易及頭寸的量子度

5.1 本地居民與非本地居民之間的金融衍生工具交易，無論是否在交易所內進行，均需包括在國際收支平衡表的金融帳及國際投資頭寸之中。根據國際貨幣基金組織出版的《金融衍生工具：國際收支平衡手冊〈第五版〉補編》所作的建議，在國際收支和國際投資頭寸中對金融衍生工具進行統計處理時，須將下列本地居民與非本地居民之間的事項記錄為交易：

- (i) 在金融衍生工具合約訂定時債權和責任的交易。如涉及的衍生工具是遠期類合約，在開始時的價值為零。如涉及的衍生工具是期權類合約，在開始時的價值則相等於期權金；
- (ii) 可轉售的衍生工具在第二市場的交易；及
- (iii) 在結算時所付的款項。

下列本地居民與非本地居民之間的事項則須記錄於頭寸中：

- (i) 未結算的金融衍生工具的市場價值；及
- (ii) 因持有的衍生工具的價值發生變動而帶來的利得或虧損。

4.4 Speculators use derivatives to take advantage of price movements in securities, in which they gain from price increase for long positions, and gain from price drop for short positions.

5. Measurement of External Transactions and Positions of Financial Derivatives

5.1 Financial derivatives traded between a resident and a non-resident, whether or not traded on an exchange, are included in the financial account of the Balance of Payments (BoP) account and in the International Investment Position (IIP). According to the recommendations specified in *Financial Derivatives: A Supplement to the Balance of Payments Manual (5th edition)* published by the International Monetary Fund (IMF), the statistical treatment of financial derivatives for the BoP account requires recording the following items between a resident and a non-resident as transactions :

- (i) exchange of claims and obligations at the inception of a financial derivative contract. The contract normally has zero value at inception if it is a forward-type contract, and its value should equal to the premium if it is an option-type contract;
- (ii) secondary market transactions in marketable derivatives; and
- (iii) payments made at settlements.

The following items between a resident and a non-resident are required to be recorded in position :

- (i) outstanding values of financial derivatives at market prices; and
- (ii) changes in the values of derivatives during its life as holding gains or losses.

5.2 衍生工具的市場價格源於指定相關資產的合約協議價與經適當貼現的市場價格之間的差價。對於期權而言，市場價格是直接可見的。掉期合約（基於一個名義上的本金數目）的市場價格是預計總收入和總支出之間經適當貼現的差額。若金融衍生工具未能提供市場價格，則可以採用其他合理價值的定價方法來計算其市價（例如貼現值或期權模型）。

6. 編製香港金融衍生工具的對外交易及頭寸統計數據

6.1 香港國際收支平衡表和國際投資頭寸內金融衍生工具的對外交易及頭寸統計數據，是緊隨着國際貨幣基金組織出版的《金融衍生工具：國際收支平衡手冊〈第五版〉補編》所規定的國際標準編製而成。

6.2 金融衍生工具的對外交易及頭寸資料是從「對外申索、負債及收益統計調查」中搜集。主要資料提供者是本地的金融中介或代理人，例如銀行、證券行、股票登記公司、指定代名人、保管人、受託人及基金經理等經常參與對外金融投資活動者。以本身帳目形式及代客處理形式進行的金融衍生工具對外交易及頭寸數據，均有搜集。

7. 香港金融衍生工具的對外交易及頭寸統計數字特徵

金融衍生工具對外頭寸

7.1 二零零五年年底香港本地居民持有的金融衍生工具對外資產為 1,336 億元（表一），較一年前下降 23.4%。本地居民持有的金融衍生工具對外資產佔二零零五年年底對外金融資產總值的 1.1%。大部分金融衍生工具對外資產由銀行界別持有。

5.2 The market price of a financial derivative is derived from the difference between the agreed-upon contract price and prevailing market price of the underlying asset, appropriately discounted. For options, market prices are directly observable. For swaps (based on a notional principal amount), the market price is the difference between expected gross receipts and gross payments, appropriately discounted. If market prices of financial derivatives are unavailable, other fair value methods may be used to value them (e.g. discounted values or option models).

6. Compilation of Statistics on Hong Kong's External Transactions and Positions of Financial Derivatives

6.1 In compiling statistics on external transactions and positions of financial derivatives in BoP and IIP of Hong Kong, international standards as stipulated in *Financial Derivatives: A Supplement to the Balance of Payments Manual (5th edition)* published by the IMF are closely followed.

6.2 Data on external transactions and positions of financial derivatives are collected from the Survey of External Claims, Liabilities and Income (SECLI). The major data suppliers are local financial intermediaries or agents such as banks, securities houses, share registrars, nominees, custodians, trusts and fund managers that often engage in external financial investment activities. Data on both external transactions and positions of financial derivatives on their own accounts and on behalf of their clients are collected.

7. Salient Features of Hong Kong's External Transactions and Positions of Financial Derivatives

External Positions of Financial Derivatives

7.1 At the end of 2005, external assets of financial derivatives held by Hong Kong residents were \$133.6 billion (Table 1), representing a decrease of 23.4% from a year earlier. External assets of financial derivatives held by residents accounted for 1.1% of total external financial assets at the end of 2005. Most of these financial derivatives external assets were held by the banking sector.

7.2 二零零五年年底香港本地居民承擔的金融衍生工具對外負債為 1,323 億元，較一年前下降 19.5%。本地居民承擔的金融衍生工具對外負債佔二零零五年年底對外金融負債總值的 1.6%。大部分金融衍生工具對外負債由銀行界別承擔。

7.2 Financial derivatives external liabilities owed by Hong Kong residents were \$132.3 billion at the end of 2005, representing a decrease of 19.5% from a year earlier. External liabilities of financial derivatives owed by residents accounted for 1.6% of the total external financial liabilities at the end of 2005. Most of the financial derivatives liabilities were owed by the banking sector.

7.3 二零零五年年底金融衍生工具資產淨對外頭寸由二零零四年年底的 101 億元下降到 13 億元。

7.3 Net external position of financial derivatives decreased from \$10.1 billion at the end of 2004 to \$1.3 billion at the end of 2005.

表一 二零零零年至二零零五年金融衍生工具的對外頭寸
(期末數字)

Table 1 External Position of Financial Derivatives, 2000 - 2005
(Position as at end of period)

	百萬港元 (HK\$ million)					
金融衍生工具 Financial derivatives	2000	2001	2002	2003	2004	2005
資產 Assets	131,063	136,672	175,616	154,065	174,450	133,582
銀行 Banks	123,152	128,498	159,643	128,999	136,819	99,458
其他界別 Other sectors	7,911	8,174	15,972	25,066	37,631	34,124
負債 Liabilities	97,582	94,022	165,305	152,141	164,302	132,314
銀行 Banks	92,904	90,240	159,395	132,046	141,864	108,817
其他界別 Other sectors	4,678	3,783	5,910	20,094	22,438	23,497
頭寸淨值 Net Position	33,481	42,650	10,310	1,924	10,147	1,268
銀行 Banks	30,248	38,258	248	-3,047	-5,045	-9,359
其他界別 Other sectors	3,233	4,391	10,062	4,971	15,193	10,627

金融衍生工具的對外投資流動

External Investment Flows of Financial Derivatives

7.4 金融衍生工具自一九九八年起每年均錄得淨流入（表二）。二零零五年錄得 138 億元由金融衍生工具現金結算所引致的淨流入，而二零零四年則錄得 443 億元淨流入。

7.4 A net inflow of financial derivatives has been observed every year since 1998 (Table 2). Net cash settlement resulted in a net inflow of financial derivatives amounted to \$13.8 billion in 2005, as compared with a net inflow of \$44.3 billion in 2004.

7.5 二零零五年全年本地居民持有的金融衍生工具對外資產減少 1,366 億元，而二零零四年全年則減少 1,604 億元。二零零五年全年金融衍生工具對外資產的減少主要是由於銀行界別的減持。

7.6 二零零五年全年本地居民承擔的金融衍生工具對外負債減少 1,229 億元，而二零零四年全年則減少 1,161 億元。二零零五年全年金融衍生工具對外負債減少主要也是由於銀行界別承擔的金融衍生工具對外負債減少。

7.5 External assets of financial derivatives held by residents decreased by \$136.6 billion in 2005, as compared with the decrease of \$160.4 billion in 2004. The decrease in financial derivatives external assets in 2005 was mainly due to a decrease in holdings by the banking sector.

7.6 External liabilities of financial derivatives owed by residents decreased by \$122.9 billion in 2005, as compared with the decrease of \$116.1 billion in 2004. The decrease in financial derivatives external liabilities in 2005 was also mainly due to a decrease in financial derivatives external liabilities owed by the banking sector.

表二 一九九八年至二零零五年的金融衍生工具的對外交易
Table 2 External Transactions of Financial Derivatives, 1998 - 2005

	百萬港元 HK\$ million							
金融衍生工具 Financial derivatives	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
資產 Assets	83,936	164,638	65,809	140,147	156,252	233,682	160,444	136,611
銀行 Banks	77,809	147,094	55,687	131,100	144,494	215,460	148,261	117,911
其他界別 Other sectors	6,127	17,544	10,122	9,047	11,758	18,222	12,183	18,701
負債 Liabilities	-58,386	-85,412	-64,148	-100,507	-104,689	-155,394	-116,125	-122,857
銀行 Banks	-49,005	-74,399	-61,404	-97,271	-97,175	-141,408	-103,211	-108,333
其他界別 Other sectors	-9,381	-11,014	-2,744	-3,236	-7,515	-13,986	-12,914	-14,524
投資流動淨值 Net investment flows	25,550	79,225	1,661	39,640	51,563	78,288	44,319	13,754
銀行 Banks	28,804	72,695	-5,717	33,830	47,320	74,053	45,050	9,577
其他界別 Other sectors	-3,254	6,530	7,379	5,811	4,243	4,236	-731	4,177

根據國際收支平衡表的會計常規，上表內正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。

In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value in the above table indicates a net financial inflow and a negative value indicates a net outflow.

二零零六年一月至 一月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to November 2006

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 一九九五年至二零零五年在中國內地工作的香港居民	1	(i) External direct investment statistics (ii) Hong Kong residents working in the mainland of China, 1995 – 2005
2	(i) 二零零零年至二零零五年香港居民使用個人電腦及互聯網服務的情況 (ii) 香港入境旅遊	2	(i) Usage of personal computer and Internet service by the Hong Kong residents from 2000 to 2005 (ii) Inbound tourism of Hong Kong
3	(i) 香港的金融服務行業 (ii) 香港經濟四個主要行業在二零零四年的情況	3	(i) The financial services sector in Hong Kong (ii) The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2004
4	(i) 二零零五年失業率的走勢 (ii) 香港進口貿易分析 (iii) 香港的批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (iv) 香港男女人數不平衡的情況 (v) 一九九八至二零零四年工商業的資訊科技開支	4	(i) The movement of the unemployment rate in 2005 (ii) Analysis of Hong Kong's imports (iii) The wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels sectors in Hong Kong (iv) Gender imbalance in Hong Kong (v) Expenditure on information technology in the business sector, 1998 - 2004
5	(i) 二零零五年本港居民到中國內地旅行的消費開支 (ii) 二零零五年按區議會分區劃分的香港人口概況 (iii) 二零零零至二零零四年香港研究及發展的統計數字 (iv) 按運輸方式分析的香港對外商品貿易 (v) 香港的銀行業	5	(i) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2005 (ii) The profile of Hong Kong population analysed by District Council District, 2005 (iii) Statistics on research and development of Hong Kong, 2000-2004 (iv) Analysis of Hong Kong's external merchandise trade by mode of transport (v) The banking industry in Hong Kong
6	(i) 二零零五年就業綜合估計數字 (ii) 一九九五至二零零四年運輸業的業務表現及營運特色	6	(i) Composite employment estimates 2005 (ii) Business performance and operating characteristics of the transport sector, 1995 – 2004
7	(i) 以二零零四至零五年為基期的消費物價指數 (ii) 二零零五年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iii) 二零零五年香港的中醫藥業	7	(i) The 2004/05-based Consumer Price Indices (ii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2005 (iii) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2005
8	(i) 二零零四至零五年住戶開支統計調查結果 (ii) 二零零零年至二零零五年港口轉運貨物統計 (iii) 社會保障援助物價指數 (iv) 二零零零至二零零四年香港的「技術國際收支平衡」統計數字	8	(i) Results of the 2004/05 household expenditure survey (ii) Port transshipment cargo statistics, 2000-2005 (iii) The Social Security Assistance Index of Prices (iv) Technology balance of payments statistics of Hong Kong, 2000 - 2004
9	(i) 二零零五年以離岸價值計算的香港進口 (ii) 一九九五年至二零零四年的香港地產業 (iii) 按經濟活動劃分的本地生產總值	9	(i) Hong Kong's imports measured on free on board (f.o.b.) basis for 2005 (ii) The real estate sector in Hong Kong, 1995 to 2004 (iii) Gross Domestic Product (GDP) by economic activity
10	(i) 香港服務貿易的發展 (ii) 二零零五年香港藥物濫用情況 (iii) 香港的外來分支機構服務貿易統計	10	(i) Development of trade in services of Hong Kong (ii) Drug abuse situation in Hong Kong in 2005 (iii) Inward foreign affiliates trade in services statistics for Hong Kong
11	(i) 一九九五至二零零五年香港涉及外發中國內地加工的貿易 (ii) 二零零零年至二零零五年主要經濟活動的勞工生產力指數 (iii) 香港的金融衍生工具對外交易及頭寸統計	11	(i) Hong Kong's trade involving outward processing in the mainland of China, 1995–2005 (ii) Labour Productivity Index for major economic activities, 2000-2005 (iii) Statistics on Hong Kong's external transactions and positions of financial derivatives

**二零零六年十二月至二零零七年三月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表**

**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, December 2006 – March 2007**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上 (www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (DD/MM/YYYY)
--------------------------	---

人口統計

Population Statistics

- | | | |
|---|------------------------------|------------|
| 1. 二零零六年年底人口數字 | Year-end Population for 2006 | 22.02.2007 |
| 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2716 8044 | | |

勞工統計

Labour Statistics

- | | | |
|---|---|------------|
| 1. 失業及就業不足統計數字 | Unemployment and Underemployment Statistics | |
| 二零零六年九月至十一月 | September - November 2006 | 19.12.2006 |
| 二零零六年十月至十二月 | October - December 2006 | 18.01.2007 |
| 二零零六年十一月至二零零七年一月 | November 2006 - January 2007 | 15.02.2007 |
| 二零零六年十二月至二零零七年二月 | December 2006 - February 2007 | 20.03.2007 |
| 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5506 | | |
| 2. 就業及空缺統計 | Employment and Vacancies Statistics | |
| 二零零六年九月 | September 2006 | 21.12.2006 |
| 二零零六年十二月 | December 2006 | 21.03.2007 |
| 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4751 | | |
| 3. 薪金總額及工資統計 | Payroll and Wage Statistics | |
| 二零零六年第三季 | 3rd Quarter 2006 | 28.12.2006 |
| 二零零六年第四季 | 4th Quarter 2006 | 27.03.2007 |
| 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2887 5584 | | |

對外貿易統計

External Trade Statistics

- | | | |
|---|---------------------------------------|------------|
| 1. 對外商品貿易統計 | External Merchandise Trade Statistics | |
| 二零零六年十一月 | November 2006 | 28.12.2006 |
| 二零零六年十二月 | December 2006 | 25.01.2007 |
| 二零零七年一月 | January 2007 | 27.02.2007 |
| 二零零七年二月 | February 2007 | 26.03.2007 |
| 查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914 | | |

對外貿易統計 (續)

External Trade Statistics (Cont'd.)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零六年十月	October 2006	21.12.2006
	二零零六年十一月	November 2006	18.01.2007
	二零零六年十二月	December 2006	13.02.2007
	二零零七年一月	January 2007	19.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914		
3.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零六年	2006	06.02.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6641		
4.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	08.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	08.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4889		
5.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	19.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	20.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 5255		

物價統計

Price Statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	二零零六年十一月	November 2006	21.12.2006
	二零零六年十二月	December 2006	22.01.2007
	二零零七年一月	January 2007	22.02.2007
	二零零七年二月	February 2007	22.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6401		

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	二零零六年第四季 ⁽¹⁾	4th Quarter 2006 ⁽¹⁾	28.02.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4787		

註： (1) 二零零六年第四季及二零零六年全年的本地生產總值會連同其他輔助文件，在財政司司長宣讀《財政預算案演詞》當日公布。而根據財政司司長辦公室所提供的資料，財政預算案將於二零零七年二月廿八日公布。政府統計處不會在當日就二零零六年第四季及二零零六年全年的本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) The Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2006 and the whole year of 2006 together with other supporting materials will be released along with the Financial Secretary's Budget Speech. According to the Financial Secretary's Office, the budget speech is scheduled to be delivered on 28 February 2007. No. separate press release on the GDP for the fourth quarter of 2006 and the whole year of 2006 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

國民收入及國際收支平衡統計 (續)

National Income and Balance of Payments Statistics (Cont'd.)

2.	以固定價格計算按經濟活動劃分的 按季本地生產總值	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by Economic Activity	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	22.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	23.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5188		
3.	本地居民生產總值及對外要素收益 流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	18.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	15.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5101		
4.	國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	28.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	23.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 8660		

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1.	零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
	二零零六年十月	October 2006	01.12.2006
	二零零六年十一月	November 2006	02.01.2007
	二零零六年十二月	December 2006	01.02.2007
	二零零七年一月	January 2007	01.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1367		
2.	工業生產指數和製造業生產者 價格指數	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	14.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	15.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6641		
3.	建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	14.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	13.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6424		
4.	食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	09.02.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1367		
5.	服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
	二零零六年第三季	3rd Quarter 2006	12.12.2006
	二零零六年第四季	4th Quarter 2006	12.03.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2802 1269		
6.	按季業務展望統計調查結果	Results of the Quarterly Business Tendency Survey	
	二零零七年第一季	1st Quarter 2007	25.01.2007
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6112		

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年 一月一日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物	General Statistical Digests			
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	31/10/2006	13.0	16.0
香港統計月刊 §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics §	10/2006	80.0	96.5
香港統計年刊 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics §	2005	100.0	128.0
香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) §	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial) §	2005	110.0	126.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (ad hoc) §	-	38.0	54.4
香港統計數字一覽 (年刊) ++	Hong Kong in Figures (annual) ++	2006	<-----免費 Free ----->	
對外貿易	External Trade			
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	8/2006	278.0	306.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	8/2006	278.0	306.0
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity：			
- 進口	- Imports	2005	235.0	263.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2005	235.0	282.0
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	8/2006	71.0	87.5
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2005	74.0	82.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	8/2006	22.0	26.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	9/2006	<-----免費 Free ----->	
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	Q2/2006	<-----免費 Free ----->	
船務統計	Shipping Statistics			
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2006	50.0	58.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics			
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2004	59.0	63.4
國民收入	National Income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2006	36.0	40.5
本地生產總值 (年刊) ++	Gross Domestic Product (annual) ++	2005	50.0	58.2
本地生產總值特刊，二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	-	46.0	54.2
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2006	34.0	38.5
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2004	41.0	45.0
勞工	Labour			
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics			
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2006	43.0	51.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2006	32.0	36.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2006	26.0	30.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊)：	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual)：			
甲系列 (服務業)	Series A (Service Sectors)	2005	64.0	80.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2005	52.0	56.4
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	2005	92.0	108.4
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	2005	45.0	49.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年 一月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006) (Cont'd.)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
勞工 (續)	Labour (Cont'd.)			
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics			
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2006	39.0	47.5
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計 報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	2005	26.0	30.4
從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (monthly)	8/2006	<-----免費 Free ----->	
人力統計	Manpower Statistics			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構 單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	9/2006	41.0	45.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2005	53.0	61.2
二零零四至零五年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期 (特刊)	2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	47.0	55.2
工商業	Commerce and Industry			
工業生產	Industrial Production			
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2004	48.0	52.4
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2006	8.0	11.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q2/2006	8.0	11.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q2/2006	5.0	8.0
經銷及服務業	Distribution and Services			
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及 酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2004	50.0	54.4
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q2/2006	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	8/2006	10.0	13.0
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2004	43.0	47.0
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業 及商用服務業按年統計調查報告	Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services	2004	57.0	65.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2006	11.0	14.0
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2006	162.0	178.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2006	44.0	53.0
屋宇建築及建造	Building and Construction			
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2004	47.0	51.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2006	20.0	24.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	7/2006	<-----免費 Free ----->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	7/2006	<-----免費 Free ----->	
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	8/2006	<-----免費 Free ----->	
能源	Energy			
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q2/2006	20.0	24.0
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2005	39.0	43.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年 一月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006) (Cont'd.)

名稱	Title	Latest Issue##	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			最新期號##	不包郵費 Not Including Postage
				連本地郵費 Including Local Postage
工商業 (續)	Commerce and Industry (Cont'd.)			
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2006	22.0	26.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2006	32.0	36.4
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2005	39.0	47.2
工商業創新活動按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2005	45.0	53.2
香港 - 資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2005	61.0	69.2
香港 - 知識型經濟統計透視 (特刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective (ad hoc)	-	47.0	55.2
人口	Population			
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census			
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (ad hoc)			
簡要報告	Summary Results	-	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	-	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population			
香港人口推算 2004-2033 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2004-2033 (ad hoc)	-	28.0	36.2
香港人口生命表 1998-2033 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1998-2033 (ad hoc)	-	28.0	32.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (ad hoc)	-	28.0	36.2
社會資料	Social Data			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey			
第四 四號專題報告書 (特刊) : 就業人士轉工情況	Special Topics Report No. 44 (ad hoc) : Job-changing of employed persons	-	50.0	54.4
主題性住戶統計調查第二 六號報告書 (特刊) : 服用健康產品的情況 住戶飼養寵物的情況 吸煙情況 接受脊醫診治的情況	Thematic Household Survey Report No. 26 (ad hoc) : Pattern of using health supplements Keeping of pets by households Pattern of smoking Chiropractor consultation	-	52.0	60.2

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年 一月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006) (Cont'd.)

名稱	Title	最新期號##	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
社會資料 (續)	Social Data (Cont'd.)			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (<i>年刊</i>)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (<i>annual</i>)	2005	16.0	19.7
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (<i>特刊</i>)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	-	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字 (<i>年刊</i>)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics (<i>annual</i>)	2006	65.0	73.2
統計分類表	Classification Lists			
香港進出口貨物分類表 (協調制度) , 二零零二年版 (<i>特刊</i>)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)			
第一冊：第一至第 類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4
第二冊：第 一至第二 二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	26.0	42.4
第三冊：按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 (<i>特刊</i>)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	-	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (<i>特刊</i>)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++	-	135.0	163.0
統計發展報告	Report on Statistical Development			
統計發展概要 (<i>年刊</i>) §§	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>) §§	2006	51.0	59.2

註釋： 除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

用戶可以在「香港統計數據書店」網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

++ 分別備有中文版和英文版。

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售 (查詢熱線：(852) 2921 2222)。

§§ 此刊物的2006年版亦備有唯讀光碟版(PDF格式)，售價為42港元，連本地郵費則為45港元。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢 (電話：(852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

++ Available in separate Chinese and English versions.

§ Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline : (852) 2921 2222).

§§ A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2006 edition. The selling price is HK\$42, or HK\$45 if including local postage.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年 一月一日)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查			
2001 Population Census			
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋 內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵 選定統計表亦載列按區議會分區 / 選區及規劃統計小區 / 街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖, 內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區 / 選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段 - 小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件, 這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查 - 統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the <i>2001 Population Census - TAB on CD-ROM</i> .	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜, 請致電人口統計組 (電話: (852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品, 它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表, 分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統, 當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據, 使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面, 來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface.) 這光碟產品由 Info Mapping (Hong Kong) Limited 生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡。 (電話: (852) 2779 6088)。) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.	
普查易2001共有4種資料輸出模式: 主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。	CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.)	
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據, 配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡。 (電話: (852) 2839 5388)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.))))	

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年 一月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2006) (Cont'd.)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM		這些光碟產品由益百利香港有 限公司生產及銷售。有關查詢 及訂購，請直接與該公司聯絡 (電話：(852) 2839 5388)。
列載過去二 五個月的按月貿易統計數字 及過往 年的按年貿易統計數字(按年數字 只載於周年報)，並包括按貨品類別 (《標 準國際貿易分類 (第三次修訂版)》或《協 調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳 細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 25 months and annual trade data for past 10 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the “Standard International Trade Classification (Revision 3)” or the “Harmonized System”), by country/territory and by mode of transport are also included.) These CD-ROMs are produced) and marketed by Experian Hong) Kong Limited. For enquiries) and purchase, please contact the) company direct at (852)) 2839 5388.
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)		
列載自一九九三年以來，按運輸方式、裝運 種類、裝貨 / 卸貨國家 / 地區及港口、貨 品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地 有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量 統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.)

註釋：++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求
後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本
處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢 (電話：
(852) 2582 3025)。

Notes：++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for
external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical
products of the Census and Statistics Department, please visit the
“Products & Services” section on the website of the department
(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the
Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法 Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在「香港統計數據書店」網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

政府統計處刊物的印刷版於統計處的香港統計數據書店 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 和政府新聞處的政府書店 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 網站有售。在網上購買印刷版的統計刊物，可享有原價八五折優惠。統計處的唯讀光碟產品也於香港統計數據書店網站有售。

郵購服務

本處大部分的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組設有一個閱讀區，讓使用者翻閱架上陳列的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳/教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (www.statisticalbookstore.gov.hk).

Print versions of publications of the Census and Statistics Department are available for sale online at the Statistical Bookstore of the Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) and the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm). Print versions if purchased online are offered a discount, at 85% of their original prices. The Statistical Bookstore also offers for sale CD-ROM products of the Department.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482		售價		請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
				由	至		
1.	香港統計月刊 (二零零六年期刊) (J470006 B0)	80.0	本地 郵費 (2) 及 (3) (港元)	96.5	/2006	12/2006	
2.	香港經濟趨勢 (二零零六年期刊) (半月刊) (J410006 B0)	13.0	3.0	16.0	/2006	24/2006	
3.	香港統計年刊 (二零零六年版) (J47010600B0)	122.0	28.0	150.0	-	-	
4.	香港社會及經濟趨勢 (二零零五年版) (雙年刊) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-	
5.	統計發展概要 (二零零六年版) (年刊) ⁽⁴⁾ (J33110600B0)	51.0	8.2	59.2	-	-	
6.	香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-	
7.	二零零五年工商業創新活動按年統計 調查報告 (J69080500B0)	45.0	8.2	53.2	-	-	
8.							
9.							

本人現付上支票 (編號：) 港幣 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： 職銜：
機構名稱： 地址：
電話： 圖文傳真：
日期：

- 註：
- (1) 此為印刷版的售價。在政府統計處的香港統計數據書店網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 或政府新聞處的政府書店網站 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 購買印刷版，可享有原價八五折優惠。
 - (2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
 - (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
 - (4) 此刊物亦備有唯讀光碟版，每隻售價為 42 港元。如欲訂購，請到網上「香港統計數據書店」 (www.statisticalbookstore.gov.hk)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$) (1)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2006 issues (J470006 B0)	80.0	16.5	96.5	/2006	12/2006		
2. Hong Kong Economic Trends 2006 issues (half-monthly) (J410006 B0)	13.0	3.0	16.0	/2006	24/2006		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2006 edition (J47010600B0)	122.0	28.0	150.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 2005 edition (biennial) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5. An Outline of Statistical Development 2006 edition (annual) ⁽⁴⁾ (J33110600B0)	51.0	8.2	59.2	-	-		
6. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. Report on 2005 Annuary Survey of Innovation Activities in the Business Sector (J69080500B0)	45.0	8.2	53.2	-	-		
8.							
9.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes :
- (1) These refer to the price of the print version of publications. Print versions if purchased online at the Statistical Bookstore of the Census and Statistics Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) or the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm) are offered a discount, at 85% of their original prices.
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).
 - (4) This publication is also available in CD-ROM version at HK\$42 per copy. For ordering, please visit the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong .





訂閱表格 (只適用於印刷版)
香港統計月刊 二零零六年期刊

Subscription Form (Applicable to print versions only)
Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2006 Issues

致：香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處綜合統計組 (一) 乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To：General Statistics Section (1) B
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025 Fax : (852) 2827 1708

請在適當空格 () 內加上 (✓) 號。Please tick (✓) the appropriate box ().

(港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy (1)	每本 本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零六年期刊一月至 二月 (共 二期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2006 January to December 2006 (total 12 issues)	80.0	16.5	96.5	12	1,158.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零六年期刊____月至十二月 (共____期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2006 _____ to December 2006 (total _____ issues)	80.0	16.5	96.5		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現付上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".

訂戶資料 **Subscriber's Information**

姓名 Name: _____ 機構名稱 Name of organisation: _____
職銜 Title of post: _____ 地址 Address: _____
部門 Department: _____
電話 Tel.: _____
圖文傳真 Fax: _____ 日期 Date: _____

機構主要業務類別 **Major line of business of organisation:**

- ☐ 進口與出口貿易業 Import and export trade ☐ 建造業 Construction
☐ 零售貿易業 Retail trade ☐ 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
☐ 製造業 Manufacturing ☐ 商用服務業 Business services
☐ 教育機構 Educational institution ☐ 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
☐ 其他，請註明 Others, please specify _____

讀者類別 (可選多項) **Readership (more than one choice allowed):**

- ☐ 經理 Manager ☐ 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
☐ 分析員、研究員 Analyst / researcher ☐ 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
☐ 學生 Student ☐ 其他，請註明 Others, please specify _____

訂戶類別 **Type of subscriber:**

- ☐ 機構 Organisation ☐ 私人 Individual

你是否願意收到本處其他刊物的推廣資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ 是 Yes ☐ 否 No HKMDS

註：(1) 此為印刷版的售價。在政府統計處的香港統計數據書店網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 或政府新聞處的政府書店網站 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 購買印刷版，可享有原價八五折優惠。

Notes: This refers to the price of the print version of the publication. Print versions if purchased online at the Statistical Bookstore of the Census and Statistics Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) or the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm) are offered a discount, at 85% of their original prices.

(2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For subscription to multiple copies per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 二號灣仔政府大樓二 一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

香港進出口貨物分類表（協調制度）

二零零七年版

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2007 Edition



由二零零七年一月一日起，所有進口或出口貨品
（豁免貨品除外）必須以新版本內的
貨物編號及數量單位報關。

As from 1 January 2007, all imported or exported goods
(excluding exempted articles) should be declared
using the commodity codes and units of quantity
in accordance with the new edition.

上述刊物於二零零六年十一月開始發售

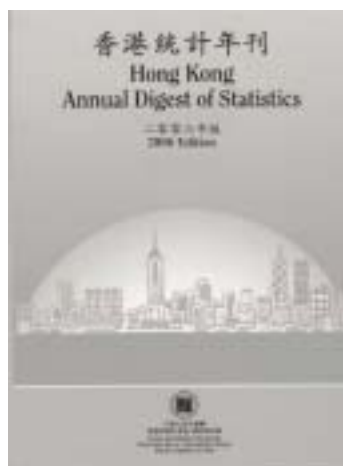
The above publication is available for sale as from November 2006

有關獲取本刊物的方法，請參閱第A10頁。

Please refer to page A10 for the means of obtaining this publication.

二零零六年版《香港統計年刊》

2006 Edition of Hong Kong Annual Digest of Statistics



本年刊是內容全面而方便參考的官方統計資料匯編。年刊載有約 300 個統計表，所涉及的題材廣泛，包括：

- ◆ 人口、出生、死亡、婚姻及家庭住戶
- ◆ 勞工
- ◆ 對外貿易
- ◆ 工業生產
- ◆ 商業
- ◆ 科技
- ◆ 土地、樓宇、建造及地產
- ◆ 房屋及物業
- ◆ 運輸、通訊、旅遊
- ◆ 政府收支、貨幣、金融
- ◆ 物價、食物供應
- ◆ 教育
- ◆ 衛生
- ◆ 社會福利
- ◆ 治安
- ◆ 文化、娛樂、康樂
- ◆ 環境、氣候、地理
- ◆ 國民收入及國際收支平衡

本年刊旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列，所刊載的大部分數據是以 7 年為一組發表，即最近 6 年和對上第 11 年，以助讀者比較過去 10 年或每 5 年期的發展。有關年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及用語的定義和概念的解釋，載於每章的「概念及定義」一節內。

The Annual Digest is a comprehensive and convenient collection of official statistics. It contains some 300 statistical tables on a wide range of topics, including :

- ◆ Population, Birth, Death, Marriage and Domestic Household
- ◆ Labour
- ◆ External Trade
- ◆ Industrial Production
- ◆ Commerce
- ◆ Science and Technology
- ◆ Land, Building, Construction and Real Estate
- ◆ Housing and Property
- ◆ Transport, Communications and Tourism
- ◆ Public Accounts, Money and Finance
- ◆ Prices and Food Supplies
- ◆ Education
- ◆ Health
- ◆ Social Welfare
- ◆ Law and Order
- ◆ Culture, Entertainment and Recreation
- ◆ Environment, Climate and Geography
- ◆ National Income and Balance of Payments

This publication aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of 7 years : the most recent 6 years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at 5-year intervals. Descriptions of the scope and nature of the statistical data together with definitions of the terms and explanations of the concepts used in this Digest are provided in the "Concepts and Definitions" part in each chapter.

有關獲取刊物（包括購買和免費下載）的方法，請參閱本月刊內第 A10 頁，此外，刊物的郵購表格亦刊載於第 A11 頁。
For the means of obtaining the publication (including purchase and free download), please see page A10 of this Digest.
A mail order form for the publication is also available on page A12.

除上述外，本刊物亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）及書店（即商務印書館、三聯書店、辰銓圖書有限公司及香港圖書文具有限公司）出售。

Apart from the above, this publication is also available for sale at selected Post Offices (Enquiry hotline:(852) 2921 2222) and commercial bookstores, namely, The Commercial Press, Joint Publishing, Swindon Book Co., Ltd. and Hong Kong Book Centre.

二零零六年經理級與專業僱員 薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外)

2006 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

一份有關中層經理級與專業僱員薪金及附帶福利統計數字的詳盡報告，內容包括：

- 私人公司僱員於二零零六年的平均薪金變動
- 五個主要經濟行業類別中各主要職業的薪金指數
- 超過八十個職業的每月薪金資料
- 僱員可享有各種附帶福利的分析

提供有用的參考資料作以下用途：

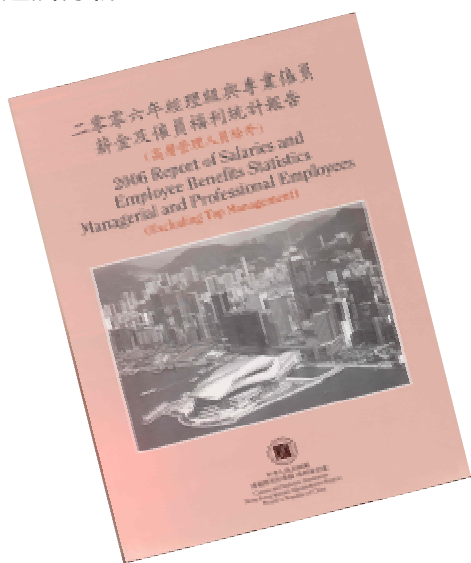
- 釐定薪金調整幅度
- 評估勞工市場的競爭力
- 擬訂有關薪酬及附帶福利的政策
- 薪酬協商
- 估計勞工成本
- 經濟分析

A comprehensive report on salaries and fringe benefits in respect of middle-level managerial and professional employees covering :

- average rates of salary changes in private companies in 2006
- salary indices for principal occupations in five major economic sectors
- monthly salary statistics of over 80 occupations
- entitlement to various fringe benefits

Useful reference for :

- making salary adjustment
- assessing competitiveness in the labour market
- formulating pay and fringe benefits policies
- pay negotiation
- estimating labour cost
- economic analysis



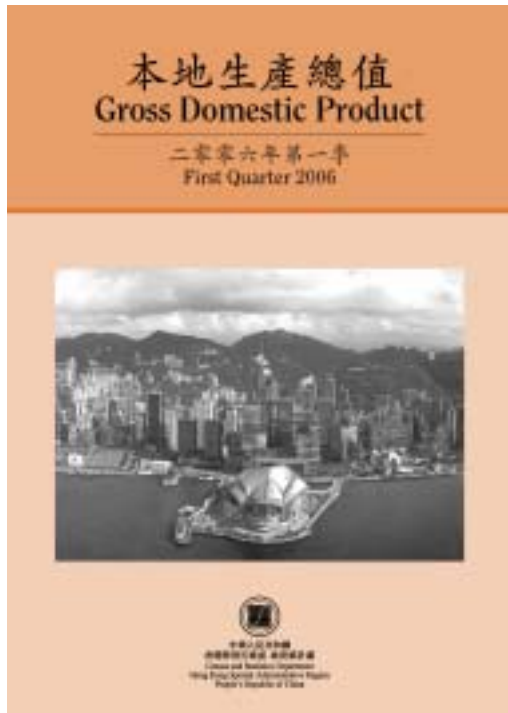
現已有售
每本 24 元
Available at
\$24 per copy now

有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，刊物的郵購表格亦刊載於第A11頁。

For the purchase channels of the publication, please see page A10 of this Digest. A mail order form is also available on page A12 for ordering the publication.

本地生產總值按季報告 二零零六年期刊

Quarterly report of Gross Domestic Product 2006 Issues



請即訂閱！

Please subscribe now!

本地生產總值是量度香港經濟表現的重要指標，本季刊內容包括香港的經濟概況，並載錄下列最新數字：

- 按開支組成部分劃分的本地生產總值
- 按經濟活動劃分的本地生產總值
- 本地居民生產總值

GDP is an important indicator of the performance of the Hong Kong economy. The quarterly report covers the general observations of Hong Kong's economy, and contains the latest figures on :

- Gross Domestic Product by Expenditure Component
- Gross Domestic Product by Economic Activity
- Gross National Product

有關獲取本刊物的方法，請參閱第A10頁。此外，刊物的訂閱表格亦刊載於下頁。

Please refer to page A10 for the means of obtaining this publication. A subscription form is also available on the following page for ordering the publication.



訂閱表格 (只適用於印刷版)
本地生產總值按季報告(二零零六年期刊)

Subscription Form (Applicable to print versions only)
Quarterly report of Gross Domestic Product (2006 Issues)

致：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十二樓
政府統計處國民收入統計組（一）—
（電話：（852）2582 5077 圖文傳真：（852）2157 9295）

To：National Income Section (1)1
Census and Statistics Department
22/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
(Tel. : (852) 2582 5077, Fax : (852) 2157 9295)

請在適當空格（☐）內加上（☒）號。 Please tick (☒) the appropriate box (☐) (港元 HK\$)

	刊期 Issue	刊物出版日期 Date of publication	每本售價 Price per copy (1)	每本本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本合計 Total price (a)	本數 No. of copies (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	二零零六年第一季 First Quarter 2006 (J35730601B0)	二零零六年五月 May 2006	36.0	4.5	40.5		
<input type="checkbox"/>	二零零六年第二季 Second Quarter 2006 (J35730602B0)	二零零六年八月 August 2006	36.0	4.5	40.5		
<input type="checkbox"/>	二零零六年第三季 Third Quarter 2006 (J35730603B0)	二零零六年十一月 November 2006	36.0	4.5	40.5		
<input type="checkbox"/>	二零零六年第四季 Fourth Quarter 2006 (J35730604B0)	二零零七年二月 February 2007	36.0	4.5	40.5		
合計 Total :							

本人現付上支票（編號：_____）港幣_____元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$_____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of organisation : _____
職銜 Title of post : _____ 地址 Address : _____
部門 Department : _____
電話 Tel. : _____
圖文傳真 Fax : _____ 日期 Date : _____

機構主要業務類別 Major line of business of organisation :

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 進口與出口貿易業 Import and export trade | <input type="checkbox"/> 建造業 Construction |
| <input type="checkbox"/> 零售貿易業 Retail trade | <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate |
| <input type="checkbox"/> 製造業 Manufacturing | <input type="checkbox"/> 商用服務業 Business services |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 Educational institution | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services |
| <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) : _____ | |

讀者類別（可選多項） Readership (more than one choice allowed) :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 經理 Manager | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer |
| <input type="checkbox"/> 學生 Student | <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) : _____ |

訂戶類別 Type of subscriber :

- ☐ 機構 Organisation ☐ 私人 Individual

你是否願意收到本處其他刊物的推廣資料？ Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ 是 Yes ☐ 否 No

註：(1) 此為印刷版的售價。在政府統計處的香港統計數據書店網站 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 或政府新聞處的政府書店網站 (<http://www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm>) 購買印刷版，可享有原價八五折優惠。

Notes : This refers to the price of the print version of the publication. Print version if purchased online at the Statistical Bookstore of the Census and Statistics Department (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) or the Government Bookstore of the Information Services Department (<http://www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm>) are offered a discount, at 85% of their original prices.

(2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

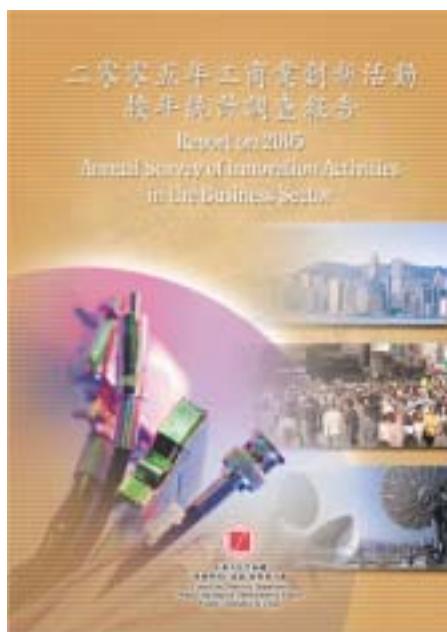
For subscription to multiple copies per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

二零零五年工商業創新活動
按年統計調查報告現已出版

**Report on 2005 Annual Survey of Innovation
Activities in the Business Sector is now published**



✚ 本報告書刊載 2005 年工商業用於內部研究及發展和創新活動的統計數字，並載有關於創新活動的各項分析，包括：技術創新活動對工商業的影響、進行技術創新活動的資訊來源、阻礙技術創新的因素，及非技術創新活動如重要的策略和架構改變。

✚ This report contains statistics on Research and Development (R&D) and innovation activities in the business sector for 2005. It also contains analyses of the various aspects of innovation activities including the impact of technological innovation on businesses, source of information for undertaking technological innovation activities, barriers to technological innovation and non-technological innovation activities such as important strategic and organizational changes in the organisations.

有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，刊物的郵購表格亦刊載於第A11頁。

For the purchase of the publication, please see page A10 of this Digest. A mail order form for the publication is also available on page A12.

專業統計 服務市民

The screenshot displays the official website of the Hong Kong Census and Statistics Department. The header includes the department's logo, name in Chinese and English, and navigation links for 'Government Information Centre', 'Simplified Text', 'Traditional Text', and 'English'. A search bar and links for 'Website Guide' and 'Email' are also present.

The main content area is divided into several sections:

- 重點提要 (Highlights):** Features three main news items:
 - 二零零五年十一月份的零售業銷售額臨時統計數字**: Reports a temporary estimate for November 2005 retail sales of 158 billion, a 4.2% increase from the previous year.
 - 《主題性住戶統計調查第二十四號報告書》出版**: Announces the publication of the 24th report on the thematic household survey, covering results from November 2004 to January 2005, including data on bus usage.
 - 二零零五年九月工資及薪金總額統計數字**: Reports that the average wage rate for September 2005 was 0.8% higher than the previous year, and the total wage and salary index was 3.2% higher.
- 香港統計資料 (Hong Kong Statistical Data):** A list of various statistical categories such as population, labor, trade, industry, commerce, technology, land, housing, construction, and environment.
- RSS 按此獲取以RSS形式發布的最新提要**: A link to receive the latest highlights via RSS.
- 人口、住戶及機構統計數字 (Population, Housing and Establishments Statistics):** Includes a map of Hong Kong and a link to view it.
- 主要統計指標 (Main Statistical Indicators):** Features a line graph showing the '主要經濟及社會統計指標' (Main Economic and Social Statistical Indicators) and a link to view more data.

On the left side, there are links to 'Home', 'Latest News', 'About Us', 'Main Planning, Projects and Development', 'Hong Kong Statistical Data', 'Newspapers and Press Conferences', 'Products and Services', 'Media Specials', 'Survey of Interviewers', 'Trade News Specials', 'Statistics and Student Specials', 'Related Websites', and 'Service Platform'.

At the bottom left, there are links to '二零零六年中期人口統計' (2006 Mid-year Population Census), '香港統計數據書店' (Hong Kong Statistical Data Bookstore), and '查閱貨物分類編號' (Check Goods Classification Codes).

新增功能

- 按主題搜尋資料
- 地圖上的分區統計資料
- 查閱貿易貨物分類編號
- 以電子郵件及Really Simple Syndication (RSS)方式通知最新統計資訊
- 為學生、傳媒工作者、統計調查受訪者及進出口人士而設的專區

有關政府統計處網站

- 最新的經濟及社會統計資料及圖表
- 於新聞稿發布當天在網站查閱有關統計數據
- 香港官方統計資料的入門網站

請瀏覽政府統計處網頁
www.censtatd.gov.hk

Quality Statistics to Serve the Community

Census and Statistics Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

Government Information Centre TEXT ONLY 繁體版 简体版 SEARCH SITE MAP

- Home
- What's New
- About Us
- Major Projects, Events and Developments
- Hong Kong Statistics
- Press Releases & Press Conferences
- Products and Services
- Media Workers' Corner
- Survey Respondents' Corner
- Corner on Trade Matters
- Statistical Literacy and Students' Corner
- Links
- Service Desk

2006 Population By-census

Statistical Bookstore

Searching Commodity Codes

Highlights

Provisional Statistics of Retail Sales for November 2005
The value of total retail sales in November 2005, provisionally estimated at \$15.8 billion, increased by 4.2% over a year earlier.
[More ..](#)

Wage and Payroll Statistics for September 2005
The average wage rate, as measured by the wage index, rose by 0.8% in nominal terms in September 2005 over a year earlier. As for payroll, the index of payroll per person engaged increased by 3.2% in nominal terms in the third quarter of 2005 over a year earlier.
[More ..](#)

Report on "External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2004" now available on sale
The report contains detailed statistics including inward direct investment by investor country/territory; outward direct investment by recipient country/territory; opinions of direct investors on investment environment of Hong Kong and more detailed information on external direct investment in Hong Kong.
[More ..](#)

RSS To get future highlights in RSS format
[About RSS](#)

Population, Household and Establishment Statistics
[About Viewing this Map](#)

Key Indicators
Key Economic & Social Indicators
[More..](#)

Hong Kong Statistics

- Population and Vital Events
- Labour
- External Trade
- Industrial Production
- Commerce
- Science and Technology
- Land, Building, Construction and Real Estate
- Housing and Property
- Transport, Communications and Tourism
- Public Accounts, Money and Finance
- Prices
- Education
- Health
- Social Welfare
- Law and Order
- Culture, Entertainment and Recreation
- Environment, Climate and Geography
- Energy
- National Income and Balance of Payments
- Others

Four Key Industries in HK Economy

Social Topics Studies

New Features

- Information searching by theme
- District statistics on maps
- Trade commodity code searching
- Notification of latest statistics through e-mail and Really Simple Syndication (RSS) tool
- Dedicated corners for students, media workers, survey respondents and importers/exporters

About C&SD Website

- Latest economic and social statistics and charts
- Press releases available on day of release
- Portal site for Hong Kong official statistics

Please visit
www.censtatd.gov.hk